



CORDLESS DRILL/DRIVER 2421 (F0152421 . . .)



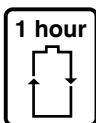
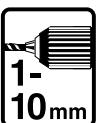
ME77

GB	ORIGINAL INSTRUCTIONS	6	UA	ОРИГІНАЛЬНА ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	71
F	NOTICE ORIGINALE	9	GR	ΠΡΩΤΟΤΥΠΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ	75
D	ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG	14	RO	INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE ORIGINALĂ	80
NL	ORIGINELE GEBRUIKSAANWIJZING	18	BG	ОРИГИНАЛНО РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	84
S	BRUKSANVISNING I ORIGINAL	22	SK	ПÔВODNÝ NÁVOD NA POUŽITIE	89
DK	ORIGINAL BRUGSANVISNING	26	HR	ORIGINALNE UPUTE ZA RAD	93
N	ORIGINAL BRUKSANVISNING	29	SRB	ORIGINALNO UPUTSTVO ZA RAD	96
FIN	ALKUPERÄISET OHJEET	33	SLO	IZVIRNA NAVODILA	100
E	MANUAL ORIGINAL	37	EST	ALGUPÄRANE KASUTUSJUHEND	104
P	MANUAL ORIGINAL	41	LV	ORIĢINĀLĀ LIETOŠANAS PAMĀCĪBA	107
I	ISTRUZIONI ORIGINALI	45	LT	ORIGINALI INSTRUKCIJA	112
H	EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS	49	MK	ИЗВОРНО УПАТСТВО ЗА РАБОТА	116
CZ	PŮVODNÍM NÁVODEM K POUŽÍVÁNÍ	53	AL	UDHËZIMET ORIGJINALE	120
TR	ORJİNAL İŞLETME TALİMATI	57	AR	دلیل الاستعمال	131
PL	INSTRUKCJA ORYGINALNA	61	FA	راهنمای اصلی	129
RU	ПОДЛИННИК РУКОВОДСТВА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	65			

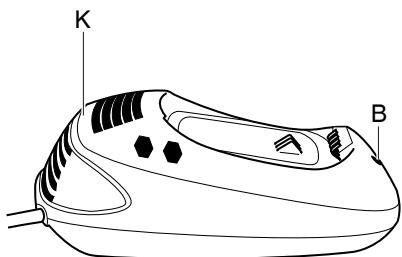
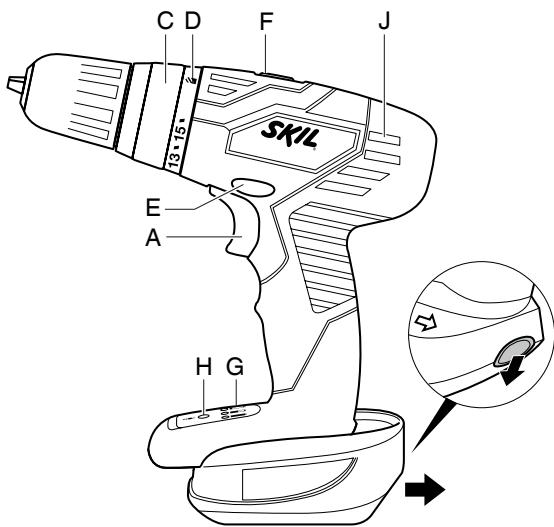


1

2421



2



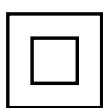
3



4



5



6



7



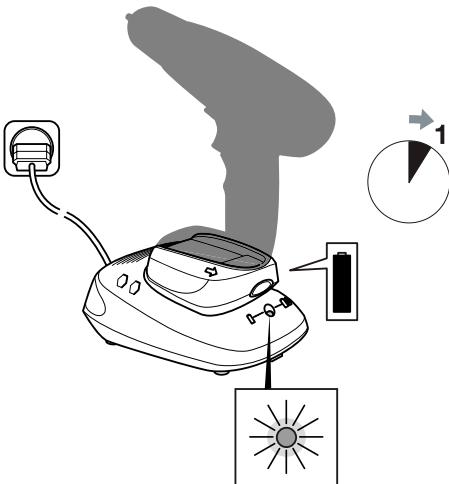
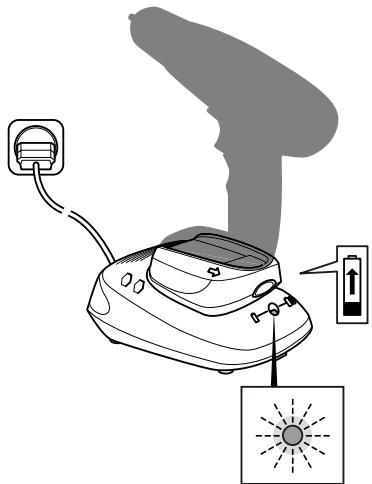
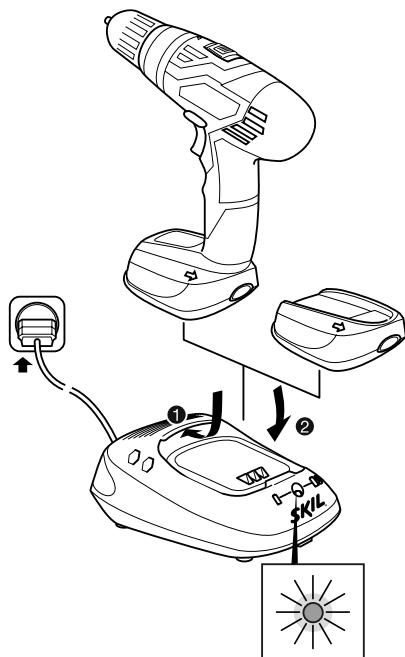
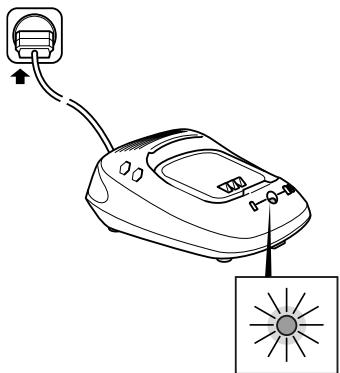
8



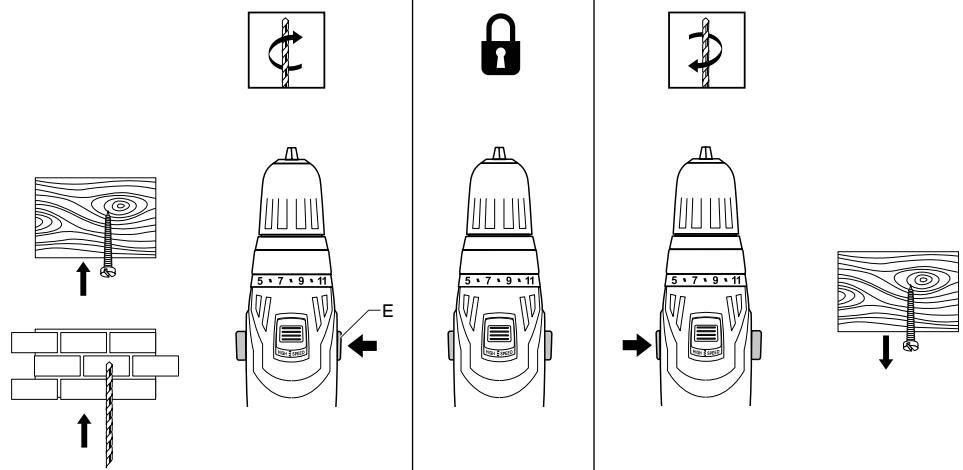
9



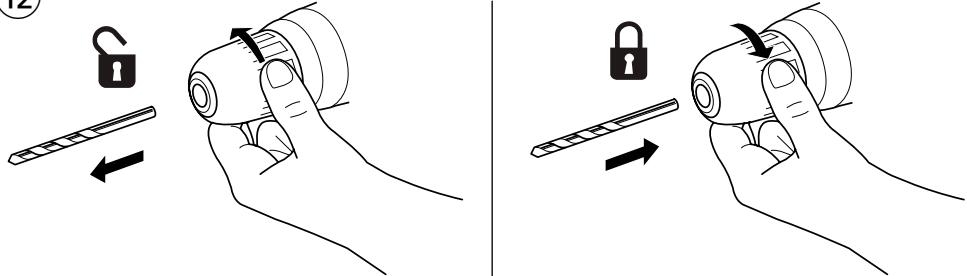
10



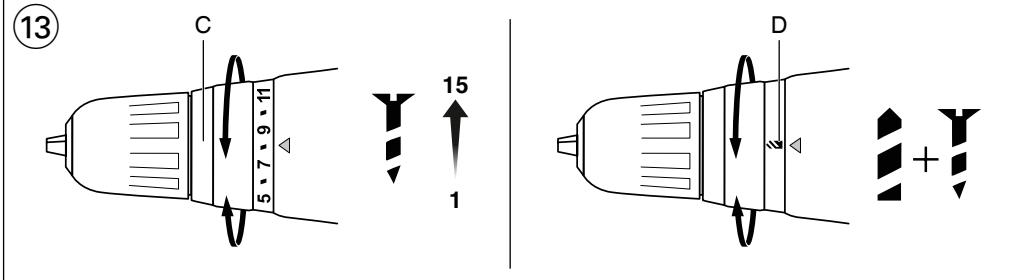
11



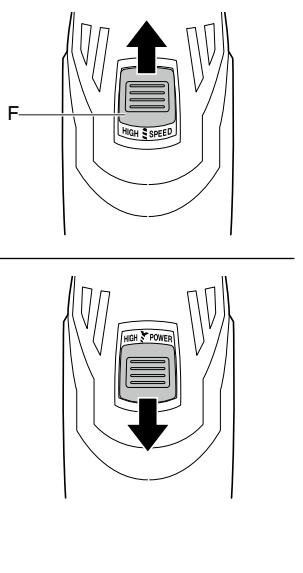
12



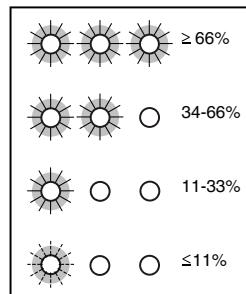
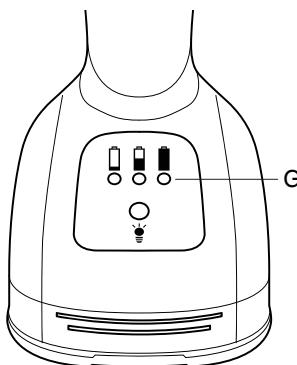
13



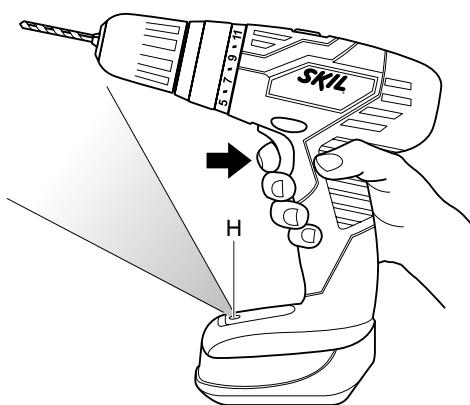
14



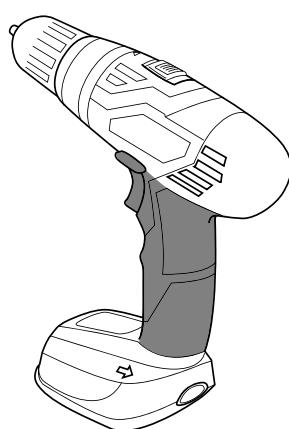
15



16



17



ACCESSORIES



WWW.SKIL.COM

Cordless drill/driver**2421****INTRODUCTION**

- This tool is intended for drilling in wood, metal, ceramic and plastic; tools with electronic speed control and left/right rotation are also suitable for screwdriving and thread cutting
- Read and save this instruction manual ③

TECHNICAL SPECIFICATIONS ①

Max. torque for hard screwdriving application according to ISO 5393 : 36 Nm

TOOL ELEMENTS ②

- A** Switch for on/off and speed control
- B** Green charging light
- C** Ring for torque control
- D** Lock-position (clutch)
- E** Switch for changing direction of rotation
- F** Gear selector
- G** Battery level indicator
- H** Spot light
- J** Ventilation slots
- K** Charger

SAFETY**GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS**

⚠ WARNING! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.** The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet.** Never modify the plug in any way. **Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord.** Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use an earth leakage circuit breaker.** Use of an earth leakage circuit breaker reduces the risk of electric shock.

3) PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.** Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting.** Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach.** Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry.** Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- 4) POWER TOOL USE AND CARE**
- a) **Do not force the power tool.** Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5) BATTERY TOOL USE AND CARE

a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

6) SERVICE

a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

SAFETY INSTRUCTIONS FOR CORDLESS DRILL/DRIVERS

- Avoid damage that can be caused by screws, nails and other elements in your workpiece; remove them before you start working
- Always check that the supply voltage is the same as the voltage indicated on the nameplate of the charger
- In case of electrical or mechanical malfunction, immediately switch off the tool or unplug charger from power source
- SKIL can assure flawless functioning of the tool only when original accessories are used
- Use only accessories with an allowable speed matching at least the highest no-load speed of the tool
- The tool/charger is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the tool/charger by a person responsible for their safety

- Ensure that children do not play with the tool/charger
- **Secure the workpiece** (a workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more securely than by hand)
- **Hold the power tool only by the insulated gripping surfaces when performing an operation where the accessory may contact hidden wiring or its own power cord** (contact with a "live" wire will also make exposed metal parts of the power tool "live" and shock the operator)
- **Use suitable detectors to find hidden utility lines or call the local utility company for assistance** (contact with electric lines can lead to fire or electrical shock; damaging a gas line can result in an explosion; penetrating a water pipe will cause property damage or an electrical shock)
- **Do not work materials containing asbestos** (asbestos is considered carcinogenic)
- Dust from material such as paint containing lead, some wood species, minerals and metal may be harmful (contact with or inhalation of the dust may cause allergic reactions and/or respiratory diseases to the operator or bystanders); **wear a dust mask and work with a dust extraction device when connectable**
- Certain kinds of dust are classified as carcinogenic (such as oak and beech dust) especially in conjunction with additives for wood conditioning; **wear a dust mask and work with a dust extraction device when connectable**
- Follow the dust-related national requirements for the materials you want to work with
- Ensure that switch E ② is in the middle (locking) position before making any adjustments or changing accessories as well as when carrying or storing the tool

CHARGING/BATTERIES

- Charge battery only with the charger that is supplied with the tool
- Do not touch the contacts in the charger
- Do not expose tool/charger/battery to rain
- Do not charge battery in damp or wet environments
- Store tool/charger/battery in locations where temperature will not exceed 50°C or drop below 0°C
- Do not use charger when damaged; take it to one of the officially registered SKIL Service Stations for a safety check
- Do not use charger when cord or plug is damaged; cord or plug should be replaced immediately at one of the officially registered SKIL Service Stations
- Do not use battery when damaged; it should be replaced immediately
- Do not disassemble charger or battery
- Do not attempt to recharge non-rechargeable batteries with the charger
- If you anticipate long periods of non-use for the tool, it is best to unplug the charger from its power source

EXPLANATION OF SYMBOLS ON CHARGER/BATTERY

- ③ Read the instruction manual before use
- ④ Only use the charger indoors
- ⑤ Double insulation (no earth wire required)
- ⑥ Batteries may explode when disposed of in fire, so do not burn battery for any reason
- ⑦ Store tool/charger/battery in locations where temperature will not exceed 50°C

- ⑧ Do not dispose of the charger together with household waste material
- ⑨ Do not dispose of the battery together with household waste material

WHEN CONNECTING NEW 3-PIN PLUG (U.K. ONLY):

- Do not connect the blue (= neutral) or brown (= live) wire in the cord of the charger to the earth terminal of the plug
- If for any reason the old plug is cut off the cord of the charger, it must be disposed of safely and not left unattended

USE

- Combined switch A ② for on/off and speed control
Control the speed steplessly from zero to maximum by putting less or more pressure on the trigger
- Charging battery ⑩
 - connect charger to power source as illustrated
 - green light B will turn on indicating that the charger is ready for operation
 - insert battery into charger as illustrated

! the battery can also remain in the tool while charging; in that case the tool cannot be switched on

 - green light B will blink indicating that the battery is being charged
 - after approximately 1 hour the battery is fully charged and green light B stays on after blinking

! remove battery from charger after charging period has ended thereby lengthening the service life of the battery

IMPORTANT:

- if green light B does not blink after inserting a battery, this may mean:
 - 1) that the battery is too cold or too hot (charger only charges batteries when its temperature is between 0°C and 45°C)
 - 2) that the battery should be replaced
 - the lithium-ion battery can be charged at any time (interrupting the charging procedure does not damage the battery)
 - the lithium-ion battery does not have to be empty before charging (no "memory-effect" as with nickel-cadmium batteries)
 - while charging, the charger and the battery may become warm to touch; this is normal and does not indicate a problem
 - ensure that the outside surface of the battery is clean and dry before inserting into charger
 - do not charge at temperatures below 0°C and over 45°C; this will seriously damage the battery as well as the charger
 - do not remove battery from tool while it is running
 - if you anticipate long periods of non-use for the tool, it is best to unplug the charger from its power source
 - when the lithium-ion battery is empty, the tool is switched off automatically
 - a significantly reduced working period after charging indicates that the battery is worn out and should be replaced
- Changing direction of rotation ⑪
 - when not properly set in left/right position, switch A ② cannot be activated

! change direction of rotation only when tool is at a complete standstill

- Changing drill bits ⑫
 - insert the bit as deep as possible in the chuck
 - use screw bits in combination with a bitholder

! do not use bits with a damaged shank
! only use sharp bits
- Torque control (VariTorque) ⑬
 - output torque will increase as clutch ring C is rotated from 1 to 15; position D will lock up the clutch to permit drilling or driving heavy duty work
 - when turning in a screw, first try VariTorque position 1 and increase until the desired depth has been reached
- Mechanical gear selection ⑭
 - set selector F to desired speed

! actuate the gear selector while tool is running slowly

HIGH POWER (HIGH POWER)

 - high torque
 - for screwdriving and drilling large diameters
 - for tapping thread

HIGH SPEED (HIGH SPEED)

 - lower torque
 - for drilling small diameters
- Battery level indicator ⑮
 - shows how much energy the battery has left
 - indicator G automatically lights on when activating switch A ②
- Spot light H ⑯

Spot light H automatically lights on when activating switch A ②
- Battery protection

Switches off the tool automatically when

 - 1) the load is too high
 - 2) the battery temperature is not within the allowable operating temperature range of -10 to +60°C
 - 3) the lithium-ion battery is nearly empty (to protect against deep discharge)
 - in either case the 3 LED-lights of battery level indicator G will flash rapidly

! do not continue to press the on/off switch after the tool is switched off automatically; battery may be damaged
- Automatic spindle-lock
 - when switch A ② is not pressed, the spindle is locked
 - allows you to use the tool as a screwdriver (even when the battery is empty)
- Holding and guiding the tool ⑰

! while working, always hold the tool at the grey-coloured grip area(s)

 - keep ventilation slots J ② uncovered
 - do not apply too much pressure on the tool; let the tool do the work for you

APPLICATION ADVICE

- When drilling ferrous metals
 - pre-drill a smaller hole, when a large hole is required
 - lubricate drill bit occasionally with oil
- When turning in a screw at/near the cross cut end or an edge of wood, pre-drill a hole in order to avoid cracking of the wood
- For an optimal use of the tool a steady pressure on the screw is required, especially while removing
- When screwdriving in hard wood one should pre-drill a hole

MAINTENANCE / SERVICE

- Keep tool and charger clean
 - clean charging contacts in charger with alcohol or contact cleaner
 - ! unplug charger from power source before cleaning
- If the tool/charger should fail despite the care taken in manufacturing and testing procedures, repair should be carried out by an after-sales service centre for SKIL power tools
 - send the tool or charger **undismantled** together with proof of purchase to your dealer or the nearest SKIL service station (addresses as well as the service diagram of the tool are listed on www.skil.com)
 - in case of a defective charger send **both charger and battery** to your dealer or the SKIL service station

ENVIRONMENT

- **Do not dispose of electric tools, accessories and packaging together with household waste material** (only for EU countries)
 - in observance of European Directive 2002/96/EC on waste of electric and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility
 - symbol ⑧ will remind you of this when the need for disposing occurs
- The battery must be kept separate from the natural environment and should not be disposed of as normal domestic waste (symbol ⑨ will remind you of this when the need for disposing occurs)
 - ! prior to disposal protect battery terminals with heavy tape to prevent short-circuit

DECLARATION OF CONFORMITY CE

- We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents: EN 60335, EN 61000, EN 60745, EN 55014, in accordance with the provisions of the directives 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2006/42/EC, 2011/65/EU
- **Technical file at:** SKIL Europe BV (PT-SEU/RJE), 4825 BD Breda, NL

Arno van der Kloot
Vice President
Operations & Engineering

Jan Trommelen
Approval Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

20.06.2012

NOISE/VIBRATION

- Measured in accordance with EN 60745 the sound pressure level of this tool is 74 dB(A) and the sound power level 85 dB(A) (standard deviation: 3 dB), and the vibration * (hand-arm method; uncertainty K = 1.5 m/s²)
 - * when drilling in metal <2.5 m/s²
 - * when screwdriving <2.5 m/s²
- The vibration emission level has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745; it may be used to compare one tool with another and as a preliminary assessment of exposure to vibration when using the tool for the applications mentioned
 - using the tool for different applications, or with different or poorly maintained accessories, may significantly **increase** the exposure level
 - the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job, may significantly **reduce** the exposure level
- ! **protect yourself against the effects of vibration by maintaining the tool and its accessories, keeping your hands warm, and organizing your work patterns**

F

Perceuse/visseuse sans fil

2421

INTRODUCTION

- Cet outil est conçu pour le perçage dans le bois, le métal, la céramique et les matières plastiques; les outils avec réglage électronique de la vitesse et rotation à droite/à gauche sont également appropriés pour le vissage et le filetage
- Lisez et conservez ce manuel d'instruction ③

SPECIFICATIONS TECHNIQUES ①

Couple max. vissage dur suivant ISO 5393 : 36 Nm

ELEMENTS DE L'OUTIL ②

- A Interrupteur de marche/arrêt et réglage de vitesse
- B Voyant du chargeur vert
- C Anneau pour réglage du couple
- D Position de verrouillage (embrayage)
- E Commutateur pour inverser le sens de rotation
- F Commutateur de vitesse
- G Indicateur de niveau de charge de la batterie
- H Lampe
- J Fentes de ventilation
- K Chargeur

SECURITE

INSTRUCTIONS GENERALES DE SECURITE

⚠ ATTENTION! Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes. Conservez tous les avertissements et

toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement. La notion d'"outil électroportatif" dans les avertissements se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec câble de raccordement) et à des outils électriques à batterie (sans câble de raccordement).

1) SECURITE DE LA ZONE DE TRAVAIL

a) **Maintenez l'endroit de travail propre et bien éclairé.** Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.

b) **N'utilisez pas l'appareil dans un environnement présentant des risques d'explosion et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables.** Les outils électroportatifs génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.

c) **Tenez les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'outil électroportatif.** En cas d'inattention vous risquez de perdre le contrôle sur l'appareil.

2) SECURITE RELATIVE AU SYSTEME ELECTRIQUE

a) **La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit être appropriée à la prise de courant.** Ne modifiez en aucun cas la fiche. N'utilisez pas de fiches d'adaptateur avec des appareils avec mise à la terre. Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.

b) **Evitez le contact physique avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs.** Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.

c) **N'exposez pas l'outil électroportatif à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'un choc électrique.

d) **N'utilisez pas le câble à d'autres fins que celles prévues, n'utilisez pas le câble pour porter l'appareil ou pour l'accrocher ou encore pour le débrancher de la prise de courant.** Maintenez le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties de l'appareil en rotation. Un câble endommagé ou torsadé augmente le risque d'un choc électrique.

e) **Au cas où vous utiliserez l'outil électroportatif à l'extérieur, utilisez une rallonge autorisée homologuée pour les applications extérieures.** L'utilisation d'une rallonge électrique homologuée pour les applications extérieures réduit le risque d'un choc électrique.

f) **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utilisez un disjoncteur de fuite à la terre.** L'utilisation d'un disjoncteur de fuite à la terre réduit le risque de choc électrique.

3) SECURITE DES PERSONNES

a) **Restez vigilant, surveillez ce que vous faites.** Faites preuve de bon sens en utilisant l'outil électroportatif. N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner de graves blessures sur les personnes.

b) **Portez des équipements de protection. Portez toujours des lunettes de protection.** Le fait de porter des équipements de protection personnels tels que masque anti-poussières, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protection acoustique suivant le travail à effectuer, réduit le risque de blessures.

c) **Evitez tout démarrage intempestif.** S'assurez que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter. Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.

d) **Enlevez tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'appareil en fonctionnement.** Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.

e) **Ne surestimez pas vos capacités. Veillez à garder toujours une position stable et équilibrée.** Ceci vous permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.

f) **Portez des vêtements appropriés.** Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Maintenez cheveux, vêtements et gants éloignés des parties de l'appareil en rotation. Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.

g) **Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, vérifiez que ceux-ci soient effectivement raccordés et qu'ils sont correctement utilisés.** L'utilisation des collecteurs de poussière réduit les dangers dus aux poussières.

4) UTILISATION ET EMPLOI SOIGNEUX DE L'OUTIL ELECTROPORTATIF

a) **Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez l'outil électroportatif approprié au travail à effectuer.** Avec l'outil électroportatif approprié, vous travaillerez mieux et avec plus de sécurité à la vitesse pour laquelle il est prévu.

b) **N'utilisez pas un outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.

c) **Débranchez la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement par mégarde.

d) **Gardez les outils électroportatifs non utilisés hors de portée des enfants.** Ne permettez pas l'utilisation de l'appareil à des personnes qui ne se sont pas familiarisées avec celui-ci ou qui n'ont pas lu ces instructions. Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.

e) **Prenez soin des outils électroportatifs.** Vérifiez que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne soient pas coincées, et contrôlez si des parties sont cassées ou endommagées de telle sorte que le bon fonctionnement de l'appareil s'en trouve entravé. Faites réparer les parties endommagées avant

d'utiliser l'appareil. De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.

f) Maintenez les outils de coupe aiguisés et propres.

Des outils soigneusement entretenus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.

g) Utilisez les outils électroportatifs, les accessoires, les outils à monter etc. conformément à ces instructions. Tenez compte également des conditions de travail et du travail à effectuer.

L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.

5) UTILISATION ET EMPLOI SOIGNEUX DES APPAREILS SANS FIL

- a) Ne chargez les accumulateurs que dans des chargeurs recommandés par le fabricant.** Un chargeur approprié à un type spécifique d'accumulateur peut engendrer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec d'autres accumulateurs.
- b) Dans les outils électroportatifs, n'utilisez que les accumulateurs spécialement prévus pour celui-ci.** L'utilisation de tout autre accumulateur peut entraîner des blessures et des risques d'incendie.
- c) Tenez l'accumulateur non-utilisé à l'écart de toutes sortes d'objets métalliques tels qu'agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres, étant donné qu'un pontage peut provoquer un court-circuit.** Un court-circuit entre les contacts d'accu peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- d) En cas d'utilisation abusive, du liquide peut sortir de l'accumulateur.** Evitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact par mégarde, rincez soigneusement avec de l'eau. Au cas où le liquide rentrerait dans les yeux, consultez en plus un médecin. Le liquide qui sort de l'accumulateur peut entraîner des irritations de la peau ou causer des brûlures.

6) SERVICE

- a) Ne faites réparer votre outil électroportatif que par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Ceci permet d'assurer la sécurité de l'appareil.

INSTRUCTIONS DE SECURITE POUR PERCEUSE/VISSEUSES SANS FIL

- Faites attention aux vis, clous ou autres éléments qui pourraient se trouver dans la pièce à travailler et qui risqueraient d'endommager très fortement votre outil; enlevez-les avant de commencer le travail
- Contrôlez toujours si la tension secteur correspond à la tension indiquée sur la plaquette signalétique du chargeur
- En cas d'anomalie électrique ou mécanique, coupez immédiatement l'outil ou débranchez le chargeur du secteur
- SKIL ne peut se porter garant du bon fonctionnement de cet outil que s'il a été utilisé avec les accessoires d'origine
- La vitesse admissible des accessoires utilisées doit être au moins aussi élevée que la vitesse à vide maximale de l'outil

- L'outil/chargeur n'a pas été conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissances, excepté si elles ont fait l'objet d'une surveillance ou ont reçu des instructions concernant l'utilisation de l'outil/chargeur par une personne responsable de leur sécurité
- Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec l'outil/le chargeur
- **Fixez solidement la pièce à travailler** (une pièce fixée à l'aide de dispositifs de fixation est davantage assurée que si elle était tenue à la main)
- **Ne tenez l'outil électroportatif qu'aux poignées isolées, si, pendant les travaux, l'accessoire risque de toucher des câbles électriques cachés ou son propre câble d'alimentation** (le contact avec des conduites sous tension a pour conséquence une mise sous tension des parties métalliques de l'outil électrique et provoque une décharge électrique)
- **Utilisez des détecteurs appropriés afin de localiser la présence de conduites électriques ou bien s'adresser à la société locale de distribution** (un contact avec des lignes électriques peut provoquer un incendie et une décharge électrique; le fait d'endommager une conduite de gaz peut entraîner une explosion; le fait d'endommager une conduite d'eau peut entraîner des dégâts matériels ou causer une décharge électrique)
- **Ne travaillez pas de matériaux contenant de l'amianté** (l'amianté est considérée comme étant cancérogène)
- La poussière de matériaux, tels que la peinture contenant du plomb, certaines espèces de bois, certains minéraux et différents métaux, peut être nocive (le contact avec la poussière ou son inhalation peut provoquer des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires chez l'opérateur ou des personnes se trouvant à proximité); **portez un masque antipoussières et travaillez avec un appareil de dépoussiérage lorsqu'il est possible d'en connecter un**
- Certains types de poussières sont classifiés comme étant cancérogènes (tels que la poussière de chêne ou de hêtre), en particulier en combinaison avec des additifs de traitement du bois; **portez un masque antipoussières et travaillez avec un appareil de dépoussiérage lorsqu'il est possible d'en connecter un**
- Suivez les directives nationales relatives au dépoussiérage pour les matériaux à travailler
- Vérifiez que le commutateur ② est en position moyen (de blocage) avant d'effectuer des réglages sur l'outil ou de changer des accessoires, ainsi qu'en transportant ou rangant l'outil

RECHARGE/BATTERIES

- Rechargez la batterie uniquement avec le chargeur fourni avec l'outil
- Ne touchez pas les contacts du chargeur
- Ne jamais exposez l'outil/le chargeur/la batterie à la pluie
- Ne chargez pas la batterie dans un environnement humide
- Rangez l'outil/le chargeur/la batterie dans des endroits où la température n'excède pas 50°C et ne descend pas au dessous de 0°C

- N'utilisez jamais un chargeur endommagé; confiez-le à une des stations-service agréées SKIL que effectuera un contrôle de sécurité
- N'utilisez jamais de chargeur avec un câble ou une fiche endommagé; remplacez le câble ou la fiche au plus vite dans l'une des stations-service agréées SKIL
- Ne pas utilisez la batterie lorsque celle-ci est endommagée; remplacez-la au plus vite
- Ne démontez pas le chargeur ou la batterie
- Ne tentez pas de recharger des batteries non-rechargeables avec le chargeur
- Si vous prévoyez de ne pas utiliser l'outil pendant quelques temps, il serait préférable de débrancher le chargeur du secteur

EXPLICATION DES SYMBOLES SUR LE CHARGEUR / LA BATTERIE

- ③ Veuillez lire le mode d'emploi avant d'utiliser l'outil
- ④ N'utilisez pas le chargeur en extérieur
- ⑤ Double-isolation (ne nécessite pas de mise à la terre)
- ⑥ La batterie explosera si elle est jetée au feu - ne la brûlez en aucun cas
- ⑦ Rangez l'outil/le chargeur/la batterie dans des endroits où la température n'excède pas 50°C
- ⑧ Ne jetez pas le chargeur dans les ordures ménagères
- ⑨ Ne jetez pas la batterie dans les ordures ménagères

UTILISATION

- Interrupteur A ② conjugué marche/arrêt-contrôle de la vitesse
Contrôle de la vitesse de zero au maximum en appuyant plus ou moins sur la gâchette
- Chargement de la batterie ⑩
 - branchez le chargeur sur une prise secteur comme illustré
 - le voyant vert B s'allumera, indiquant que le chargeur est prêt à fonctionner
 - insérez la batterie dans le chargeur comme dans l'illustration

! la batterie peut aussi rester dans l'outil pendant le chargement; dans ce cas, on ne peut pas mettre l'outil en marche

 - le voyant vert B clignotera indiquant que la batterie reçoit une charge
 - au bout d'environ 1 heure la batterie est complètement chargée et le voyant vert B reste allumé après avoir clignoté

! retirez la batterie du chargeur après la fin de la durée de charge rallongant ainsi la durée de vie de la batterie

IMPORTANT:

- si le voyant vert B ne clignote pas après insertion d'une batterie, cela peut signifier:

 - 1) que la batterie est trop froide ou trop chaude (le chargeur recharge uniquement des batteries quand leur température est comprise entre 0°C et 45°C)
 - 2) que la batterie doit être remplacée

 - la batterie ion-lithium peut être chargée à tout moment (l'arrêt de la charge n'endommage pas la batterie)

- la batterie ion-lithium ne doit pas nécessairement être vide avant que vous ne la rechargez (il n'y a pas d'"effet mémoire" comme avec les batteries nickel-cadmium)
 - en chargeant, le chargeur et la batterie peuvent devenir chaud au toucher; cette situation est tout à fait normale et n'indique pas un problème
 - s'assurez que l'extérieur de la batterie est propre et sec avant de la placer dans le chargeur
 - ne jamais rechargez à une température inférieure à 0°C ou supérieure à 45°C au risque de détériorer sérieusement la batterie ainsi que le chargeur
 - ne pas retirez la batterie de l'outil lorsque ce dernier est en marche
 - si vous prévoyez de ne pas utiliser l'outil pendant quelques temps, il serait préférable de débrancher le chargeur du secteur
 - lorsque la batterie ion-lithium est vide, l'outil s'éteint automatiquement
 - si l'outil ne fonctionne pas pendant suffisamment longtemps une fois chargé, cela signifie que la batterie est usée et doit être remplacée
 - Inversion du sens de rotation ⑪
 - quand l'outil n'est pas réglé exactement sur la position gauche/droite, il ne peut être mis en marche

! inversez uniquement le sens de rotation lorsque l'outil est à l'arrêt complet
 - Changement des mèches ⑫
 - enfoncez l'embout le plus profondément possible dans le mandrin
 - utilisez des mèches à vis en association avec un porte-mèche

! ne pas utiliser des embouts avec une queue endommagée

! utilisez seulement des embouts bien affûtés
 - Réglage du couple (VariTorque) ⑬
 - le couple de sortie augmentera si l'anneau C est passé de 1 à 15; la position D bloquera le couple pour permettre le perçage et le vissage dans des travaux durs
 - quand vous devez visser une vis, d'abord commencez en VariTorque position 1 et augmentez le couple jusqu'à la vis a atteint la profondeur désirée
 - Commutateur de vitesse ⑭
 - sélectionnez la vitesse désirée avec le commutateur F

! actionnez le commutateur de vitesse lorsque l'outil fonctionne lentement
- PUISANCE ELEVEE (HIGH POWER)**
- couple élevé
 - pour visser et percer de larges diamètres
 - pour fileter
- VITESSE RAPIDE (HIGH SPEED)**
- couple bas
 - pour percer de petits diamètres
- Indicateur de niveau de charge de la batterie ⑮
 - pour montrer le restant d'énergie de la batterie
 - l'indicateur G s'allume automatiquement quand vous activez l'interrupteur A ②
 - Lampe H ⑯

La lampe H s'allume automatiquement quand vous activez l'interrupteur A ②

- Protection de la batterie
Coupé automatiquement l'outil lorsque
 - 1) la charge est trop élevée
 - 2) la température de la batterie n'est pas située dans la plage de températures de fonctionnement autorisée de -10 à +60°C
 - 3) la batterie lithium-ion est presque déchargée (pour empêcher qu'elle ne se décharge complètement)
 - dans les deux cas, les 3 voyants DEL de l'indicateur de niveau de batterie G vont se mettre à clignoter rapidement

! ne continuez pas à appuyer sur la commande marche/arrêt après l'arrêt automatique de l'outil; cela pourrait endommager la batterie
- Blocage automatique de l'arbre
 - lorsque l'on n'appuie pas sur l'interrupteur A ②, le mandrin est bloqué
 - vous permet d'utiliser l'outil comme tournevis (même lorsque la batterie est vide)
- Tenue et guidage de l'outil ⑯

! lorsque vous travaillez, tenez toujours l'outil par la(s) zone(s) de couleur grise

 - veillez à ce que les fentes de ventilation J ② soient découvertes
 - ne pas appuyez trop fortement sur l'outil; laissez l'outil travailler pour vous

CONSEILS D'UTILISATION

- Quand vous percez des métaux ferreux
 - pour faire un gros trou, faites un avant-trou plus petit
 - lubrifiez le foret de temps en temps
- Quand vous devez visser une vis près d'une arête de bois ou à la fin d'une coupe transversale, il est préférable de faire un avant-trou afin d'éviter de faire craquer le bois
- Pour un usage optimal de l'outil une pression constante sur la vise est nécessaire, spécialement durant dévisser
- Quand vous devez visser une vis au bois dûr, il est préférable de faire un avant-trou

ENTRETIEN / SERVICE APRES-VENTE

- Veillez à ce que votre outil et le chargeur soient toujours propres
 - nettoyez les contacteurs du chargeur avec de l'alcool ou un produit spécial
 - ! débranchez le chargeur du secteur avant de le nettoyer**
- Si, malgré tous les soins apportés à la fabrication et au contrôle de l'outil/chargeur, celui ci devait avoir un défaut, la réparation ne doit être confiée qu'à une station de service après-vente agréée pour outillage SKIL
 - retournez l'outil ou le chargeur **non démonté** au vendeur ou au centre de service après-vente SKIL le plus proche, en joignant la preuve d'achat (les adresses ainsi que la vue éclatée de l'outil figurent sur www.skil.com)
 - si le chargeur est défectueux, veuillez renvoyer le **chargeur ainsi que la batterie** au vendeur ou au centre de services après-vente SKIL

ENVIRONNEMENT

- **Ne jetez pas les outils électriques, les accessoires et l'emballage dans les ordures ménagères** (pour les pays européens uniquement)
 - conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques, et à sa transposition dans la législation nationale, les outils électriques usés doivent être collectés séparément et faire l'objet d'un recyclage respectueux de l'environnement
 - le symbole ⑧ vous le rappellera au moment de la mise au rebut de l'outil
- Il faut que la batterie est tenue éloignée de l'environnement naturel et ne s'est débarrassée pas comme ordures ménagères normales (le symbole ⑨ vous en souviendrez quand la nécessité du débarras se présente)

! avant d'envoyer les batteries au recyclage, pour éviter un eventuel court-circuit, il convient de revêtir les bornes d'un épais ruban adhésif isolant

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

- Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants: EN 60335, EN 61000, EN 60745, EN 55014, conforme aux réglementations 2006/95/CE, 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2011/65/UE
- **Dossier technique auprès de:** SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL

Arno van der Kloot
Vice President
Operations & Engineering

Jan Trommelen
Approval Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

20.06.2012

BRUIT/VIBRATION

- Mesuré selon EN 60745 le niveau de la pression sonore de cet outil est 74 dB(A) et le niveau de la puissance sonore 85 dB(A) (déviation standard: 3 dB), et la vibration ***** (méthode main-bras; incertitude K = 1,5 m/s²)
 - * pendant le perçage du métal <2,5 m/s²**
 - * pendant le vissage <2,5 m/s²**
- Le niveau de vibrations émises a été mesuré conformément à l'essai normalisé de la norme EN 60745; il peut être utilisé pour comparer plusieurs outils et pour réaliser une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations lors de l'utilisation de l'outil pour les applications mentionnées
 - l'utilisation de l'outil dans d'autres applications, ou avec des accessoires différents ou mal entretenus, peut considérablement **augmenter** le niveau d'exposition
 - la mise hors tension de l'outil et sa non-utilisation pendant qu'il est allumé peuvent considérablement **réduire** le niveau d'exposition

- ! protégez-vous contre les effets des vibrations par un entretien correct de l'outil et de ses accessoires, en gardant vos mains chaudes et en structurant vos schémas de travail**

D

Akku-Bohrschauber 2421

EINLEITUNG

- Dieses Werkzeug ist bestimmt zum Bohren in Holz, Metall, Keramik und Kunststoff; Werkzeuge mit elektronischer Drehzahlregulierung und Rechts-/ Linkslauf sind auch geeignet zum Schrauben und Gewindeschneiden
- Bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig lesen und aufbewahren ③

TECHNISCHE DATEN ①

Max. Drehmoment harter Schraubfall nach ISO 5393 :
36 Nm

WERKZEUGKOMPONENTEN ②

- A Schalter zum Ein-Aus-Schalten und zur Drehzahlregelung
- B Ladeanzeige (grün)
- C Ring zur Drehmoment-Kontrolle
- D Sperrstellung (Kupplung)
- E Schalter zum Umschalten der Drehrichtung
- F Gangwahlschalter
- G Akkuladeanzeige
- H Spot-Light
- J Lüftungsschlitzte
- K Ladegerät

SICHERHEIT

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

⚠ ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf. Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff "Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1) ARBEITSPLATZSICHERHEIT

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- a) Der Anschlussstecker des Gerätes muss in die Steckdose passen.** Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Geräten. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlchränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.** Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 3) SICHERHEIT VON PERSONEN**
- a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme.** Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Überschätzen Sie sich nicht. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung.** Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung verringert Gefährdungen durch Staub.
- 4) SORGFÄLTIGER UMGANG UND GEBRAUCH VON ELEKTROWERKZEUGEN**
- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht.** Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Geräts.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf.** Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt.** Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Geräts reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- 5) SORGFÄLTIGER UMGANG UND GEBRAUCH VON AKKUGERÄTEN**
- a) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen.** Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- 6) SERVICE**
- a) **Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Geräts erhalten bleibt.
- SICHERHEITSHINWEISE FÜR AKKU-BOHRSCHRAUBER**
- Beschädigungen durch Schrauben, Nägel und ähnliches an Ihrem Werkstück vermelden; diese vor Arbeitsbeginn entfernen
 - Stets nachprüfen, daß die Netzspannung mit der auf dem Typenschild des Ladegeräts angegebenen Spannung übereinstimmt
 - Im Falle von atypischem Verhalten oder Fremdgeräuschen schalten Sie das Werkzeug sofort aus oder ziehen Sie den Netzstecker des Ladegeräts aus der Steckdose
 - SKIL kann nur dann die einwandfreie Funktion des Werkzeuges zusichern, wenn Original-Zubehör verwendet wird
 - Nur Zubehör verwenden, dessen zulässige Drehzahl mindestens so hoch ist wie die höchste Leerlaufdrehzahl des Werkzeuges
 - Das Werkzeug/Ladegerät ist nicht dafür bestimmt durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, oder mangelnder Erfahrung und Wissen, benutzt zu werden; es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Werkzeug/Ladegerät zu benutzen ist
 - Stellen Sie sicher, dass Kinder nicht mit dem Werkzeug/Ladegerät spielen
 - **Sichern Sie das Werkstück** (ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit der Hand)
 - **Fassen Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen,**

bei denen das Zubehör verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann (Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung setzt auch Metallteile des Elektrowerkzeuges unter Spannung und führt zu einem elektrischen Schlag)

- **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu** (Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen; Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen; Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung oder kann einen elektrischen Schlag verursachen)
- **Bearbeiten Sie kein asbesthaltiges Material** (Asbest gilt als krebsfördernd)
- Staub von Materialien wie Farbe, die Blei enthält, einigen Holzarten, Mineralien und Metall kann schädlich sein (Kontakt mit oder Einatmen des Staubs kann zu allergischen Reaktionen und/oder Atemwegskrankheiten beim Bediener oder Umstehenden führen); **tragen Sie eine Staubmaske und arbeiten Sie mit einem Staubabsaugungssystem, wenn ein solches angeschlossen werden kann**
- Bestimmte Arten von Staub sind als karzinogen klassifiziert (beispielsweise Eichen- und Buchenholzstaub), insbesondere in Verbindung mit Zusätzen für die Holzvorbehandlung; **tragen Sie eine Staubmaske und arbeiten Sie mit einem Staubabsaugungssystem, wenn ein solches angeschlossen werden kann**
- Beachten Sie die für Ihr verwendetes Verbrauchsmaterial gültigen nationalen Staubschutzvorgaben
- Stellen Sie sicher dass Schalter E ② sich in der mittel (Schluss-) Position befindet, bevor Sie Werkzeug-einstellungen vornehmen oder Zubehör wechseln, sowie beim Tragen oder Weglegen des Werkzeuges

AUFLADEN/BATTERIEN

- Laden Sie die Batterie ausschließlich durch das mitgelieferte Ladegerät auf
- Die Kontakte im Ladegerät nicht berühren
- Setzen Sie das Werkzeug/Ladegerät/Batterie niemals dem Regen aus
- Die Batterie nicht in einer feuchten oder nassen Umgebung aufladen
- Bewahren Sie das Werkzeug/Ladegerät/Batterie stets bei Raumtemperaturen unter 50°C und über 0° auf
- Beschädigte Ladegeräte nicht in Betrieb nehmen; bringen Sie das Gerät zwecks Überprüfung stets zu einer unserer offiziellen SKIL-Vertragswerkstätten
- Ladegerät nicht weiter verwenden, wenn Kabel oder Stecker beschädigt sind, sondern Kabel oder Netzstecker sofort ersetzen bei einer unserer offiziellen SKIL-Vertragswerkstätten
- Beschädigte Batterien nicht weiter verwenden, sondern sofort ersetzen
- Zerlegen Sie niemals das Ladegerät oder die Batterie
- Nicht versuchen, nicht-aufladbare Batterien mit dem Ladegerät zu laden
- Wenn Sie Ihr Werkzeug lange nicht verwenden, sollten Sie den Netzstecker des Ladegeräts aus der Steckdose ziehen

ERKLÄRUNG DER SYMbole AUF DEM LADEGERÄT/ DER BATTERIE

- ③ Die Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch lesen
- ④ Das Ladegerät nur in Innenräumen benutzen
- ⑤ Doppelte Isolierung (kein Erdleiter erforderlich)
- ⑥ Batterien werden bei Kontakt mit Feuer explodieren, die Batterien daher niemals verbrennen
- ⑦ Bewahren Sie das Werkzeug/Ladegerät/Batterie stets bei Raumtemperaturen unter 50°C auf
- ⑧ Das Ladegerät nicht in den Hausmüll werfen
- ⑨ Die Batterie nicht in den Hausmüll werfen

BEDIENUNG

- Kombinationsschalter A ② für Ein/Aus und Geschwindigkeits-Kontrolle
Durch mehr oder weniger Druck auf den Schalter kann die Geschwindigkeit stufenlos von Null bis zur maximalen Drehzahl geregelt werden
- Aufladen der Batterie ⑩
 - Ladegerät wie dargestellt an die Netzspannung anschließen
 - die grüne Lampe B leuchtet auf und zeigt an, dass das Ladegerät einsatzbereit ist
 - Batterie wie abgebildet in das Ladegerät einführen
- ! **die Batterie kann während des Ladevorgangs im Werkzeug bleiben; das Werkzeug kann dann nicht eingeschaltet werden**
 - die grüne Lampe B blinkt, womit eine Ladung angezeigt wird
 - nach ungefähr 1 Stunde Ladezeit ist die Batterie voll aufgeladen und die grüne Lampe B wird dann konstant angezeigt
- ! **die Batterie sollte nach Beendigung des Ladevorganges vom Ladegerät genommen werden, womit sich die Lebensdauer der Batterie verlängert**

WICHTIG:

- falls die grüne Lampe B nicht nach Einlage des Batteries blinkt, könnte es bedeuten:
 - 1) daß die Batterie zu kalt oder zu warm ist (Ladung nur möglich bei Batterie-Temperaturen zwischen 0° und 45°)
 - 2) daß die Batterie ersetzt werden muss
 - der Lithium-Ionen-Akku kann jederzeit aufgeladen werden (eine Unterbrechung des Ladevorgangs schädigt nicht den Akku)
 - die Lithium-Ionen-Batterie braucht vor dem Laden nicht leer zu sein (kein "Memory-Effekt" wie bei Nickel-Kadmium-Batterien)
 - beim Aufladen könnten Ladegerät und Batterie warm werden; dies ist normal und kein Anzeichen eines Problems
 - achten Sie darauf, daß die Batterie-Außenfläche sauber und trocken ist, bevor Sie die Batterie in das Ladegerät einsetzen
 - bei Temperaturen unter 0°C und über 45°C eine Ladung vermeiden; dadurch können Ladegerät und Batterie empfindlich geschädigt werden
 - die Batterie darf nicht während des Betriebs des Werkzeuges abgenommen werden

- wenn Sie Ihr Werkzeug lange nicht verwenden, sollten Sie den Netzstecker des Ladegeräts aus der Steckdose ziehen
- ist der Lithium-Ionen-Akku entladen, wird das Gerät automatisch ausgeschaltet
- eine erheblich verkürzte Funktionszeit nach dem Laden weist darauf hin, dass die Batterie verbraucht ist und ersetzt werden sollte
- Umschalten der Drehrichtung (11)
 - wenn die links/rechts Position nicht richtig einrastet, kann der Schalter A (2) nicht betätigt werden

! Drehrichtung nur dann umschalten, wenn das Werkzeug vollkommen stillsteht
- Wechseln von Bohrbits (12)
 - das Bit so tief wie möglich in das Bohrfutter einführen
 - Schraubenbits in Verbindung mit einem Bithalter verwenden

**! keine Bits mit beschädigtem Schaft benutzen
! nur scharfe Bits verwenden**
- Drehmoment-Kontrolle (VariTorque) (13)
 - das Drehmoment wird erhöht indem man Kupplungsring C von 1 auf 15 dreht; in der Position D wird die Kupplung gesperrt um schwere Bohr- und Schraubarbeiten auszuführen
 - beim Eindrehen einer Schraube beginnen Sie zunächst mit der VariTorque Position 1 und erhöhen dann langsam, bis die gewünschte Tiefe erreicht ist
- Mechanische Gangwahl (14)
 - Schalter F auf gewünschte Drehzahl stellen

! den Gangwahlschalter betätigen während das Werkzeug langsam läuft

HOHE LEISTUNG (HIGH POWER)

 - hohes Drehmoment
 - zum Schrauben und Bohren von großen Durchmessern
 - zum Gewindebohren

HOHE DREHZAHL (HIGH SPEED)

 - niedriges Drehmoment
 - zum Bohren von kleinen Durchmessern
- Akkuladeanzeige (15)
 - gibt verbleibende Akkukapazität an
 - Anzeige G leuchtet beim Aktivieren von Schalter A (2) automatisch
- Spot-Light H (16)

Spot-Light H leuchtet beim Aktivieren von Schalter A (2) automatisch
- Batterieschutz

Schaltet das Werkzeug automatisch aus, wenn

 - 1) die Ladung zu stark ist
 - 2) die Batterietemperatur nicht innerhalb der zulässigen Betriebstemperatur von -10 bis +60°C liegt
 - 3) die Lithium-Ionen-Batterie ist fast leer (zum Schutz vor Tiefentladung)
 - in diesen Fällen blinken die 3 LED-Leuchten der Batteriestandsanzeige G schnell

! nach einer automatischen Ausschaltung des Werkzeugs nicht weiterhin auf den Ein-/Ausschalter drücken; der Akku kann beschädigt werden
- Automatische Spindelarretierung
 - wenn der Schalter A (2) nicht gedrückt wird, ist die Spindel blockiert
 - so können Sie das Werkzeug als Schraubenzieher verwenden (auch, wenn die Batterie leer ist)
- Halten und Führen des Werkzeuges (17)

! Werkzeug beim Arbeiten immer am grauen Griffbereich fassen

 - Lüftungsschlitz J (2) unbedeckt halten
 - nicht zu viel Druck auf das Werkzeug ausüben; lassen Sie das Werkzeug für Sie arbeiten

ANWENDUNGSHINWEISE

- Beim Bohren in Metall
 - kleines Loch vorbohren wenn ein größeres Loch benötigt ist
 - Bits gelegentlich mit Öl einfetten
- Beim Eindrehen einer Schraube am Ende oder Kopfstück eines Holzes sollte ein Loch vorgebohrt werden um ein Spalten des Holzes zu vermeiden
- Für einen optimalen Gebrauch des Werkzeuges ist ein ständiger Druck auf die Schraube notwendig, besonders während des Ausschraubens
- Beim Eindrehen einer Schraube in Hartholz sollte ein Loch vorgebohrt werden

WARTUNG / SERVICE

- Halten Sie Ihr Werkzeug und Ladegerät sauber
 - säubern Sie die Kontakte des Ladegeräts entweder mit Alkohol oder Kontaktreiniger

! den Netzstecker des Ladegeräts aus der Steckdose ziehen, bevor Sie das Ladegerät säubern
- Sollte das Elektrowerkzeug/Ladegerät trotz sorgfältiger Herstellungs- und Prüfverfahren einmal ausfallen, ist die Reparatur von einer autorisierten Kundendienststelle für SKIL-Elektrowerkzeuge ausführen zu lassen
 - das Werkzeug oder Ladegerät **unzerlegt**, zusammen mit dem Kaufbeleg, an den Lieferer oder die nächste SKIL-Vertragswerkstatt senden (die Anschriftenlisten so wie die Ersatzteilzeichnung des Werkzeuges finden Sie unter www.skil.com)
 - wenn das Ladegerät defekt ist **sowohl das Ladegerät als auch die Batterie** an den Lieferer oder eine SKIL-Vertragswerkstatt senden

UMWELT

- **Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackungen nicht in den Haushmüll werfen** (nur für EU-Länder)
 - gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden
 - hieran soll Sie Symbol (8) erinnern
- Die Batterie muß ordnungsgemäß entsorgt werden und darf nicht in den Haushmüll gelangen (hieran soll Sie Symbol (9) erinnern)

! bevor Sie die Batterie entsorgen, schützen Sie die Batterieenden mit einem schweren Band, um so Kriechströme zu vermeiden

KONFORMITÄTserklärung CE

- Wir erklären in alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 60335, EN 61000, EN 60745, EN 55014, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2006/95/EG, 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2011/65/EU
- Technische Unterlagen bei:** SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL

Arno van der Kloot Jan Trommelen
Vice President Vice President
Operations & Engineering Approval Manager



SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

20.06.2012

GERÄUSCH/VIBRATION

- Gemessen gemäß EN 60745 beträgt der Schalldruckpegel dieses Gerätes 74 dB(A) und der Schalleistungspegel 85 dB(A) (Standardabweichung: 3 dB), und die Vibration * (Hand-Arm Methode; Unsicherheit K = 1,5 m/s²)
* beim Bohren in Metall <2,5 m/s²
* beim Schrauben <2,5 m/s²
- Die Vibrationsemmissionsstufe wurde mit einem standardisierten Test gemäß EN 60745 gemessen; Sie kann verwendet werden, um ein Werkzeug mit einem anderen zu vergleichen und als vorläufige Beurteilung der Vibrationsexposition bei Verwendung des Werkzeugs für die angegebenen Anwendungszwecke
 - die Verwendung des Werkzeugs für andere Anwendungen oder mit anderem oder schlecht gewartetem Zubehör kann die Expositionsstufe erheblich erhöhen
 - Zeiten, zu denen das Werkzeug ausgeschaltet ist, oder wenn es läuft aber eigentlich nicht eingesetzt wird, können die Expositionsstufe erheblich verringern
- schützen Sie sich vor den Auswirkungen der Vibration durch Wartung des Werkzeugs und des Zubehörs, halten Sie Ihre Hände warm und organisieren Sie Ihren Arbeitsablauf**

NL

Oplaadbare boor-/schroefmachine

2421

INTRODUCTIE

- Deze machine is bestemd voor het boren in hout, metaal, keramiek en kunststof; machines met elektronische toerentalregeling en rechts-/linksdraaien zijn ook geschikt voor het in- en uitdraaien van schroeven en het snijden van Schroefdraad
- Lees en bewaar deze gebruiksaanwijzing ③

TECHNISCHE SPECIFICATIES ①

Max. draaimoment bij harde Schroefverbinding volgens ISO 5393 : 36 Nm

MACHINE-ELEMENTEN ②

- Schakelaar voor aan/uit en toerentalregeling
- Groen oplaat-lampje
- Ring voor instellen van koppel
- Blokkeerpositie (koppeling)
- Knop voor omschakelen van draairichting
- Toerentalschakelaar
- Batterijniveau-indicator
- Spot light
- Ventilatie-openingen
- Oplader

VEILIGHEID

ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

LET OP! Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle voorschriften. Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben. **Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.** Het in de waarschuwingen gebruikte begrip "elektrisch gereedschap" heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

1) VEILIGHEID VAN DE WERKOMGEVING

- Houd uw werkomgeving schoon en opgeruimd.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.
- Werk met het gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stof bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
- Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

2) ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- De aansluitstekker van het gereedschap moet in het stopcontact passen.** De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde gereedschappen. Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.
- Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.
- Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.

- d) **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapsdelen.** Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.
- e) **Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.
- f) **Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.
- 3) VEILIGHEID VAN PERSONEN**
- a) **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap.** Gebruik het gereedschap niet wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
- b) **Draag persoonlijke beschermende uitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermende uitrusting zoals een stofmasker, slippaste werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.
- c) **Voorkom per ongeluk inschakelen.** Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u de stekker in het stopcontact steekt of de accu aansluit en voordat u het gereedschap oppakt of draagt. Wanneer u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- d) **Verwijder instelgereedschappen of Schroefsluitels voordat u het gereedschap inschakelt.** Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.
- e) **Probeer niet ver te reiken.** Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft. Daardoor kunt u het gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- f) **Draag geschikte kleding.** Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. Loshangende kleding, sieraden en lange haren kunnen door bewegende delen worden meegenomen.
- g) **Wanneer stofafzuigings- of stofopvang-toezieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiging beperkt het gevaar door stof.
- 4) **GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN ELEKTRISCHE GEREEDSCHAPPEN**
- a) **Overbelast het gereedschap niet.** Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap. Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.
- b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) **Trek de stekker uit het stopcontact of neem de accu uit het elektrische gereedschap voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het gereedschap.
- d) **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen.** Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen. Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.
- e) **Verzorg het gereedschap zorgvuldig.** Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat beschadigde delen repareren voordat u het gereedschap gebruikt. Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
- f) **Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.
- g) **Gebruik elektrische gereedschappen, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen.** Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden. Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- 5) GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN ACCUGEREEDSCHAPPEN**
- a) **Laad accu's alleen op in opladers die door de fabrikant worden geadviseerd.** Voor een oplader die voor een bepaald type accu geschikt is, bestaat brandgevaar wanneer deze met andere accu's wordt gebruikt.
- b) **Gebruik alleen de daarvoor bedoelde accu's in de elektrische gereedschappen.** Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.
- c) **Voorkom aanraking van de niet-gebruikte accu met paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.
- d) **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken.** Voorkom contact. Spoel bij onvoorzien contact met water af. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, dient u bovendien een arts te raadplegen. Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties en verbrandingen leiden.

6) SERVICE

- a) Laat het gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen. Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR OPLAADBARE BOOR-/SCHROEFMACHINES

- Voorkom schade, die kan ontstaan door schroeven, spijkers en andere voorwerpen in uw werkstuk; verwijder deze, voordat u aan een karwei begint
- Controleer altijd of het voltage, dat vermeld staat op het typeplaatje van de oplader, overeenkomt met de netspanning
- In geval van elektrische of mechanische storing, de machine onmiddellijk uitschakelen of de oplader uit het stopcontact halen
- SKIL kan alleen een correcte werking van de machine garanderen, indien originele accessoires worden gebruikt
- Gebruik alleen accessoires met een toegestaan toerental, dat minstens even hoog is als het hoogste onbelaste toerental van de machine
- De machine/oplader is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder begrepen kinderen) met fysieke, zintuiglijke of mentale beperkingen, of een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben ontvangen ten aanzien van het gebruik van de machine/oplader door een persoon, die verantwoordelijk is voor hun veiligheid
- Zorg ervoor dat kinderen de machine/oplader niet als speelgoed gebruiken
- **Zet het werkstuk vast** (een werkstuk, dat is vastgezet met klemmen of in een bankschroef, zit steviger vast dan wanneer het met de hand wordt vastgehouden)
- **Houd het elektrische gereedschap alleen vast aan de geïsoleerde greepvlakken als u werkzaamheden uitvoert waarbij het inzetgereedschap verborgen stroomleidingen of de eigen netkabel kan raken** (contact met een onder spanning staande leiding zet ook de metalen delen van het elektrische gereedschap onder spanning en leidt tot een elektrische schok)
- **Gebruik een geschikt detectieapparaat om verborgen stroom-, gas- of waterleidingen op te sporen of raadpleeg het plaatselijke energie- of waterleidingbedrijf** (contact met elektrische leidingen kan tot brand of een elektrische schok leiden; beschadiging van een gasleiding kan tot een explosie leiden; breuk van een waterleiding veroorzaakt materiële schade en kan tot een elektrische schok leiden)
- **Bewerk geen asbesthoudend materiaal** (asbest geldt als kankerverwekkend)
- Stof van materiaal zoals loodhoudende verf, sommige houtsoorten, mineralen en metaal kunnen schadelijk zijn (contact met of inademing van de stof kan allergische reacties en/of ademhalingsziekten bij gebruiker of omstanders veroorzaken); **draag een stofmasker en werk met een stofopvang-voorziening als die kan worden aangesloten**
- Bepaalde soorten stof zijn geklassificeerd als kankerverwekkend (zoals stof van eiken en beuken), met name in combinatie met toevoegingsmiddelen voor

houtverzorging; **draag een stofmasker en werk met een stofopvang-voorziening als die kan worden aangesloten**

- Neem voor de door u te bewerken materialen de nationale voorschriften aangaande stofopvang in acht
- Zorg ervoor, dat knop E ② in de midden- (blokkeer-) positie staat, voordat u de machine instelt of accessoires verwisselt, en ook wanneer u de machine draagt of opbergt

OPLADEN/BATTERIJEN

- Laad de batterij alleen met de bijgeleverde oplader op
- Raak de contacten in de oplader niet aan
- Stel machine/oplader/batterij niet bloot aan regen
- Laad de batterij niet op in een vochtige of natte omgeving
- Bewaar de machine/oplader/batterij op een plaats, waar de temperatuur niet hoger dan 50°C kan worden of onder 0°C kan zakken
- Gebruik de oplader niet wanneer deze beschadigd is; breng deze naar één van de officieel aangestelde SKIL Service Stations voor een veiligheidstest
- Gebruik de oplader niet, wanneer snoer of stekker beschadigd is; laat snoer of stekker onmiddellijk bij één van de officieel aangestelde SKIL Service Stations vervangen
- Gebruik de batterij niet, wanneer deze beschadigd is; vervang deze onmiddellijk
- Haal de oplader of de batterij niet uit elkaar
- Niet proberen om niet-oplaadbare batterijen met de oplader te laden
- Als u denkt uw machine gedurende lange tijd niet te gebruiken, kunt u het best de oplader uit het stopcontact halen

UITLEG VAN SYMBOLEN OP OPLAADAPPARAAT/ BATTERIJ

- ③ Lees de gebruiksaanwijzing vóór gebruik
- ④ Gebruik de oplader alleen binnenshuis
- ⑤ Dubbele isolatie (geen aarddraad nodig)
- ⑥ Accu's exploderen als zij in vuur worden gegooid, dus verbrand de accu in geen geval
- ⑦ Bewaar de machine/oplader/batterij op een plaats, waar de temperatuur niet hoger dan 50°C kan worden
- ⑧ Geef de oplader niet met het huisvuil mee
- ⑨ Geef de batterij niet met het huisvuil mee

GEBRUIK

- Gecombineerde schakelaar A ② voor aan/uit en toerentalregeling
Regel het toerental traploos van 0 tot maximum door de schakelaar dieper in te drukken
- Opladen batterij ⑩
 - sluit de oplader zoals afgebeeld op het stroomnet aan
 - het groene lampje B licht op om aan te geven, dat de oplader klaar is voor gebruik
 - steek de batterij in de oplader zoals weergegeven
- ! **de batterij kan ook in het apparaat blijven tijdens het laden; in dat geval kan het apparaat niet worden ingeschakeld**
 - het groene lampje B gaat knipperen, wat aangeeft dat de batterij opgeladen wordt
 - na ongeveer 1 uur is de batterij volledig geladen en gaat het groene lampje B, na het knipperen, continu branden
- ! **haal de batterij na het opladen uit de oplader; de batterij gaat dan langer mee**

BELANGRIJK:

- als het groene lampje B niet knippert nadat een batterij is geplaatst, kan het zijn dat:
 - 1) dat de batterij te koud of te warm is (de oplader laadt batterijen alleen op, wanneer hun temperatuur tussen 0° en 45° ligt)
 - 2) dat de batterij vervangen dient te worden
 - de lithium-ion accu kan op ieder moment worden opgeladen (onderbreken van de laadprocedure leidt niet tot schade aan de accu)
 - de lithium-ionbatterij hoeft niet leeg te zijn voordat u deze kunt opladen (er is geen sprake van een geheugeneffect zoals bij nikkel-cadmiumbatterijen)
 - tijdens het laden kunnen de oplader en de batterij warm aanvoelen; dit is normaal en geen indicatie voor een probleem
 - zorg ervoor, dat de buitenkant van de batterij schoon en droog is, voordat u deze in de oplader steekt
 - laad de batterij niet op als de temperatuur lager is dan 0°C of hoger dan 45°C, omdat dit ernstige beschadiging van zowel de batterij als de oplader tot gevolg kan hebben
 - haal de batterij niet uit de machine, wanneer deze in gebruik is
 - als u denkt uw machine gedurende lange tijd niet te gebruiken, kunt u het best de oplader uit het stopcontact halen
 - als de lithium-ion accu leeg is, wordt het gereedschap automatisch uitgeschakeld
 - een aanzienlijk kortere werkperiode na het opladen duidt erop, dat de batterij is versleten en moet worden vervangen
 - Omschakelen van draairichting ⑪
 - als de omkeerschakelaar niet in de uiterste stand op links/rechts staat, kan schakelaar A ② niet ingedrukt worden
 - ! **schakel de draairichting alleen om als de machine volledig stilstaat**
 - Verwisselen van boorbits ⑫
 - plaatst bit zo diep mogelijk in de boorkop
 - gebruik Schroefbitjes in combinatie met een bithouder
 - ! **gebruik geen bits met een beschadigde schacht**
 - ! **gebruik uitsluitend scherpe bits**
 - Instelbaar koppel (VariTorque) ⑬
 - het afgegeven koppel zal toenemen als koppelingsring C wordt verstedeld van positie 1 naar positie 15; in positie D is de koppeling geblokkeerd, hetgeen zware schroef- en boorwerkzaamheden mogelijk maakt
 - voor het indraaien van schroeven met VariTorque positie 1 beginnen en het koppel verhogen, totdat de gewenste diepte is bereikt
 - Mechanische toerentalkeuze ⑭
 - zet schakelaar F op het gewenste toerental
 - ! **bedien de toerentalschakelaar alleen als de machine langzaam loopt**
- HOOG VERMOGEN (HIGH POWER)**
- hoog koppel
 - voor schroeven en boren van grote diameters
 - voor draadtappen
- HOOG TOERENTAL (HIGH SPEED)**
- lager koppel
 - voor boren van kleine diameters
- Batterijniveau-indicator ⑮
 - toont het energieniveau van de batterij
 - indicator G gaat automatisch aan als schakelaar A ② geactiveerd wordt
 - Spot light H ⑯
 - Spot light H gaat automatisch aan als schakelaar A ② geactiveerd wordt
 - Batterijbescherming
 - Schakelt het apparaat automatisch uit wanneer 1) de belasting te hoog is
 - 2) de batterijtemperatuur ligt niet binnen het toegestane bedrijfstemperatuurbereik van -10 tot +60°C
 - 3) de lithium-ionbatterij bijna leeg is (ter bescherming tegen diepe ontlasting)
 - in beide gevallen gaan de 3 LED-lampjes van de batterijniveau-indicator G snel knipperen
 - ! **blijf niet op de aan/uit-schakelaar drukken nadat de machine automatisch is uitgeschakeld; de accu kan beschadigd worden**
 - Automatische asvergrendeling
 - wanneer de schakelaar A ② niet wordt ingedrukt, wordt de as vergrendeld
 - hiermee kunt u de machine als schroevendraaier gebruiken (zelfs wanneer de batterij leeg is)
 - Vasthouden en leiden van de machine ⑰
 - ! **hou de machine tijdens het werk altijd vast bij het(de) grijs-gekleurde greepvlak(ken)**
 - houd ventilatie-openingen J ② onbedekt
 - oefen niet te veel druk uit; laat de machine het werk voor u doen

TOEPASSINGSADVIES

- Bij het boren van harde metalen
 - een kleiner gat voorboren, wanneer een groot gat nodig is
 - vet de boorpunt af en toe met olie in
- Altijd een gat voorboren bij het schroeven in/vlakbij de kopse- of zijkant van hout
- Voor een optimaal gebruik van uw machine is het nodig stevig op de schroef te drukken, met name bij uitdraaien
- Voor het indraaien van schroeven in hard hout dient een gat voorgeboord te worden

ONDERHOUD / SERVICE

- Houd machine en oplader schoon
 - maak de laadcontactpunten van de oplader schoon met alcohol of speciaal contactpunten-schoonmaakmiddel
- ! **haal de oplader uit het stopcontact voordat u deze schoonmaakt**
- Mocht de machine/oplader ondanks zorgvuldige fabricage- en testmethoden toch defect raken, dient de reparatie te worden uitgevoerd door een erkende klantenservice voor SKIL elektrische gereedschappen
 - stuur de machine of de oplader **ongedemonteerd**, samen met het aankoopbewijs, naar het verkoopadres of het dichtstbijzijnde SKIL service-station (de adressen evenals de onderdelekenmerking van de machine vindt u op www.skil.com)
 - als de oplader defect is, **zowel de oplader als de accu** naar het verkoopadres of het SKIL service-station sturen

MILIEU

- Geef elektrisch gereedschap, accessoires en verpakkingen niet met het huisvuil mee (alleen voor EU-landen)
 - volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en electronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient afgedankt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle-bedrijf, dat voldoet aan de geldende milieueisen
 - symbol  zal u in het afvalkastje hieraan herinneren
- De batterij moet uit het milieu gehouden worden en mag daarom niet in het vuilnis terecht komen (symbol  zal u in het afvalkastje hieraan herinneren)
 - ! **bescherm de batterij-contacten met stevig plakband voordat ze afgedankt worden, om kortsluiting te voorkomen**

CONFORMITEITSVERKLARING CE

- Wij verklaren, dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten: EN 60335, EN 61000, EN 60745, EN 55014, overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen 2006/95/EG, 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2011/65/EU
- Technisch dossier bij:** SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL

Arno van der Kloot
Vice President
Operations & Engineering

Jan Trommelen
Approval Manager



SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

20.06.2012

GELUID/VIBRATIE

- Gemeten volgens EN 60745 bedraagt het geluidsdruijniveau van deze machine 74 dB(A) en het geluidsvermogen-niveau 85 dB(A) (standaard deviatie: 3 dB), en de vibratie * (hand-arm methode; onzekerheid K = 1,5 m/s²)
 - * bij het boren in metaal <2,5 m/s²
 - * bij het schroeven/vdraaien <2,5 m/s²
- Het trillingsemmissieniveau is gemeten in overeenstemming met een gestandaardiseerde test volgens EN 60745; deze mag worden gebruikt om twee machines met elkaar te vergelijken en als voorlopige beoordeling van de blootstelling aan trilling bij gebruik van de machine voor de vermelde toepassingen
 - gebruik van de machine voor andere toepassingen, of met andere of slecht onderhouden accessoires, kan het blootstellingsniveau aanzienlijk verhogen
 - wanneer de machine is uitgeschakeld of wanneer deze loopt maar geen werk verricht, kan dit het blootstellingsniveau aanzienlijk reduceren
- ! bescherm uzelf tegen de gevolgen van trilling door de machine en de accessoires te onderhouden, uw handen warm te houden en uw werkwijs te organiseren**

S

Sladdlös borrmaskin/ skruvdragare

2421

INTRODUKTION

- Maskinen är avsedd för borring i trä, metall, keramik och plast; maskiner med elektronisk varvtalsreglering och höger-/ vänsterfärg är även lämpliga för skruvdragning och gängskärning
- Läs och spara denna instruktionsbok 

TEKNISKA DATA

Max. vriddmoment hårt skruvförband enligt ISO 5393 : 36 Nm

VERKTYGSELEMENT

- A Strömbrytare för till/från och varvtalsreglering
- B Grön laddningsindikator
- C Ring för justering av vriddmoment
- D Låst läge (koppling)
- E Omkopplare för reversering av rotationsriktningen
- F Växellägesomkopplare
- G Batteriindikator
- H Punktbelysning
- J Ventilationsöppningar
- K Laddare

SÄKERHET

ALLMÄNNA SÄKERHETSINSTRUKTIONER

! OBS! Läs noga igenom alla anvisningar. Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följs kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga kroppsskador.
Förvara alla varningar och anvisningar för framtidens bruk. Nedan använt begrepp "elverktyg" härför sig till nätdrivna elverktyg (med nätsladd) och till batteridrivna elverktyg (sladdlösa).

1) ARBETSPLATSSÄKERHET

- a) Håll arbetsplatsen ren och välbelyst.** Oordning på arbetsplatser eller dåligt belyst arbetsområde kan leda till olyckor.
 - b) Använd inte elverktyget i explosionsfarlig omgivning med bränbara vätskor, gaser eller damm.** Elverktygen alstrar gnistor som kan antända dammet eller gaserna.
 - c) Håll under arbetet med elverktyget barn och obehöriga personer på betryggande avstånd.** Om du störs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över elverktyget.
- 2) ELEKTRISK SÄKERHET**
- a) Elverktygets stickprop måste passa till vägguttaget.** Stickproppen får absolut inte förändras. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg. Oförändrade stickproppar och passande vägguttag reducerar risken för elektriskt slag.

- b) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t. ex. rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en större risk för elektriskt slag om din kropp är jordad.
- c) **Skydda elverktyget mot regn och väta.** Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elektriskt slag.
- d) **Missbruksa inte nätsladden och använd den inte för att bärja eller hänga upp elverktyget och inte heller för att dra stickproppen ur vägguttaget.** Håll nätsladden på avstånd från värme, olja, skarpa kanter och rörliga maskindelar. Skadade eller tilltrasslade ledningar ökar risken för elektriskt slag.
- e) **När du arbetar med ett elverktyg utomhus använd endast förlängningssladdar som är godkända för utomhusbruk.** Om en lämplig förlängningssladd för utomhusbruk används minskar risken för elektriskt slag.
- f) **Använd en jordfelsbrytare om det inte är möjligt att undvika elverktygets användning i fuktig miljö.** Genom att använda en jordfelsbrytare minskas risken för elstöt.
- 3) PERSONSÄKERHET**
- a) **Var uppmärksam, kontrollera vad du gör och använd elverktyget med förfnuft.** Använd inte elverktyget när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner. Under användning av elverktyg kan även en kort uppmärksamhet leda till allvarliga kroppsskador.
- b) **Bär alltid personlig skyddsutrustning och skyddsglasögon.** Användning av personlig skyddsutrustning som t. ex. dammfiltermask, halkfria säkerhetsskor, skyddshjälm och hörselskydd reducerar alltefter elverktygets typ och användning risken för kroppsskada.
- c) **Undvik oavsiktlig igångsättning.** Kontrollera att elverktyget är fränkopplat innan du ansluter stickproppen till vägguttaget och/eller ansluter/tar bort batteriet, tar upp eller bär elverktyget. Om du bär elverktyget med fingret på strömställaren eller ansluter påkopplat elverktyg till nätströmmen kan olycka uppstå.
- d) **Ta bort alla inställningsverktyg och skruvnycklar innan du kopplar på elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel i en roterande komponent kan medföra kroppsskada.
- e) **Överskatta inte din förmåga. Se till att du står stadigt och håller balansen.** I detta fall kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.
- f) **Bär lämpliga kläder.** Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll håret, kläderna och handskarna på avstånd från rörliga delar. Löst hängande kläder, smycken och långt hår kan dras in av roterande delar.
- g) **Vid elverktyg med dammutugnings- och -uppsamlingsutrustning kontrollera att anordningarna är rätt monterade och används på korrekt sätt.** Användning av dammutugning minskar de risker damm orsakar.
- 4) OMSORGSFULL HANTERING OCH ANVÄNDNING AV ELVERKTYG**
- a) **Överbelasta inte elverktyget.** Använd för aktuellt arbete avsett elverktyg. Med ett lämpligt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet effektområde.
- b) **Ett elverktyg med defekt strömställare får inte längre användas.** Ett elverktyg som inte kan kopplas in eller ur är farligt och måste repareras.
- c) **Dra stickproppen ur vägguttaget och/eller ta bort batteriet innan inställningar utförs, tillbehörsdelar byts ut eller elverktyget lagras.** Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig inkoppling av elverktyget.
- d) **Förvara elverktygen oätkomliga för barn.** Låt elverktyget inte användas av personer som inte är förtroagna med dess användning eller inte läst denna avisning. Elverktygen är farliga om de används av oerfarna personer.
- e) **Sköt elverktyget omsorgsfullt.** Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar, att komponenter inte brustit eller skadats; orsaker som kan leda till att elverktygets funktioner påverkas menligt. Låt skadade delar repareras innan elverktyget återanvänts. Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktyg.
- f) **Håll skärverktygen skarpa och rena.** Omsorgsfullt skötta skärverktyg med skarpa eggar kommer inte så lätt i kläm och går lättare att styra.
- g) **Använd elverktyget, tillbehör, insatsverktyg osv. enligt dessa avisningar.** Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsmomenten. Används elverktyget på icke ändamålsenligt sätt kan farliga situationer uppstå.
- 5) OMSORGSFULL HANTERING OCH ANVÄNDNING AV SLADDLÖSA ELVERKTYG**
- a) **Ladda batterierna endast i de laddare som tillverkaren rekommenderat.** Om en laddare som är avsedd för en viss typ av batterier används för andra batterityper finns risk för brand.
- b) **Använd endast batterier som är avsedda för aktuellt elverktyg.** Används andra batterier finns risk för kroppsskada och brand.
- c) **Håll gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål på avstånd från reservbatterier för att undvika en bygling av kontakterna.** En kortslutning av batteriets kontakter kan leda till brännskador eller brand.
- d) **Om batteriet används på fel sätt finns risk för vätska rinner ur batteriet.** Undvik kontakt med vätskan. Vid oavsiktlig kontakt spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen uppsök dessutom läkare. Batterivätskan kan medföra hudirritation eller brännskada.
- 6) SERVICE**
- a) **Låt elverktyget repareras endast av kvalificerad fackpersonal och med originalreservdelar.** Detta garanterar att elverktygets säkerhet upprätthålls.
- SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR SLADDLÖS BORRMASKIN/SKRUVDRAGAR**
- Undvik skador genom att ta bort skruvar, spikar eller andra föremål ur arbetsstycket; ta dem bort innan du startar ett arbete
 - Kontrollera alltid att den tillförda strömtypen stämmer med spänningen som anges på laddarens märkplåt
 - I händelse av onormala elektriska eller mekaniska störningar, stäng genast av maskinen eller dra ur laddarens stickprop från elurtaget

- SKIL kan endast garantera att maskinen fungerar felfritt om originaltillbehör används
- Använd endast tillbehör vilkas tillåtna varvtal åtminstone motsvarar maskinens högsta tomgångsvarvtal
- Maskin/laddare får inte användas av barn eller personer med ett förståndshandikapp eller på annat sätt med satt förmåga, såvida denna inte sker med överinseende av en vuxen person som ansvarar för personsäkerheten
- Barn får inte använda maskinen/laddaren som leksak
- **Sätt fast arbetsstycket** (ett arbetsstycke fastsatt med skruvvingar eller i ett skruvståd är mera stabilt än om det hålls fast för hand)
- **Håll fast elverktyget endast vid de isolerade handtagen när arbeten utförs på ställen där insatsverktyget kan skada dolda elledningar eller egen nätsladd** (om elverktyget kommer i kontakt med en spänningsförande ledning sätts elverktygets metalldelar under spänning som sedan leder till elstöt)
- **Använt lämpliga detektorer för lokalisering av dolda försörjningsledningar eller konsultera lokal distributionsföretag** (kontakt med elledningar kan förorsaka brand och elstöt; en skadad gasledning kan leda till explosion; borrning i vattenledning kan förorsaka sakskador eller elstöt)
- **Asbesthaltigt material får inte bearbetas** (asbest anses vara cancerframkallande)
- Viss typ av damm, exempelvis färg som innehåller bly, vissa tråsorter, mineraler och metaller kan vara hälsoskädliga om de inhaleras (hudkontakt eller inhalering kan ge allergisk reaktion och/eller luftvägsproblem/ sjukdom hos personer i närlheten); **använd andningsskydd och arbeta med en dammupsamlare om sådan anslutning finns**
- Vissa typer av damm är klassificerade så som carcinogena (t.ex. ek- och björkdamm) särskilt i kombination med tillsatser för träbehandling; **använd andningsskydd och arbeta med en dammupsamlare om sådan anslutning finns**
- Följ de nationella krav, som finns angående damm, för de material du skall arbeta med
- Kontrollera att omkopplare E ② är i mellan position (läst läge) innan inställningar utförs eller tillbehörsdelar byts eller maskinen transportereras eller lagras

LADDNING/BATTERIERN

- Ladda endast batteriet med den medföljande laddaren
- Rör inte kontakten i laddaren
- Utsätt inte maskinen/laddaren/batteriet för regn
- Ladda inte batteriet i fuktig eller våt miljö
- Förvara maskinen/laddaren/batteriet i lokaler, där temperaturerna inte överstiger 50°C eller faller under 0°C
- Anslut aldrig trasig laddare; lämna dem till en auktoriserad SKIL serviceverkstad för säkerhetskontroll
- Använd ej laddaren när sladd eller stickprop är trasig; sladd eller stickprop ska omedelbart bytas ut på någon av SKIL:s auktoriserade serviceverkstäder
- Använd aldrig trasig batteriet; de ska omedelbart bytas ut
- Förstås ej ta isär laddaren eller batteriet
- Ej återuppladdningsbara batterier får ej uppladdas med laddaren
- Om Du räknar med att ej använda Ditt maskin under en lång tid är det bäst att dra ur laddarens stickprop från elurtaget

FÖRKLARING AV SYMBOLERNA PÅ LADDAREN/ BATTERIET

- ③ Läs bruksanvisningen före användning
- ④ Använd laddaren enbart inomhus
- ⑤ Dubbel isolering (ingen jordning krävs)
- ⑥ Batterierna kan explodera om de utsätts för eld, undanhåll batterierna från heta källor
- ⑦ Förvara maskinen/laddaren/batteriet i lokaler, där temperaturerna inte överstiger 50°C
- ⑧ Laddaren får inte kastas i hushållssoporna
- ⑨ Batteriet får inte kastas i hushållssoporna

ANVÄNDNING

- Kombinerad strömbrytare A ② för till/från och hastighetskontroll
Du kan variera hastigheten steglöst från noll till maximum genom att trycka mer eller mindre på avtryckaren
- Laddning av batteri ⑩
 - anslut laddaren till ett väggtag enligt bilden
 - den gröna lampan B tänds för att indikera att laddaren är klar för användning
 - sätt i batteriet i laddaren enligt anvisningarna
- ! **batteriet kan också vara kvar i verktyget under laddningen; i sådana fall kan verktyget inte slås på**
 - den gröna lampan B blinkar vilket indikerar att batteriet erhåller laddning
 - efter ca. 1 timme är batteriet fulladdat och den gröna lampan B slutar blinka och ger ett fast grönt sken
- ! **ta bort batteriet från laddaren, efter laddningstiden förslutit; därmed förlängs livslängden på batteriet**

VIKTIGA:

- om den gröna lampan B ej blinkar efter isättning av batteriet, kan detta bero på följande orsaker:
 - 1) att batteriet är för kallt eller för varmt (laddaren laddar endast batteriet vid en temperatur mellan 0°C och 45°C)
 - 2) att batteriet bör ersättas
- litiumjonbatteriet kan laddas när som helst (batteriet skadas inte om laddningsproceduren avbryts)
- litiumjonbatteriet behöver inte vara tomt innan laddning (ingen "minneseffekt", som med nickelkadmiumbatterier)
- under laddning kan laddaren och batteriet känna varmt vid vidröring; detta är normalt och indikerar inget fel
- kontrollera att batteriets utsida är ren och torr innan du placarer det i laddaren
- ladda inte då temperaturen ligger under 0°C och över 45°C eftersom detta allvarligt kan skada batteriet och laddaren
- tag ej bort batteriet från maskinen när den är igång
- om Du räknar med att ej använda Ditt maskin under en lång tid är det bäst att dra ur laddarens stickprop från elurtaget
- när litiumjonbatteriet är tomt, stängs verktyget av automatiskt
- om batteriet efter en tid börjar ta slut för snabbt efter att det laddats, kan det bero på att det är slitet och behöver bytas ut

- Reversering av rotationsriktningen (11)
 - om inte vänster/höger är inställt i rätt läge, kan inte strömbrytaren A (2) tryckas in
 - ! ändra rotationsriktningen när maskinen är helt stilla
 - Byte av borrbits (12)
 - sätt in bitsen så djupt som möjligt i chucken
 - använd skruvbitar i kombination med en bithållare
 - ! använd aldrig bits med trasig axel
 - ! använd endast skarpa bits
 - Justering av vridmoment (VariTorque) (13)
 - vridmomentet ökas genom att ringen C vrider från 1 till 15; det läget D låser kopplingen för att möjliggöra tyngre borrhållnings- eller skruvdragningsjobb
 - vid idragnings av en skruv, försök först med VariTorque position 1 och öka tills det rätta djupet är nått
 - Mekaniskt växleval (14)
 - ställ in omkopplaren F på önskat varvtal
 - ! påverka växellägesomkopplaren när maskinen går saka
 - HÖG EFFEKT (HIGH POWER)
 - högt vridmoment
 - för skruvdragning och borrhållning av stora diametrar
 - för gångskärning
 - HÖG HASTIGHET (HIGH SPEED)
 - lågt vridmoment
 - för borrhållning av små diametrar
 - Batteriindikator (15)
 - visar hur mycket laddning batteriet har kvar
 - indikator G tänds automatiskt när brytaren A (2) aktiveras
 - Punktbelystning H (16)

Punktbelystningen H tänds automatiskt när brytaren A (2) aktiveras
 - Batteriskydd

Slår automatiskt av verktyget när

 - 1) belastningen är för stor
 - 2) när batteriets temperatur över- eller underskriber arbetssättet -10 till +60°C
 - 3) litiumjonbatteriet är nästan tomt (för att skydda mot fullständig urladdning)

- i båda fall blinkar de 3 batteriindikatorena G snabbt

! fortsätt inte trycka på till-/frånknappen efter att verktyget stängts av automatiskt; batteriet kan skadas
 - Automatisk spindellåsning
 - när knappen A (2) inte trycks in, är spindeln låst
 - ger möjlighet att använda verktyget som en skruvare (även med tomt batteri)
 - Fattning och styrning av maskinen (17)

! under arbetet, håll alltid verktyget i det grå greppet

 - håll ventilationsöppningarna J (2) ej överläckta
 - lägg inte för mycket tryck på maskinen; låt maskinen göra arbetet åt dig

ANVÄNDNINGSTIPS

- När du borrar i järnmetaller
 - förborra ett mindre hål då ett större behövs
 - olja in borren emellanåt

- Vid idragning av en skruv nära kortänden eller på sidan av trämaterialet skall förborring ske för att undvika sprickbildning
 - För bästa användning av maskinen är det nödvändigt med ett jämnt tryck på skruven, speciellt vid urdragnings
 - Vid skruvning i hårt trä bör man först förborra ett hål

UNDERHÅLL / SERVICE

- Håll din maskin och laddaren ren
 - rengör kontaktytorna i laddaren med alkohol eller kontaktrengöringsmedel
 - ! **dra ur laddarens stickprop från elurtaget innan rengöring**
 - Om i elverktyget/laddaren trots exakt tillverkning och sträng kontroll störning skulle uppstå, bör reparation utföras av auktoriseras serviceverkstad för SKIL elverktyg
 - sänd in verktyget eller laddaren i **odeemonterat skick** tillsammans med inköpsbevis till försäljaren eller till närmaste SKIL serviceverkstad (adresser till servicestationer och sprängskisser av maskiner finns på www.skil.com)
 - om laddaren är defekt sänd in **både laddare och batteri** till försäljaren eller SKIL serviceverkstad

MIL-JÖ

- **Elektriska verktyg, tillbehör och förpackning** får inte kastas i hushållssoporna (gäller endast EU-länder)
 - enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska utjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning
 - symbolen  kommer att påminna om detta när det är tid att kassera
 - Batteriet måste hållas ifrån vår miljö och får således inte kastas som vanligt hushållsavfall (symbolen  kommer att påminna om detta när batteriet är slut)
 - ! före avyttring av batterierna, tejpa kontakttornia med kraftig tejp för att undvika kortslutning

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE CE

- Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument:
EN 60335, EN 61000, EN 60745, EN 55014, enl.
bestämmelser och riktlinjerna 2006/95/EG, 2004/108/EG,
2006/42/EG, 2011/65/EU
 - **Teknisk tillverkningsdokumentation finns hos:**
SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL

Arno van der Kloo

Vice President

Operations & Engineering

Jan Trommelen

Approval Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

20.06.2012

LJUD/VIBRATION

- Ljudtrycksnivån som uppmäts enligt EN 60745 är på denna maskin 74 dB(A) och ljudeffektnivån 85 dB(A) (standard deviation: 3 dB), och vibration $\ast\text{m/s}^2$ (hand-arm metod; onoggrannhet K = 1,5 m/s 2)
 - \ast vid borrhning i metall <2,5 m/s 2
 - \ast vid skruvdragning <2,5 m/s 2
 - Vibrationsemisjonsvärdet har uppmäts enligt ett standardiserat test i enlighet med EN 60745; detta värde kan användas för att jämföra vibrationen hos olika verktyg och som en ungefärlig uppskattning av hur stor vibration användnaden utsätts för när verktyget används enligt det avsedda syftet
 - om verktyget används på ett annat än det avsedda syftet eller med fel eller dåligt underhållna tillbehör kan detta drastiskt öka vibrationsnivån
 - när verktyget stängs av eller är på men inte används, kan detta avsevärt minska vibrationsnivån
- ! skydda dig mot vibration genom att underhålla verktyget och dess tillbehör, hålla händerna varma och styra upp ditt arbetsätt**



Akkubore-/skruemaskine

2421

INLEDNING

- Værktøj er beregnet til boring i træ, metal, keramik og kunststof; værktøj med elektronisk regulering af omdrejningstal og højre-/ venstre løb er også egnet til skruearbejde og gevindskæring
- Læs og gem denne betjeningsvejledning ③

TEKNISKE SPECIFIKATIONER ①

Max. drejningsmoment hårdt skruearbejde iht. ISO 5393 : 36 Nm

VÆRKTØJETS DELE ②

- A Afbryder til tænd/sluk og regulering af omdrejningstal
- B Grønt indikatorlys til opladning
- C Ring til justering af drejningsmoment
- D Låsposition (kobling)
- E Omskifter til ændring af omdrejningsretningen
- F Gearomskifter
- G Indikator for batteritilstand
- H Spotlight
- J Ventilationshuller
- K Oplader

SIKKERHED

GENERALE SIKKERHEDSINSTRUKSER

⚠ VIGTIGT! Læs alle advarselshenvisninger og instrukser. I tilfælde af manglende overholdelse af advarselshenvisningerne og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser. **Opbevar alle advarselshenvisninger og instrukser til senere brug.** Det i advarselshenvisningerne benyttede begreb "el værktøj" refererer til netdrevet el værktøj (med netkabel) og akkudrevet el værktøj (uden netkabel).

- ### 1) SIKKERHED PÅ ARBEJDSPALADESEN
- a) Sørg for, at arbejdsmrådet er rent og ryddeligt.** Uorden eller uoplyste arbejdsmråder øger faren for uheld.
 - b) Brug ikke maskinen i eksplasionstruede omgivelser, hvor der er brændbare væsker, gasser eller støv.** El-værktøj kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.
 - c) Sørg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsmrådet, når maskinen er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.
- ### 2) ELEKTRISK SIKKERHED
- a) Maskinenes stik skal passe til kontakten.** Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundne maskiner. Uændrede stik, der passer til kontakterne, ned sætter risikoen for elektrisk stød.
 - b) Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfur og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
 - c) Maskinen må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængning af vand i maskinen øger risikoen for elektrisk stød.
 - d) Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til (f.eks. må man aldrig bære maskinen i ledningen, hænge maskinen op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten).** Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse. Beskadigede eller individuelle ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
 - e) Hvis maskinen benyttes i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er godkendt til udendørs brug.** Brug af forlængerledning til udendørs brug ned sætter risikoen for elektrisk stød.
 - f) Hvis det ikke kan undgås at bruge maskinen i fugtige omgivelser, skal der bruges et HFI-relæ.** Brug af et HFI-relæ reducerer risikoen for at få elektrisk stød.
- ### 3) PERSONLIG SIKKERHED
- a) Det er vigtigt at være opmærksom, se, hvad man laver, og bruge maskinen fornuftigt.** Man bør ikke bruge maskinen, hvis man er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medicin eller euforiserende stoffer. Få sekunders uopmærksomhed ved brug af maskinen kan føre til alvorlige personskader.
 - b) Brug beskyttelsesudstyr og hav altid beskyttelsesbriller på.** Brug af sikkerhedsudstyr som f.eks. støvmaske, skridsikkert fodtøj, beskyttelseshjelm eller hørevern afhængig af maskintype og anvendelse ned sætter risikoen for personskader.
 - c) Undgå utilsigt igangsætning.** Kontrollér, at el værktøjet er slukket, før du tilslutter det til strømtilførslen og/eller akku'en, løfter eller bærer det. Undgå at bære el værktøjet med fingeren på afbryderen og sørg for, at el værktøjet ikke er tændt, når det sluttet til nettet, da dette øger risikoen for personskader.

- d) **Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgle, inden maskinen tændes.** Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, er der risiko for personskader.
- e) **Overvurder ikke dig selv. Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance.** Det er derved nemmere at kontrollere maskinen, hvis der skulle opstå uventede situationer.
- f) **Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, der bevæger sig.** Dele, der er i bevægelse, kan gøre fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.
- g) **Hvis støvudsugnings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt.** Brug af en støvopsugning ned sætter risikoen for personskader som følge af støv.
- 4) OMHYGGETIG OMGANG MED OG BRUG AF EL-VÆRKTØJ**
- a) **Undgå overbelastning af maskinen. Brug altid en maskine, der er beregnet til det stykke arbejde, der skal udføres.** Med den rigtige maskine arbejder man bedst og mest sikrert inden for det angivne effektområde.
- b) **Brug ikke en maskine, hvis afbryder er defekt.** En maskine, der ikke kan startes og stoppes, er farlig og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern akku'en, inden maskinen indstilles, der skiftes tilbehørsdelle, eller maskinen lægges fra.** Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer ulykkesstart af maskinen.
- d) **Opbevar ubenyttet el-værktøj uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med maskinen eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte maskinen.** El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukynlige personer.
- e) **Maskinen bør vedligeholdes omhyggeligt.** Kontroller, om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at maskinens funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden maskinen tages i brug. Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdte maskiner.
- f) **Sørg for, at skære værktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdt skære værktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.
- g) **Brug el-værktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser. Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** I tilfælde af anvendelse af værktøj til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan der opstå farlige situationer.
- 5) OMHYGGETIG OMGANG MED OG BRUG AF AKKU-MASKINER**
- a) **Oplad kun akku'er i ladearregater, der er anbefalet af fabrikanten.** Et ladearregat, der er egnet til en bestemt type akku'er, må ikke benyttes med andre akku'er - brandfare.
- b) **Brug kun de akku'er, der er beregnet til el-værktøjet.** Brug af andre akku'er øger risikoen for personskader og er forbundet med brandfare.
- c) **Ikke benyttede akku'er må ikke komme i berøring med kontorclips, mønster, nøgler, som, skruer eller andre små metalgenstande, da disse kan kortslutte kontakterne.** En kortslutning mellem akku-kontakterne øger risikoen for personskader i form af forbrændinger.
- d) **Hvis akku'en anvendes forkert, kan der slippe væske ud af akku'en.** Undgå at komme i kontakt med denne væske. Hvis det alligevel skulle ske, skyldes med vand. **Søg læge, hvis væsken kommer i øjnene.** Akku-væske kan give hudirritation eller forbrændinger.
- 6) SERVICE**
- a) **Sørg for, at maskinen kun repareres af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedele.** Derved sikres størst mulig maskinsikkerhed.
- SIKKERHEDSINSTRUKSER FOR AKKUBORE-/SKRUEMASKINE**
- Undgå skader forårsaget af skruer, som eller andre materialer i arbejdsstykket; fjern disse før De begynder at arbejde
 - Kontrollér altid at forsyningsspændingen er den samme som den spænding, der er anført på opladerens navneskilt
 - I tilfælde af elektrisk eller mekanisk fejlfunciton skal værktøjet straks afbrydes eller opladeren fjernes fra stikkontakten
 - SKIL kan kun sikre en korrekt funktion af værktøjet, hvis der benyttes originalt tilbehør
 - Der må kun benyttes tilbehør, hvis godkendte omdrejningstal er mindst så højt som værktøjet max. omdrejningstal i ubelastet tilstand
 - Værktøj/oplader er ikke beregnet til brug for personer (herunder børn), der har nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og viden, med mindre disse personer er blevet givet instruktion og supervision i brugen af værktøjet/opladeren fra en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed
 - Børn må ikke lege med dette værktøj/oplader
 - **Fastgør emnet** (det er sikrere at holde emnen i en fastgøringsanordning eller skruestik end med hånden)
 - **Hold altid kun el-værktøjet i de isolerede gribeflader, når du udfører arbejde, hvor indsatsværktøjet kan ramme bojede strømledninger eller værktøjetets eget kabel** (kontakt med en spændingsførende ledning sætter også metaldele under spænding, hvilket fører til elektrisk stød)
 - **Anvend egnede søgeinstrumenter til at finde frem til skjulte forsyningsledninger eller kontakt det lokale forsyningsselskab** (kontakt med elektriske ledninger kan føre til brand og elektrisk stød; beskadigelse af en gasledning kan føre til eksplosion; brud på et vandrør kan føre til materiel skade eller elektrisk stød)
 - **Bearbejd ikke asbestholdigt materiale** (asbest er kræftfremkaldende)
 - **Støv fra materiale som f.eks. maling, der indeholder bly, nogle træsorter, mineraler og metal kan være skadeligt** (kontakt med eller indånding af støvet kan forårsage allergiske reaktioner og/eller sygdomme i luftvejene hos den, der anvender værktøjet, eller hos omkringstående); **bær en støvmaske og arbejd med en støvudsugningsanordning, hvor en sådan kan sluttes til**

- Visse slags støv er klassificeret som kræftfremkaldende (som f.eks. støv fra eg og bøg) især i forbindelse med til sætningsstoffer til træbehandling; **bær en støvmaskes og arbejd med en støvudsgningsanordning, hvor en sådan kan sluttes til**
- Følg de nationale krav, hvad angår støv, for de materialer, du ønsker at arbejde med
- Kontroller, at omskifter E ② er i midterste (låst) position inden værkøjet indstilles eller der skiftes tilbehørss dele eller værkøjet bæres eller lægges fra

OPLADNING/BATTERIERNE

- Oplad kun batteriet i den leverede lader
- Berør ikke kontaktpunkterne i opladeren
- Sæt ikke værkøj/opladeren/batteriet ud i regn
- Oplad ikke batteriet i fugtige eller våde omgivelser
- Opbevar værkøj/opladeren/batteriet i et lokale, hvor temperaturen ikke overstiger 50°C eller falder under 0°C
- Brug ikke opladeren hvis den er beskadiget; send den til et sikkerhedscheck hos et autoriseret SKIL service værksted
- Brug ikke opladeren, hvis ledning eller stik er beskadiget; ledning eller stik bør straks udskiftes på et autoriseret SKIL service værksted
- Brug ikke batteriet hvis de er beskadiget; de bør erstates straks
- Skille ikke opladeren eller batteriet ad
- Forsøg ikke at oplade batterierne, som ikke kan genoplades, med opladeren
- Hvis værkøjet i længere tid ikke bliver benyttet, er det bedst at trække opladerens stik ud af stikkontakten

FORKLARING TIL SYMBOLERNE PÅ LADER/BATTERI

- Læs instruktionen inden brugen
- Benyt kun laderen indenders
- Dobbelts isolering (jordforbindelse unødvendig)
- Batterier vil eksplodere, hvis de kommes iild, så forsøg aldrig at brænde batteriet
- Opbevar værkøj/opladeren/batteriet i et lokale, hvor temperaturen ikke overstiger 50°C
- Opladeren må ikke bortsaffes som almindeligt affald
- Batteriet må ikke bortsaffes som almindeligt affald

BETJENING

- Kombineret afbryder A ② for til/fra og hastighedskontrol
Kontrolér hastigheden trinløst fra 0 til max. hastighed ved at trykke mere eller mindre på afbryderen
- Opladning af batteriet ⑩
 - forbind opladeren med en stikkontakt som vist på illustrationen
 - den grønne lampe B tændes for at angive, at opladeren er klar til brug
 - sæt batteriet i laderen som vist
- ! batteriet kan også blive i værkøjet, mens det oplader; i dette tilfælde kan værkøjet ikke tændes**
 - den grønne lampe B begynder at blinke, og indikerer hermed at batteriet modtager en opladning
 - etter ca. 1 time er batteriet fuldt opladet og grøne lys B bliver vist konstant
- ! fjern batteriet fra opladeren after opladningsperioden er slut, hvilket forøger batteriets levetid**

VIGTIGT:

- hvis den grønne lampe B ikke begynder at blinke, efter at man har sat batteriet i, kan dette skyldes:
 - at batteriet er for koldt eller varmt til at oplades (opladeren oplader kun batteriet når disse temperatur er mellem 0°C og 45°C)
 - at batteriet bør udskiftes
- lithium-ion batteriet behøver ikke at være helt afladt, før det oplades (det har ingen "hukommelse" som nikkel-kadmium batterier)
- under opladning kan opladeren og batteriet blive varme at røre ved; dette er normalt og er ikke et tegn på et problem
- kontroller, at batteriets udvendige overflade er ren og tør, før det sættes i opladeren
- oplad ikke i temperature under 0°C og over 45°C; dette vil i høj grad skade batteriet og opladeren
- fjern ikke batteriet fra værkøjet medens der arbejdes
- hvis værkøjet i længere tid ikke bliver benyttet, er det bedst at trække opladerens stik ud af stikkontakten
- når lithium-ion batteriet er afladt, slukkes der automatisk for værkøjet
- en betydelig reduceret arbejdsperiode efter opladning betyder, at batteriet er brugt og bør udskiftes

Ændring af omdrejningsretningen ⑪

- afbryderen A ② kan ikke aktiveres, hvis retningsskifteren ikke er indstillet korrekt
 - ! ændre kun omdrejningsretningen når værkøjet er standset helt**
 - Ombytning af borebits ⑫
 - indsæt bit så dybt som muligt i borepatronen
 - skruerne skal benyttes sammen med en bitholder
 - ! brug ikke bits med beskadiget skaft**
 - ! brug kun skarpe bits**
 - Justering af drejningsmoment (VariTorque) ⑬
 - trækkraften vil forøges når indstillingsringen C drejes fra 1 til 15; position D vil tillade may trækkraft til boring og skruning meget kraftigt arbejde
 - ved iskruning af en skrue, prøv først VariTorque stilling 1 og forog derefter på skalaen indtil den ønskede dybde er nået
 - Mekanisk gearvalg ⑭
 - stil omskifteren F på ønskede omdrejningstal
 - ! tryk på gearomskifteren mens værkøjet kører langsomt**
- HØJ EFFEKT (HIGH POWER)**
- stor trækkraft
 - for iskruning og boring ved store diametre på bor
 - for gevindskæring
- HØJ OMDREJNINGSTAL (HIGH SPEED)**
- lavere trækkraft
 - for boring ved små diametre
- Indikator for batteritilstand ⑯
 - viser, hvor meget energi der er tilbage i batteriet
 - indikator G lyser automatisk op, når afbryder A ② aktiveres
 - Spotlight H ⑯
- Spotlight H lyser automatisk op, når afbryder A ② aktiveres

- Batteribeskyttelse
Slukker automatisk for værktøjet, når
 - 1) belastningen er for høj
 - 2) batteritemperaturen er ikke inden for det tilladte område for betjeningstemperatur på -10 til +60°C
 - 3) lithium-ion batteriet næsten er afladt (for at beskytte mod for kraftig afladning)
 - i begge tilfælde vil de 3 LED-lys på indikatoren for batteriniveau G blinke hurtigt
 - ! **undlad at betjene kontakten, efter at der er slukket for værktøjet, da det kan beskadige batteriet**
 - Automatisk akselblokering
 - når kontakten A ② ikke er trykket ned, er akslen låst
 - gør dig i stand til at anvende værktøjet som skruetrækker (selv når batteriet er fladt)
 - Håndtering og styring af værktøjet ⑯
 - ! **under arbejde, hold altid om værktøjet på de grå markerede grebsområder(r)**
 - hold ventilationshullerne J ② utildækkede
 - pres ikke for hårdt med værktøjet; lad værktøjet gøre arbejdet for dig

GODE RÅD

- Ved boring i metal
 - forbor et mindre hul, når et stort hul skal bores
 - sørge for at smøre boret en gang imellem med olien
 - Ved iskruning af en skrue nær endeflader eller i endetræ bør der forborres for at undgå splinter i træet
 - For at få optimal glæde at værkøjet er det nødvendig med jævn tryk på skruen, især ved udskruning
 - Ved iskruning i hårdt træ anbefales det at forbore

VEDLIGEHOLDELSE/SERVICE

- Hold Deres værktøj og opladeren ren
 - rens kontaktfladerne i opladeren med alkohol eller anden rensevæske
 - ! **fjern opladeren fra stikkontakten før rensning**
 - Skulle et værktøjet/opladeren trods omhyggelig fabrikation og kontrol holde op med at fungere, skal reparationen udføres af et autoriseret serviceværksted for SKIL-elektroværktøj
 - send venligst det **uskitte** værktøj eller oplader sammen med et kob-bevis til din forhandler eller nærmeste autoriseret SKIL service værksted (adresser og reservedelstegning af værktøjet findes på www.skil.com)
 - i tilfælde af at opladeren er defekt, send **både opladeren og batteriet** til din forhandler eller til et SKIL service værksted

MILJØ

- **Elværktøj, tilbehør og emballage må ikke bortskaffes som almindeligt affald** (kun for EU-lande)
 - i henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning, skal brugt elværktøj indsammles separat og bortskaffes på en måde, der skyner miljøet mest muligt
 - symbolet ⑧ erindrer dig om dette, når udskiftning er nødvendig

- Batteriet kan forurene naturen og må ikke blandes med almindeligt affald (symbolet ⑨ erindrer dig om dette, når udskiftning er nødvendig)
! beskyt batteri terminaler med bredt tape for at undgå kortslutning

OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING CE

- Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter: EN 60335, EN 61000, EN 60745, EN 55014, i henhold til bestem melserne i direktiverne 2006/95/EF, 2004/108/EF, 2006/42/EF, 2011/65/EU
 - **Teknisk dossier hos:** SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL

Arno van der Kloet

Anne van der
Vice President

Vice President
Operations & Engineering

- Jan Trommelen

San Francisco

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

20.06.2012

STOJ/VIBRATION

- Måles efter EN 60745 er lydtrykkniveau af dette værktøj 74 dB(A) og lydefektniveau 85 dB(A) (standard deviation: 3 dB), og vibrationsniveauet *** m/s²** (hånd-arm metoden; usikkerhed K = 1,5 m/s²)
* ved boring i metal <2,5 m/s²
* ved skruning <2,5 m/s²
 - Det vibrationsniveau er målt i henhold til den standardiserede test som anført i EN 60745; den kan benyttes til at sammenligne to stykker værktøj og som en foreløbig bedømmelse af udsættelsen for vibrationer, når værktøjet anvendes til de nævnte formål
 - anvendes værktøjet til andre formål eller med andet eller dårligt vedligeholdt tilbehør, kan dette **øge** udsættelsesniveauet betydeligt
 - de tidsrum, hvor værktøjet er slukket, eller hvor det kører uden reelt at udforre noget arbejde, kan **reducere** udsættelsesniveauet betydeligt
 - ! **beskyt dig selv imod virkningerne af vibrationer ved at vedligeholde værktøjet og dets tilbehør, ved at holde dine hænder varme og ved at organisere dine arbejdsmønstre**



Oppladbar bormaskin/ skrutrekker

2421

INTRODUKSJON

- Dette verktøyet er beregnet til boring i tre, metall, keramikk og kunststoff; verktøy med elektronisk tuttallsregulering og høyre-/ venstregang er også egnet til skriving og gjengeskjæring
 - Les og ta vare på denne brukerveileldningen ③

TEKNISKE OPPLYSNINGER ①

Max. dreiemoment for hard skruing jf. ISO 5393 : 36 Nm

VERKTØYELEMENTER ②

- A Bryter til av/på og turtallsregulering
- B Grønt ladelys
- C Ring til momentinnstilling
- D Låst stilling (clutch)
- E Bryter til endring av dreieretning
- F Girvalgbryter
- G Batterinivåindikator
- H Spotlight
- J Ventilasjonsåpninger
- K Lader

SIKKERHET

GENERELLE SIKKERHETSANVISNINGER

⚠️ OBS! Les gjennom alle advarslene og anvisningene.

Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader. **Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.** Det nedenstående anvendte uttrykket "elektroverktøy" gjelder for strømdrevne elektroverktøy (med ledning) og batteridrevne elektroverktøy (uten ledning).

1) SIKKERHET PÅ ARBEIDSPLASSEN

- a) **Hold arbeidsområdet rent og ryddig.** Rotete arbeidsområder eller arbeidsområder uten lys kan føre til ulykker.
- b) **Ikke arbeid med maskinen i eksplosjonsutsatte omgivelser – der det befinner seg brennbare væsker, gass eller støv.** Elektroverktøy lager gnister som kan antenne støv eller damper.
- c) **Hold barn og andre personer unna når elektroverktøyet brukes.** Hvis du blir forstyrret under arbeidet, kan du miste kontrollen over maskinen.

2) ELEKTRISK SIKKERHET

- a) **Støpselet til maskinen må passe inn i stikkontakten.** Støpselet må ikke forandres på noen som helst måte. Ikke bruk adapterstøpsler sammen med jordede maskiner. Bruk av støpsler som ikke er forandret på og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektriske støt.
- b) **Unngå kroppskontakt med jordede overflater slik som rør, ovner, komfyrer og kjøleskap.** Det er større fare ved elektriske støt hvis kroppen din er jordet.
- c) **Hold maskinen unna regn eller fuktighet.** Dersom det kommer vann i et elektroverktøy, øker risikoen for elektriske støt.
- d) **Ikke bruk ledningen til andre formål, f.eks. til å bære maskinen, henge den opp eller trekke den ut av stikkontakten.** Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller maskindeler som beveger seg. Med skadete eller opphopede ledninger øker risikoen for elektriske støt.
- e) **Når du arbeider utendørs med et elektroverktøy, må du kun bruke en skjøteleddning som er godkjent til utendørs bruk.** Når du bruker en skjøteleddning som er egnet for utendørs bruk, reduseres risikoen for elektriske støt.

- f) **Hvis det ikke kan unngås å bruke elektroverktøyet i fuktige omgivelser, må du bruke en jordfeilbryter.** Bruk av en jordfeilbryter reduserer risikoen for elektriske støt.

3) PERSONSIKKERHET

- a) **Vær oppmerksom, pass på hva du gjør, gå fornuftig frem når du arbeider med et elektroverktøy. Ikke bruk maskinen når du er trett eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter.** Et øyeblikks oppmerksomhet ved bruk av maskinen kan føre til alvorlige skader.
 - b) **Bruk personlig verneutstyr og husk alltid å bruke vernebriller.** Bruk av personlig sikkerhetsutstyr som støvmaskin, sklifaste arbeidssko, hjelm eller hørselvern – avhengig av type og bruk av elektroverktøyet – reduserer risikoen for skader.
 - c) **Unngå å starte verktøyet ved en feiltagelse.** Forviss deg om at elektroverktøyet er slått av før du kobler det til strømmen og/eller batteriet, løfter det opp eller bærer det. Hvis du holder fingeren på bytteren når du bærer elektroverktøyet eller kobler elektroverktøyet til strømmen i innkoblet tilstand, kan dette føre til uhell.
 - d) **Fjern innstillingsverktøy eller skrunokler før du slår på elektroverktøyet.** Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg i en roterende maskindel, kan føre til skader.
 - e) **Ikke overvurder deg selv. Sørg for å stå stedig og i balanse.** Dermed kan du kontrollere maskinen bedre i uventede situasjoner.
 - f) **Bruk alltid egnede klær.** Ikke bruk vide klær eller smykker. Hold hårtøy og hansker unna deler som beveger seg. Løststittende toy, smykker eller langt hår kan komme inn i deler som beveger seg.
 - g) **Hvis det kan monteres støvavslag- og oppsamlingsinnretninger, må du forvise deg om at disse er tilkoblet og brukes på korrekt måte.** Bruk av et støvavslag reduserer farer på grunn av støv.
- #### 4) AKTSOM HÅNDTERING OG BRUK AV ELEKTROVERKTØY
- a) **Ikke overbelast maskinen.** Bruk et elektroverktøy som er beregnet til den type arbeid du vil utføre. Med et passende elektroverktøy arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektorområdet.
 - b) **Ikke bruk elektroverktøy med defekt på-/avbryter.** Et elektroverktøy som ikke lenger kan slås av eller på, er farlig og må repareres.
 - c) **Trekk støpselet ut av stikkontakten og/eller fjern batteriet før du utfører innstillinger på elektroverktøyet, skifter tilbehørsdeler eller legger maskinen bort.** Disse tiltakene forhindrer en utilsiktet startning av maskinen.
 - d) **Elektroverktøy som ikke er i bruk må oppbevares utilgjengelig for barn.** Ikke la maskinen brukes av personer som ikke er fortrolig med dette eller ikke har lest disse anvisningene. Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.
 - e) **Vær nøyde med vedlikeholdet av maskinen.** Kontroller om bevegelige maskindeler fungerer feilfritt og ikke klemmes fast, og om deler er brukket eller skadet, slik at dette innvirker på maskinens funksjon. La skadede deler repareres før maskinen brukes. Dårlig vedlikeholdte elektroverktøy er årsaken til mange uhell.

- f) **Hold skjærverktøyene skarpe og rene.** Godt stelte skjærverktøy med skarpe skjær setter seg ikke så ofte fast og er lettere å føre.
- g) **Bruk elektroverktøy, tilbehør, verktøy osv. i henhold til disse anvisningene. Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres.**
Bruk av elektroverktøy til andre formål enn det som er angitt kan føre til farlige situasjoner.

5) AKTSMON HÅNDTERING OG BRUK AV BATTERIDREVNE VERKTØY

- a) **Lad batteriet kun opp i ladeapparater som er anbefalt av produsenten.** Det oppstår brannfare hvis et ladeapparat som er egnet til en bestemt type batterier, brukes med andre batterier.
- b) **Bruk derfor kun riktig type batterier for elektroverktøyene.** Bruk av andre batterier kan medføre skader og brannfare.
- c) **Hold batteriet som ikke er i bruk unna binders, mynter, nøkler, spikre, skruer eller andre mindre metallgjenstander, som kan lage en forbindelse mellom kontaktene.** En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til forbrenninger eller brann.
- d) **Ved gal bruk kan det lekke væske ut av batteriet. Unngå kontakt med denne væsken. Ved tilfeldig kontakt må det skylles med vann.** Hvis det kommer væske i øynene, må du i tillegg oppsøke en lege. Batterivæske som renner ut kan føre til irritasjoner på huden eller forbrenninger.

6) SERVICE

- a) **Maskinen din skal alltid kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler.**
Slik opprettholdes maskinens sikkerhet.

SIKKERHETSANVISNINGER FOR OPPLADBART DRILL/SKRUTREKKER

- Ungå skade p.g.a. skruer, spiker eller andre elementer i arbeidsstykket; fjernes før man starter jobben
- Sjekk alltid at tilført spenningen er den samme som oppgitt på laderens merkeplate
- I tilfelle noe elektrisk eller mekanisk unormalt, slå øyeblikkelig av bryteren eller ta ut laderen fra stikkontakten
- SKIL kan kun garantere et feilfritt verktøy dersom original-tilbehør brukes
- Bruk kun tilbehør med et godkjent tutall som er minst like høyt som verktøyets høyeste tomgangstutall
- Verktøyet/laderen må ikke brukes av barn eller personer med fysiske eller sansemessige handicap, eller som er mentalt tilbakestående, eller mangler erfaring og kunnskaper, med mindre de er under tilsyn og får opplæring i bruk av verktøyet/laderen av en person som er ansvarlig for sikkerheten deres
- Sørg for at barn ikke får anledning til å leke med verktøyet/laderen
- **Sett fast arbeidsstykket** (et arbeidsstykke som er sikret med klemmer, sitter sikrere enn om det holdes fast for hånd)
- **Ta kun tak i elektroverktøyet på de isolerte gripeplatene, hvis du utfører arbeid der innsatsverktøyet kan treffe på skjulte strømledninger eller den egne strømledningen**
(kontakt med en spenningsforende ledning setter utså elektroverktøyets metalldeler under spenning og fører til elektriske støt)

- **Bruk egnede detektorer til å finne skjulte strøm-/gass-/vannledninger, eller spør hos det lokale el-/gass-/vannverket** (kontakt med elektriske ledninger kan medføre brann og elektrisk støt; skader på en gassledning kan føre til eksplosjon; inntrenging i en vannledning forårsaker materielle skader og kan medføre elektriske støt)
- **Ikke bearbeide asbestholdig material** (asbest kan fremkalte kreft)
- Støv fra materialer som blyholdig maling, visse tresorter, mineraler og metall kan være skadelig (kontakt med eller inhalering av støv kan gi allergiske reaksjoner og/eller sykdommer i åndedrettsorganene for brukeren eller personer i nærheten); **bruk støvmasker og arbeid med støvfjerningsutstyr når det er mulig**
- Visse typer støv er klassifisert som kreftfremkallende (som f.eks. støv fra eik og bok), spesielt sammen med tilsetningsstoffer for trebehandling; **bruk støvmasker og arbeid med støvfjerningsutstyr når det er mulig**
- Følg de nasjonale krav, når det gjelder støv for de materialer du ønsker å arbeide med
- Sørg for at bryter E ② er i midterste (låst) posisjon før du utfører innstillingen på verktøyet eller skifter tilbehørsdeler eller bærer eller legger verktøyet bort

LADING/BATTERIENE

- Lad alltid batteriet med laderen som følger med
- Ikke berør kontaktene i laderen
- Utsett ikke verktøy/lader/batteriet for regn
- Batteriet må ikke lades i fuktige eller våte omgivelser
- Oppbevar verktøy/lader/batteriet på et sted der temperaturen ikke overstiger 50°C eller faller inn 0°C
- Bruk ikke laderen når den er skadet; ta den med til et autorisert SKIL serviceverksted for en sikkerhetssjekk
- Bruk ikke laderen dersom ledning eller plugg er skadet; ledning eller plugg bør straks skiftes ut på et autorisert SKIL serviceverksted
- Bruk ikke batteriet når de er skadet; de må byttes ut umiddelbart
- Demontere ikke lader eller batteriet
- Forsøk ikke å lade opp batterier, som ikke er oppladbare, med laderen
- Dersom verktøyet ikke har vært benyttet på lang tid er det best å trekke laderen ut av stikkontakten

FORKLARING AV SYMBOLER PÅ LADER/BATTERI

- ③ Les instruksjonsboken for bruk
- ④ Laderen skal kun brukes innendørs
- ⑤ Dobbeltisolert (ikke nødvendig med jordingsleder)
- ⑥ Batterier vil eksplodere hvis de blir brent, derfor må man aldri brenne batteriene
- ⑦ Oppbevar verktøy/lader/batteriet på et sted der temperaturen ikke overstiger 50°C
- ⑧ Kast aldri lader i husholdningsavfallet
- ⑨ Kast aldri batteriet i husholdningsavfallet

BRUK

- Kombinert bryter A ② for på/av og hastighetsinstilling Reguler den trinnløse hastighet fra 0 til maksimum ved å trykke mere eller mindre på bryteren
- Batterioppplading ⑩
 - kople laderen med en stikkontakt som vist
 - grønt lys B slås på, og indikerer at laderen er klart til bruk
 - sett batteriet i laderen som vist

- ! batteriet kan også bli liggende i verktøyet ved lading; i så fall kan ikke verktøyet slås på**
 - grønt lys B begynner å blinke og indikerer dermed at batteriet mottar lading
 - etter ca. 1 time er batteriet fullt opladet og det grønne lyset B vises konstant
- ! ta ut batteriet fra laderen etter ladetiden er ute; slik forlenges levetid av batteriet**
- VIKTIG:**
 - dersom det grønt lyset B ikke begynner å blinke etter at man har satt batteriet i laderen, kan dette skyldes:
 - 1) at batteriet er for kaldt eller varmt (laderen lader kun batteriet ved temperaturer mellom 0°C og 45°C)
 - 2) at batteriet bør skiftes
 - lithium-ion batteriet kan lades til enhver tid (når ladingen avbrytes, skades batteriet ikke)
 - lithium-ion batteri behøver ikke å være utladet før de lades opp (ingen "minneeffekt" slik som i nikkel-kadmium batterier)
 - under lading kan laderen og batteriet være varm å berøre; dette er vanlig og indikerer ikke et problem
 - se til at overflaten på batteriet er ren og torr før det settes i laderen
 - opplading må ikke foregå ved temperaturer lavere enn 0°C og over 45°C; dette vil forårsake alvorlig skade på batteriet og laderen
 - ta ikke ut batteriet mens verktøyet er i gang
 - dersom verktøyet ikke har vært benyttet på lang tid er det best å trekke laderen ut av stikkontakten
 - når lithium-ion batteriet er tomt, slås verktøyet av automatisk
 - en betydelig redusert arbeidsperiode etter lading tyder på at batteriet er slitt ut og bør byttes ut
- Endring av dreieretning ⑪**
 - hvis ikke retningshendelen er riktig satt i venstre/høyre posisjon, spresses bryteren A ②
- ! endre bare dreieretning når verktøyet er helt stillestående**
- Bytting av borebits ⑫**
 - sett bit så dybt som mulig inn i chucken
 - bruk skrubits i kombinasjon med en bitsholder
- ! bruk aldri bit med skadet tange**
- ! bruk alltid skarpt bits**
- Momentinnstilling (VariTorque) ⑬**
 - kraft vil øke dersom clutch-ringene C føres fra 1-15; posisjon D vil løse clutch'en for å tillate boring eller skruing med tung belastning
 - ved skruing, prøv først med VariTorque stilling 1 og øk inntil den ønskede dybde er nådd
- Mekanisk girvalg ⑭**
 - sett bryteren F på ønsket tutall
- ! bruk girvalgbryteren når verktøyet går sakte**
- HØY EFFEKT (HIGH POWER)**
 - høy vridningsmoment
 - for skrutrekking og boring av stor diameter
 - for gjenging
- HØY HASTIGHET (HIGH SPEED)**
 - liten vridningsmoment
 - for boring av liten diameter
- Indikator for batteristatus ⑮**
 - viser, hvor meget energi det er igjen på batteriet
 - indikator G tennes automatisk når bryteren A ② blir aktivert

- Spotlight H ⑯**
 - Spotlight H tennes automatisk når bryteren A ② blir aktivert
- Batteriværn**
 - Slår verktøyet av automatisk når
 - 1) belastningen er for høy
 - 2) batteriets temperatur ikke er innenfor tillatt driftstemperaturområde på -10 til 60°C
 - 3) lithium-ion batteriet er nesten utladet (til vern mot dype utladninger)
 - uansett vil 3 indikatorlamper for batterinivåindikatoren G blinke hurtig
- ! ikke fortsett å skru verktøyet av og på etter at det er slått av automatisk; dette kan skade batteriet**
- Automatisk spindellås**
 - når bryteren A ② ikke er trykt, er spindelen låst
 - du kan bruke verktøyet som skrutrekker (selv når batteriet er utladet)
- Grep og styring av verktøyet ⑰**
 - ! under arbeid, hold verktøyet alltid i grått(gråe) grepområdet(r)**
 - hold ventilasjonsåpningen J ② utildekket
 - ikke utsøv for meget press på verktøyet; la verktøyet gjøre jobben for deg

BRUKER TIPS

- Ved boring i jernholdige metaller**
 - bor først et lite hull, når et stort hull er krevet
 - smør boret av og til med olje
- Ved skruing ute ved materialkanten er det en fordel å forbore for a ongå at materialet sprekker**
- For at du skal ha full nytte av verktøyet er det nødvendig med et svakt press mot skruen, spesielt ved utskruing**
- Som skrutrekker ved anvendelse i hardt tre anbefaler vi å bore et styrhull først**

VEDLIKEHOLD / SERVICE

- Hold verktøyet og laderen ren**
 - rengjør kontakten i laderen med alkohol eller kontaktrens
- ! ta ut laderen fra stikkontakten før rengjøring**
- Hvis elektroverktøyet/laderen til tross for omhyggelige produksjons- og kontrollmetoder en gang skulle svike, må reparasjonen utføres av et autorisert serviceverksted for SKIL-elektroverktøy**
 - send verktøyet eller laderen i **montert** tilstand med kjøpsbevis til leverandøren eller nærmeste SKIL-serviceverksted (adresser liksom service diagram av verktøyet finner du på www.skil.com)
 - dersom laderen er defekt send **både laderen og batteriet** til leverandøren eller til SKIL sin serviceverksted

MILJØ

- Kast aldri elektroverktøy, tilbehør og emballasje i husholdningsavfallet** (kun for EU-land)
 - i henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksetting i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg
 - symbolet ⑧ er påtrykt som en påminnelse når utskifting er nødvendig

- Batteriet må oppbevares adskilt fra miljø og må ikke kastes som vanlig husholdningsavfall (symbollet ⑨ er påtrykt som en påmindelse for riktig avhendelse av batteriet når nedvendig)

! før batteriene kastes, tape polene mede tykk tape for å unngå kortslutning

SAMSVARSERKLÆRING C €

- Vi erklærer at det er under vårt ansvar at dette produktet er i samsvar med følgende standarder eller standard-dokumenter: EN 60335, EN 61000, EN 60745, EN 55014, i samsvar med reguleringer 2006/95/EU, 2004/108/EF, 2006/42/EF, 2011/65/EU
- Tekniske underlag hos:** SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL

Arno van der Kloot
Vice President
Operations & Engineering

Jan Trommelen
Approval Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

20.06.2012

STØY/VIBRASJON

- Målt ifølge EN 60745 er lydtrykknivået av dette verktøyet 74 dB(A) og lydstyrkenivået 85 dB(A) (standard deviasjon: 3 dB), og vibrasjonsnivået * m/s² (hånd-arm metode; usikkerhet K = 1,5 m/s²)
 - * ved boring i metall <2,5 m/s²
 - * ved skruing <2,5 m/s²
- Det avgitt vibrasjonsnivået er blitt målt i samsvar med en standardisert test som er angitt i EN 60745; den kan brukes til å sammenligne et verktøy med et annet, og som et foreløpig overslag over eksponering for vibrasjoner ved bruk av verktøyet til de oppgavene som er nevnt
 - bruk av verktøyet til andre oppgaver, eller med annet eller mangelfullt vedlikeholdt utstyr, kan gi en vesentlig økning av eksponeringsnivået
 - tidsrommene når verktøyet er avslått eller når det går men ikke arbeider, kan gi en vesentlig reduksjon av eksponeringsnivået
- ! beskytt deg selv mot virkningene av vibrasjoner ved å vedlikeholde verktøyet og utstyret, holde hendene varme og organisere arbeidsmåten din**

Akkuruuvinväännin-/porakone 2421

ESITTELY

- Koneet on tarkoitettu poraamiseen puuhun, metalliin, keramiikkaan ja muoviin; elektronisella nopeudensäädöllä ja suunnanvaihdolla varustetut koneet soveltuват myös ruuvinvääntöön ja kierteykseen
- Lue ja säälytä tämä ohjekirja ③

TEKNISET TIEDOT ①

Suurin väntömomentti kovassa ruuvinväännössä ISO 5393 mukaan : 36 Nm

LAITTEEN OSAT ②

- On/off- ja nopeudensäätökytkin
- Vihreä latauslaitteen valo
- Momentinsäätö
- Lukitusasento (kytkin)
- Kytkin pyörintäsuunnan vaihtamiseksi
- Vaihteenvalitsin
- Akun lataustilan näyttö
- Kohdevalo
- Ilmanvaihdon aukot
- Laturi

TURVALLISUUS

YLEiset TURVALLISUUSOHJEET

■ HUOMIO! Lue kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet. Turvallisuusohjeiden noudattamisen läiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen. **Säälytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.** Turvallisuusohjeissa käytetty käsite "sähkötyökalu" käsittää verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (verkkojohdolla) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman verkkojohtoa).

1) TYÖPAIKAN TURVALLISUUS

- Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna. Työpaikan epäjärjestys tai valaisemattomat työalueet voivat johtaa tapaturmiin.
- Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on palavaa nestettä, kaasua tai pölyä. Sähkötyökalu muodostaa kipinötä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.
- Pidä lapset ja sivulliset loitolla sähkötyökalua käyttäessäsi. Voi menetää laitteesi hallinnan, huomiosi suuntautuessaan muualle.

2) SÄHKÖTURVALLISUUS

- Sähkötyökalun pistotulpan tulee sopia pistorasiaan. Pistotulppaan ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä mitään pistorasia-adaptereita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Alkuperäisessä kunnossa olevat pistotulpat ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- Vältä koskettamasta maadoitettuja pintoja, kuten putkia, pattereita, liesiä tai jäkälaappeja. Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehos on maadoitettu.
- Älä aseta sähkötyökalua alittiaksi sateelle tai kosteudelle. Veden tunkeutuminen sähkötyökalun sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.
- Älä käytä verkkojohtoa väärin. Älä käytä sitä sähkötyökalun kantamiseen, vetämiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävästä reunoista ja liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sotkeutuneet johdot kasvattavat sähköiskun vaaraa.
- Käyttäessäsi sähkötyökalua ulkona, käytä ainoastaan ulkokäyttöön soveltuvaat jatkojohtoa.

Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

- f) **Jos sähkötyökalun käyttö kosteassa ympäristössä ei ole välttämättä, tulee käyttää maavuotokatkaisijaa.** Maavuotokatkaisijan käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

3) HENKILÖTURVALLISUUS

- a) **Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelysi ja noudata terveellä järkeä sähkötyökalua käytettäessäsi.** Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutukseen alaisena. Hetken tarkkaamattomuus sähkötyökalua käytettäessä, saattaa johtaa vakavaan loukaantumiseen.

- b) **Käytä suojarustaiteita.** Käytä aina suojalaseja.

Henkilökohtaisen suojarustuksen käyttö, kuten pölynaamarin, luistamattomien turvakenkien, suojakypärän tai kuulonsuojaimeen, riippuen sähkötyökalun lajista ja käytötavasta, vähentää loukaantumisriskiä.

- c) **Vältä tahatonta käynnistämistä.** Varmista, että sähkötyökalu on poiskytkettyä, ennen kuin liität sen sähköverkkoon ja/tai liität akun, otat sen käteen tai kannat sitä. Jos kannat sähkötyökalua sormi käynnistyskytkimellä tai kytket sähkötyökalun pistotulpan pistorasiakan, käynnistyskytkimen ollessa käytäntasennossa, altistat itsesi onnettomuuksille.

- d) **Poista kaikki säätötyökalut ja ruuvitaitat, ennen kuin käynnistät sähkötyökalun.** Työkalu tai avain, joka sisältää laitteen pyörivässä osassa, saattaa johtaa loukaantumiseen.

- e) **Älä yliarvioi itseäsi.** Huolehdii aina tukevasta seisoma-asennosta ja tasapainosta. Täten voit paremmin hallita sähkötyökalua odottamattomissa tilanteissa.

- f) **Käytä tarkoitukseen soveltuvia vaatteita.** Älä käytä löysiä työvaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet loitolta liikkuvista osista. Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.

- g) **Jos pölynimu- ja keräilylaitteita voidaan asentaa, tulee sinun tarkistaa, ettei ne olleet ja ettei ne käytetään oikealla tavalla.** Pölynimulaitteiston käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.

4) SÄHKÖTYÖKALIJUN KÄYTÖÖ JA HOITO

- a) **Älä ylikuormita laitteta.** Käytä kyseiseen työhön tarkoitettua sähkötyökalua. Sopivaa sähkötyökalua käytetään työskentelemällä paremmin ja varmemmin tehoalueella, jolle sähkötyökalu on tarkoitettu.

- b) **Älä käytä sähkötyökalua, jota ei voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimestä.** Sähkötyökalu, jota ei enää voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimellä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.

- c) **Irrota pistotulppa pistorasiasta, ennen kuin suoritat säätöjä, vaihdat tarvikkeita tai siirrät sähkötyökalun varastoitavaksi.** Nämä turvatoimenpiteet pienentävät sähkötyökalun tahattoman käynnistysriskin.

- d) **Säilytä sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä.** Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät tunne sitä tai jotka eivät ole lukeneet tästä käyttöohjetta.

Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.

- e) **Hoida sähkötyökalusi huolella.** Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti, eivätkä ole puristuksessa sekä, että siinä ei ole murtuneita tai vahingoittuneita osia, jotka saattaisivat vaikuttaa haitallisesti sähkötyökalun toimintaan. Anna korjauttaa mahdolliset viat ennen käyttöönottoa. Monen tapaturman syyt löytyy välttämisen huonosti huolletuista laitteista.

- f) **Pidä leikkausterät terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut leikkaustyökalut, joiden leikkauksireunat ovat teräviä, eivät tartu helposti kiinni ja niitä on helppompi hallita.

- g) **Käytä sähkötyökaluja, tarvikkeita, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti.** Ota tällöin huomioon työolosuhheet ja suoritettava toimenpide. Sähkötyökalun käyttö muuhun kuin sille määritetyyn käyttöön, saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin.

5) AKKUKÄYTÖÖISTEN SÄHKÖTYÖKALUJEN KÄYTÖÖ JA HOITO

- a) **Lataa akku vain valmistajan määräämässä latauslaitteessa.** Latauslaite, joka soveltuu määräntyyppiselle akulle, saattaa muodostaa tulipaloaavan erilaista akkua ladattaessa.

- b) **Käytä sähkötyökalussa ainoastaan kyseiseen sähkötyökaluun tarkoitettua akkuua.** Jonkin muun akun käyttö saattaa johtaa loukaantumiseen ja tulipaloon.

- c) **Pidä irrallista akkuua loitolta metalliesineistä, kuten paperiliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat oikosulkea akun kosketimet.** Akkukoskettimien välinen oikosulku saattaa aiheuttaa palovammoja tai johtaa tulipaloon.

- d) **Vääristää käytöstä johtuen saattaa akusta vuotaa nestettä, jota ei tule koskettaa.** Jos nestettä vahingossa joutuu iholle, huuhtele kosketuskohta vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, tarvitaan tämän lisäksi lääkärin apua. Akusta vuotava neste saattaa aiheuttaa ärsytystä ja palovammoja.

6) HUOLTO

- a) **Anna koulutettujen ammattihielöiden korjata sähkötyökalusi ja hyväksy korjauksiin vain alkuperäisiä varaosia.** Täten varmistat, että sähkötyökalu säilyy turvallisena.

AKKURUUINVÄÄNTIMEN-/PORA KONEEN TURVALLISUUSOHJEET

- Vältä vaaralliset vahingot, jotka voivat aiheuttaa nauloista, ruuveista tai muista aineista työstävässä materiaalissa; poista ne ennen työskentelyn aloittamista
- Tarkista aina, että syöttöjänne on sama kuin latauslaiteen nimilaatan osoittama jänne
- Jos huomaat sähköisen tai mekaanisen vian, sammuta kone heti tai irrota latauslaite ajaksi pistorasiasta
- SKIL pystyy takaamaan työkalun moitteettoman toiminnan vain, kun käytetään alkuperäisiä tarvikkeit
- Käytä vain tarvikkeita, joiden salittu kierrosluku on vähintään yhtä suuri kuin laitteen suurin tyhjäkäytäkierrosluku
- Työkalua/latauslaite ei ole tarkoitettu henkilöiden käyttöön (mukaan lukien lapset), joiden fyysisen, sensorisen tai henkinen vireys on rajattuna tai joilla ei ole kokemusta

- tai tietämystä, ellei heidän turvalisuudestaan vastaava henkilö olli antanut heille ohjausta tai koulutusta työkalun latauslaitetta käytössä
- Varmista, etteivät lapset leiki laitteella/latauslaitteella
- Kiinnitä työstettävä kappale** (kiinnittimeen tai puristimeen kiinnitetty työstettävä kappale pysyy tukevammin paikoillaan kuin käsin pidettäessä)
- Tartu sähköökalun ainoastaan eristetyistä pinoista, tehdessäsi työtä, jossa saataisit osua piilossa olevaan sähköjohtoon tai sahan omaan sähköjohtoon** (kosketus jännitteiseen johtoon saattaa myös sähköökalun metalliosat jännitteisiksi ja johtaa sähköiskuun)
- Käytä sopivia etsintälaitteita piilossa olevien syöttöjohtojen paikallistamiseksi, tai käänny paikallisen jakeluyhtiön puoleen** (kosketus sähköjohtoon saattaa johtaa tulipaloon ja sähköiskuun; kaasuputken vahingoittaminen saattaa johtaa räjähdykseen; vesijohtoon tunkeutuminen aiheuttaa aineellista vahinkoa tai saattaa johtaa sähköiskuun)
- Älä koskaan työstä asbestipitoista ainetta** (asbestia pidetään karsinogeenisena)
- Materiaaleista, kuten liijypitoinen maali, jotkut puulajit, mineralia tai metalli, tuleva pöly voi olla vahingollista (kosketuksesta joutuminen pölyn kanssa tai sen sisään hengittäminen voi aiheuttaa käyttäjälle tai sivistakatosille allergiareaktioita ja/tai hengitysvaivoja); **käytä pölynaamarja ja työskentele pölynpoistolaitteiden kanssa, kun sellainen on liitetävissä**
- Tietyntyyppiset pölyt on luokiteltu karsinogeenisiksi (kuten tammi- ja pyökkipöly) erityisesti puun käsittelyyn käytettävien lisääaineiden yhteydessä; **käytä pölynaamarja ja työskentele pölynpoistolaitteiden kanssa, kun sellainen on liitetävissä**
- Noudatta maakohtaisia pölyn liittyviä sääntöjää
- Varmista, että kytkin E ② on keskeltä (lukitus)asennossa, ennen kuin suoritat säätöjä, vaihdat tarvikkeita tai siirrät koneen varastointavaksi

LATAAMINEN/AKKU

- Lataa akku vain koneen mukana toimitetulla latauslaitteella
- Älä koske latauslaitteessa olevia releitä
- Suojele konettasi/latauslaitetta/akkua sateelta
- Älä lataa akkuja kosteissa tai märissä olosuhteissa
- Säilytä konettasi/latauslaitetta/akkua paikoissa, joissa lämpötila ei nouse yli 50°C, eikä laske alle 0°C
- Älä käytä vahingoittunutta latauslaitetta; vaan toimita se SKIL-keskushuoltoon tarkastettavaksi
- Älä käytä latauslaitetta, kun johto tai pistoke on vioittunut; johta ja pistoke olisi heti vaihdettava SKIL-keskushuollossa
- Älä käytä vahingoittunutta akkua, vaan vaihda se välittömästi
- Älä pura itse latauslaitetta tai akkuja
- Älä lataa ladattavaksi soveltuimattomia akkuja tällä laturilla
- Jos on odottavissa, että työkalua ei käytetä pitkään aikaan, on parasta irrottaa latauslaite virtalähteestä

LATURISSA/AKUSSA SYMBOLIEN SELITYKSET

- Lue käyttöohjeet ennen käyttöä
- Käytä laturia vain sisätiloissa
- Kaksisoeristys (ei tarvita maajohtoa)

- Acut räjähtävät, jos ne hävitetään polttamalla, joten älä missään tapauksessa polta niitä
- Säilytä konettasi/latauslaitetta/akkua paikoissa, joissa lämpötila ei nouse yli 50°C
- Älä hävitä latauslaitetta tavallisen kotitalousjätteen mukana
- Älä hävitä akkuja tavallisen kotitalousjätteen mukana

KÄYTTÖ

- Käynnistys ja nopeuden säätö samalla kytkimellä A ② Valitse nopeus portaattomasti nollasta maksiminopeuteen painamalla enemmän tai vähemmän kytintä
- Akun lataus ⑩
 - yhdistä latauslaitteen pistoke virtalähteeseen kuvatulla tavalla
 - vihreä valo B sytyy päälle osoittamaan, että latauslaite on toimintavalmis
 - aseta akku laturiin kuvan osoittamalla tavalla
- ! akku voi jäädä työkaluun myös latauksen ajaksi; silloin työkalua ei voi käynnistää
- vihreä valo B vilkkuu ilmoittaen, että akku saa latauksen
- noin 1 tunnin kuluttua akku on täysin ladattu ja vihreä valo B sytyy vilkkumisen jälkeen ja palaa jatkuvasti
- ! irrota akku latauslaitteesta sen jälkeen kun lataus on valmis pidentääksesi akun käyttöikää

TÄRKEÄÄ HUOMIOITAVAA:

- jos vihreä valo B ei vilku, kun akku on asetettu latauslaitteeseen, se voi merkitä, että:
 - 1) akku on liian kylmää tai liian kuumaa (latauslaite lataa akkuja vain, kun lämpötila on 0-45°C)
 - 2) akku on vahidettava
 - litiumioniakku voidaan ladata milloin tahansa (latauksen keskeyttäminen ei vahingoita akkua)
 - litiumioniakun ei tarvitse olla tyhjä ennen lataamista (ei "vaikutusta muistiin" kuten nikkelikadmiumakuissa)
 - lataamisen aikana akku voi tuntua lämpimältä, kun sitä kosketellaan; tämä on normaalilla eikä merkki mistään ongelmasta
 - varmista, että akku on puhdas ja kuiva, ennen kuin asetat sen latauslaitteeseen
 - älä lataa alle 0 °C:n tai yli 45 °C:n lämpötiloissa; akun ja latauslaite vaurioituvat siitä
 - älä irrota akkua koneen käydessä
 - jos on odottavissa, että työkalua ei käytetä pitkään aikaan, on parasta irrottaa latauslaite virtalähteestä
 - kun litiumioniakku on tyhjä, työkalu kytkeytyy automatiisesti pois päältä
 - huomattavasti lyhentynyt käyttöaika latauksen jälkeen tarkoitetaan, että akku on kulunut ja se on syytä vaihtaa
- Pyörintäsuunnan vaihto ⑪
 - jos säätöä ei ole oikein asetettu vasen/oikea -asentoon, kytintä A ② ei voi käynnistää
- ! muuta pyörintäsuuntaa vain kun työkalu on täysin pysäytettyä
- Poranterien vaihto ⑫
 - aseta kärki mahdollisimman syvälle istukkaan
 - käytä ruuviteriä yhdessä teräpidikkeen kanssa
 - ! älä käytä kärkiä, joiden varsi on vahingoittunut
 - ! käytä vain teräviä kärkiä

- Vääntömomentin säätö (VariTorque) ⁽¹³⁾
 - vääntömomentti kasvaa käännettääessä kytikimen rengasta C 1:stä 15:ään; asento D on porausasento, jossa suurta momenttia vaativia ruuvinvääntöön on mahdollista
 - ruuvia kiinnittääessä koeta ensin VariTorque- säädintä asennolla 1, koeta sen jälkeen seuraavia asentoja, kunnes toivottu syvyys on saatettu
- Mekaaninen vaihteenvaihtimen ⁽¹⁴⁾
 - aseta valitsin F haluamaasi kierrosluvunasettoon
 - ! käytä vaihteenvaihtimen kun kone pyörii hiljaa**
 - SUURI TEHO (HIGH POWER)**
 - suuri vääntömomentti
 - ruuvinvääntöön ja isojoen reikien poraukseen
 - kierteytkeen
 - SUUREMPI NOPEUS (HIGH SPEED)**
 - alhaisempi vääntömomentti
 - pienien reikien poraukseen
- Akun lataustilan näyttö ⁽¹⁵⁾
 - ilmoittaa akun lataustilan
 - näyttö G syttyy automaattisesti kytkin A ⁽²⁾ aktivoitaessa
- Kohdevalo H ⁽¹⁶⁾
 - Kohdevalo H syttyy automaattisesti kytkin A ⁽²⁾ aktivoitaessa
- Akun suojaus

Katkaisee työkalusta automaattisesti virran, kun

 - 1) kuormitus on liian suuri
 - 2) akun lämpötila ei ole salitulla käyttöalueella -10 - +60°C
 - 3) litiumioniaku on lähes tyhjä (akun suojaamiseksi syvätyhjenemiseltä)
 - molemmissa tapauksissa akun lataustason ilmaisimien 3 LED-valoja G vilkkuvat nopeasti
 - ! älä paina käynnistyskytkintä sen jälkeen, kun työkalu on kytkettyynä pois päältä automaattisesti; akku voi vahingoittua**
- Automaattinen karalukitus
 - kun katkaisinta A ⁽²⁾ ei pidetä pohjassa, kara on lukossa
 - mahdollistaan työkalun käytön ruuviavaimena (silloinkin kun akku on tyhjä)
- Koneen pitäminen ja ohjaaminen ⁽¹⁷⁾
 - ! pidä työkalusta kiinni aina työskentelyn aikana harmaan värisestä kädensija(oi)sta**
 - pidä ilmanvaihto-aukkoja J ⁽²⁾ peittämättöminä
 - älä paina työkalua liian voimakkaasti; vaan anna työkalun tehdä työ puolestasi

VINKKEJÄ

- Porattaessa rautametalleja
 - poraa ensin pienempi esireikä ja jatka sitten isommalla terällä
 - voitele poranterä ajoittain öljyllä
- Kun ruuvi väännetään lähelle puun reunaa, pitää porata esireikä ruuvia varten, jotta estetään puun halkeaminen
- Jotta laitteesta saataisiin mahdollisimman suuri hyöty, ruuvia on painettava tasaisesti, varsinkin ruuvia irrotettaessa
- Väännettääessä ruuveja kovaan puuhun tulisi ensin porata esireikä

HOITO / HUOLTO

- Pitää koneesi ja latauslaite puhtaana
 - puhdistaa latauslaitteen virtanavat alkoholilla tai kosketinkärkieni puhdistukseen tarkoitettulla puhdistusaineella
- ! irrota latauslaite aina puhdistuksen ajaksi pistorasiasta**
- Jos sähkötyökalussa/latauslaitteessa, huolellisesta valmistuksesta ja koestusmenetelystä huolimatta esiintyy viikaa, tulee korjaus antaa SKIL sopimushuollon tehtäväksi
 - toimita työkalu tai latauslaite sitä osiin **purkamatta** lähipään SKIL-huoltoon (osoitteet ja työkalun huoltoakaava ovat tarjolla web-osoitteessa www.skil.com) ostotodiste mukaan liitettyinä
 - jos laturi on viallinen, lähetä **sekä laturi että akku** jälleenmyyjälle tai SKIL-huoltopisteeeseen

YMPÄRISTÖNSUOJELU

- Älä hävitä sähkötyökalua, tarvikkeita tai pakkausta tavallisen kotitalousjätteen mukana (koskee vain EU-maita)
 - vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2002/96/ETY ja sen maakohtaisen soveltuksen mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöstäävälliseen kierrätykseen
 - symboli ⁽⁸⁾ muistuttaa tästä, kun käytöstä poisto tulee ajanjohdaiseksi
- Akkuja ei saa jättää luontoon eikä heittää pois normaalilaisuudessa tapaan (symboli ⁽⁹⁾ muistuttaa tästä, kun käytöstä poisto tulee ajanjohdaiseksi)
 - ! poistaessasi akun käytöstä peitä plus- ja miinusnapa sähköteipillä oikosulun estämiseksi**

VAATIMUSTEN- MUKAISUUSVAKUUTUS €

- Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on allaukseltujen standardien ja standardeinoimasisakiirjojen vaatimusten mukainen EN 60335, EN 61000, EN 60745, EN 55014, seuraavien sääntöjen mukaisesti 2006/95/EY, 2004/108/EY, 2006/42/EY, 2011/65/EU
- **Tekninen tiedosto kohdasta:** SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL

Arno van der Kloot
Vice President
Operations & Engineering

Jan Trommelen
Approval Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

20.06.2012

MELU/TÄRINÄ

- Mitattuna EN 60745 mukaan työkalun melutaso on 74 dB(A) ja yleensä työkalun äänen voimakkuus on 85 dB(A) (keskihajonta: 3 dB), ja tärinän voimakkuus *** m/s²** (käsi-käsivarsi metodi; epävarmuus K = 1,5 m/s²)
 - * metalliin porattaessa <2,5 m/s²**
 - * ruuvinväännettääessä <2,5 m/s²**

- Tärinäsäteilytaso on mitattu standardin EN 60745 mukaisen standarditestin mukaisesti; sitä voidaan käyttää verrattaessa yhtä laitetta toiseen sekä alustavana tärinälle altistumisen arviona käytettäessä laitetta manituissa käyttötarkoitukissa
 - laitteen käyttö eri käyttötarkoituksiin tai erilaisten tai huonosti ylläpidettyjen lisälaitteiden kanssa voi **lisätä** merkittävästi altistumistasoja
 - laitteen ollessa sammuksissa tai kun se on käynnissä, mutta sillä ei tehdä työtä, altistumistaso voi olla huomattavasti pienempi
- ! **suojaudu tärinän vaikutuksilta ylläpitämällä laite ja sen lisävarusteet, pitämällä kädet lämpiminä ja järjestämällä työmenetelmät**

E

Taladradora/atornilladora sin cable

2421

INTRODUCCIÓN

- Esta herramienta ha sido proyectada para taladrar en madera, metal, cerámica y materiales sintéticos; las herramientas con control electrónico de la velocidad y de giro a derecha e izquierda son también adecuadas para atornillar y tallar roscas
- Lea y conserve este manual de instrucciones ③

CARACTERISTICAS TECNICAS ①

Par de giro máx. en unión atornillada rígida según ISO 5393 : 36 Nm

ELEMENTOS DE LA HERRAMIENTA ②

- A Interruptor para encendido/apagado y control de velocidad
- B Luz de carga verde
- C Anillo para regulación del par de apriete
- D Posición de bloqueo (embrague)
- E Interruptor para invertir la dirección de giro
- F Selector de velocidad
- G Indicador del nivel de carga de la batería
- H Luz direccional
- J Ranuras de ventilación
- K Cargador

SEGURIDAD

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

⚠ ATENCIÓN! Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones. En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave. **Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.** El término "herramienta eléctrica" empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (o sea, sin cable de red).

1) SEGURIDAD DEL PUESTO DE TRABAJO

- Mantenga limpia y bien iluminada su área de trabajo. El desorden o una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.
- No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo. Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
- Mantenga alejados a los niños y otras personas de su área de trabajo al emplear la herramienta eléctrica. Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta.

2) SEGURIDAD ELÉCTRICA

- El enchufe de la herramienta debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en herramientas dotadas con una toma de tierra. Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores. El riesgo a quedar expuesto a una descarga eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tomas de tierra.
- No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a condiciones de humedad. Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran líquidos en la herramienta.
- No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles. Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.
- Al trabajar con la herramienta eléctrica en la intemperie utilice solamente cables de prolongación homologados para su uso en exteriores. La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- Si el funcionamiento de una herramienta eléctrica en un lugar húmedo fuese inevitable, utilice un cortacírculo de fuga a tierra. El uso de un cortacírculo de fuga a tierra reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3) SEGURIDAD DE PERSONAS

- Esté atento y emplee la herramienta con prudencia. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni bajo los efectos de alcohol, drogas o medicamentos. El no estar atento durante el uso de una herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.
- Utilice un equipo de protección personal y en todo caso unas gafas de protección. El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.

- c) **Evite una puesta en marcha fortuita. Asegurarse de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la toma de corriente y/o al montar el acumulador, al recogerla, y al transportarla.** Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión, o si introduce el enchufe en la toma de corriente con la herramienta eléctrica conectada, ello puede dar lugar a un accidente.
- d) **Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave colocada en una pieza rotativa puede producir lesiones graves al accionar la herramienta eléctrica.
- e) **Sea precavido. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento.** Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.
- f) **Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles.** La vestimenta suelta, las joyas y el pelo largo se pueden enganchar con las piezas en movimiento.
- g) **Siempre que sea posible utilizar equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente.** El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.
- 4) CUIDADO Y UTILIZACIÓN DE HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS**
- a) **No sobrecargue la herramienta. Use la herramienta prevista para el trabajo a realizar.** Con la herramienta adecuada podrá trabajar mejor y con mayor seguridad dentro del margen de potencia indicado.
- b) **No utilice herramientas con un interruptor defectuoso.** Las herramientas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben repararse.
- c) **Saque el enchufe de la red y/o desmonte el acumulador antes de realizar un ajuste en la herramienta eléctrica, cambiar de accesorio o al guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida preventiva reduce el riesgo de conectar accidentalmente la herramienta.
- d) **Guarde las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con su uso.** Las herramientas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.
- e) **Cuide sus herramientas con esmero. Controle si funcionan correctamente, sin atascarse, las partes móviles de la herramienta, y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta. Si la herramienta eléctrica estuviese defectuosa haga repararla antes de volver a utilizarla.** Muchos de los accidentes se deben a herramientas con un mantenimiento deficiente.
- f) **Mantenga los útiles limpios y afilados.** Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.
- g) **Utilice herramientas eléctricas, accesorios, útiles, etc. de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.
- 5) CUIDADO Y UTILIZACIÓN DE HERRAMIENTAS ACCIONADAS POR ACUMULADOR**
- a) **Cargue los acumuladores únicamente con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe riesgo de incendio al intentar cargar acumuladores de un tipo diferente al previsto para el cargador.
- b) **Emplee únicamente los acumuladores previstos para la herramienta eléctrica.** El uso de otro tipo de acumuladores puede provocar daños e incluso un incendio.
- c) **Si no utiliza el acumulador, guárdelo separado de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos o demás objetos metálicos que pudieran puentejar sus contactos.** El cortocircuito de los contactos del acumulador puede causar quemaduras u un incendio.
- d) **La utilización inadecuada del acumulador puede provocar fugas de líquido. Evite el contacto con él.** En caso de un contacto accidental enjuagar el área afectada con abundante agua. En caso de un contacto con los ojos recurre a un médico. El líquido del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras.
- 6) SERVICIO**
- a) **Únicamente haga reparar su herramienta eléctrica por un profesional, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA TALADROS/ ATORNILLADORES SIN CABLE

- Evite los daños que puedan causar los tornillos, clavos y otros objetos sobre la pieza de trabajo; retírelos antes de empezar a trabajar
- Compruebe siempre que la tensión de alimentación es la misma que la indicada en la placa de características del cargador
- En caso de un mal funcionamiento eléctrico o mecánico se debe parar inmediatamente la herramienta o desenchufar el cargador de la red
- SKIL únicamente puede garantizar un funcionamiento correcto de la herramienta al emplear accesorios originales
- Utilice únicamente accesorios cuyo límite de revoluciones permitido sea como mínimo igual a las revoluciones en vacío máximas de la herramienta
- La herramienta/el cargador no está pensada/o para ser utilizado/a por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o falta de experiencia y conocimientos, a menos que estén bajo la supervisión o instrucciones relativas al uso de la herramienta/del cargador por parte de una persona responsable de su seguridad
- Asegúrese de que los niños no jueguen con la herramienta/el cargador
- **Asegure la pieza de trabajo** (una pieza de trabajo fijada con unos dispositivos de sujeción o en un tornillo de banco, se mantiene sujeta de forma mucho más segura que con la mano)
- **Sujete la herramienta únicamente por las empuñaduras aisladas al realizar trabajos en los que el accesorio pueda tocar conductores eléctricos ocultos o el propio cable de la**

- herramienta** (el contacto con conductores portadores de tensión puede hacer que las partes metálicas de la herramienta le provoquen una descarga eléctrica)
- **Utilice aparatos de detección adecuados para localizar posibles conductores o tuberías ocultas, o consulte a su compañía abastecedora** (el contacto con conductores eléctricos puede provocar una descarga eléctrica e incluso un incendio; al dañar una tubería de gas puede producirse una explosión; la perforación de una tubería de agua pueden causar daños materiales o una descarga eléctrica)
 - **No trabaje materiales que contengan amianto** (el amianto es cancerígeno)
 - El polvo del material, como por ejemplo la pintura que contiene plomo, algunas especies de madera, minerales y metal podrían ser dañinos (el contacto o inhalación del polvo podría producir reacciones alérgicas y/o trastornos respiratorios al operador u otras personas cerca); **utilice una máscara contra el polvo y trabaje con un dispositivo de extracción de polvo cuando lo conecte**
 - Ciertos tipos de polvo están catalogados como cancerígenos (por ejemplo el polvo de roble y de haya) especialmente junto con aditivos para el acondicionamiento de la madera; **utilice una máscara contra el polvo y trabaje con un dispositivo de extracción de polvo cuando lo conecte**
 - Siga la normativa nacional en cuanto a extracción de polvo, en función de los materiales que vayan a ser utilizados
 - Cerciorarse de que el interruptor E ② está en la posición central (posición de bloqueo) antes de realizar ajustes en la herramienta o un cambio de accesorios así como para el transporte o para guardar la herramienta

RECARGA/BATERÍAS

- Recargue la batería únicamente con el cargador suministrado
- No toque los terminales del cargador
- No exponga la herramienta/cargador/batería a la lluvia
- No recargue la batería en entornos húmedos
- Guarde la herramienta/cargador/batería en un lugar donde la temperatura no exceda los 50°C ni baje de 0°C
- No utilice el cargador si está dañado; llévelo a uno de los servicios técnicos autorizados de SKIL para hacer el examen de seguridad
- No utilice el cargador cuando el cable o la clavija estén dañados; el cable o la clavija deben cambiarse inmediatamente en uno de los servicios técnicos autorizados de SKIL
- Nunca utilice la batería estropeada; debe de ser cambiada inmediatamente
- No desarme el cargador o la batería
- No intente recargar las baterías no recargables con el cargador
- Si usted prevee largos períodos de inactividad de la herramienta, sería conveniente desenchufar el cargador de la red

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS DEL CARGADOR/ BATERÍA

- ③ Lea el manual de instrucciones antes de utilizarla
- ④ Sólo utilice el cargador en interiores
- ⑤ Doble aislamiento (no requiere cable de tierra)

- ⑥ Las baterías estallarán si se tiran al fuego, por ningún motivo caliente las baterías
- ⑦ Guarde la herramienta/cargador/batería en un lugar donde la temperatura no exceda los 50°C
- ⑧ No deseche el cargador junto con los residuos domésticos
- ⑨ No deseche la batería junta con los residuos domésticos

USO

- Interruptor combinado A ② on/off y control de velocidad Controla la velocidad acelerando de 0 hasta la máxima, apretando el gatillo acelerador
- Recargue de la batería ⑩
 - enchufar el cargador a la red de la forma ilustrada
 - la luz verde B se enciende indicando que el cargador está preparado para funcionar
 - introduzca la batería en el cargador tal y como se muestra
- ! **la batería también puede permanecer en la herramienta durante la carga; en dicho caso, no podrá encenderse la herramienta**
 - la luz verde B roja parpadeará indicando que la batería está recibiendo una carga
 - después de aproximadamente 1 hora la batería estará cargada y la luz verde B dejará de parpadear y permanecerá encendida
- ! **retire la batería del cargador después de que se haya cumplido el tiempo de recarga; con ello se prolonga la vida útil de la batería**

IMPORTANTE:

- si la luz verde B no parpadease tras colocar la batería, esto puede significar:
 - 1) esta demasiado fría o demasiado caliente (el cargador sólo carga la batería cuando su temperatura está entre 0°C y 45°C)
 - 2) que la batería deberá ser reemplazada
 - la batería de ion-litio se puede cargar en cualquier momento (la interrupción del procedimiento de carga no daña la batería)
 - no es preciso que esté descargada la batería de ion-litio antes de cargarla (no existe "efecto memoria" como ocurre con las baterías de níquel-cadmio)
 - mientras esté cargando, el cargador y la batería pueden calentarse demasiado; esto es normal y no representa un problema
 - asegúrese de que la superficie exterior de la batería esté limpia y seca antes de insertarla en el cargador
 - no recargue las baterías a temperaturas por debajo de 0°C o por encima de 45°C; puede dañar seriamente la batería y el cargador
 - no desconecte la batería de la herramienta mientras ésta esté en marcha
 - si usted prevee largos períodos de inactividad de la herramienta, sería conveniente desenchufar el cargador de la red
 - cuando se descarga la batería de ion-litio la herramienta se apaga automáticamente
 - si se observa que la batería de la herramienta dura mucho menos tiempo después de cargarla, esto indicará que la batería se ha gastado y que deberá sustituirse

- Inversión de la dirección de giro (11)
 - si el inversor de giro no está adecuadamente colocado en la posición izquierda/derecha, el interruptor A (2) no podrá ser activado

! sólo invierta la dirección de giro cuando la herramienta esté completamente parada
- Cambio de brocas de taladro (12)
 - introduzca la broca lo más profundo posible dentro del portabrocas
 - use destornilladores en combinación con un portabrocas

! no utilice brocas con un mango deteriorado
! utilice únicamente brocas afiladas
- Control del par de apriete (VariTorque) (13)
 - el par de apriete puesto se aumentará cuando el anillo de embrague C será cambiado de la posición 1 al 15; en la posición D el portabrocas está bloqueado para permitir tareas duras de taladrado o atornillado
 - al apretar un tornillo, empiece a utilizar VariTorque en la posición 1 y vaya aumentando hasta alcanzar la profundidad deseada
- Selector de velocidad mecánico (14)
 - coloque el selector F en la velocidad deseada

! accione el selector de velocidad mientras la herramienta marcha lentamente

GRAN POTENCIA (HIGH POWER)

 - par de apriete elevado
 - para atornillar y taladrar grandes diámetros
 - para roscar de tornillo

GRAN VELOCIDAD (HIGH SPEED)

 - par de apriete inferior
 - para taladrar pequeños diámetros
- Indicador del nivel de batería (15)
 - muestra cuánta energía queda aún
 - el indicador G se extiende automáticamente cuando se activa el interruptor A (2)
- Luz direccional H (16)

La luz direccional H se extiende automáticamente cuando se activa el interruptor A (2)
- Protección de la batería

Desconecta la herramienta automáticamente cuando

 - 1) la carga es demasiado alta
 - 2) la temperatura de la batería no se encuentra en el rango de temperatura operativa permitido de entre -10 y +60°C
 - 3) la batería de ion-litio se encuentra casi vacía (para su protección frente a una descarga intensa)
 - en cualquiera de los casos, los 3 LED del indicador del nivel de la batería G parpadearán rápidamente

! no continúe pulsando el interruptor de encendido después de que se apague automáticamente la herramienta; se puede dañar la batería
- Bloqueo automático del eje
 - cuando el interruptor A (2) no esté pulsado, el eje estará bloqueado
 - le permite utilizar la herramienta como destornillador (aunque la batería esté vacía)
- Sujeción y manejo de la herramienta (17)

! durante el trabajo, sujeté siempre la herramienta por la(s) zona(s) de empuñadura de color gris

 - mantenga las ranuras de ventilación J (2) descubiertas
 - no ejerza demasiada presión en la herramienta; deje que la herramienta haga su trabajo

CONSEJOS DE APLICACIÓN

- Al taladrar metales ferrosos
 - pretaladre antes un agujero pequeño
 - lubrique de cuando en cuando la broca con aceite
- Taladrar de antemano un agujero para poder atornillar en/cerca o al lado de la madera para prevenir la rotura de ésta
- Para un uso óptimo de su herramienta es necesaria una presión constante sobre el tornillo ante todo en la extracción del mismo
- Cuando atornille en madera dura realice un pequeño agujero previamente

MANTENIMIENTO / SERVICIO

- Mantenga su herramienta y el cargador limpios
 - límpie los contactos del cargador con alcohol o con la solución Contact Clear

! antes de limpiar el cargador desenchufarlo de la red
- Si a pesar de los esmerados procesos de fabricación y control, la herramienta/el cargador llegase a averiarse, la reparación deberá encargarse a un servicio técnico autorizado para herramientas eléctricas SKIL
 - envíe la herramienta o el cargador **sin desmontar** junto con una prueba de su compra a su distribuidor o a la estación de servicio más cercana de SKIL (los nombres así como el despiece de piezas de la herramienta figuran en www.skil.com)
 - si el cargador está defectuoso, envíe **el cargador y la batería** a su distribuidor o a la estación de servicio de SKIL

AMBIENTE

- **No deseche las herramientas eléctricas, los accesorios y embalajes junto con los residuos domésticos** (sólo para países de la Unión Europea)
 - de conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas
 - símbolo (8) llamará su atención en caso de necesidad de tirarlas
- La batería debe alejarse del medio ambiente y no considerarla como un residuo doméstico normal (símbolo (9) llamará su atención en caso de necesidad de tirarla)

! es prioritario disponer de terminales protectores de baterías para evitar un corto circuito

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

- Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 60335, EN 61000, EN 60745, EN 55014, de acuerdo con las regulaciones 2006/95/CE, 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2011/65/UE

- **Expediente técnico en:** SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL

Arno van der Kloot
Vice President
Operations & Engineering

Jan Trommelen
Approval Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

20.06.2012

RUIDOS/VIBRACIONES

- Medido según EN 60745 el nivel de la presión acústica de esta herramienta se eleva a 74 dB(A) y el nivel de la potencia acústica a 85 dB(A) (desviación estándar: 3 dB), y la vibración a $* \text{ m/s}^2$ (método brazo-mano; incertidumbre K = 1,5 m/s²)
 - * al taladrar en metal <2,5 m/s²
 - * al atornillar <2,5 m/s²
- El nivel de emisión de vibraciones ha sido medido según una prueba estándar proporcionada en EN 60745; puede utilizarse para comparar una herramienta con otra y como valoración preliminar de la exposición a las vibraciones al utilizar la herramienta con las aplicaciones mencionadas
 - al utilizarla para distintas aplicaciones o con accesorios diferentes o con un mantenimiento deficiente, podría **aumentar** de forma notable el nivel de exposición
 - en las ocasiones en que se apaga la herramienta o cuando está funcionando pero no está realizando ningún trabajo, se podría **reducir** el nivel de exposición de forma importante
- ! **protéjase contra los efectos de la vibración realizando el mantenimiento de la herramienta y sus accesorios, manteniendo sus manos calientes y organizando sus patrones de trabajo**



P

Berbequim/aparafusadora sem fio 2421

INTRODUÇÃO

- A ferramenta é determinada para furar em madeira, metal, cerâmica e plástico; ferramentas com regulação electrónica da velocidade e marcha a direita/esquerda também são apropriadas para aparafusar e cortar roscas
- Leia e guarde este manual de instruções ③

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS ①

Máx. binário de apertamento duro conforme ISO 5393 :
36 Nm

ELEMENTOS DA FERRAMENTA ②

- A Interruptor para ligar/desligar e regulação da velocidade
- B Luz do carregador verde
- C Anel para regulação do aperto
- D Posição de fixação (embraiagem)
- E Comutador para inverter o sentido da rotação
- F Comutador de marchas
- G Indicador do nível de carregamento da bateria
- H Foco
- J Aberturas de ventilação
- K Carregador

SEGURANÇA

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA GERAIS

ATENÇÃO! Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões. **Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.** O termo “ferramenta eléctrica” utilizado a seguir nas indicações de advertência, refere-se a ferramentas eléctricas operadas com corrente de rede (com cabo de rede) e a ferramentas eléctricas operadas com acumulador (sem cabo de rede).

1) SEGURANÇA DA ÁREA DE TRABALHO

- a) **Mantenha a sua área de trabalho limpa e arrumada.** Desordem ou áreas de trabalho com fraca iluminação podem causar acidentes.
- b) **Não trabalhar com a ferramenta eléctrica em áreas com risco de explosão, nas quais se encontram líquidos, gases ou pó inflamáveis.** Ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem provocar a ignição de pó e vapores.
- c) **Mantenha crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta eléctrica durante o trabalho com a ferramenta.** distrações podem causar a falta de controlo sobre o aparelho.

2) SEGURANÇA ELÉCTRICA

- a) **A ficha da ferramentas eléctricas devem caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de modo algum. Não utilize quaisquer fichas de adaptação junto com ferramentas eléctricas ligadas à terra.** Fichas sem modificações e tomadas adequadas reduzem o risco de choques eléctricos.
- b) **Evite que o corpo entre em contacto com superfícies ligadas à terra, como por exemplo tubos, radiadores, fogões e geladeiras.** Há um risco elevado de choques eléctricos, caso o corpo for ligado à terra.
- c) **A ferramenta eléctrica não deve ser exposta à chuva nem humidade.** A penetração de água na ferramenta eléctrica aumenta o risco de choques eléctricos.
- d) **O cabo do aparelho não deve ser utilizado para o transporte, para pendurar o aparelho, nem para puxar a ficha da tomada.** Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, cantos afiados ou partes em movimento do aparelho. Cabos danificados ou torcidos aumentam o risco de choques eléctricos.

- e) **Ao trabalhar com a ferramenta eléctrica ao ar livre, use um cabo de extensão apropriado para áreas externas.** O uso de um cabo apropriado para áreas externas reduz o risco de choques eléctricos.
- f) **Se não for possível evitar o funcionamento da ferramenta eléctrica em áreas húmidas, deverá ser utilizado uma disjuntor de corrente de avaria.** A utilização de um disjuntor de corrente de avaria reduz o risco de um choque eléctrico.
- 3) SEGURANÇA DE PESSOAS**
- a) **Esteja alerta, observe o que está a fazer, e tenha prudencia ao trabalhar com a ferramenta eléctrica.** Não use a ferramenta eléctrica se estiver fatigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de falta de atenção durante a operação da ferramenta eléctrica pode causar graves lesões.
- b) **Utilizar equipamento de protecção pessoal e sempre óculos de protecção.** A utilização de equipamento de protecção pessoal, como máscara de protecção contra pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduz o risco de lesões.
- c) **Evitar uma colocação em funcionamento involuntária.** Assegure se de que a ferramenta eléctrica esteja desligada, antes de conectarla à alimentação de rede e/ou ao acumulador, antes de levantá-la ou de transportá-la. Se tiver o dedo no interruptor ao transportar a ferramenta eléctrica ou se o aparelho for conectado à alimentação de rede enquanto estiver ligado, poderão ocorrer acidentes.
- d) **Remover chaves de ajustes ou chaves de fenda, antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma chave de fenda ou chave de ajuste que se encontre numa parte móvel do aparelho, pode levar a lesões.
- e) **Não se sobresteime. Mantenha uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma poderá ser mais fácil controlar o aparelho em situações inesperadas.
- f) **Use roupa apropriada. Não use roupa larga ou jóias.** Mantenha o cabelo, roupa e luvas afastadas de partes em movimento. Roupas largas, jóias ou cabelos longos podem ser agarradas por partes em movimento.
- g) **Se for prevista a montagem de dispositivos de aspiração de pó e de dispositivos de recolha, assegure-se de que estão conectados e que sejam utilizados de forma correcta.** A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir o perigo devido ao pó.
- 4) USO E TRATAMENTO DE FERRAMENTAS ELÉCTRICAS**
- a) **Não sobrecarregue a ferramenta eléctrica. Use para o seu trabalho a ferramenta eléctrica correcta.** A ferramenta correcta realizará o trabalho de forma melhor e mais segura dentro da faixa de potência indicada.
- b) **Não utilize a ferramenta eléctrica se o interruptor não puder ser ligado nem desligado.** Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada através do interruptor de ligar-desligar, é perigosa e deve ser reparada.
- c) **Puxar a ficha da tomada e/ou remover o acumulador antes de executar ajustes na ferramenta, de substituir acessórios ou de guardar a ferramenta.** Esta medida de segurança evita que a ferramenta eléctrica seja ligada accidentalmente.
- d) **Guarde ferramentas eléctricas que não estiverem sendo utilizadas, for a do alcance de crianças.** Não permita que o aparelho seja utilizado por pessoas não familiarizadas com o mesmo ou que não tenham lido estas instruções. Ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de pessoas sem treinamento.
- e) **Trate a sua ferramenta eléctrica com cuidado.** Verifique se as partes móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não emperram, se há peças quebradas ou danificadas, que possam influenciar o funcionamento do aparelho. Peças danificadas devem ser reparadas antes da utilização do aparelho. Muitos acidentes tem como causa uma manutenção insuficiente das ferramentas eléctricas.
- f) **Mantenha as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas.** Ferramentas de cortes devidamente tratadas, com cantos afiados travam com menos frequência e podem ser controladas com maior facilidade.
- g) **Use a ferramenta eléctrica, os acessórios os bits da ferramenta etc., de acordo com estas instruções.** Considere também as condições de trabalho e o trabalho a ser efectuado. A utilização da ferramenta eléctrica para outros fins que os previstos, pode resultar em situações perigosas.
- 5) USO E TRATAMENTO DE APARELHOS COM ACUMULADOR**
- a) **Apenas deverá carregar em carregadores, acumuladores recomendados pelo fabricante.** Um carregador que é apropriado para um tipo de acumulador, pode causar um incêndio se se for utilizado para carregar outros acumuladores.
- b) **Apenas utilize nas ferramentas eléctricas os acumuladores previstos.** A utilização de outros acumuladores pode levar a lesões e riscos de incêndio.
- c) **Quando o acumulador não estiver em uso, mantenha-o afastado de outros objectos de metal, como por exemplo agrafos, moedas, chaves, pregos, parafusos, ou outros pequenos objectos metálicos que possam ligar em ponte os contactos.** Um curto circuito entre os contactos do acumulador pode causar queimaduras ou incêndio.
- d) **Aplicações inadequadas podem provocar fugas do líquido do acumulador.** Evite o contacto com este líquido. No caso de um contacto acidental, lave imediatamente com água fresca. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure um auxílio médico. O líquido que escapa do acumulador pode levar a irritações ou queimaduras da pele.
- 6) SERVIÇO**
- a) **A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por pessoal qualificado e só devem ser colocadas peças sobressalentes originais.** Desta forma é assegurada a segurança da ferramenta eléctrica.
- INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA APARAFUSADORAS/BERBEQUIMS SEM FIO**
- Evite danificar a ferramenta em superfícies com pregos ou parafusos; remova-os antes de começar a trabalhar

- Certifique-se sempre de que a tensão de alimentação está de acordo com a tensão indicada na placa de identificação do carregador
 - Em caso de anomalias eléctricas ou mecânicas, desligue imediatamente a ferramenta ou desligue o carregador da fonte de corrente
 - A SKIL só pode garantir um funcionamento perfeito da ferramenta, quando utilizada com os acessórios originais
 - Utilize apenas acessórios com um número de rotação admissível no mínimo tão alto como o mais alto número de rotação em vazio da ferramenta
 - A ferramenta/o carregador não deve ser utilizada/o por pessoas (incluindo crianças) com deficiências físicas, sensoriais ou mentais, ou falta de experiência e conhecimentos, excepto se tiverem supervisão ou receberem instrução relacionada com a utilização da ferramenta/do carregador por uma pessoa responsável pela sua segurança
 - Certifique-se de que as crianças não brincam com a ferramenta/o carregador
 - **Fixe a peça de trabalho** (uma peça de trabalho fixa com dispositivos de fixação ou num torno fica melhor fixa do que manualmente)
 - **Ao executar trabalhos durante os quais podem ser atingidos cabos eléctricos ou o próprio cabo de rede deverá sempre segurar a ferramenta eléctrica pelas superfícies de punho isoladas** (o contacto com um cabo sob tensão também coloca peças de metal da ferramenta eléctrica sob tensão e leva a um choque eléctrico)
 - **Utilizar detectores apropriados para detectar tubos e cabos de alimentação escondidos, ou consulte a firma de alimentação local** (o contacto com um cabo eléctrico pode levar a incêndio e choque eléctrico; a danificação de um cano de gás pode levar à explosão; a penetração de uma tubulação de água provoca danos materiais ou pode provocar um choque eléctrico)
 - **Não processar material que contenha asbesto** (asbesto é considerado como sendo cancerígeno)
 - O pó do material, como tinta com chumbo, algumas espécies de madeira, minerais e metais, pode ser prejudicial (contacto ou inalação do pó pode provocar reacções alérgicas e/ou doenças respiratórias ao operador ou às pessoas presentes); **use máscara respiratória e trabalhe com um dispositivo de extração de pó quando ligado a**
 - Determinados tipos de pó são classificados como substâncias cancerígenas (como pó de carvalho e faia), em especial, juntamente com aditivos para acondicionamento da madeira; **use máscara respiratória e trabalhe com um dispositivo de extração de pó quando ligado a**
 - Siga o regulamento nacional quanto a extração de pó, em função dos materiais que vão ser utilizados
 - Assegure-se que o comutador E ② está na posição intermédia (de bloqueado) antes de efectuar ajustes na ferramenta ou substituir acessórios assim como quando transportar ou armazenar a ferramenta
- CARGA/BATERIAS**
- Recarregue a bateria só com o carregador que é fornecido com a ferramenta
- Não toque nos terminais do carregador
 - Não exponha a ferramenta/carregador/bateria à chuva
 - Não carregue a bateria em locais molhados ou húmidos
 - Guarde a ferramenta/carregador/bateria em locais onde a temperatura não excede os 50°C ou baixe os 0°C
 - Não utilize o carregador se estiver danificado; leve-o a um dos Postos de Assistência autorizados SKIL para proceder a um teste
 - Não utilize o carregador caso o fio ou tomada estejam danificados; quer o fio, quer a tomada deverão ser imediatamente substituídos num dos Postos de Assistência autorizados SKIL
 - Não utilize baterias danificadas; devem ser substituídas imediatamente
 - Não desmonte o carregador ou a bateria
 - Não tente recarregar baterias não recarregáveis com o carregador
 - Se prever não utilizar a ferramenta por um longo período, deverá desligar o carregador da fonte de corrente

EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS DO CARREGADOR/ BATERIA

- ③ Leia o manual de instruções antes de utilizar o equipamento
- ④ Utilize apenas o carregador dentro de casa
- ⑤ Isolamento duplo (nenhum fio de terra necessário)
- ⑥ As baterias explodirão quando colocadas num fogo, por isso, não queime as baterias por nenhum motivo
- ⑦ Guarde a ferramenta/carregador/bateria em locais onde a temperatura não excede os 50°C
- ⑧ Não deite o carregador no lixo doméstico
- ⑨ Não deite a bateria no lixo doméstico

MANUSEAMENTO

- Interruptor combinado A ② para ligar/desligar e controle da velocidade
O controle da velocidade é feito do zero até ao máximo possível, pressionando o gatilho, para mais ou para menos velocidade
- Recarga da bateria ⑩
 - ligar o carregador à fonte de corrente como ilustrado
 - a luz verde B acende a indicar que o carregador está pronto a funcionar
 - introduza a bateria no carregador, conforme ilustrado
- ! **a bateria pode permanecer na ferramenta durante o carregamento; no entanto, a ferramenta não poderá ser ligada**
 - a luz verde B piscará informando que a bateria está a receber uma carga
 - após aproximadamente 1 hora a bateria estará completamente carregada e a luz verde B permanece acesa
- ! **desligue a bateria do carregador, após do período de carga ter terminado, para poder, assim, prolongar a duração da bateria**

IMPORTANTE:

- se a luz verde B não piscar aquando da inserção da bateria, significa que:
- 1) a bateria está demasiado quente ou fria (o carregador apenas transmite carga se a bateria estiver a uma temperatura entre os 0°C e os 45°C)
- 2) a bateria deve ser substituída

- pode carregar a bateria de iões de lítio a qualquer momento (a interrupção do procedimento de carregamento não danifica a bateria)
 - a bateria de iões de lítio não tem de estar totalmente descarregada antes de a carregar (não tem "efeito de memória", como acontece com as baterias de níquel-cádmio)
 - durante a carga o carregador e bateria poderão aquecer; isto é normal e não representa um problema
 - assegure-se de que a superfície exterior da bateria está limpa e seca antes de a colocar no carregador
 - não carregue a bateria abaixo dos 0°C e acima dos 45°C; isso danificará seriamente a bateria e o carregador
 - não desligue a bateria da ferramenta enquanto ela estiver a trabalhar
 - se prever não utilizar a ferramenta por um longo período, deverá desligar o carregador da fonte de corrente
 - quando a bateria de iões de lítio estiver descarregada, a ferramenta desliga-se automaticamente
 - um período de funcionamento muito reduzido após o carregamento da bateria indica que esta se encontra gasta, pelo que deverá ser substituída
- Inversão do sentido da rotação **(11)**
- quando não forem correctamente reguladas as posições esquerda/direita, o interruptor A **(2)** não será accionado
- ! inverta o comutador do sentido de rotação apenas quando a ferramenta desligada**
- Substituição de brocas **(12)**
- empurre a ponta o mais profundamente possível na bucha
 - utilize as pontas de aparafusar juntamente com um suporte de pontas
- ! não utilize pontas com encabadouros danificados**
! utilize apenas puntas com pontas afiadas
- Regulação do aperto (VariTorque) **(13)**
- o aperto de saída aumentará logo que o anel de embraiagem C for movido de 1 para 15; a posição D bloqueará a embraiagem para permitir furar ou aparafusar em trabalhos pesados
 - quando apertar um parafuso, comece usando VariTorque na posição 1 aumentando em seguida até a profundidade desejada
- Selecção mecânica de marcha **(14)**
- coloque o selector F na velocidade desejada
- ! accione o selector de marcha em baixa rotação ALTA POTÊNCIA (HIGH POWER)**
- aperto forte
 - para aparafusar e furar grandes diâmetros
 - para roscar
- ALTA VELOCIDADE (HIGH SPEED)**
- aperto fraco
 - para furar pequenos diâmetros
- Indicador de nível da bateria **(15)**
- mostra a energia disponível na bateria
 - o indicador G acende automaticamente quando o interruptor A **(2)** é activado
- Foco H **(16)**
- O foco H acende automaticamente quando o interruptor A **(2)** é activado
- Protecção da bateria
Desliga automaticamente a ferramenta sempre que 1) a carga for demasiado elevada
 - 2) a temperatura da bateria não se encontrar dentro do intervalo de temperatura de funcionamento, entre -10 e +60°C
 - 3) a bateria de iões de lítio está quase descarregada (para proteger contra descarga profunda)
 - em qualquer um dos casos, as 3 luzes LED do indicador de nível da bateria G ficarão intermitentes
- ! não continue a premir o interruptor de ligar/ desligar após a desactivação automática da ferramenta; pode danificar a bateria**
- Bloqueio automático do veio
 - quando o interruptor A **(2)** não é premido, o eixo é bloqueado
 - permite utilizar a ferramenta como uma chave de parafusos (ainda que a bateria se encontre sem carga)
 - Segurar e guiar a ferramenta **(17)**
- ! durante o trabalho, segure sempre a ferramenta na(s) área(s) de fixação cinzenta(s)**
- mantenha as aberturas de ventilação J **(2)** destapadas
 - não exerça demasiada pressão na ferramenta; deixe a ferramenta trabalhar espontaneamente

CONSELHOS DE APLICAÇÃO

- Quando perfurar metais ferrosos
 - faça primeiro um pequeno furo se necessitar abrir um furo maior
 - lubrifique frequentemente a broca com óleo adequado
- Quando apertar um parafuso num rebordo de madeira, ou perto dele, deverá primeiro perfurar, a fim de evitar que a madeira estale
- Para uma perfeita utilização da ferramenta é necessário efectuar uma pressão contínua sobre o parafuso, especialmente quando do desaparafusamento
- Quando aparafusar em madeira dura é preciso prefurar orifício

MANUTENÇÃO / SERVIÇO

- Mantenha a ferramenta e carregador limpos
 - limpe os contactos do carregador com álcool ou produto de limpeza de contactos

! desligue o carregador da fonte de corrente antes de limpar

- Se a ferramenta/o carregador falhar apesar de cuidadosos processos de fabricação e de teste, a reparação deverá ser executada por uma oficina de serviço autorizada para ferramentas eléctricas SKIL

 - envie a ferramenta ou o carregador, **sem desmontar**, juntamente com a prova de compra, para o seu revendedor ou para o centro de assistência SKIL mais próximo (os endereços assim como a mapa de peças da ferramenta estão mencionados no www.skil.com)
 - em caso de avaria do carregador, envie o **carregador e a bateria** para o seu revendedor ou o centro de assistência SKIL

AMBIENTE

- Não deite ferramentas eléctricas, acessórios e embalagem no lixo doméstico (apenas para países da UE)
 - de acordo com a directiva europeia 2002/96/CE sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica
 - símbolo ⑧ lhe avisará em caso de necessidade de arranja-las
- E preciso afastar a bateria do ambiente natural e não têm que ser considerada como aparas domésticas normais (símbolo ⑨ lhe avisará em caso de necessidade de arranja-la)
 - ! proteja os terminais da bateria com fita isoladora antes de a expor de modo a evitar curto-circuitos

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

- Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este producto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60335, EN 61000, EN 60745, EN 55014, conforme as disposições das directivas 2006/95/CE, 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2011/65/UE
- **Processo técnico em:** SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL

Arno van der Kloot
Vice President
Operations & Engineering

Jan Trommelen
Approval Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

20.06.2012

RUIDO/VIBRAÇÕES

- Medido segundo EN 60745 o nível de pressão acústica desta ferramenta é 74 dB(A) e o nível de potência acústica 85 dB(A) (espaço de erro: 3 dB), e a vibração * m/s² (método braço-mão; incerteza K = 1,5 m/s²)
 - * ao perfurar em metal <2,5 m/s²
 - * ao aparafusar <2,5 m/s²
- O nível de emissão de vibrações foi medido de acordo com um teste normalizado fornecido na EN 60745; pode ser utilizado para comparar uma ferramenta com outra e como uma avaliação preliminar de exposição à vibração quando utilizar a ferramenta para as aplicações mencionadas
 - utilizar a ferramenta para diferentes aplicações ou com acessórios diferentes ou mantidos deficientemente, pode aumentar significativamente o nível de exposição
 - o número de vezes que a ferramenta é desligada ou quando estiver a trabalhar sem fazer nada, pode reduzir significativamente o nível de exposição
- ! proteja-se contra os efeitos da vibração, mantendo a ferramenta e os acessórios, mantendo as mãos quentes e organizando os padrões de trabalho

I

Trapano avvitatore a batteria 2421

INTRODUZIONE

- L'utensile è idoneo per l'esecuzione di forature nel legname, nel metallo, nella ceramica e nelle materie plastiche; utensili con regolazione elettronica della velocità e funzionamento reversibile sono adatte anche per avvitare e per tagliare filettature
- Leggete e conservate questo manuale di istruzione ③

CARATTERISTICHE TECNICHE ①

Mass. momento di coppia avvitamento di giunti rigidi conforme alla norma ISO 5393 : 36 Nm

ELEMENTI UTENSILE ②

- A Interruttore di accensione/spegnimento e regolazione della velocità
- B Spia di ricarica verdeGreen charging light
- C Anello di controllo della coppia
- D Posizione di blocco (frizione)
- E Comutatore per l'inversione del senso di rotazione
- F Comutatore di marcia
- G Indicatore del livello batteria
- H Riflettore
- J Feritoie di ventilazione
- K Caricabatteria

SICUREZZA

ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA

ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi. Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura. Il termine "elettrotensile" utilizzato nelle avvertenze di pericolo si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con linea di allacciamento) ed ad utensili elettrici alimentati a batteria (senza linea di allacciamento).

1) SICUREZZA DELLA POSTAZIONE DI LAVORO

- a) Mantenere pulito ed ordinato il posto di lavoro. Il disordine o le zone di lavoro non illuminate possono essere fonte di incidenti.
- b) Evitare d'impiegare l'utensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli utensili elettrici producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.
- c) Mantenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'utensile elettrico. Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'utensile.

2) SICUREZZA ELETTRICA

- a) La spina per la presa di corrente dovrà essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine

- adattatrici assieme ad utensili con collegamento a terra.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.
- c) **Custodire l'utensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** L'eventuale infiltrazione di acqua in un utensile elettrico va ad aumentare il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- d) **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti al fine di trasportare o appendere l'utensile, oppure di togliere la spina dalla presa di corrente.** Mantenere l'utensile al riparo da fonti di calore, dall'olio, dagli spigoli o da pezzi in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- e) **Qualora si voglia usare l'utensile all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga omologati per l'impiego all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- f) **Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'utensile in ambiente umido, utilizzare un interruttore di messa a terra.** L'uso di un interruttore di messa a terra riduce il rischio di una scossa elettrica.
- 3) SICUREZZA DELLE PERSONE**
- a) È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e a maneggiare con giudizio l'utensile durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare l'utensile in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali. Un attimo di distrazione durante l'uso dell'utensile potrà causare lesioni gravi.
- b) **Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale. Usare sempre protezioni per gli occhi.** Se si avrà cura d'indossare equipaggiamento protettivo individuale come la maschera antipolvere, la calzatura antisdruciolevoile di sicurezza, il casco protettivo o la protezione dell'udito, a seconda dell'impiego previsto per l'utensile elettrico, si potrà ridurre il rischio di ferite.
- c) **Evitare l'accensione involontaria dell'utensile. Prima di collegarlo alla rete di alimentazione elettrica e/o alla batteria ricaricabile, prima di prenderlo oppure prima di iniziare a trasportarlo, assicurarsi che l'utensile sia spento.** Tenendo il dito sopra l'interruttore mentre si trasporta l'utensile oppure collegandolo all'alimentazione di corrente con l'interruttore inserito, si vengono a creare situazioni pericolose in cui possono verificarsi seri incidenti.
- d) **Togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese prima di accendere l'utensile.** Un utensile o una chiave inglese che si trovino in una parte dell'utensile in rotazione potranno causare lesioni.
- e) È importante non sopravvalutarsi. Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio. In tale maniera sarà possibile controllare meglio l'utensile in situazioni inaspettate.
- f) **Indossare vestiti adeguati. Evitare di indossare vestiti lenti o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti ed i guanti lontani da pezzi in movimento.** Vestiti lenti, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in pezzi in movimento.
- g) **Se sussiste la possibilità di montare dispositivi di aspirazione o di captazione della polvere, assicurarsi che gli stessi siano stati installati correttamente e vengano utilizzati senza errori.** L'utilizzo di un'aspirazione polvere può ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose dovute alla polvere.
- 4) MANEGGIO ED IMPIEGO ACCURATO DI UTENSILI ELETTRICI**
- a) **Non sovraccaricare l'utensile. Impiegare l'utensile elettrico adatto per sbrigare il lavoro.** Utilizzando l'utensile elettrico adatto si potrà lavorare meglio e con maggior sicurezza nell'ambito della gamma di potenza indicata.
- b) **Non utilizzare utensili elettrici con interruttori difettosi.** Un utensile elettrico che non si può più accendere o spegnere è pericoloso e dovrà essere riparato.
- c) **Prima di procedere ad operazioni di regolazione sull'utensile, prima di sostituire parti accessorie oppure prima di posare l'utensile al termine di un lavoro, estrarre sempre la spina dalla presa della corrente e/o estrarre la batteria ricaricabile.** Tale precauzione eviterà che l'utensile possa essere messo in funzione inavvertitamente.
- d) **Custodire gli utensili elettrici non utilizzati al di fuori della portata dei bambini.** Non fare usare l'utensile a persone che non sono abituati ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni. Gli utensili elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) **Effettuare accuratamente la manutenzione dell'utensile.** Verificare che le parti mobili dell'utensile funzionino perfettamente e non s'inceppino, che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto tale da limitare la funzione dell'utensile stesso. Far riparare le parti danneggiate prima d'impiegare l'utensile. Numerosi incidenti vengono causati da utensili elettrici la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.
- f) **Mantenere affilati e puliti gli utensili da taglio.** Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inceppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.
- g) **Utilizzare utensili elettrici, accessori, attrezzi, ecc. in conformità con le presenti istruzioni. Osservare le condizioni di lavoro ed il lavoro da eseguirsi durante l'impiego.** L'impiego di utensili elettrici per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.
- 5) MANEGGIO ED IMPIEGO ACCURATO DI ACCUMULATORI**
- a) **Caricare l'accumulatore solo ed esclusivamente nei dispositivi di carica consigliati dal produttore.** Per un dispositivo di carica previsto per un determinato tipo di accumulatore, sussiste pericolo di incendio, se utilizzato con un accumulatore di tipo diverso.
- b) **Utilizzare negli utensili elettrici solo ed esclusivamente gli accumulatori previsti allo scopo.** L'uso di accumulatori di tipo diverso potrà dare insorgenza a lesioni e comportare il rischio d'incendi.

- c) **Tenere l'accumulatore non utilizzato lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o da altri oggetti in metallo di piccole dimensioni che potrebbero causare un ponte tra i contatti.** Un eventuale corto circuito tra i contatti dell'accumulatore potrà dare origine a bruciature o ad incendi.
- d) **In caso di impiego sbagliato, potranno insorgere fuoriuscite di liquido dall'accumulatore.** Evitarne il contatto. In caso di contatto casuale, sciacquare con acqua. Qualora il liquido dovesse entrare in contatto con gli occhi, chiedere immediato consiglio al medico. Il liquido fuoriuscito dall'accumulatore potrà causare irritazioni cutanee o bruciature.

6) ASSISTENZA

- a) **Fare riparare l'utensile solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'utensile.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER TRAPANI AVVITATORI A BATTERIA

- Evitate possibili danneggiamenti da viti e chiodi sporgenti; rimuoverli prima di iniziare la lavorazione
- Controllare che la tensione dell'alimentazione sia la stessa di quella indicata sulla targhetta del caricatore
- Nel caso di cattivo funzionamento elettrico o meccanico, spegnete subito l'utensile o staccate il caricatore dalla rete
- La SKIL garantisce un perfetto funzionamento dell'utensile soltanto se vengono utilizzati accessori originali
- Utilizzate solo accessori il cui numero massimo di giri corrisponda almeno al massimo dei numeri di giri dell'utensile
- L'utensile/il caricatore non deve essere usato da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali e mentali o con scarsa esperienza e conoscenza specifiche, a meno che le stesse non operino sotto la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza o siano state da essa istruite sull'utilizzo dell'utensile/del caricatore
- Assicurarsi che i bambini non giochino con l'utensile/il caricatore
- **Fissare il pezzo da lavorare** (un pezzo in lavorazione rimane bloccato in posizione con maggiore sicurezza se fissato con appositi dispositivi di serraggio o con una morsa e non tenendolo con la mano)
- **Quando si eseguono lavori in cui vi è pericolo che l'accessorio impiegato possa arrivare a toccare cavi elettrici nascosti oppure anche il cavo elettrico dell'elettrotensile stesso, operare con l'elettrotensile afferrandolo sempre alle superfici di impugnatura isolate** (un contatto con un cavo elettrico mette sotto tensione anche parti in metallo dell'elettrotensile provocando quindi una scossa elettrica)
- **Al fine di rilevare possibili linee di alimentazione nascoste, utilizzare adatte apparecchiature di ricerca oppure rivolgersi alla locale società erogatrici** (un contatto con linee elettriche può provocare lo sviluppo di incendi e di scosse elettriche; danneggiando linee del gas si può creare il pericolo di esplosioni; penetrando una tubazione dell'acqua si provocano seri danni materiali oppure vi è il pericolo di provocare una scossa elettrica)

- **Non lavorare mai materiali contenenti amianto** (l'amianto è ritenuto materiale cancerogeno)
- Le polveri di materiali come vernici contenenti piombo, alcune specie di legno, minerali e metallo possono essere nocive (il contatto con queste polveri o la loro inalazione possono causare reazioni allergiche e/o disturbi respiratori all'operatore o ad altre persone presenti sul posto); **indossare una maschera protettiva per la polvere e utilizzare un dispositivo per l'estrazione della polvere se è presente una presa di collegamento**
- Alcuni tipi di polvere sono classificati come cancerogeni (quali le polveri di quercia e faggio) specialmente se associate ad additivi per il trattamento del legno; **indossare una maschera protettiva per la polvere e utilizzare un dispositivo per l'estrazione della polvere se è presente una presa di collegamento**
- Rispettare le istruzioni nazionali riguardanti l'estrazione della polvere per i materiali in lavorazione
- Assicurarsi che il commutatore E ② sia in posizione centrale (blocco) prima di regolare l'utensile o sostituire accessori, come pure durante il trasporto o quando si ripone l'utensile

CARICA/BATTERIE

- Caricate la batteria solo con il suo originale caricatore
- Non bisogna toccare i contatti dentro al caricatore
- Non esporre utensile/caricatore/batteria alla pioggia
- Non caricare la batteria in ambienti umidi o bagnati
- Riponete utensile/caricatore/batteria in luoghi ove non si superino i 50°C o si scenda sotto i 0°C
- Non utilizzate il caricatore quando è danneggiato; portarlo ad un centro assistenza autorizzato SKIL per il controllo
- Non utilizzate il caricatore quando il cavo o la spina sono danneggiati; cavo o spina possono essere immediatamente sostituiti presso un centro assistenza autorizzato SKIL
- Non usate la batteria quando è danneggiata; essa dovrebbe essere sostituita immediatamente
- Non aprire il caricatore o la batteria
- Non tentare di ricaricare le batterie non-ricaricabili con il caricatore
- Se si prevede di non utilizzare l'utensile per un lungo periodo, è opportuno staccare il caricatore dalla rete

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI PRESENTI SUL CARICATORE/SULLA BATTERIA

- ③ Leggere il manuale di istruzioni prima dell'uso
- ④ Utilizzare il caricatore solo in ambienti chiusi
- ⑤ Doppio isolamento (non è necessario alcun cavo di terra)
- ⑥ Le batterie esplodono se gettate nel fuoco, pertanto non bruciare le batterie per alcun motivo
- ⑦ Riponete utensile/caricatore/batteria in luoghi ove non si superino i 50°C
- ⑧ Non gettare il caricatore tra i rifiuti domestici
- ⑨ Non gettare la batteria tra i rifiuti domestici

USO

- Interruttore combinato A ② di acceso/spento e controllo della velocità
Il controllo della velocità da zero giri al massimo è dato dalla pressione più o meno forte sull'interruttore
- Ricarica batteria ⑩
 - collegare il caricatore alla rete elettrica come illustrato

- la spia luminosa verde B si illuminerà per indicare che il caricatore è pronto per il funzionamento
- inserire la batteria nel caricatore come illustrato
- ! durante la fase di ricarica la batteria può anche restare nell'utensile che, in tal caso, non deve essere acceso**
- la spia luminosa verde B lampeggiante indica che la batteria sta ricaricandosi
- dopo circa 1 ora la batteria è carica e la spia verde B si accende in modo fisso
- ! estraete la batteria dal caricatore dopo la fine del periodo di carica; con ciò si prolunga la durata della batteria**
- IMPORTANTE:**
 - se la spia luminosa verde B non lampeggia dopo che si è inserita la batteria, ciò può significare:
 - 1) che la temperatura della batteria è troppo bassa o troppo alta (la carica è possibile solo se la temperatura è compresa tra 0°C e 45°C)
 - 2) che la batteria deve essere sostituita
 - la batteria agli ioni di litio può essere caricata in ogni momento (l'interruzione della procedura di ricarica non danneggia la batteria)
 - la batteria agli ioni di litio non devono essere scariche prima di ricaricarle (nessun "effetto-memoria" come con le batterie nichel-cadmio)
 - durante la carica il caricatore e la batteria possono riscaldarsi; il fenomeno è normale e non comporta problemi
 - assicurarsi che la superficie esterna della batteria sia pulita e asciutta prima di inserirla nel caricatore
 - non ricaricare a temperature sotto i 0°C e sopra i 45°C; altrimenti si danneggeranno seriamente la batteria ed il caricatore
 - non estraete mai la batteria dall'utensile mentre questo è in moto
 - se si prevede di non utilizzare l'utensile per un lungo periodo, è opportuno staccare il caricatore dalla rete
 - quando la batteria agli ioni di litio è scarica, l'utensile si spegne automaticamente
 - una notevole riduzione del periodo di lavoro dopo la ricarica indica che la batteria è usurata e deve essere sostituita
- Inversione del senso di rotazione ⑪**
 - quando la posizione sinistra/desra non è inserita propriamente l'interruttore A ② non può essere attivato
 - ! invertire il senso di rotazione solo quando l'utensile si è arrestato completamente**
- Cambio delle punte del trapano ⑫**
 - introdurre la punta il più profondamente possibile nel mandrino
 - usare le punte di avvitatura in combinazione con un adattatore per punte
 - ! non utilizzare punte con il gambo danneggiato**
 - ! usare solo punte affilate**
- Controllo della coppia (VariTorque) ⑬**
 - da 1 a 15 C viene aumentata la coppia di torsione; la posizione D blocca la frizione per permettere lavori pesanti di foratura e avvitatura
 - quando avvitate una vite, prima provare la posizione 1 del VariTorque e incrementarne il valore fino a raggiungere la profondità desiderata
- Commutazione meccanica di marcia ⑭**
 - spostare il commutatore F nella velocità desiderata
- ! azionare il commutatore di marcia mentre l'utensile funziona lentamente**
- ELEVATA POTENZA (HIGH POWER)**
 - grande coppia
 - per avvitare e forare grandi diametri
 - per filettare di vite
- ELEVATA VELOCITÀ (HIGH SPEED)**
 - bassa coppia
 - per forare piccoli diametri
- Indicatore del livello batteria ⑯**
 - mostra la carica rimasta
 - l'indicatore G si illumina automaticamente quando attivato dall'interruttore A ②
- Riflettore H ⑯**
 - Il riflettore H si illumina automaticamente quando attivato dall'interruttore A ②
- Protezione per la batteria**
 - Spegne automaticamente l'utensile quando
 - 1) il carico è eccessivo
 - 2) la temperatura della batteria non rientra nel campo dei valori di impiego massimi di -10 e +60°C
 - 3) la batteria agli ioni di litio è quasi scarica (per proteggere contro la scarica profonda)
 - in entrambi i casi le 3 spie LED dell'indicatore del livello batteria G lampeggiano rapidamente
- ! non continuare a premere l'interruttore on/off dopo che l'utensile si è spento automaticamente: ciò potrebbe danneggiare la batteria**
- Bloccaggio automatico del albero**
 - quando l'interruttore A ② non è premuto, l'alberino è bloccato
 - consente di utilizzare l'utensile come avvitatore (anche quando la batteria è scarica)
- Tenuta e guida dell'utensile ⑰**
 - ! durante la lavorazione, impugna l'utensile sempre in corrispondenza della(e) area(e) grigia(e)**
 - tenere scoperte le feritoie di ventilazione J ②
 - non applicate una pressione eccessiva all'utensile; lasciate che sia l'utensile a lavorare per voi

CONSIGLIO PRATICO

- Quando le parti da forare sono ferrose
 - preparare un piccolo foro, quando è richiesto un grande foro
 - lubrificare la punta di tanto in tanto con olio
- Quando avvitate una vite in vicinanza dei bordi dell'asse, è preferibile fare un foro precedentemente per evitare le spaccature di legno
- Per un uso ottimale dell'utensile si raccomanda di esercitare una pressione costante sulla vite, soprattutto svitando
- Quando avvitate una vite su legno duro, è preferibile forare un foro precedentemente

MANUTENZIONE / ASSISTENZA

- Tenere pulito l'utensile e il caricatore
 - pulire i contatti di ricarica del caricatore con alcool
 - ! prima di pulire staccare il caricatore dalla rete**

- Se nonostante gli accurati procedimenti di produzione e di controllo l'utensile/il caricatore dovesse guastarsi, la riparazione va fatta effettuare da un punto di assistenza autorizzato per gli elettrotensili SKIL
 - inviare l'utensile o il caricatore **non smontato** assieme alle prove di acquisto al rivenditore oppure al più vicino centro assistenza SKIL (l'indirizzo ed il disegno delle parti di ricambio dell'utensile sono riportati su www.skil.com)
 - nel caso in cui il caricatore sia difettoso, inviare **sia il caricatore che la batteria** al rivenditore o al centro assistenza SKIL

TUTELA DELL'AMBIENTE

- Non gettare l'utensile elettrico, gli accessori e l'imballaggio tra i rifiuti domestici** (solo per paesi UE)
 - secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di utensili elettrici ed elettronici e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, gli utensili elettrici esausti devono essere raccolti separatamente, al fine di essere reimpiegati in modo eco-compatibile
 - il simbolo ⑧ vi ricorderà questo fatto quando dovrete eliminarle
- La batteria può essere mantenuta separata dall'ambiente naturale e non dovrebbe essere scaricata tra i rifiuti domestici (il simbolo ⑨ vi ricorderà questo fatto quando dovrete eliminarla)
 - ! primo di disporre, proteggere i terminali delle batterie con nastro pesante per prevenire cortocircuiti**

DICHIARAZIONE DEI CONFORMITÀ €

- Dichiaramo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alle seguenti normative e ai relativi documenti: EN 60335, EN 61000, EN 60745, EN 55014 in base alle prescrizioni delle direttive 2006/95/EG, 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2011/65/UE
- Fascicolo tecnico presso:** SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL

Arno van der Kloot Jan Trommelen
Vice President Approval Manager
Operations & Engineering 

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

20.06.2012

RUMOROSITÀ/VIBRAZIONE

- Misurato in conformità al EN 60745 il livello di pressione acustica di questo utensile è 74 dB(A) ed il livello di potenza acustica 85 dB(A) (deviazione standard: 3 dB), e la vibrazione * m/s² (metodo mano-braccio; incertezza K = 1,5 m/s²)
 - * nella foratura nel metallo <2,5 m/s²
 - * nella avvitatura <2,5 m/s²
- Il livello di emissione delle vibrazioni è stato misurato in conformità a un test standardizzato stabilito dalla norma EN 60745; questo valore può essere utilizzato per

mettere a confronto un l'utensile con un altro o come valutazione preliminare di esposizione alla vibrazione quando si impiega l'utensile per le applicazioni menzionate

- se si utilizza l'utensile per applicazioni diverse, oppure con accessori differenti o in scarse condizioni, il livello di esposizione potrebbe **aumentare** notevolmente
- i momenti in cui l'utensile è spento oppure è in funzione ma non viene effettivamente utilizzato per il lavoro, possono contribuire a **ridurre** il livello di esposizione
- ! proteggersi dagli effetti della vibrazione** effettuando la manutenzione dell'utensile e dei relativi accessori, mantenendo le mani calde e organizzando i metodi di lavoro



Akkumulátoros fűró/csavarozó 2421

BEVEZETÉS

- A készülék fabán, fémekben, kerámiákban és müanyagokban végzett fűrásra szolgál; az elektronikus sebességszabályozóval és forgásirányátkapcsolóval felszerelt készülékek csavarok be- és kihajtására, valamint menetvágásra is alkalmazhatók
- Olvassa el figyelmesen és örizzze meg a használati utasítást ③

TECHNIKAI ADATOK ①

Maximális forgatónyomaték kemény csavarozásnál az ISO 5393 szerint : 36 Nm

SZERSZÁMGÉP ELEMEI ②

- A Be/Ki kapcsoló és sebességszabályozó
- B A töltés zöld visszajelzője
- C Forgatónyomaték szabályozó kapcsoló
- D Zárt helyzet (kuplung)
- E A forgásirány változtatására szolgáló kapcsoló
- F Fokozatválasztó kapcsoló
- G Akkumulátor töltöttségi-szint jelző
- H Spotlámpa
- J Szellőzönyílások
- K Töltő

BIZTONSÁG

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- FIGYELEM!** Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást. A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet. **Kérjük a későbbi használatra gondosan örizzze meg ezeket az előírásokat.** Az alább alkalmazott elektromos kéziszerszám fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábellel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel nélkül) foglalja magában.

1) MUNKAHELYI BIZTONSÁG

- a) **Tartsa tisztán és tartsa rendben a munkahelyét.**
Rendetlen munkahelyek vagy megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- b) **Ne dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázkor vagy porok vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat bocsátthatnak ki, amelyek megyűjthetik a port vagy a gózóket.
- c) **Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** Ha elvonják a figyelmet a munkától, könnyen elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

2) ELEKTROMOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- a) **A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszoláljatba.** A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott készülékekkel kapcsolatban ne használjon csatlakozó adaptert. A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) **Ne érjen hozzá földelt felületekhez, mint csövekhez, fűtőtestekhez, kályhákhoz és hűtőszekrényekhez.** Az áramütés veszély megnövekszik, ha a teste le van földelve.
- c) **Tartsa távol az elektromos kéziszerszámat az esőtől és a nedvesség hatásaitól.** Ha víz hatol be egy elektromos kéziszerszámba, ez megnöveli az áramütés veszélyét.
- d) **Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra, vagyis a szerszámot soha ne hordozza vagy akassza fel a kábelnél fogva, és soha ne húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a kábelnél fogva.** Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles élektől, sarkaktól és mozgó gépalkatrészektől. Egy megrongálódott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.
- e) **Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabad ég alatt dolgozik, csak a szabadban való használatra engedélyezett hosszabbítót használjon.** A szabadban való használatra engedélyezett hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- f) **Ha nem lehet elkerülni az elektromos kéziszerszám nedves környezetben való használatát, alkalmazzon egy földzárlat megszakítót.** Egy földzárlat megszakító alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

3) SZEMÉLYI BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- a) **Munka közben minden figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál, és megfordítan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal.** Ha fáradt, ha kábitószerek vagy alkohol hatása alatt áll, vagy orvosságokat vett be, ne használja a berendezést. A berendezéssel végezett munka közben már egy pillanatnyi figyelmetlenség is komoly sérülésekhez vezethet.
- b) **Viseljen személyi védőfelszerelést és minden viseljen védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelések, mint porvédeő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és félvédő használata az elektromos kéziszerszám használata jellegének megfelelően csökkenti a személyes sérülések kockázatát.

- c) **Kerülje el a készülék akaratlan üzembe helyezését.** Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt bedugná a csatlakozó dugót a dugaszoláljatba, csatlakoztatná az akkumulátor-csomagot, és mielőtt felvenné és vinni kezdené az elektromos kéziszerszámot.
 - d) **Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, ez balesetekhez vezethet.**
 - e) **Ne becsülje túl önmagát.** Kerülje el a normálistól eltérő testtártást, ügyeljen arra, hogy minden biztosan álljon és az egyneműsígy megtartsa. Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.
 - f) **Viseljen megfelelő ruhát.** Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, a ruháját és a kesztyűjét a mozgó részeiktől. A bő ruhát, az ékszerket és a hosszú hajat a mozgó alkatrészek magukkal ránthatják.
 - g) **Ha az elektromos kéziszerszámra fel lehet szerelni a por elleni védelemhez és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek.** A porgyűjtő berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatását.
- 4) **AZ ELEKTROMOS KÉZISERSZÁMOK GONDOS KEZELÉSE ÉS HASZNÁLATA**
 - a) **Ne terhelje túl az elektromos kéziszerszámot.** A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja. Egy alkalmas elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.
 - b) **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámat, amelynek a kapcsolója elromlott.** Egy olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javítatni.
 - c) **Húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszoláljatból és/vagy az akkumulátor-csomagot az elektromos kéziszerszámból, mielőtt az elektromos kéziszerszámot beállítási munkákra végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámot tárolásra elteszi.** Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.
 - d) **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek ne férhessnek hozzá.** Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámost, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót.
 - e) **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek ne férhessék hozzá.** Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámost, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót.
 - f) **A készüléket gondosan ápolja.** Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek

hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. A megrongálódott részeket a készülék használata előtt javítassa meg. Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem kielégítő karbantartására lehet visszavezetni.

- f) **Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat.** Az éles vágóelekkel rendelkező és gondosan ápolt vágószerszámok ritkábban ékelődnök be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.
- g) **Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, betétszerszámokat stb. csak ezen előírásoknak használja.** Vegye figyelembe a munkafeltételéket és a kivitelezendő munka sajátosságait. Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.
- 5) AZ AKKUMULÁTOROS KÉZISERSZÁMOK GONDOS KEZELÉSE ÉS HASZNÁLATA**
- a) **Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekben töltse fel.** Ha egy bizonyos akkumulátortípus feltöltésre szolgáló töltőkészülékben egy másik akkumulátor próbál feltölteni, tűz keletkezhet.
- b) **Az elektromos kéziszerszámban csak az ahhoz tartozó akkumulátort használja.** Más akkumulátorok használata személyi sérüléseket és tüzet okozhat.
- c) **Tartsa távol a használaton kívüli akkumulátort irodai kapcsoktól, pénzérmeiktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más kisméretű fémtárgyaktól, amelyek áthidalhatják az érintkezőket.** Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárat egési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- d) **Hibás alkalmazás esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki.** Kerülje el az érintkeést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe jutott az akkumulátorfolyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. **Ha a folyadék a szemébe jutott, keressen fel ezen kívül egy orvost.** A kilépő akkumulátorfolyadék irritációkat vagy égéses bőrsérüléseket okozhat.

6) SZERVIZ

- a) **Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személlyel és csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja.** Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos szerszám maradjon.

BIZTONSÁGI ELŐIRÁSOK AKKUMULÁTOROS FÚRÓ/CSAVAROZÓKHOZ

- Ügyeljen arra, hogy a munkadarabban lévő csavar, szög vagy hasonló sérüléseket ne okozhasson; a munka megkezdése előtt eltávolítandó
- Mindig ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e a töltőkészülék adattábláján feltüntetett értékkel
- Normalistól eltérő működés vagy szokatlan, idegen hangok esetén a gép azonnal kapcsolja ki vagy a töltőkészülék csatlakozóját húzza ki a konnektorból
- SKIL Cég kizárálag eredeti alkatrészek és kiegészítők alkalmazása esetén tudja garantálni a gép problémamentes működését
- Csak olyan tartozékokat használjon, amelyek legmagasabb megengedett fordulatszáma legalább akkora, mint a berendezés legmagasabb üresjáratú fordulatszáma

- A szerszámot/töltőkészüléket nem terveztek hiányos fizikai, szennyezői vagy értelmi képeségekkel rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket), illetve tudással és tapasztalattal nem rendelkező személyek által történő használatra, hacsak ezen személyek számára nem biztosítanak a szerszám/töltőkészülék használatára vonatkozó kiképzést, illetőleg felügyeletet, egy erre megbízott, a biztonságukról felelős személy által
- Zárja ki annak lehetőségét, hogy a gyerekek játszhatnak a szerszámon/töltőkészülékhez
- Rögzítse a munkadarabot** (befogókészülékkel vagy satuval befogott munkadarabot sokkal biztonságosabban lehet rögzíteni mint a kézzel tartottat)
- Az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt fogantyúfelületeknél fogja meg, ha olyan munkákat végez, amelyek során a betétszerszám kívülről nem látható, feszültség alatt álló vezetéket, vagy a saját hálózati vezetékét is átvághatja (ha a berendezés egy feszültség alatt álló vezetékehez ér, az elektromos kéziszerszám fémrései szintén feszültség alá kerülnek és áramütéshez vezetnek)**
- A rejtett vezetékek felkutatásához használjon alkalmas fémkereső készüléket, vagy kérje ki a helyi energiaellátó vállalat tanácsát** (ha egy elektromos vezetéket a berendezéssel megírta, ez tűzhöz és áramütéshez vezethet; egy gázvezeték megrongálása robbanást eredményezhet; egy vízvezetékbe való behatolás anyagi károkhöz és áramütéshez vezethet)
- Nem munkáljon meg a berendezéssel azbesztet tartalmazó anyagokat** (az azbesznek rákkeltő hatása van)
- Az anyagból származó por (mint például az olmot, néhány fafajtát, ásványi anyagokat és fémét tartalmazó festék) káros lehet (a por érintése vagy belégzése allergiás reakciókat és/vagy légzőszervi betegségeket okozhat a kezelő, illetve a közelben állók esetében); **viseljen formaszemet és amennyiben csatlakoztatható, dolgozzon poreszívő berendezéssel**
- Bizonyos porfajták rákkeltő besorolással rendelkeznek (ilyen például a tölgy- és a bükkfa pora), különösen a fa kondicionálására szolgáló adalékokkal együtt; **viseljen formaszemet és amennyiben csatlakoztatható, dolgozzon poreszívő berendezéssel**
- Kövesse a por kezelésével kapcsolatos helyi előírásokat azon termékkel kapcsolatosan, amellyel dolgozni kíván
- Győződjön meg róla, hogy a E írányváltó-kapszoló ② a középső (rögzített) állásban van, mielőtt beállításokat végez vagy tartozékokat cserél, illetve amikor a gépet szállítja vagy tárolja

TÖLTÉS/AKKUMULÁTOR

- Az akkumulátort csak a tartozék töltőkészülék töltse
- A töltőkészülékben lévő érintkezőket nem szabad megérinteni
- A gépet/töltőkészüléket/akkumulátort óvja a nedvességtől, különösen esőtől
- Ne töltse az akkumulátort nedves vagy páras környezetben
- A gépet/töltőkészüléket/akkumulátort ne tárolja 50°C feletti és 0°C alatti helyiségben
- Hibás töltőkészüléket nem szabad üzembe helyezni; ilyen esetben forduljon a SKIL hivatalos szakszervizéhez

- A töltőkészülék tovább nem használható, ha a kábel vagy a dugasz sérült, a kábel vagy a hálózati csatlakozót azonnal hivatalos SKIL szakszervizben ki kell cserélni
- A hibás akkumulátor haladéktalanul cserélje ki
- A töltőkészüléket vagy az akkumulátor tilos szétszedni
- Soha ne próbáljon töltőkészülékkel nem tölthető akkumulátort ujra tölteni
- Amennyiben a gépet hosszabb időn keresztül nem használjuk, akkor a töltőkészülek hálózati csatlakozóját a dugaszolájzatból húzzuk ki

A TÖLTŐN/AKKUMULÁTORON TALÁLHATÓ SZIMBÓLUMOK MAGYARÁZATA

- ③ Használat előtt olvassa el a használati utasítást
- ④ A töltőt csak beltérre használja
- ⑤ Kettős szigetelés (földelővezeték nem szükséges)
- ⑥ Ha az akkumulátorok tűzbe kerülnek, akkor felrobbanhatnak, ezért semmilyen okból ne égesse el az akkumulátorokat
- ⑦ A gépet/töltőkészüléket/akkumulátort ne tárolja 50°C feletti helyiségben
- ⑧ A töltőkészüléket ne dobja a háztartási szemetbe
- ⑨ Az akkumulátor ne dobja a háztartási szemetbe

KEZELÉS

- Kombinált kapcsoló A ② a ki/be kapcsolásra valamint a sebességszabályozásra
Kapcsolóra gyakorolt nyomás megváltoztatásával a sebesség fokozatmentesen nulláról max. fordulatszámagig szabályozható
- Az akkumulátor töltése ⑩
 - a töltőkészüléket a hálózatra kapcsoljuk az ábra alapján
 - kigyullad a zöld lámpa B, jelezve, hogy a töltőkészülék működésre készén áll
 - az ábra szerint helyezze az akkumulátort a töltőbe
- ! az akkumulátor töltés közben a szerszámban is maradhat; ekkor a szerszámot nem lehet bekapcsolni**
- a zöld lámpa B villog, jelezve, hogy a készülék töltés üzemről működik
- kb. 1 óra töltési idő alatt az akkumulátort teljesen feltöltődik és a zöld fényű B villogó jel a továbbiakban folyamatosan világít
- ! az akkumulátor a töltési idő befejezése után a töltőkészülékről le kell venni, ezáltal az akkumulátor élettartama meghosszabbodik**

FONTOS:

- amennyiben a B jelzésű zöld lámpa az akkumulátornak a töltőre való helyezése után nem villog, ez a következőket jelentheti:
 - 1) túl hideg vagy túl meleg van (az akkumulátor töltése csak 0° és 45° között lehetséges)
 - 2) az akkumulátor meg kell cserélni
- a lítium-ion akkumulátor bármikor fel lehet tölteni (a töltési folyamat megszakítása nem károsítja az akkumulátort)
- a lítium-ion akkumulátor feltöltés előtt nem kell lemeríteni (nincs a nikkel-kadmium akkumulátorokhoz hasonló "memória effektus")
- a töltőkészülék és az akkumulátort felmelegedhet a töltés során; ez teljesen normális és nem jelent problémát

- a töltőbe való behelyezés előtt győződjön meg arról, hogy az akkumulátor külső felülete tiszta és száraz
- 0°C alatti és 45°C feletti hőmérsékleten mellőzni kell a töltést; ezáltal ugyanis a töltőkészülék és az akkumulátor komoly mértékben károsodhat
- az akkumulátort a gép üzemeltetése közben nem szabad levenni
- amennyiben a gépet hosszabb időn keresztül nem használjuk, akkor a töltőkészülek hálózati csatlakozóját a dugaszolájzatból húzzuk ki
- amikor a lítium-ion akkumulátor lemerült, a készülék automatikusan kikapcsol
- ha töltés után a működési idő már észrevehetően rövidebb a megszokottnál, az akkumulátor elhasználódott, cserélni kell
- Forgásirány változtatás ⑪
 - amennyiben az A ② be/ki kapcsoló nem kattan tökéletesen a helyére ne kapcsolja be gépet
- ! a forgásirány kizárálag a gép teljes leállása után változtatható**
- A fűrőhegyek cseréje ⑫
 - helyezze a szerszámhegyet a tokmányba, s tolja olyan melyre, amennyire csak lehet
 - a csavarozó biteket a bittartóval együtt használja
- ! soha ne használjon sérült befogóvégű szerszámhegyet**
- ! ne használjon kopott vagy életlen szerszámhegyet**
- Foragtónyomaték beállítás (VariTorque) ⑬
 - a foragtónyomatékokat olyan módon növelhetjük, ha az C kuplunggyűrűt 1-ről 15-re forgajuk cl. D állásban a kuplungot reteszeljük nehéz fűró- és csavarozó munkák elvégzéséhez
 - amikor egy csavart akarunk becsavarni, először a VariTorque 1-es helyzetű beállítását próbáljuk ki majd növeljük ezt, amíg a kívánt mélységet el nem érjük
- Mechanikus fokozatválasztás ⑭
 - a F kapcsolót állitsuk a kívánt fordulatszámmal
- ! a fokozatváltó kapcsolót átkapcsolni, ha a gép fordulata lecsökken**
- NAGY TELJESÍTMÉNY (HIGH POWER)
 - magas foragtónyomaték
 - csavarok be és kihajtásához, nagy átmérőjű furatokhoz
 - menetfűrászhoz
- NAGY FORDULATSZÁM (HIGH SPEED)
 - alacsony foragtónyomaték
 - kisebb átmérőjű furatokhoz
- Akkumulátor töltősségi-szint jelző ⑮
 - használat után fennmaradó kapacitást mutatja
 - a jelző G automatikusan kigyullad a kapcsoló A ② megnymásakor
- Spotlámpa H ⑯
 - A spotlámpa H automatikusan kigyullad a kapcsoló A ② megnymásakor
- Az akkumulátor védelme
 - A szerszám az alábbi esetekben automatikusan kikapcsol:
 - 1) a terhelés túlságosan megnőtt
 - 2) az akkumulátor hőmérséklete túlélte a -10 és +60°C közötti megengedett üzemi értéket

- 3) A litium-ion akkumulátor szinte teljesen lemerült (melykisülés elleni védelem)
- az akkumulátor töltöttségi szintjét jelző 3 LED minden G esetben sűrű világosból kezd
- ! ha a készülék automatikusan kikapcsolt, ne próbálja nyomognati a be-/kikapcsoló gombot, mert az akkumulátor megsérülhet**
- Automatikus tengelyrögzítés
 - az A ② kapcsolót elengedve a tengely befékeződik
 - ekkor a gép csavarhúzóként használható (lemerült akkumulátorral is)
- A gép vezetése és tartása ⑯
 - ! munka közben mindvégig tartsa gépet a szürke színű markolati terület(eken)**
 - a szellőzőnyílásokat J ② minden tartsa szabadon
 - ne gyakoroljon túl nagy nyomást a gépre; hagyja, hogy a gép dolgozzon ön helyett

HASZNÁLAT

- Fémetben történő fúráskor
 - készítsünk kisméretű előfúratot
 - kenje időnként olajjal a fúróhegyet
- Csavarok faanyag végébe vagy szállírányába történő behajtása előtt készítsen előfúratot
- Az eszköz optimális használatához a csavarra állandó nyomást kell gyakorolni, különösen ha kicsavarjuk
- Ha keményfába csavarozunk, szükséges előfúratot készíteni

KARBANTARTÁS / SZERVIZ

- A gépet és a töltökészüléket mindenkor tartsa tisztán
 - a töltökészülék töltőérántkezéket időnként tisztítsa meg alkoholval vagy kontakt sprayel
 - ! mielőtt a töltőt megtisztítaná a konnektorból húzza ki a csatlakozót**
- Ha a gép/töltökészülék a gondos gyártási és ellenőrzési eljárás ellenére egyszer mégis meghibásodna, akkor a javítással csak SKIL elektromos kéziszerszám-műhely ügyfélszolgálatát szabad megbízni
 - küldje az **összeszerelt** gépet vagy töltökészüléket a vásárlást bizonyító számlával együtt a kereskedő vagy a legközelebbi SKIL szervizállomás címére (a címlista és a gép szervizdiagramja a www.skil.com címen található)
 - ha a töltő meghibásodna, küldje be a **töltőt és az akkumulátort** is a márakereskedésbe, vagy a SKIL márkaszervizbe

KÖRNYEZET

- Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat és csomagolást ne dobja a háztartási szemetbe (csak EU-országok számára)
 - a használt villamos és elektronikai készülékek rövid 2002/96/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való általánosítése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani
 - erre emlékezhet a ⑧ jelzés, amennyiben felmerül az intézkedésre való igény

- Az akkumulátort utasítás szerint kell eltávolítani és nem szabad a háztartási hulladékba dobni (erre emlékezhet a ⑨ jelzés)
 - ! az akkumulátor hatástanítása előtt az akkumulátor végelt erős szalaggal biztosítsuk, hogy a kúszóáramokat kiküszöbölhessük**

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT C €

- Teljes felelőssége tudatában kijelentjük, hogy jelen termék a következő szabványoknak vagy kötelező hatósági előírásoknak megfelel: EN 60335, EN 61000, EN 60745, EN 55014, a 2006/95/EK, 2004/108/EK, 2006/42/EK, 2011/65/EU előírásoknak megfelelően
- **A műszaki dokumentáció a következő helyen található:** SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL

Arno van der Kloot
Vice President
Operations & Engineering

Jan Trommelen
Approval Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

20.06.2012

ZAJ/REZGÉS

- Az EN 60745 alapján végzett mérések szerint ezen készülék hangnyomás szintje 74 dB(A) a hangteljesítmény szintje 85 dB(A) (normál eltérés: 3 dB), a rezgésszám *** m/s²** (kézre-ható érték; szórás K = 1,5 m/s²)
 - * félm fúrásakor <2,5 m/s²**
 - * csavarásakor <2,5 m/s²**
- A rezgés-kibocsátási szint mérése az EN 60745 szabványban meghatározott szabványosított tesztelő összhangban történ: ez egy eszköznek egy másik eszközzel történő összehasonlítására, illetve a rezgésnek való kitettség előzetes felmérésére használható fel az eszköznek az említett alkalmazásokra történő felhasználása során
 - az eszközök eltérő alkalmazásokra, vagy eltérő, illetve rosszul karbantartott tartozékokkal történő felhasználása jelentősen **emelheti** a kitettség szintjét
 - az idő, amikor az eszköz ki van kapcsolva, vagy amikor ugyan működik, de ténylegesen nem végez munkát, jelentősen **csökkentheti** a kitettség szintjét
- **az eszköz és tartozéka karbantartásával, kezének melegen tartásával, és munkavégzésének megszervezésével védje meg magát a rezgések hatásaitól**

CZ

Akumulátorový vrtací šroubovák 2421

ÚVOD

- Nářadí je určeno k vrtání do dřeva, kovu, keramiky a umělé hmoty; nářadí s elektronickou regulací rychlosti a

chodem vpravo/vlevo jsou také vhodné k šroubování a řezání závitů

- Tento návod s pokyny si pečlivě přečtěte a uschovejte ③

TECHNICKÉ ÚDAJE ①

Max. kroutící moment tvrdý šroubový spoj podle ISO 5393 : 36 Nm

SOUČÁSTI NÁSTROJE ②

- A Vypínač zapnout/vypnout a regulace rychlosti
- B Zelená kontrolka dobíjení
- C Regulátor pro nastavení kroutícího momentu
- D Zajištěná pozice (spojka)
- E Spínač na změnu směru otáček
- F Spínač na volbu mechanické rychlosti
- G Indikátor akumulátoru
- H Bodové světlo
- J Větrací štěrbiny
- K Nabíječka

BEZPEČNOST

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

⚠️ POZOR! Čtěte všechna varovná upozornění a pokyny. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění. **Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.** Ve varovných upozorněních použitý pojem "elektronářadí" se vztahuje na elektronářadí provozované na el. síti (se síťovým kabelem) a na elektronářadí provozované na akumulátoru (bez síťového kabelu).

1) BEZPEČNOST PRACOVNÍHO MÍSTA

- a) **Udržujte Vaše pracovní místo čisté a uklizené.** Neporádeč nebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.
- b) **Se strojem nepracujte v prostředích ohrožených explozí, kde se nachází hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektronářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.
- c) **Děti a jiné osoby udržujte při použití elektronářadí daleko od Vašeho pracovního místa.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad strojem.

2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- a) **Připojovací zástrčka stroje musí lícovat se zásuvkou.** Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravena. Společně se stroji s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky. Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko elektrického úderu.
- b) **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako např. potrubí, topení, sporáky a chladničky.** Je-li Vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko elektrického úderu.
- c) **Chraňte stroj před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického stroje zvyšuje nebezpečí elektrického úderu.
- d) **Dbejte na účel kabelu, nepoužívejte jej k nošení či zavěšení stroje nebo vytáhení zástrčky ze zásuvky.** Udržujte kabel daleko od tepla, oleje, ostrých hran

nebo pohyblivých dílů stroje. Poškozené nebo spletené kably zvyšují riziko elektrického úderu.

e) **Pokud pracujete s elektronářadím venku, použijte pouze takové prodlužovací kably, které jsou schváleny i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu, jež je vhodný pro použití venku, snižuje riziko elektrického úderu.

f) **Pokud se nelze vyhnout provozu elektronářadí ve vlhkém prostředí, použijte ochranný jistič.** Nasazení ochranného jističe snižuje riziko úderu elektrickým proudem.

3) BEZPEČNOST OSOB

a) **Bud'te pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektronářadím rozumně.** Stroj nepoužívejte pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Moment nepozornosti při použití elektronářadí může vést k vážným poraněním.

b) **Noste osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek jako maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo sluchátka, podle druhu nasazení elektronářadí, snižují riziko poranění.

c) **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu.**

Přesvědčte se, že je elektronářadí vypnuté dříve než jej uchopíte, ponesete cí připojte na zdroj proudu a/ nebo akumulátor. Máte li při nošení elektronářadí prst na spínači nebo pokud stroj připojite ke zdroji proudu zapnuty, pak to může vést k úrazům.

d) **Než stroj zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubovák.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčivém dílu stroje, může vést k poranění.

e) **Nepřečenujte se.** Zajistěte si bezpečný postoj a vždy udržujte rovnováhu. Tím můžete stroj v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.

f) **Noste vhodný oděv.** Nenoste žádný volný oděv

nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte daleko od pohybujících se dílů. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se díly.

g) **Lze-li namontovat odsávací či zachycující přípravky,** přesvědčte se, že jsou připojeny a správně použity. Použití odsávání prachu může snižit ohrožení prachem.

4) SVĚDOMITÉ ZACHÁZENÍ A POUŽÍVÁNÍ ELEKTRONÁŘADÍ

a) **Stroj nepřetěžujte.** Pro svou práci použijte k tomu určený stroj. S vhodným elektronářadím budete pracovat v udané oblasti výkonu lépe a bezpečněji.

b) **Nepoužívejte žádné elektronářadí, jehož spínač je vadný.** Elektronářadí, které nelze zapnout či vypnout je nebezpečné a musí se opravit.

c) **Než provedete seřízení stroje, výměnu dílů příslušenství nebo stroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte akumulátor.** Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí stroje.

d) **Uchovávejte nepoužívané elektronářadí mimo dosah dětí.** Nenechte stroj používat osobám, které se strojem nejsou seznameny nebo nečetly tyto pokyny. Elektronářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.

e) **Pečujte o stroj svědomitě. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly stroje bezvadně fungují a nevzpříčují se, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že je omezena funkce stroje.** Poškozené díly nechte

před nasazením stroje opravit. Mnoho úrazů má příčinu ve špatně udržovaném elektronářadi.

f) **Řezné nástroje udržujete ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně vzpříčují a dají se lehčeji vést.

g) **Používejte elektronářadí, příslušenství, nasazovací nástroje apod. podle těchto pokynů.** Respektujte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost. Použití elektronářadí pro jiné než určující použití může vést k nebezpečným situacím.

5) SVĚDOMITÉ ZACHÁZENÍ A POUŽIVÁNÍ AKUMULÁTOROVÉHO NÁRADÍ

a) **Akumulátoru nabíjejte pouze v nabíječce, která je doporučena výrobcem.** Pro nabíječku, která je vhodná pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, je-li používána s jinými akumulátory.

b) **Do elektronářadí používejte pouze k tomu určené akumulátoru.** Použití jiných akumulátorů může vést k poraněním a požáru.

c) **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte mimo kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné drobné kovové předměty, které mohou způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek opáleniny nebo požár.

d) **Při špatném použití může z akumulátoru vytéci kapalina.** Zabraňte kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte místo vodou. **Pokud kapalina vnikne do očí, navštivte navíc i lékaře.** Vytékající akumulátorová kapalina může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.

6) SERVIS

a) **Nechte Váš stroj opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly.** Tím bude zajištěno, že bezpečnost stroje zůstane zachována.

BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY PRO AKUMULÁTOROVÝ VRTACÍ ŠROUBOVÁK

- Vrtačku nepoužívejte je-li navlhlá a nepracujte v blízkosti snadno zápalných nebo výbušných materiálů; před zahájením práce je odstraňte
- Vždy zkонтrolujte, zda je napájecí napětí stejně jako napětí uvedené na typovém štítku nabíječe
- V případě atypického chování nebo cizích hluků ihned vypněte náradí nebo vytáhněte nabíječ ze zásuvky
- SKIL zajistí bezvadnou funkci náradí pouze tehdy, používáte-li původní značkové
- Používejte pouze příslušenství, jejichž povolené otáčky jsou alespoň tak vysoké jako nejvyšší otáčky stroje naprázdno
- Nástrój/nabíječka není určený/a pro používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi, nebo s nedostatkem zkušenosť a vědomosti, pokud na ně není dohlédnuto nebo nedostaly pokyny týkající se zacházení s nástrojem/nabíječem od osoby zodpovědné za jejich bezpečnost
- Postarejte se, aby si děti nehrály s nástrojem/nabíječem
- **Zajistěte obrábený díl** (obrábený díl uchycený pomocí upínacích zařízení nebo ve svéráku je mnohem bezpečnější než v ruce)

• **Pokud provádíte práce, při kterých by nástroj mohl zasáhnout skrytá el. vedení nebo vlastní síťový kabel, držte elektronářadí pouze na izolovaných uchopovacích plochách** (kontakt s vedením pod napětím přivadí napětí i na kovové díly stroje a vede k úderu elektrickým proudem)

• **Použijte vhodné hledací přístroje k vyhledání skrytých přívodních vedení nebo přizvěty místní dodavatelskou společnost** (kontakt s el. vedením může vést k požáru a elektrickému úderu; poškození plynového vedení může vést k explozi; proniknutí do vodovodního potrubí může způsobit věcné škody nebo elektrický úder)

• **Neopracovávajte žádný materiál obsahující azbest** (azbest je karcinogenní)

• Prach z látek, jako jsou barvy obsahující olovo, některé druhy dřeva, minerály a kovy, může být škodlivý (kontakt s prachem nebo jeho vdechnutí může způsobit alergickou reakci a/nebo vyvolat respirační choroby u obsluhy nebo příhlížejících); **noste protiprachovou masku a pracujte se zařízením na odsávání prachu, pokud je možné jej připojit**

• Některé druhy prachu jsou klasifikovány jako karcinogenní (například dubový a bukový prach) zejména ve spojení s příasadami pro úpravu dřeva; **noste protiprachovou masku a pracujte se zařízením na odsávání prachu, pokud je možné jej připojit**

• Dodržujte stanovená nařízení pro práci v prašném prostředí

• Zabevte, aby spínač E ② byl vždy v pozici uprostřed (zablokován) než provedete seřízení stroje nebo výměnu příslušenství, při přenášení nebo odložení stroje

NABÍJENÍ/AKUMULÁTORY

• Nabíjejte akumulátor pouze dodanou nabíječkou

• Nedotýkejte se kontaktů

• Nevystavujte náradí/nabíječ/akumulátor deště

• Nenabíjejte akumulátor ve vlhkém nebo mokrém prostředí • Náradí/nabíječ/akumulátor ukládejte na vhodné, suché a zajištěné místo, v prostorách s teplotou minimálně 0°C a maximálně 50°C

• Nepoužívejte k nabíjení poškozenou nabíječku; nabíječku nechte opravit nebo nahraďte novou z naší oficiální odborné dílny SKIL

• Nabíječ nepoužívejte, když kabel nebo zástrčka jsou poškozeny; ihned je nahraďte novými z naší oficiální odborné dílny SKIL

• Poškozený akumulátor nepoužívejte, nahraďte jej novým

• Nabíječ nebo akumulátor nikdy nerozebírejte

• Baterie, které nejsou určeny k opětnému nabíjení, v přístroji nedobjíte

• Pokud náradí dlouho nepoužíváte, můžete zástrčku nabíječe ze zásuvky vytáhnout

VYSVĚLENÍ SYMBOLŮ NA NABÍJEČCE/BATERII

③ Před použitím si přečtěte návod k použití

④ Určeno pouze k použití ve vnitřních prostorách

⑤ Dvojitá izolace (není nutný zemnící drát)

⑥ Baterie při vložení do ohně explodují, proto je nikdy nevhazujte do otevřeného plamene

⑦ Náradí/nabíječ/akumulátor ukládejte na vhodné, suché a zajištěné místo, v prostorách s teplotou maximálně 50°C

⑧ Nabíječ nevyhazujte do komunálního odpadu

⑨ Akumulátor nevyhazujte do komunálního odpadu

OBSLUHA

- Kombinovaný vypínač A (2) "zapnuto/vypnuto" a kontrola rychlosti
Při větším či menším tlaku na spínač, lze měnit plynule otáčky
- Nabíjení akumulátorů (10)
 - připojte nabíječ k sítovému napětí podle obrázku
 - zelená kontrolka B se rozsvítí a upozorní, že nabíječ je připraven k práci
 - zasuňte baterii do nabíječky podle obrázku
- ! **baterie může při nabíjení zůstat také v nástroji; v tom případě nelze nástroj zapnout**
 - zelená kontrolka B bliká, tím je ukázáno nabíjení
 - přibližně po uplynutí 1 hodiny je akumulátor plně nabít a zelená kontrolka B, která při nabíjení blikala
- ! **vyjmout akumulátoru z nabíječe po nabítí, tím se prodlouží životnost akumulátoru**

UPOZORNĚNÍ:

- v případě že po vložení akumulátor zelená kontrolka B nebliká, mohlo by znamenat:
 - 1) budje příliš studený nebo teplý (nabíjení akumulátor je možné při teplotě mezi 0 a 45 stupní)
 - 2) akumulátor byste měli vyměnit
 - lithium-iontový akumulátor lze nabíjet kdykoliv (přerušení nabíjení nepoškozuje akumulátor)
 - lithium-iontová baterie nemusí být před nabíjením zcela vybitá (zádná "paměť" jako u nikl-kadmiových baterií)
 - nabíječ a akumulátor jsou při nabíjení horké; to je normální a nesignalizuje to závadu
 - nez vložíte akumulátor do nabíječky, přesvědčete se, zda je její povrch čistý a suchý
 - při teplotách pod 0°C nebo přes 45°C nelze nabíjet; mohlo by dojít k poškození nabíječe i akumulátoru
 - akumulátor se nesmí během chodu z náradí vyjmout
 - pokud náradí dlouho nepoužíváte, můžete zástrčku nabíječe ze zásuvky vytáhnout
 - po vybití lithium-iontového akumulátoru se nástroj automaticky vypne
 - výrazné snížení provozní doby po nabíjení naznačuje, že je baterie opotřebovaná a je vhodné ji vyměnit
 - Změna směru otáček (11)
 - jestliže poloha doleva/doprava správně nezapadne, není možno zapnout vypínač A (2)
 - ! **směr otáček se smí změnit pouze je-li nástroj zcela zastaven**
 - Výměna vrtáků (12)
 - zasuňte hrot co nejhlobubejí do sklícidle
 - používejte šroubovací nástavce s držákem nástavců
 - ! **nepoužívejte hrot s poškozeným dírkem**
 - ! **používejte pouze ostré hroty**
 - Kontrola kroutícího momentu (VariTorque) (13)
 - kroutící moment se zvyšuje otáčením stupnice C od 1 do 15; v pozici D je volba, pro těžké vrtání a šroubování
 - při vyšroubování začněte nejdříve s pozicí 1 VariTorque a zvyšujte po dosažení žádané hloubky
 - Mechanická volba převodu (14)
 - přepínacem F nastavit požadovanou rychlosť
 - ! **prepínač volby převodu ovládejte během chodu nástroje docílité**

VELKÁ SÍLA (HIGH POWER)

- vysoký točivý moment
 - k šroubování a vrtání velkého průměru
 - k rzezáni vnitřního závitu
- ## VYSOKÁ RYCHLOST (HIGH SPEED)
- nejnižší točivý moment
 - k vrtání menších průměrů
- Indikátor akumulátoru (15)
 - ukazuje stupeň nabité akumulátoru
 - při zapnutí spínače A (2) se indikátor G automaticky rozsvítí
 - Bodové světlo H (16)
Při zapnutí spínače A (2) se bodové světlo H automaticky rozsvítí
 - Ochrana baterie
Vypne nástroj v následujících případech
 - 1) zatížení je příliš velké
 - 2) teplota baterie není v rozsahu přípustných provozních teplot -10 až +60°C
 - 3) lithium-iontová baterie je téměř vybitá (ochrana před přílišným vybitím)
 - v případě, že 3 indikátory nabité baterie G rychle blikají
 - ! **po automatickém vypnutí nástroje netiskněte vypínač; mohlo by dojít k poškození akumulátoru**
 - Automatické blokování hřídele
 - pokud není stisknutý spínač A (2), je vreteno zajištěno
 - umožnuje použít nástroj jako šroubovák (i s vybitou baterií)
 - Držení a vedení nástroje (17)
 - ! **při práci vždy držte nástroj v šedě zabarvené oblasti rukojeti**
 - udržujte větrací štěrbiny J (2) nezakryté
 - na nástroj příliš neťlačte; nechte jej, aby pracoval za vás

NÁVOD K POUŽITÍ

- Při vrtání v kovu
 - předvrtejte napřed malý otvor
 - vrták při práci občas naolejujte
- Při zašroubovávání šroubu na konci nebo na začátku nějakého dřeva by měla být předvrtná díra, aby se zamezilo rozštípnutí dřeva
- Pro optimální využití přístroje je nutno zvolit odpovídající tlak na šroub, zvláště při vyšroubování
- Při šroubování do tvrdého dřeva, je nutno díru předvrtnat

ÚDRŽBA / SERVIS

- Udržujte náradí a nabíječ čisté
 - čistěte kontakty v nabíječi pouze alkoholem nebo čističem kontaktů
- ! **před čištěním vytáhněte vždy nabíječ ze zásuvky**
- Pokud dojde i přes pečlivou výrobu a náročné kontroly k poruše nástroje/nabíječe, svěřte provedení opravy autorizovanému servisnímu středisku pro elektronáradí firmy SKIL
 - zašlete nástroj nebo nabíječ **nerozebraný** spolu s potvrzením o nákupu své prodejné nebo nejbližším servisu značky SKIL (adresy a servisní schema nástroje najdete na www.skil.com)
 - je-li nabíječka vadná, odeslete **nabíječku a baterii** svému prodejci nebo servisu značky SKIL

ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

- Elektrické náradí, doplňky a balení nevyhazujte do komunálního odpadu** (jen pro státy EU)
 - podle evropské směrnice 2002/96/EG o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použitá elektrická náradí, musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování
 - symbol  na to upozorňuje
- Akulatoty se musí udržovat v pořádku a nesmí se dostat do domovního odpadu (symbol  na to upozorňuje)
! u vyřazených akumulátorů zakryjte kontakty izolační páskou, zabráněte tím plazivým proudům

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ČČ

- Potrzuje na odpovědnost, že tento výrobek odpovídá následujícím normám nebo normativním podkladům:
EN 60335, EN 61000, EN 60745, EN 55014, podle ustanovení směrnic 2006/95/ES, 2004/108/ES, 2006/42/ES, 2011/65/EU
- Technická dokumentace u:** SKIL Europe BV
(PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL

Arno van der Kloot
Vice President
Operations & Engineering

Jan Trommelen
Approval Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

20.06.2012

HLUČNOSTI/VIBRACÍ

- Měřeno podle EN 60745 činí tlak hlukové vlny tohoto přístroje 74 dB(A) a dávka hlučnosti 85 dB(A) (standardní odchylka: 3 dB), a vibrací * m/s² (metoda ruka-paže; nepřesnost K = 1,5 m/s²)
 - * při vrtání do kovu <2,5 m/s²
 - * při šroubování <2,5 m/s²
- Úroveň vibrací byla měřena v souladu se standardizovaným testem podle EN 60745; je možné ji použít ke srovnání jednoho přístroje s druhým a jako předběžné posouzení vystavování se vibracím při používání přístroje k uvedeným aplikacím
 - používání přístroje k jiným aplikacím nebo s jiným či špatně udržovaným příslušenstvím může zásadně zvýšit úroveň vystavení se vibracím
 - doba, kdy je přístroj vypnutý nebo kdy běží, ale ve skutečnosti není využíván, může zásadně snížit úroveň vystavení se vibracím
- ! chraňte se před následky vibrací tak, že budete dbát na údržbu přístroje a příslušenství, budete si udržovat teplé ruce a uspořádáte si své pracovní postupy**

TR

Akulü delme/vidalama makinesi 2421

GİRİŞ

- Bu alet, tahta, metal, seramik ve plastik malzemeden delme işleri için geliştirilmiştir; elektronik hız kontrolü ve sağ/sol döndürücü aletler vidalama ve dış açma işlerine de uygundur
- Bu kullanma kılavuzunu okuyun ve saklayın 

TEKNİK VERİLER

ISO 5393'e göre sert vidalamada maksimum tork : 36 Nm

ALET BİLEŞENLERİ

- A Aşma/kapama ve hız kontrol anahtarı
- B Yeşil sarj ışığı
- C Tork kontrol
- D Kilit konumu (kavrama)
- E Dönüş yönü değiştirme düğmesi
- F Vites seçme şalteri
- G Akı sarj süre göstergesi
- H Spot ışık
- J Havalandırma yuvaları
- K Sarj cihazı

GÜVENLİK

GENEL GÜVENLİK YÖNERGELERİ

DİKKAT! **Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini okuyun.** Açıklanan uyarılar ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yanıklara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir. **Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ileride kullanmak üzere saklayın.** Uyarı ve talimat hükümlerinde kullanılan "elektrikli el aleti" kavramı, akım şebekesine bağlı (şebekeli bağlantı kablosu ile) aletlerle akıu ile çalışan aletleri (akım şebekesine bağlantısı olmayan aletler) kapsamaktadır.

1) ÇALIŞMA YERİ GÜVENLİĞİ

- a) **Çalışığınız yeri temiz ve düzenli tutun.** İşyerindeki düzensizlik veya yetersiz aydınlatma kazalara neden olabilir.
- b) **Yanıcı sıvıların, gazların veya tozların bulunduğu patlama tehlikesi olan yer ve mekânlarda aletinizi çalışmayın.** Elektrikli el aletleri, toz veya buharların tutuşmasına veya yanmasına neden olan kivilcimler çıkarırlar.
- c) **Elektrikli el aletinize çalışırken çocukların ve başkalarını çalışma alanınızın uzağında tutun.** Yakınınzıda bulunan kişiler dikkatinizi dağıtabilir ve bu da alet üzerindeki kontrolünüüz kaybetmenize neden olabilir.
- 2) **ELEKTRİKSEL GÜVENLİK**
- a) **Aletinizin bağlı olduğu fişi prize uymalıdır. Fişi hiçbir şekilde değiştirilmeyin. Koruyucu topraklamalı aletlerle adaptörlü fiş kullanmayın.** Değiştirilmemiş, orijinal fiş ve uygun prizler elektrik çarpması tehlikesini azaltır.
- b) **Borular, kalorifer tesisi, ısıtıcılar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle bedensel teması**

gelmekten kaçının. Eğer bedeniniz topraklanacak olursa yüksek bir elektrik çarpması tehlikesi ortaya çıkar.

- c) **Aletinizi yağımur ve nemden koruyun.** Elektrikli el aletinin içine suyun sızması elektrik çarpması tehlikesini yükseltir.
- d) **Kabloyu kendi amacı dışında kullanmayın;** örneğin aleti kablodan tutarak taşımayın, aleti kablo ile asmayın veya kablodan çekerek fişi prizden çıkarmayın. Kabloyu aşırı sıcaktan, yağlardan, keskin kenarlı cisimlerden veya aletin hareketli parçalarından uzak tutun. Hasarlı veya dolaşmış kablo elektrik çarpması tehlikesini yükseltir.
- e) **Elektrikli el aletinize açık havada çalışırken mutlaka açık havada kullanılmaya müsaadeli uzatma kablosu kullanın.** Açık havada kullanılmaya uygun ve müsaadeli uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpması tehlikesini azaltır.
- f) **Elektrikli el aletinin nemli ortamlarda çalıştırılması şartsa, mutlaka toprak kaçağı devre kesicisi kullanın.** Toprak kaçağı devre kesicisi kullanımını elektrik çarpması tehlikesini azaltır.

3) KİŞİLERİN GÜVENLİĞİ

- a) Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin ve elektrikli el aletinize çalışırken makul hareket edin.
Yorgunsanız, hap, ilaç veya alkol almışsanız aletinizi kullanmayın. Aletinizi kullanırken bir anlık dikkatsizliğiniz ciddi yaralanmalara yol açabilir.
- b) **Daima kişisel koruma donanımları ve bir koruyucu gözlük kullanın.** Elektrikli el aletinin türü ve kullanılmışına uygun olarak kullanacağınız toz maskesi, kaymayan sağlanan iş ayakkabileri, koruyucu kask veya koruyucu kulaklık gibi kişisel koruma donanımlarını kullanmanız yaralanma tehlikesini büyük ölçüde azaltır.
- c) **Alet yanlışlıkla çalışırmaktan kaçının. Akım ikmal şebekesine ve/veya aküye bağlanmadan, elinize alıp taşımadan önce elektrikli el aletinin kapılı durumda olduğundan emin olun.** Elektrikli el aletini parmağınız şalter üzerinde dururken taşırsınız ve alet açıkken fişi prize sokarsanız kazalarla neden olabilirsiniz.
- d) **Alet çalışırmadan önce ayar aletlerini veya tornavidaları aletten uzaklaştırın.** Dönen alet parçasına temas halinde bulunan bir uç veya anahtar yaralanmalara neden olabilir.
- e) **Kendinize çok fazla güvenmeyin.** Duruşunuzun güvenli olmasını dikkat edin ve daima dengenizi koruyun. Bu sayede aletinizi bıkanmedik durumlarda daha iyi kontrol edersiniz.
- f) **Uygun iş giysileri giyin.** Çalışırken çok bol giysiler giymeyin ve taki takmayın. Saçlarınıza, giysilerinizi ve eldivenlerinizi aletin hareketli parçalarından uzak tutun. Bol giysiler, takilar veya uzun saçlar aletin hareketli parçaları tarafından tutulabilir.
- g) **Aletinize toz emme donanımı ve toz tutma donanımı takılabiliyorsa, bunların bağlı olup olmadığı ve doğru işlev görüp görmediklerini kontrol edin.** Toz emme donanımının kullanımını tozdan kaynaklanabilecek tehlikeyele azaltır.
- 4) **ELEKTRİKLİ EL ALETLERİYLE DİKKATLİ ÇALIŞMAK VE ALETİ DOĞRU KULLANMAK**
- a) **Aletinizi aşırı ölçüde zorlamayın. İşinize uygun elektrikli el aletini kullanın.** Uygun elektrikli el aleti ile

belirtilen performans alanında daha iyi ve daha güvenli çalışırsınız.

- b) **Açma/kapama şalteri arızalı olan elektrikli el aletini kullanmayın.** Açılp kapanamayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve onarılması gereklidir.
- c) **Alette bir ayarlama işlemine başlamadan ve/veya aküyü çıkarmadan önce, herhangi bir aksesuarı değiştirirken veya aleti elinizden bırakırken fişi prizden çekin.** Bu öylem, aletin kontrolünüz dışında ve istenmeden çalışmasını önerir.
- d) **Kullanım dışında iken elektrikli el aletinizi çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın.** Aleti kullanmayı bilmeyen veya bu güvenlik talimatını okumayan kişilerin aleti kullanmasına izin vermeyin. Deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldıkları takdirde elektrikli el aletleri tehlikeli olabilirler.
- e) **Aletinizin bakımını özenle yapın. Aletin hareketli parçalarının kusursuz işlev görüp görmediklerini ve sıkışmadıklarını, parçaların kırık veya hasarlı olup olmadıklarını kontrol edin, aksi takdirde alet ıslевini tam olarak yerine getiremez.** Aletinizi kullanmadan önce hasarlı parçaları onartın. Birçok iş kazası aletlerin kötü ve yetersiz bakımından kaynaklanır.
- f) **Kesici uçları keskin ve temiz tutun.** İyi bakım görmüş kesici uçlar daha ender sıkışırlar ve daha iyi yönlendirilirler.
- g) **Elektrikli el aletlerini, aksesuarı, uçları ve benzerlerini bu güvenlik talimatına uygun olarak kullanın.** Aletinizi kullanırken çalışma koşullarını ve yaptığınız işi daima dikkate alın. Elektrikli el aletlerini kendileri için öngörülen işlerin dışında kullanmak tehlikeli durumları ortaya çıkmasına neden olabilir.
- 5) **AKÜLÜ ALETLERLE DİKKATLİ ÇALIŞMAK VE ALETLERİ DOĞRU KULLANMAK**
- a) **Akülerleri sadece üretici tarafından tavsiye edilen şart cihazlarında şart edin.** Belirli bir tür akü için geliştirilmiş bir şart cihazının değişik bir ekü için kullanılması yanık tehlikesine yol açar.
- b) **Elektrikli el aletlerinde sadece o alet için öngörülen aküler kullanın.** Başka akülerin kullanılması yaralanmalara ve yanık tehlikesinin ortaya çıkmasına neden olabilir.
- c) **Kullanım dışında bulunan aküler, kontaklar arasında köprüleme yapma olasılığı bulunan büro atacları, madeni paralar, anahtarlar, civiller, vidalar veya diğer küçük metal eşya ve cisimlerden uzak tutun.** Akü kontakları arasındaki bir kisa devre yanmalara veya yanıkmasına neden olabilir.
- d) **Yanlış kullanım durumunda akünün dışına sıvılar sızmazı bilir.** Bu sıvılara temas etmeyin. Yanlışlıkla aküden sızan sıvılara temas ederseniz, temas yerini hemen su ile yıkayın. Eğer söz konusu sıvı gözünüzü kaçıracak olursa hemen bir hekime başvurun. Aküden dışarı sızan sıvılar cildinizde tahişlere veya yanmalarına neden olabilir.
- 6) **SERVİS**
- a) **Aletinizi sadece uzman bir elemana ve orijinal yedek parçalar kullanılarak onartın.** Böylelikle aletin güvenliğini korumuş olursunuz.

AKÜLÜ DELME / VİDALAMA MAKINESİ İÇİN GÜVENLİK TALİMATI

- İş parçasının vida, çivi ve benzeri malzeme tarafından hasar görmemesi için dikkatli olun; çalışmaya başlamadan önce burları çıkartın
- Güç geriliminin, şarj cihazın özellik plakasında belirtilen voltaj değerileyi aynı olduğunu sık sık kontrol edin
- Alet normal çalışmıyorsa veya değişik gürültüler geliyorsa, aleti hemen kapatın veya şarj cihazın fişini prizden çekin
- SKIL sadece orjinal aksesuarlar kullanıldığından aletin düzgün çalışmasını garanti eder
- Bu aletle kullanacağınız aksesuar edilen devir sayısı en azından aletin boştaki en yüksek devir sayısı kadar olmalıdır
- Alet/şarj cihazı, güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından aletin/şarj cihazın kullanımını ile ilgili gözetim ve açıklama sağlanmadığı takdirde fiziksel, duyumsal ya da zihinsel olarak gelişmemiş ya da yeterli bilgi ve deneyime sahip olmayan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmamalıdır
- Çocukların aletle/şarj cihazıyla oynamasını engelleyin
- **Çalıştığınız parçayı sabitleyin** (kışkaçlarla ya da mengeyele sabitlenmiş bir iş parçası elle tutulan işten daha güvenilirdir)
- Alet ucunun görünmeye elektrik kablolarına veya kendi bağlantıları kabloluına temas etme olasılığı olan işleri yaparken aleti sadece izolasyonlu tutamaklarından tutun (akım ileten elektrik kablolarıyla temas aletin metal parçalarının da elektrik akımına maruz kalmamasına ve elektrik çarpmalarına neden olabilir)
- **Görünmeye elektrik kablolarını belirlemek için uygun bir tarama cihazı kullanın veya yerel akım ikmal şirketlerinden yardım isteyin** (elektrik kablolarıyla temas, yanın çıkmaması veya elektrik çarpmalarına neden olabilir; bir gaz borusu hasar görürse patlama tehlikesi ortaya çıkar; bir su borusunun delinmesi halinde maddi hasarlar meydana gelebilir veya elektrik çarpa tehlikesi ortaya çıkabilir)
- **Bu aletle asbest içeren malzemeleri işlemeyin** (asbest kanserojen bir madde kabul edilir)
- Kurşun içeren boyta, bazı ahşap türleri, mineral ve metal gibi malzemelerden çıkan toz zararlı olabilir (toza temasta bulunulması veya solunması operatörde veya yakında bulunan kişilerde alerjik reaksiyonlara ve/veya solunum yolu hastalıklarına neden olabilir); **toz maskesi takın ve toz ekstraksiyon cihazıyla çalışın (bağlanabiliyorsa)**
- Bazı toz tipleri (örneğin meşe ve kayın ağaçları tozu), bılıkta ahşap yenileme katki maddelerle birlikte, karsinojenler olarak sınıflandırılır; **toz maskesi takın ve toz ekstraksiyon cihazı ile çalışın (bağlanabiliyorsa)**
- Çalışmak istediğiniz malzemelerin, toz ile ilgili ulusal taleplerini takip ediniz
- Herhangi bir aksesuar değişikliği yada ayarlama yapmadan veya cihaz hareket halindeyken ve/veya boşta bekler vaziyette iken, E (2) düğmesinin orta pozisyonda (kilit pozisyonu) olduğuna emin olunuz

ŞARJ/BATARYALAR

- Bataryayı sadece aletle birlikte teslim edilen şarj cihazı ile şarj edin
- Şarj cihazı içindeki kontaktlara dokunmayın

- Aleti, şarj cihazını ve bataryayı hiçbir zaman yağımur altında bırakmayın
- Bataryayı nemli ve ıslak ortamlarda şarj etmeyin
- Aleti, şarj cihazını ve bataryayı daima 0° - 50° arasındaki oda sıcaklığında saklayın
- Hasarlı şarj cihazını çalıştmayın, test yapmak üzere sözleşmeli bir SKIL servisinde getirin
- Kablo veya fiş hasarlı ise şarj cihazını kullanmayın, hasarlı kablo veya fişi sözleşmeli bir SKIL servisinde yeniletin
- Hasarlı batarya'ları kullanmayın, hemen yenileyin
- Şarj cihazını ve bataryayı hiçbir zaman sökmeyi denemeyin
- Şarj edilemeyen aküleri şarj cihazı ile şarj etmeyi denemeyin
- Aletinizi uzun süre kullanmayacaksanız, şarj cihazının şebekesi fişini prizden çekin

ŞARJ ALETİ/PİL ÜZERİNDEKİ SIMGELERİN AÇIKLAMASI

- ③ Kullanmadan önce kılavuzu okuyun
- ④ Şarj aletini yalnızca kapali yerlerde kullanın
- ⑤ Çift yıldızım (topraklama kablosu gereklidir)
- ⑥ Piller atesle maruz kaldığında patlar, bu yüzden herhangi bir nedenle pilin yakmayı
- ⑦ Aleti, şarj cihazını ve bataryayı daima 0°- 50° arasındaki oda sıcaklığında saklayın
- ⑧ Şarj cihazını evdeki çöp kutusuna atmayınız
- ⑨ Bataryayı evdeki çöp kutusuna atmayınız

KULLANIM

- Açma/kapama ve hız kontrolü işlevini gören kominasyon şalteri A (2)
Şaltere az veya çok basmak suretiyle hız sıfırdan maksimuma kadar kademesiz olarak ayarlanabilir
- Bataryanın şarjı (10)
 - şarj cihazını gösterildiği gibi prize takın
 - yeşil ışık B yanarak şarj cihazın işleme hazır olduğunu belirtectektir
 - bataryayı şekilde gösterildiği gibi şarj cihazına yerleştirin
- ! **şarj işlemi boyunca batarya alete takılı olarak da durabilir; bu durumda alet çalıştırılamaz**
 - yeşil ışığı B yanar/söner, bu, hızlı şarj işlemini gösterir
 - yaklaşık 1 saat süren şarj işleminden sonra batarya tam olarak şarj olur ve yanar/söner yeşil ışık B sabit hale gelir
- ! **şarj işlemleri bittikten sonra batarya şarj cihazından çıkarılmalıdır; bu yolla bataryanın kullanım ömrü uzar**

ÖNEMLİ:

- eğer yeşil ışığı B bataryayı yerine yerleştirildikten sonra yanıp sönmeye başlamazsa, şu olasılıklar söz konusudur:
 - 1) hızlı şarj işlemi için sıcaklık çok yüksek veya çok düşük (hızlı şarj ancak bataryayı sıcaklığı 0° ile 45° arasında iken mümkündür)
- 2) bataryanın değiştirilmesi gerektiğini gösterir
 - litium-iyon pil iştediğiniz zaman şarj edilebilir (şarj işleminin yanında kesilmesi pile zarar vermez)
 - litium-iyon pilерinin şarj edilmeden önce boşalmasına gerek yoktur (nikel cadmium piller gibi "hafıza etkisi" yoktur)

- şarj işlemi sırasında bataryayı ve şarj cihazı isınabilir; bu normaldir ve bir sorun değildir
- şarj cihazına takmadan önce, bataryanın dış yüzeyinin temiz ve kuru olduğundan emin olun
- 0°'nın altında ve 45°'nin üstündeki sıcaklıklarda şarj işleminden kaçının, çünkü bu durumda şarj cihazı ve batarya hasar görebilir
- alet çalışır durumda iken bataryayı çıkarmayın
- aletinizi uzun süre kullanmayaçksanız, şarj cihazının şebeke fişini prizden çekin
- lityum-iyon pil boşalınca alet otomatik olarak kapanır
- şarı edildikten sonra, belirgin şekilde kısalan çalışma süresi bataryanın eskidğini ve değiştirilmesi gerektiğiğini gösterir
- Dönüş yönünü değiştirme ⑪
 - sol/sağ pozisyonları doğru olarak kilitlenme yapmadığı takdirde, açma/kapama şalteri A ② çalışmaz

! dönüs yönünü sadece alet tamamen dururken değiştirin
- Uçları değiştirme ⑫
 - uçları yuvaya mümkün olduğu kadar çok itin
 - vidalama uçlarını mutlaka bir uç tutucuya birlikte kullanın

! hasarlı uçları kullanmayın

! sadece keskin uçlar kullanın
- Tork kontrolü (VariTorque) ⑬
 - kuplaj halkası C, 1'den 15'e doğru çevrildikçe tork yükselir; D pozisyonunda kuplaj bloke olur ve ağır delme ve vidalama işleri yapılabılır
 - bir vidayı takarken önce VariTorque'ünün 1. pozisyonu ile başlayın, daha sonra istediğiniz derinliğe ulaşıcaya kadar yavaş yavaş torku yükseltin
- Mekanik vites seçimi ⑭
 - F şalterini istediğiniz devir pozisyonuna getirin

! vitesi değiştirme işlemini alet yavaş çalışırken yapın

YÜKSEK GÜÇ (HIGH POWER)

- yüksek tork
- büyük çaplı vidalama ve delmeler için
- diş açma için

YÜKSEK DEVİR (HIGH SPEED)

- düşük tork
- küçük çaplı delmeler için

• Batarya şarj süre göstergesi ⑯

- bataryanın kullanma süresini gösterir
- A ② şalter çalıştırılınca G göstergesi otomatik olarak yanar

• Spot Işık H ⑯

- A ② Şalter çalıştırılınca H spot ışık otomatik olarak yanar
- Pil koruma

Aşağıdaki durumlar oluştuğunda aleti otomatik olarak kapatır

- 1) yük çok yüksek olduğunda
 - 2) batarya sıcaklığı uygun çalışma sıcaklık aralığı olan -10 to +60°C içinde değil
 - 3) lityum-iyon pil bitmeye yakinken (aşırı boşalmaya karşı koruma sağlanmak için)
 - her iki durumda da batarya seviye göstergesinin 3 LED ışığı G hızlı aralıklarla yanıp sönecektir
- ! alet otomatik olarak kapandıktan sonra açma/ kapama düğmesine basmayı; pil hasar görebilir**

- Otomatik elle sıkıştırılabilen mandren
 - A ② düğmesi basılı olmadığından, mil kilitli demektir
 - aleti tornavida olarak kullanmanız sağlar (üstelik bataryanın boş olması durumunda bile)
- Aletin tutulması ve kullanılması ⑰
 - ! çalışma esnasında, aleti daima gri renkli bölge(ler)den tutun(uz)**
 - havalandırma yuvalarını J ② açık tutun
 - alete çok fazla baskı uygulamayın, bırakın alet sizin için çalışın

UYGULAMA

- Metalde delik açarken
 - önce küçük bir kılavuz delik açın
 - matkap uçlarını belirli aralıklarla yağılayın
- Bir tahtanın baş kısmına veya sonuna bir vidası vidalanırken, tahtanın yarılmasını için bir ön kılavuz delik açın
- Aletin optimal kullanımı için vidanın üzerinde sürekli baskı uygulanmalıdır
- Sert tahtaya vidalama yapmadan önce, bir ön kılavuz delik açılmalıdır

BAKIM / SERVİS

- Aletinizi ve şarj cihazınızı daima temiz tutun
 - kontak yerlerini alkol veya kontak temizleme maddesi ile temizleyin
- ! şarj cihazını temizlemeden önce, cihazın fişini prizden çekin**
- Dikkatli biçimde yürütülen üretim ve test yöntemlerine rağmen aleti/şarj cihazı arıza yapacak olursa, onarım SKIL elektrikli aletleri için yetkili bir serviste yapılmalıdır
 - aleti veya şarj cihazını ambalajıyla birlikte satın alma belgenizde ekleyerek satıcınıza veya en yakın SKIL servisine ulaşın (adresler ve aletin servis şemaları www.skil.com adresinde listelenmiştir)
 - şarj cihazının arızalı olması durumunda **şarj cihazını ve pilini** satıcınıza veya SKIL servis istasyonuna gönderin

ÇEVRE

- Elektrikli aletlerini, aksesuarları ve ambalajları evdeki çöp kutusuna atmayın (sadece AB ülkeleri için)
 - kullanılmış elektrikli aletleri, elektrik ve elektronikli eski cihazlar hakkında 2002/96/EC Avrupa yönetgelerine göre ve bu yönetgeler ulusal hukuk kurallarına göre uyarlanarak, ayrı olarak toplanmalı ve çevre şartlarına uygun bir şekilde tekrar değerlendirilmeye gönderilmelidir
 - simbol ⑧ size bunu anımsatmalıdır
- Batarya çevre koruma hükümlerine uygun olarak tasfiye edilmeli, ev göplerine karışmamalıdır (simbol ⑨ size bunu anımsatmalıdır)
 - ! bataryayı tasfiye etmeden önce, kaçak akımları önlemek üzere batarya uçlarını ağır bir bantla sarın**

UYGUNLUK BEYANI C €

- Yeğane sorumlu olarak, bu ürünün aşağıdaki standartlara veya standart belgelere uygun olduğunu beyan ederiz: EN 60335, EN 61000, EN 60745, EN 55014, yönetmeliği hükümleri uyarınca 2006/95/EG, 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2011/65/EU

- Teknik belgelerin bulunduğu merkez:** SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL

Arno van der Kloot
Vice President
Operations & Engineering

Jan Trommelen
Approval Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

20.06.2012

GÜRLÜTÜ/TİREŞİM

- Ölçülen EN 60745 göre ses basıncı bu makinanın seviyesi 74 dB(A) ve çalışma sırasında gürültü 85 dB(A) (standart sapma: 3 dB), ve titreşim $* \text{m/s}^2$ (el-kol metodu; tolerans K = 1,5 m/s 2)
 $*$ metalde delerken <2,5 m/s 2
 $*$ vidalama yaparken <2,5 m/s 2
- Titreşim emisyon seviyesi EN 60745'te sunulan standart teste göre ölçülmüştür; bu seviye, bir aleti bir başkasıyla karşılaşmak amacıyla ve aletin söz konusu uygulamalarda kullanılması sırasında titreşime maruz kalma derecesinin ön değerlendirmesi olarak kullanılabilir
 - aletin farklı uygulamalar için veya farklı ya da bakımı yetersiz yapılmış aksesuarlarla kullanılması, maruz kalma seviyesini belirgin biçimde artırabilir
 - aletin kapalı olduğu veya çalıştığı ancak gerçek anlamda iş yapmadığı zamanlarda, maruz kalma seviyesi belirgin biçimde azalabilir
 - aletin ve aksesuarlarının bakımını yaparak, ellerini sıcak tutarak ve iş modellerini düzenleyerek kendinizi titreşimin etkilerinden koruyun**

Akumulatorowa wiertarko-wkrętarka

2421

WSTĘP

- Narzędzie to przeznaczone jest do wiercenia w drewnie, metalu, ceramice i tworzywach sztucznych; elektronicznie regulacje prędkości wiertarki z prawym i lewym biegiem doskonale sprawdzają się również jako wkrętarki oraz gwinciarki
- Przeczytać i zachować niniejszą instrukcję obsługi ③

PARAMETRY TECHNICZNE ①

Maks. moment obrotowy trwałego wkręcania wg ISO 5393 : 36 Nm

ELEMENTY NARZĘDZIA ②

- Przycisk włącznik/wyłącznik i regulator prędkości
- Zielona lampka ładowania
- Pierscień nastawy sprzęgła
- Posycja zabezpieczona (sprzęgło)
- Przełącznik zmiany kierunku rotacji
- Przełącznik biegów

G Wskaźnik poziomu naładowania akumulatora

H Lampka punktowa

J Szczeliny wentylacyjne

K Ładowarka

BEZPIECZEŃSTWO

OGÓLNE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

UWAGA! Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy. Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała. Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania. Użyte w poniższym tekście pojęcie "elektronarzędzie" odnosi się do elektronarzędzi zasilanych energią elektryczną z sieci (z przewodem zasilającym) i do elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez przewodu zasilającego).

1) BEZPIECZEŃSTWO MIEJSCA PRACY

- Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone.** Nieporządek lub nie oświetlone miejsce pracy mogą doprowadzić do wypadków.
- Nie należy pracować tym narzędziem w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się np. łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą podpalić ten pył lub pary.
- Elektronarzędzie trzymać podczas pracy z daleka od dzieci i innych osób.** Przy nieuwadze można stracić kontrolę nad narzędziem.

2) BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda.** Nie wolno modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie należy używać wtyczek adapterowych razem z uziemionymi narzędziami. Niezmienione wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Należy unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, gdy Państwa ciało jest uziemione.
- Urządzenie należy przechowywać zabezpieczone przed deszczem i wilgocią.** Wniknięcie wody do elektronarzędzia podwyższa ryzyko porażenia prądem.
- Nigdy nie należy używać kabla do innych czynności.** Nigdy nie używać kabla do noszenia urządzenia za kabel, zawieszenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Kabel należy trzymać z daleka od wysokich temperatur, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia. Uszkodzone lub poplamane kable zwiększą ryzyko porażenia prądem.
- W przypadku, kiedy elektronarzędziem pracuje się na świeżym powietrzu należy używać kabla przedłużającego, który dopuszczony jest do używania na zewnątrz.** Użycie dopuszczonego do używania na zewnątrz kabla przedłużającego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Jeżeli nie da się uniknąć zastosowania elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy użyć wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego.** Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3) BEZPIECZEŃSTWO OSÓB

- a) Należy być uważnym, uważać na to co się robi i pracę elektronarzędziem rozpoczęta z rozsądkiem. Nie należy używać urządzenia gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw. Moment nieuwagi przy użyciu urządzenia może doprowadzić do poważnych urażeń ciała.
- b) Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary ochronne. Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego jak maska przeciwpyłowa, nie ślizgające się buty robocze, hełm ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.
- c) Należy unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Przed włożeniem wtyczki do gniazdka i/ lub podłączeniem do akumulatora, a także przed podniesieniem lub przeniesieniem elektronarzędzia, należy upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone. Trzymanie palca na wyłączniku podczas przenoszenia elektronarzędzia lub podłączenie do prądu włączonego narzędzia, może stać się przyczyną wypadków.
- d) Zanim urządzenie zostanie włączone należy usunąć narzędzia nastawcze lub klucze. Narzędzie lub klucz, które znajdują się w ruchomych częściach urządzenia mogą doprowadzić do obrażeń ciała.
- e) Nie należy przeceniać swoich możliwości. Należy dbać o bezpieczną pozycję pracy i zawsze utrzymywać równowagę. Przez to możliwa jest lepsza kontrola urządzenia w nieprzewidzianych sytuacjach.
- f) Należy nosić odpowiednie ubranie. Nie należy nosić luźnego ubrania lub biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z daleka od ruchomych elementów. Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pociągnięte przez poruszające się części.
- g) W przypadku, kiedy możliwe jest zamontowanie urządzeń odsysających lub podchwytyjących należy upewnić się, czy są one właściwie podłączone i prawidłowo użyte. Użycie urządzenia odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenie pyłami.
- 4) UWAGNE OBCOWANIE ORAZ UŻYCIE ELEKTRONARZĘDZIA**
- a) Nie należy przeciągać urządzenia. Do pracy używać należy elektronarzędzia, które jest do tego przewidziane. Odpowiednim narzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie sprawności.
- b) Nie należy używać elektronarzędzia, którego włącznik/wyłącznik jest uszkodzony. Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- c) Przed regulacją urządzenia, wymianą osprzętu lub po zaprzestaniu pracy narzędziem, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda i/lub usunąć akumulator. Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu się urządzenia.
- d) Nie używane elektronarzędzia należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie należy udostępniać narzędzi osobom, które jego nie umieją lub nie przeczytały tych przepisów. Używane przez niedoświadczone osoby elektronarzędzia są niebezpieczne.
- e) Urządzenie należy starannie konserwować. Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia funkcjonują bez zarzutu i nie są zablokowane, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone, co mogłyby mieć wpływ na prawidłowe funkcjonowanie urządzenia. Uszkodzone narzędzie należy przed użyciem urządzenia oddać do naprawy. Wiele wypadków spowodowanych jest przez niewłaściwą konserwację elektronarzędzi.
- f) Osprzęt tnący należy utrzymywać ostry i czysty. Starannie pielęgnowany osprzęt tnący z ostrymi krawędziami tnącymi blokuje się rzadziej i łatwiej się użyna.
- g) Elektronarzędzia, osprzęt, narzędzia itd. należy używać odpowiednio do tych przepisów. Uwzględnić należy przy tym warunki pracy i czynność do wykonania. Użycie elektronarzędzi do innych niż przewidziane prace może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- 5) UWAGNE OBCOWANIE I UŻYWANIE NARZĘDZI ZASILANYCH AKUMULATORAMI**
- a) Akumulatory należy ładować tylko w ładowarkach, które polecił producent. W ładowarce, która nadaje się do ładowania określonych akumulatorów istnieje niebezpieczeństwo pożaru, gdy użyte zostaną inne akumulatory.
- b) Do elektronarzędzi należy używać jedynie przewidzianych do tego akumulatorów. Użycie innych akumulatorów może doprowadzić do obrażeń ciała i niebezpieczeństw pożaru.
- c) Nie używany akumulator należy trzymać z daleka od spinacz, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zwarcie kontaktów. Zwarcie pomiędzy kontaktami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- d) Przy niewłaściwym użyciu możliwe jest wydostanie się cieczy z akumulatora. Należy unikać kontaktu z nią. Przy przypadkowym kontakcie spiukać wodą. W przypadku, że ciecz dostała się do oczu należy dodatkowo skonsultować się z lekarzem. Ciecz akumulatorowa może doprowadzić do podrażnienia skóry lub oparzeń.
- 6) SERWIS**
- a) Naprawę urządzenia należy zlecić jedynie kwalifikowanemu fachowcowi i przy użyciu oryginalnych części zamiennych. To gwarantuje, że bezpieczeństwo użytkowania zostanie zachowane.

PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA DO AKUMULATOROWEJ WIERTARKO-WKRĘTARKI

- Uwaga na gwoździe, śruby i inne twarde przedmioty; przed przystąpieniem do obróbki powinny być usunięte z obrabianego przedmiotu; usunąć je przed rozpoczęciem pracy
- Każdorazowo należy sprawdzać, czy napięcie zasilania jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej ładowarki
- W przypadku wadliwego działania mechanicznych lub elektrycznych elementów urządzenia, należy bezzwrocnie odłączyć narzędzie przy ładowarce wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego

- SKIL może zagwarantować bezawaryjne działanie narzędzi tylko po korzystaniu z oryginalnego wyposażenia dodatkowego
- Używa tylko akcesoriów, których dopuszczalna prędkość obrotowa jest co najmniej tak wysoka jak najwyższa prędkość obrotowa urządzenia na biegu bez obciążenia
- Urządzenie/ładowarki nie może być obsługiwane przez osoby (włącznie z dziećmi) o obniżonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, nieposiadające stosownego doświadczenia i wiedzy, chyba że używają go pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub zostały przez nią odpowiednio poinstruowane w zakresie obsługi urządzenia/ładowarki
- Upewnić się, że dzieci nie bawią się urządzeniem/ ładowarkiem
- **Należy zabezpieczyć miejsce przeznaczone do zsycia** (miejsce przeznaczone do zsycia umieszczone w zaciskach lub imadle jest utrzymywane w miejscu bezpiecznej niż w ręku)
- **Elektronarzędzie należy dotykać jedynie przy izolowanych powierzchniach uchwytu, gdy przeprowadza się prace, przy których używane narzędzie może natrafić na ukryte przewody elektryczne lub na własny kabel zasilający** (kontakt z przewodem znajdującym się pod napięciem doprowadza również do tego, że metalowe części elektronarzędzia znajdują się również pod napięciem i doprowadzi do porażenia prądem)
- **Aby wykryć ukryte przewody zasilające należy używać stosownych detektorów lub porozumieć się z miejscowymi zakładami energetycznymi** (kontakt z przewodami elektrycznymi może doprowadzić do pożaru i porażenia elektrycznego; uszkodzenie przewodu gazowego może doprowadzić do wybuchu; uszkodzenie przewodów instalacji wodociągowej powoduje szkody rzeczowe i może spowodować porażenie elektryczne)
- **Nie należy obrabiać materiału zawierającego azbest** (azbest jest rakotwórczy)
- Pył pochodzący z takich materiałów, jak farby zawierające ołów, niektóre gatunki drzewa, minerały i metal może być szkodliwy (kontakt z nim lub wdychanie takiego pyłu może powodować reakcje alergiczne i/lub niewydolność oddechową u operatora lub osób towarzyszących); **należy zakładać maskę przeciwpyłową i pracować z urządzeniem odsyającym, jeżeli można je podłączyć**
- Niektóre rodzaje pyłu są zaklasyfikowane jako rakotwórcze (takie, jak pył dębu i buka) szczególnie w połączeniu z dodatkami do kondycjonowania drewna; **należy zakładać maskę przeciwpyłową i pracować z urządzeniem odsyającym pył, jeżeli można je podłączyć**
- Należy stosować się do lokalnych wymogów dotyczących pracy w otoczeniu pyłu powstającego podczas obróbki materiału
- Przed regulacją elektronarzędzia, wymianą osprzętu, w czasie transportu lub podczas przechowywania należy upewnić się czy przełącznik E (2) znajduje się w środkowym (blokada) położeniu (zabezpieczony)

ŁADOWANIE/AKUMULATORY

- Do ładowania akumulatorów wykorzystywać tylko znajdującej się w wyposażeniu ładowarkę
- Nie dotykać styków ładowarki
- Elektronarzędzie/ładowarka/akumulator powinny być zawsze suche i nie poddawane oddziaływaniom opadów atmosferycznych
- Nie ładować akumulatora w wilgotnych lub mokrych środowiskach
- Elektronarzędzie/ładowarka/akumulator powinny być zawsze przechowywane w pomieszczeniu o temperaturze poniżej 50°C oraz powyżej 0°C
- Nie próbować uruchamiać uszkodzonej ładowarki; należy ją dostarczyć do autoryzowanego punktu serwisowego elektronarzędzi firmy SKIL
- Nie używać ładowarki w przypadku stwierdzenia uszkodzenia kabla zasilającego lub wtyku, ładowarkę należy dostarczyć do autoryzowanego punktu serwisowego elektronarzędzi firmy SKIL
- Uszkodzony akumulator natychmiast wymienić i nie używać do pracy
- nigdy nie demontać ładowarki czy akumulatora
- nigdy nie próbować ładowania jednorazowych baterii
- Po zakończeniu pracy wyjąć wtyk ładowarki z gniazda sieciowego

OBJAŚNIENIE SYMBOLI NA ŁADOWARCE/ AKUMULATORACH

- ③ Przed użyciem przeczytaj instrukcję obsługi
- ④ Ładowarka używaj tylko w pomieszczeniach
- ⑤ Podwójna izolacja (brak uziemienia)
- ⑥ Akumulatory w kontakcie z ogniem mogą eksplodować, więc nie wolno ich pod żadnym pozorem spałać
- ⑦ Narzędzie/ładowarka/akumulator powinny być zawsze przechowywane w pomieszczeniu o temperaturze poniżej 50°C
- ⑧ Nie wyrzucaj ładowarki wraz z odpadami z gospodarstwa domowego
- ⑨ Nie wyrzucaj akumulatora wraz z odpadami z gospodarstwa domowego

UŻYTKOWANIE

- Włącznik/wyłącznik ze sterowaniem prędkości obrotowej A (2) Zmieniając stopień nacisku na przycisk włącznika/wyłącznika można bezstopniowo sterować prędkością w zakresie od zera do maksymalnej prędkości obrotowej
- Ładowanie akumulatora ⑩
 - podłączając ładowarkę do sieci, jak pokazano
 - zapali się zielona lampa B sygnalizując gotowość ładowarki do pracy
 - włożyć akumulator do ładowarki, jak pokazano na rysunku
- ! podczas ładowania akumulator może także znajdować się w narzędziu; w takim przypadku nie wolno włączać narzędzia
 - zielona lampa B migła, sygnalizując stan ładowania
 - po upływie 1 godziny ładowanie jest zakończone, co sygnalizowane jest stałym świeceniem zielona lampa B
- ! po zakończeniu procesu ładowania należy wyjąć akumulator z gniazda ładowarki, przedłuża to żywotność akumulatora

UWAGA:

- w przypadku gdy zielona lampka B po włożeniu akumulatora do ładowarki nie migła, może to oznaczać że:
 - 1) akumulator jest zbyt zimny lub zbyt gorący (ładowanie akumulatora możliwe jest w zakresie temperatur od 0°C do 45°C)
 - 2) akumulator jest uszkodzony i należy go wymienić
 - akumulator litowo-jonowy można ładować w dowolnym momencie (przerwanie ładowania nie powoduje uszkodzenia akumulatora)
 - baterie litowo-jonowe nie muszą być całkowicie rozładowane przed naładowaniem (nie występuje "efekt pamięci", charakterystyczny dla baterii niklowo-kadmowych)
 - podczas ładowania zarówno akumulator jak i ładowarka mogą się nagrzewać; co jest zjawiskiem prawidłowym
 - przed instalacją akumulatora w ładowarce upewnić się, że jego zewnętrzna powierzchnia jest czysta i sucha
 - należy unikać ładowania w temperaturze poniżej 0°C i powyżej 45°C; może nastąpić uszkodzenie ładowarki i akumulatora
 - podczas pracy akumulatora nie wolno wyjmować z elektronarzędzia
 - po zakończeniu pracy wyjąć wtyk ładowarki z gniazda sieciowego
 - gdy akumulator litowo-jonowy się wyczerpie, narzędzie wyłączy się automatycznie
 - jeśli po naładowaniu akumulatora jego czas pracy jest znacznie krótszy, oznacza to, że jest on zużyty i należy go wymienić
 - Zmiana kierunku obrotów ⑪
 - w przypadku niewłaściwej pozycji przełącznika w lewo/prawo przycisk włącznika/wyłącznika A ② jest zablokowany
 - ! **kierunek obrotów zmieniać tylko wtedy, gdy narzędzie jest całkowicie zatrzymane**
 - Wymiana wiertel ⑫
 - wsunąć wierciełko możliwie głęboko w uchwyt
 - pracując ze śrubami, zawsze używaj uchwytu
 - ! **nie używać wiertel ze zniszczonym uchwytem**
 - ! **używać tylko ostrych wiertel**
 - Kontrola momentu obrotowego (VariTorque) ⑬
 - wielkość momentu zwiększa się pokrążając pierścieniem sprzęgła C z położenia 1 do 15; w położeniu D funkcja sprzęgła jest wyłączona umożliwiając wykonywanie wiercenia i wkręcania wymagających dużych momentów obrotowych
 - dobierając wielkość momentu obrotowego rozpoznaczyć próbki wkręcania od położenia 1 i następnie zwiększać wielkość momentu aż do osiągnięcia wymaganej głębokości wkręcenia
 - Mechaniczne przełączanie biegów ⑭
 - ustawić przełącznik F do pożądanej prędkości
 - ! **przełącznik biegów przestawać podczas ruchu z niewielką prędkością obrotową**
 - WYSOKA MOC (HIGH POWER)
 - wysoki moment obrotowy
 - do wkręcania i wiercenia otworów o dużej średnicy
 - do gwintowania

WYSOKA PRĘDKOŚĆ (HIGH SPEED)

- niski moment obrotowy
- do wiercenia otworów o małej średnicy
- Wskaźnik akumulatora ⑯
 - pokazuje bieżący stan naładowania akumulatora
 - wskaźnik G zapala się automatycznie z chwilą włączenia przycisku A ②
- Lampka punktowa H ⑯
Lampka punktowa H zapala się automatycznie z chwilą włączenia przycisku A ②
- System ochrony baterii
Powoduje automatyczne wyłączenie narzędzia w przypadku, gdy:
 - 1) obciążenie jest zbyt duże
 - 2) temperatura akumulatora wykracza poza dozwolony zakres temperatury roboczej od -10 do +60°C
 - 3) bateria litowo-jonowa jest bliska stanu całkowitego rozładowania (w celu ochrony przed zbytnim rozładowaniem)
 - w obu przypadkach 3 lampki LED wskaźnika poziomu naładowania akumulatora G zaczynają szybko migać
 - ! **po automatycznym wyłączeniu narzędzia nie naciśkać przycisku „on/off”, ponieważ może to spowodować uszkodzenie akumulatora**
- Automatyczna blokada wrzeciona
 - wrzeciono jest zablokowane, jeśli nie wciśnięto przycisku A ②
 - umożliwia użytkowanie narzędzia jako śrubokręta (nawet jeśli akumulator jest rozładowany)
- Utrzymywanie i prowadzenie narzędzia ⑯
 - ! **podczas pracy zawsze trzymać narzędzie za uchwyt(y) ograniczone szarym kolorem**
 - szczeliny wentylacyjne J ② powinny być odkryte
 - nie przyciskać urządzenia zbyt silnie; pozwól mu pracować dla ciebie

WSKAZÓWKI UŻYTKOWANIA

- Wiercenie otworów w metalach, w skład których wchodzi żelazo
 - podczas wiercenia dużych otworów należy wstępnie wywiercić mały otwór
 - od czasu do czasu naoliwić wiertło
- W celu uniknięcia rozwarciania przedmiotów drewnianych przy wkręcaniu wkrętów na brzegu należy otwór odpowiednio nawiercić
- Przy wkręcaniu, a szczególnie wykręcaniu wymagane jest wywieranie stałego nacisku na łeb wkręta
- Przy wkręcaniu wkrętów w twarde drewno wykonać otwór wstępny

KONSERWACJA / SERWIS

- Elektronarzędzie oraz ładowarka z kablem powinno być zawsze czyste
 - styki ładowarki czyścić alkoholem lub odpowiednim preparatem do czyszczenia styków
- ! **przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek czynności obsługowych przy ładowarce wyjąć wtyk z gniazda sieciowego**

- Jeśli narzędzie/ladowarkę, mimo dokładnej i wszechstronnej kontroli produkcyjnej ulegnie kiedykolwiek awarii, naprawę powinien przeprowadzić autoryzowany serwis elektronarzędzi firmy SKIL
 - odesłać **nierozebrany** narzędzie lub ladowarki, wraz z dowodem zakupu, do dealera lub do najbliższego punktu usługowego SKIL (adresy oraz diagram serwisów narzędzia znajdują się na stronach www.skil.com)
 - w razie awarii ladowarki należy przesłać **zarówno ladowarkę, jak i akumulator** do dealera albo najbliższego punktu usługowego SKIL

ŚRODOWISKO

- Nie wyrzucaj elektronarzędzi, akcesoriów i opakowania wraz z odpadami z gospodarstwa domowego** (dotyczy tylko państwa UE)
 - zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyté elektronarzędzia należą poszegregować i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska
 - w przypadku potrzeby pozbycia się narzędzia, akcesoriów i opakowania - symbol ⑧ przypomni Ci o tym
- Po zużyciu należy postępować akumulator z zasadami ochrony środowiska i w żadnym wypadku nie wyrzucać do śmieników przydomowych (przypomina o tym symbol ⑨)
 - ! przed oddaniem akumulatora do punktu odbioru surowców wtórnego zabezpieczyć taśmą jego styki w celu uniknięcia powstawania prądów pełzących

DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

- Niniejszym oświadczamy ponosząc osobistą odpowiedzialność, że produkt wykonany jest zgodnie z następującymi normami i dokumentami normalizującymi: EN 60335, EN 61000, EN 60745, EN 55014, zgodnie z wytycznymi 2006/95/EU, 2004/108/EU, 2006/42/EU, 2011/65/UE
- Dokumentacja techniczna:** SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL

Arno van der Kloot
Vice President
Operations & Engineering

Jan Trommelen
Approval Manager




SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL
20.06.2012

HAŁASU/WIBRACJE

- Pomiary dokonano zgodnie z normą EN 60745 ciśnienie akustyczne narzędzia wynosi 74 dB(A) zaś poziom mocy akustycznej 85 dB(A) (poziom odchylenie: 3 dB), zaś wibracje * m/s² (metoda dłoń-ręka; błąd pomiaru K = 1,5 m/s²)
 - * podczas wiercenia w metalie <2,5 m/s²
 - * podczas wkrużcania <2,5 m/s²

- Poziom emisji wibracji został zmierzony zgodnie z testem standaryzowanym podanym w EN 60745; może służyć do porównania jednego narzędzia z innym i jako ocena wstępna narażenia na wibracje w trakcie używania narzędzia do wymienionych zadań
- używanie narzędzia do innych zadań, lub z innymi albo źle utrzymanymi akcesoriami, może znacząco **zwiększyć** poziom narażenia
- przypadki, kiedy narzędzie jest wyłączone lub jest czynne, ale aktualnie nie wykonuje zadania, mogą znacząco **zmniejszyć** poziom narażenia
- ! **należy chronić się przed skutkami wibracji przez konserwację narzędzia i jego akcesoriów, zakładanie rękawic i właściwą organizację pracy**

RU

Аккумуляторная
дрель-шуруповерт

2421

ВВЕДЕНИЕ

- Данный инструмент предназначен для сверления отверстий в дереве, метале, керамике или пластике; приборы с электронной системой регулирования скорости и с правым и левым вращением пригодны также для завинчивания (напр., винтов/болтов) и нарезания резьбы
- Прочтайте и сохраните с данной инструкцией ③

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ ①

Макс. крутящий момент завинчивания при соединении жестких конструкционных материалов по ИСО 5393 : 36 Nm

ДЕТАЛИ ИНСТРУМЕНТА ②

- A Курок-выключатель вкл/выкл и регулятор скорости
- B Зеленая лампочка заряда аккумулятора
- C Кольцо для контроля крутящего момента
- D Фиксированное положение (муфты)
- E Выключатель для изменения направления вращения
- F Переключатель передач
- G Индикатор уровня заряда
- H Лампа подсветки
- J Вентиляционные отверстия
- K Зарядное устройство

БЕЗОПАСНОСТЬ

ОСНОВНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

■ ВНИМАНИЕ! Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Упщzenia, допущенные при соблюдении указаний и инструкций по технике безопасности, могут стать причиной электрического поражения, пожара и тяжелых травм. Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования. Использованное в настоящих инструкциях и указаниях понятие

"электроинструмент" распространяется на электроинструмент с питанием от сети (с кабелем питания от электросети) и на аккумуляторный электроинструмент (без кабеля питания от электросети).

1) БЕЗОПАСНОСТЬ РАБОЧЕГО МЕСТА

- a) Соблюдайте чистоту и поддерживайте надлежащую освещенность на рабочем месте. Беспорядок на рабочем месте или его плохое освещение могут привести к несчастным случаям.
- b) Не используйте с электроинструментом во взрывоопасной среде, т.е. в непосредственной близости от легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. В процессе работы электроинструмент искрит и искры могут воспламенить газы или пыль.
- c) При работе с электроинструментом не допускайте детей или посторонних на Ваше рабочее место. Отвлечение Вашего внимания может привести к потере контроля над работой инструмента.

2) ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- a) Штепсельная вилка кабеля питания электроинструмента должна соответствовать розетке электросети. Не вносите никаких изменений в конструкцию вилки. Не используйте адапторы для электроинструмента с защитным заземлением. Заводские штепсельные вилки и соответствующие им сетевые розетки существенно снижают вероятность электрошока.
- b) Избегайте механических контактов с такими заземленными поверхностями, как трубопроводы, системы отопления, плиты и холодильники. При соприкосновении человека с заземленными предметами во время работы инструментом вероятность электрощока существенно возрастает.
- c) Оберегайте электроинструмент от воздействия дождя и влаги. Попадание воды в электроинструмент повышает вероятность электрического удара.
- d) Используйте кабель строго по назначению. Не допускается тянуть и передвигать электроинструмент за кабель или использовать кабель для вытягивания вилки из розетки. Оберегайте кабель инструмента от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или движущихся частей электроинструмента. Поврежденный или спутанный кабель повышает возможность электрического удара.
- e) При работе на улице используйте удлинитель, предназначенный для работы вне помещения. Использование такого удлинителя снижает вероятность электрического удара.
- f) Если невозможно избежать применения электроинструмента в сыром помещении, то устанавливайте устройство защиты от утечки в землю. Использование устройства защиты от утечки в землю снижает риск электрического поражения.

3) ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- a) Будьте внимательны, следите за тем, что Вы делаете и выполняйте работу обдуманно. Не пользуйтесь электроинструментом, если Вы устали или находитесь под воздействием транквилизаторов, алкоголя или медицинских препаратов. Секундная потеря концентрации в работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.
 - b) Используйте средства индивидуальной защиты. Защитные очки обязательны. Средства индивидуальной защиты, такие как противопылевой респиратор, нескользящая защитная обувь, шлем-каска, средства защиты органов слуха применяются в соответствующих условиях работы обстоятельствах и минимизируют возможность получения травм.
 - c) Предотвращайте непреднамеренное включение электроинструмента. Перед подключением электроинструмента к электропитанию и/или к аккумулятору убедитесь в выключенном состоянии электроинструмента. Если Вы при транспортировке электроинструмента держите палец на выключателе или включенный электроинструмент подключаете к сети питания, то это может привести к несчастному случаю.
 - d) Во избежание травм перед включением инструмента удалите регулировочный или гаечный ключ из вращающейся части инструмента.
 - e) Не переоценивайте свои возможности. Твердо стойте на ногах и удерживайте равновесие. В таком положении вы сможете лучше контролировать инструмент в неожиданных ситуациях.
 - f) Используйте подходящую рабочую одежду. Не надевайте свободную одежду и украшения. Волосы, одежда и перчатки должны находиться подальше от движущихся частей электроинструмента. Свободная одежда, украшения или длинные волосы легко могут попасть в движущиеся части электроинструмента.
 - g) При наличии пылеотсыхающих и пылесборных приспособлений убедитесь в том, что они подсоединенны и используются надлежащим образом. Применение пылеотсоса может снизить опасности, создаваемые пылью.
- ## 4) ЭКСПЛУАТАЦИЯ И УХОД ЗА ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОМ
- a) Не перегружайте инструмент. Используйте тот инструмент, который предназначен для данной работы. С подходящим инструментом Вы выполните работу лучше и надежней, используя весь диапазон его возможностей.
 - b) Не используйте инструмент с неисправным выключателем. Инструмент с неисправным выключателем опасен и подлежит ремонту.
 - c) До начала наладки электроинструмента, замены принадлежностей или прекращения работы отключайте штепсельную вилку от розетки сети и/или выньте аккумулятор. Данная мера предосторожности предотвращает случайное включение инструмента.

- d) Храните неиспользуемый электроинструмент в недоступном для детей месте и не позволяйте использовать его лицам, не умеющим с ним обращаться или не ознакомленным с инструкцией по эксплуатации.
Электроинструменты представляют собой опасность в руках неопытных пользователей.
- e) Электроинструмент требует надлежащего ухода. Проверяйте безупречность функции подвижных частей, лёгкость их хода, целостность всех частей и отсутствие повреждений, которые могут негативно сказаться на работе инструмента. При обнаружении повреждений сдайте инструмент в ремонт. Большое число несчастных случаев связано с неудовлетворительным уходом за электроинструментом.
- f) Режущие части инструмента необходимо поддерживать в заточенном и чистом состоянии. При надлежащем уходе за режущими принадлежностями с острыми кромками они реже заклиниваются и инструмент лучше поддается контролю.
- g) Используйте электроинструмент, принадлежащий, биты и т.д. в соответствии с данными инструкциями, исходя из особенностей условий и характера выполняемой работы. Использование электроинструмента не по назначению может привести к опасным последствиям.
- 5) ЭКСПЛУАТАЦИЯ И УХОД ЗА АНКУМУЛЯТОРНЫМ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОМ**
- a) Зарядка аккумуляторной батареи производится только на тех зарядных устройствах, которые рекомендованы изготовителем. Использование нерегламентированных зарядных устройств для зарядки аккумуляторной батареи может привести к возгоранию.
- b) В электроинструменте надлежит использовать только те аккумуляторные батареи, которые предусмотрены для данного инструмента. Использование других аккумуляторных батарей может привести к травмам и возникновению пожарной опасности.
- c) Не оставляйте аккумуляторную батарею рядом с металлическими предметами – канцелярскими скрепками, монетами, ключами, гвоздями, винтами и другими металлическими предметами, которые могут замкнуть контакты. Короткое замыкание контактов аккумуляторной батареи может привести к ожогам или пожару.
- d) В случаях недалекого обращения с аккумуляторной батареей из нее может вытечь жидкость. Избегайте контакта с ней. При случайном попадании жидкости на кожу – промойте водой. При попадании жидкости в глаза, обратитесь также за помощью к врачу. Вытекшая аккумуляторная жидкость может привести к раздражению кожи или ожогам.
- 6) СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**
- a) Передавайте инструмент на сервисное обслуживание только квалифицированному персоналу, использующему только подлинные запасные части. Это обеспечит сохранение безопасности электроинструмента.

УЗНАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ АНКУМУЛЯТОРНЫХ ДРЕЛЕЙ-ШУРУПОВЕРТОВ

- Избегайте повреждений, которые могут быть вызваны винтами, гвоздями и прочими элементами, находящимися в обрабатываемом предмете; перед началом работы их нужно удалить
- Обязательно убедитесь, что напряжение питания соответствует напряжению, указанному на фирменном штемпеле зарядного устройства
- В случае механической или электрической неисправности немедленно выключите инструмент или отсоедините зарядное устройство от источника питания
- SKIL обеспечивает надёжную работу инструмента только при использовании соответствующих приспособлений
- Использовать только принадлежности, предельно допустимая скорость вращения которых не меньше, чем максимальная скорость вращения прибора на холостом ходу
- Инструмент/зарядное устройство не должен использоваться лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или лицами, не имеющими достаточного опыта и знаний, за исключением случаев, когда они работают под надзором или проинструктированы в вопросах использования инструмента/зарядного устройства лицом, ответственным за их безопасность
- Убедитесь, что дети не имеют возможности играться инструментом/зарядным устройством
- **Закрепите обрабатываемую деталь** (обрабатываемая деталь, зафиксированная посредством зажимных устройств или тисков, закрепляется лучше, нежели при помощи рук)
- Держите электроинструмент только за изолированные поверхности рукояток, если Вы выполняете работы, при которых рабочий инструмент может попасть на скрытую электропроводку или на собственный шнур подключения питания (контакт с токоведущим проводом ставит под напряжение также металлические части электроинструмента и ведет к поражению электрическим током)
- **Используйте подходящие металлодетенторы для нахождения скрытых проводок снабжения или наведите справки в местных предприятиях коммунального хозяйства** (контакт с электропроводкой может привести к пожару и электрическому удару; повреждение газопровода может привести к взрыву; повреждение водопровода может привести к повреждению имущества или вызвать электрический удар)
- **Не обрабатывайте материалы с содержанием асбеста** (асбест считается канцерогеном)
- Пыль от таких материалов, как свинцовосодержащая краска, некоторые породы дерева, минералы и металл, может быть вредна (контакт с такой пылью

или ее вдыхание может стать причиной возникновения у оператора или находящихся рядом лиц аллергических реакций и/или респираторных заболеваний); **надевайте респиратор и работайте с пылеудаляющим устройством при включении инструмента**

- Некоторые виды пыли классифицируются как канцерогенные (например, дубовая или буковая пыль), особенно в сочетании с добавками для кондиционирования древесины; **надевайте респиратор и работайте с пылеудаляющим устройством при включении инструмента**
- Следите принятим в вашей стране требованиям/ нормативам относительно пыли для тех материалов, с которыми вы собираетесь работать
- Убедитесь в том, что выключатель Е ② находится в центральном положении (выключен) перед тем, как Вы начнете выполнять настройку инструмента или смену принадлежностей, а также при переноске и хранении инструмента

ЗАРЯДНА/АККУМУЛЯТОРЫ

- Для зарядки аккумулятора используйте только зарядное устройство, поставляемое с инструментом
- Не касайтесь контактов зарядного устройства
- Исключите возможность попадания дождя на инструмент, зарядное устройство и аккумулятор
- Не заряжайте аккумулятор в сырьих или влажных условиях
- В зоне хранения инструмента, зарядного устройства и аккумулятора температура не должна подниматься выше 50°C и падать ниже 0°C
- Запрещается использовать поврежденное зарядное устройство; отвезите его в официально зарегистрированный центр обслуживания SKIL для проверки безопасности работы
- Запрещается использовать зарядное устройство при повреждении шнура или вилки; немедленно замените шнур или вилку в одном из официально зарегистрированных центров обслуживания SKIL
- Запрещается использовать поврежденный аккумулятор; немедленно замените его
- Запрещается разбирать зарядное устройство или аккумулятор
- Запрещается использовать зарядное устройство для зарядки аккумуляторов или батарей, неподлежащих зарядке
- Если ожидаются длительные периоды, в течение которых инструмент не будет использован, рекомендуется отсоединить зарядное устройство от источника питания

ПОЯСНЕНИЕ К УСЛОВНЫМ ОБОЗНАЧЕНИЯМ НА ЗАРЯДНОМ УСТРОЙСТВЕ/БАТАРЕЕ

- Перед использованием ознакомьтесь инструкцию по применению
- Используйте зарядное устройство только вне помещения
- Двойная изоляция (заземляющий провод не требуется)
- При попадании в огонь батареи взрываются, поэтому ни в коем случае не сжигайте батареи

- В зоне хранения инструмента, зарядного устройства и аккумулятора температура не должна подниматься выше 50°C
- Не выкидывайте зарядное устройство вместе с бытовым мусором
- Не выкидывайте аккумулятор вместе с бытовым мусором

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

- Комбинированный выключатель А ② предназначен для включения / выключения инструмента и регулирования частоты вращения
Скорость регулируется плавно в диапазоне от нуля до максимального значения путем изменения нажатия на курок выключателя
- Зарядка аккумулятора ⑩
 - присоедините зарядное устройство к сети как показано
 - зажечется зеленая лампочка В, указывая, что зарядное устройство готово к работе
 - вставьте батарею в зарядное устройство, как показано на иллюстрации
- батарея может также находиться в инструменте во время зарядки; в этом случае нельзя инструмент нельзя включить**
 - зеленая лампочка В начнет мигать, указывая на зарядку аккумулятора
 - приблизительно через 1 час аккумулятор полностью заряжен, и зеленая лампочка В перестает мигать
- выньте аккумулятор из зарядного устройства после окончания зарядки; это позволит увеличить срок службы аккумулятора**

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:

- если зеленая лампочка В не мигает после того, как была вставлена батарея, это может означать следующее:
 - что аккумулятор слишком холодный или слишком горячий (зарядное устройство заряжает аккумуляторы, только если их температура находится в пределах от 0°C до 45°C)
 - что аккумулятор необходимо должен быть заменен
- литиево-ионную батарею можно заряжать в любое время (прерывание процесса зарядки не причинит вреда батареи)
- литиево-ионный аккумулятор не обязательно полностью разряжать перед зарядкой (в нем отсутствует "эффект памяти", который проявляется в никелево-кадмевых аккумуляторах)
- во время зарядки зарядное устройство и аккумулятор могут стать горячими; это не говорит о неисправности
- перед тем как вставить аккумуляторную батарею в зарядное устройство, очистите и высушите наружную поверхность батареи
- запрещается проводить зарядку при температуре ниже 0°C и выше 45°C; это может привести к серьезным повреждениям аккумулятора и зарядного устройства

- запрещается демонтировать аккумулятор во время работы инструмента
 - если ожидаются длительные периоды, в течение которых инструмент не будет использован, рекомендуется отсоединить зарядное устройство от источника питания
 - если заканчивается заряд литиево-ионной батареи, инструмент автоматически выключается
 - значительное уменьшение периода работы после зарядки указывает на то, что батарея выработала свой ресурс и должна быть заменена
 - Изменение направления вращения **(11)**
 - выключатель вкл/выкл A **(2)** не работает, если не установлен в положение лево/право

! изменять направление вращения следует только в момент полной остановки инструмента
 - Сменные сверла **(12)**
 - вставьте бит в патрон до упора
 - используйте держатель с наконечниками отверток

! не используйте биты с поврежденным стволов
! не пользуйтесь затупившимися битами
 - Регулировка крутящего момента (VarTorque) **(13)**
 - крутящий момент будет увеличиваться при вращении зажимного кольца муфты С от положения 1 до положения 15; в положении D муфта блокируется для обеспечения возможности сверления или выполнения других работ в условиях большой нагрузки
 - при заворачивании винтов, вначале установите регулировочное кольцо муфты VarTorque в положение 1 и затем увеличивайте крутящий момент пока не будет получена требуемая глубина заворачивания
 - Механический выбор передачи **(14)**
 - установите переключатель F на необходимую скорость

! переключать передачи допускается на низкой скорости инструмента
 - ВЫСОКАЯ МОЩНОСТЬ (HIGH POWER)
 - высокий крутящий момент
 - для закручивания шурупов и сверления отверстий большого диаметра
 - для нарезания резьбы
 - ВЫСОКАЯ СКОРОСТЬ (HIGH SPEED)
 - низкий крутящий момент
 - для сверления отверстий маленького диаметра
 - Индикатор уровня заряда **(15)**
 - показывает уровень заряда аккумуляторной батареи
 - индикатор G включается автоматически с помощью выключателя A **(2)**
 - Подсветка H **(16)**

Подсветка H включается автоматически с помощью выключателя A **(2)**
 - Защита аккумулятора

Автоматически выключает инструмент, если

 - 1) нагрузка слишком велика
 - 2) температура батареи вне пределов допустимой рабочей температуры от -10°C до +60°C
 - 3) литиево-ионный аккумулятор практически разряжен (для предотвращения глубокой разрядки)
- в каждом случае 3 световых индикатора уровня батареи G будут быстро мигать
 - ! в случае автоматического выключения инструмента не пытайтесь включить его снова, поскольку при этом может быть повреждена батарея**
 - Автоматическая блокировка шпинделя
 - когда выключатель А **(2)** не нажат, шпиндель заблокирован
 - позволяет использовать инструмент как шуруповерт (даже если батарея разряжена)
 - Удерживание и направление инструмента **(17)**

! во время работы, всегда держите инструмент за место правильного хвата, которые обозначены серым цветом

 - держите вентиляционные отверстия J **(2)** не закрытыми
 - не прилагайте чрезмерных усилий к инструменту, дайте инструменту поработать за Вас

СОВЕТЫ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

- Сверление черных металлов
 - при сверлении отверстия большего диаметра сначала просверлите отверстие меньшего диаметра
 - периодически смазывайте сверло
- При завинчивании шурупа в месте поперечного среза или рядом с ним, а также на кромке деревянной детали рекомендуем во избежание образования трещин сначала просверлить отверстие
- Для обеспечения оптимального режима работы инструмента нажимайте на винт с постоянным усилием при заворачивании и, особенно, при отворачивании
- При заворачивании в твердое дерево предварительно просверлите отверстие для винта

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ / СЕРВИС

- Содержите инструмент и зарядное устройство в чистоте
 - для очистки зарядных контактов в зарядном устройстве используйте спирт или средство для очистки контактов

! перед очисткой отсоедините зарядное устройство от источника питания
- Если инструмент/зарядное устройство, несмотря на тщательные методы изготовления и испытания, выйдет из строя, то ремонт следует производить силами авторизованной сервисной мастерской для электроинструментов фирмы SKIL
 - отправьте **нерастворенный** инструмент или зарядное устройство со свидетельством покупки Вашему дилеру или в ближайшую станцию обслуживания фирмы SKIL (адреса и схема обслуживания инструмента приведены в сайте www.skil.com)
 - в случае неисправного зарядного устройства отправьте **зарядное устройство и батарею** дилеру или в отдел обслуживания SKIL

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

- Не выкидывайте электроинструмент, принадлежности и упаковку вместе с бытовым мусором (только для стран ЕС)
 - во исполнение европейской директивы 2002/96/EC об утилизации отслужившего свой срок электрического и электронного оборудования и в соответствии с действующим законодательством, утилизация электроинструментов производится отдельно от других отходов на предприятиях, соответствующих условиям экологической безопасности
 - значок ⑧ напомнит Вам об этом, когда появится необходимость сдать электроинструмент на утилизацию
- Этим инструментом содержит аккумуляторы; нельзя допускать их взаимодействия с окружающей средой и утилизации их как обычных домашних отходов (об этом напоминает символ ⑨)
 - перед тем как выбросить аккумуляторы или направить их на утилизацию, изолируйте клеммы аккумуляторов прочной изоляционной лентой для исключения короткого замыкания

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ CE

- Мы с полной ответственностью заявляем, что это изделие соответствует следующим стандартам или станица ртизованным документам: EN 60335, EN 61000, EN 60745, EN 55014, в соответствии с инструкциями 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2006/42/EC, 2011/65/EC
- Техническая документация у: SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL

Arno van der Kloot
Vice President
Operations & Engineering

Jan Trommelen
Approval Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

20.06.2012

- Сертификаты соответствия хранятся по адресу:
ООО "Роберт Бош"
ул. Акад. Королёва, 13, стр. 5
Россия, 129515, Москва

ШУМНОСТИ/ВИБРАЦИИ

- При измерении в соответствии со стандартом EN 60745 уровень звукового давления для этого инструмента составляет 74 дБ (A) и уровень звуковой мощности - 85 дБ (A) (стандартное отклонение: 3 дБ), и вибрации - * м/с² (по методу для рук; недостоверность K = 1,5 м/с²)
* при сверлении в металле <2,5 м/с²
* при заворачивании <2,5 м/с²

- Уровень вибрации был измерен в соответствии со стандартизованным испытанием, содержащимся в EN 60745; данная характеристика может использоваться для сравнения одного инструмента с другим, а также для предварительной оценки воздействия вибрации при использовании данного инструмента для указанных целей
 - при использовании инструмента в других целях или с другими /неисправными/ вспомогательными приспособлениями уровень воздействия вибрации может значительно **повышаться**
 - в периоды, когда инструмент отключен или функционирует без фактического выполнения работы, уровень воздействия вибрации может значительно **снижаться**
- защищайте себя от воздействия вибрации, поддерживая инструмент и его вспомогательные приспособления в исправном состоянии, поддерживая руки в тепле, а также правильно организовую свой рабочий процесс

ДАТА ПРОИЗВОДСТВА



- На дату производства на шильдике указывают **первые три цифры** серийного номераxxxxxxxx (как показано на рис. – см. выше)
- Приведённая ниже таблица поможет определить **месяц** производства инструмента

Год	Янв.	Февр.	Март	Апр.	Май	Июнь
2011	101	102	103	104	105	106
2012	201	202	203	204	205	206
2013	301	302	303	304	305	306
2014	417	418	419	420	453	454
2015	517	518	519	520	553	554
2016	617	618	619	620	653	654
2017	717	718	719	720	753	754
2018	817	818	819	820	853	854
2019	917	918	919	920	953	954

Год	Июль	Авг.	Сент.	Окт.	Ноябрь	Дек.
2011	107	108	109	110	111	112
2012	207	208	209	210	211	212
2013	307	308	309	310	311	312
2014	455	456	457	458	459	460
2015	555	556	557	558	559	560
2016	655	656	657	658	659	660
2017	755	756	757	758	759	760
2018	855	856	857	858	859	860
2019	955	956	957	958	959	960

Бездротова дриль/викрутка 2421

ВСТУП

- Пристрій призначений для свердління по дереву, металу, керамеці та синтетичним матеріалам; прилади з електронною системою регулювання швидкості з правим та лівим обертанням придатні також для загвинчування та нарізання різби
- Прочитайте і зберіжте цю Інструкцію з експлуатації ③

ТЕХНІЧНІ ДАНІ ①

Макс. обертальний момент при закручуванні в жорсткі матеріали відп. до ISO 5393 : 36 Nm

ЕЛЕМЕНТИ ІНСТРУМЕНТА ②

- A Вимикач для вкл/викл та регулювання швидкості
- B Зелений індикатор зарядного пристрою
- C Кільце для регулювання моменту обертання
- D Фіксоване положення (муфти)
- E Вимикач для зміни напряму обертання
- F Перемикач швидкості
- G Індикатор рівня заряду батареї
- H Підсвітка
- J Вентиляційні отвори
- K Зарядний пристрій

БЕЗПЕКА

ЗАГАЛЬНІ ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

УВАГА! Прочитайте всі попередження і вказівки. Недодержання попереджень і вказівок може призводити до удару електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм. **Добре зберігайте на майбутнє ці попередження і вказівки.** Під поняттям "електроприлад" в цих попередженнях мається на увазі електроприлад, що працює від мережі (з електрокабелем) або від акумуляторної батареї (без електрокабелю).

1) БЕЗПЕКА НА РОБОЧОМУ МІСЦІ

- Примайте своє робоче місце в чистоті та прибирайте його. Безлад або погане освітлення на робочому місці можуть призводити до нещасних випадків.
 - Не працюйте з приладом у середовищі, де існує небезпека вибуху внаслідок присутності горючих рідин, газів або пилу. Електроприлади можуть породжувати іскри, від яких може займатися пил або пари.
 - Під час працювання з приладом не підпускайте до робочого місця дітей та інших людей. Ви можете втратити контроль над приладом, якщо Ваша увага буде відвернута.
- 2) ЕЛЕКТРИЧНА БЕЗПЕКА**
- Штепсель приладу повинен пасувати до розетки. Не дозволяється що-небудь міняти в штепсели. Для роботи з приладами, що мають захисне

заземлення, не використовуйте адаптери.

Використання оригінального штепселя та належної розетки зменшує ризик удару електричним струмом.

b) **Уникайте контакту частей тіла із заземленими поверхнями, як напр., трубами, батареями опалення, печами та холодильниками.** Коли Ваше тіло заземлене, існує збільшена небезпека удару електричним струмом.

c) **Захищайте прилад від дощу та вологи.** Попадання води в електроінструмент збільшує ризик удару електричним струмом.

d) **Не використовуйте кабель для перенесення приладу, підвішування або витягування штепселя з розетки.** Захищайте кабель від жари, олії, гострих країв та деталей приладу, що рухаються. Пошкоджений або закручений кабель збільшує ризик удару електричним струмом.

e) **Для зовнішніх робіт обов'язково використовуйте лише такий подовжувач, що допущений для зовнішніх робіт.** Використання подовжувача, що розрахований на зовнішні роботи, зменшує ризик удару електричним струмом.

f) **Якщо не можна запобігти використанню електроприладу у вологому середовищі, використовуйте пристрій захисту від витону в землю.** Використання зристрою захисту від витону в землю зменшує ризик удару електричним струмом.

3) БЕЗПЕКА ЛЮДЕЙ

a) **Будьте уважними, слідкуйте за тим, що Ви робите, та розсудливо поводьтесь під час роботи з електроприладом.** Не користуйтесь приладом, якщо Ви стомлені або знаходитесь під дією наркотиків, спиртних напоїв або ліків. Мить неважливості при користуванні приладом може призводити до серйозних травм.

b) **Вдягайте особисте захисне спорядження та обов'язково вдягайте захисні окуляри.** Вдягання особистого захисного спорядження, як напр., - в залежності від виду робіт - захисні маски, спецзуття, що не ковається, каски або навушники, зменшує ризик травм.

c) **Уникайте ненавмисного вмикання.** Перш ніж вмикати електроприлад в електромережу або вstromляти акумуляторну батарею, брати його в руки або переносити, впевніться в тому, що електроприлад вимкнений. Тримання пальця на вимикачі під час перенесення електроприладу або вstromлення в розетку увімкнутого приладу може призводити до травм.

d) **Перед тим, як вмикати прилад, приберіть налагоджувальні інструменти та гайковий ключ.** Знаходження налагоджувального інструмента або ключа в деталі, що обертається, може призводити до травм.

e) **Не переоцінюйте себе.** Зберігайте стійке положення та завжди зберігайте рівновагу. Це дозволить Вам краще зберігати контроль над приладом у несподіваних ситуаціях.

f) **Вдягайте придатний одяг.** Не вдягайте просторий одяг та прикраси. Не підставляйте волосся, одяг та рукавиці близько до деталей приладу, що рухаються. Просторий одяга,

прикраси та довге волосся можуть попадати в деталі, що рухаються.

- g) **Якщо існує можливість монтувати пиловідсмоктувальні або пилоуловлювальні пристрії, переконайтесь, щоб вони були добре під'єднані та правильно використовувалися.** Використання пиловідсмоктувального пристрою може зменшити небезпеки, зумовлені пилом.

4) ПРАВИЛЬНЕ ПОВОДЖЕННЯ ТА КОРИСТУВАННЯ ЕЛЕКТРОПРИЛАДАМИ

- a) **Не перевантажуйте прилад.** Використовуйте такий прилад, що спеціально призначений для певної роботи. З придатним приладом Ви з меншим ризиком отримаєте кращі результати роботи, якщо будете працювати в заданому діапазоні потужності.
- b) **Не користуйтесь приладом з пошкодженим вимикачем.** Прилад, який не можна увімкнути або вимкнути, є небезпечним і його треба відремонтувати.
- c) **Перед тим, як регулювати що-небудь на приладі, міняти приладдя або ховати прилад, витягніть штепсель із розетки та/або витягніть акумуляторну батарею.** Ці попереджуvalні заходи з техніки безпеки зменшують ризик ненавмисного запуску приладу.
- d) **Зберігайте електроприлади, якими Ви саме не користуетесь, далеко від дітей.** Не дозволяйте користуватися електроприладом особам, що не знайомі з його роботою або не читали ці вказівки. У разі застосування недосвідченими особами прилади несуть в собі небезпеку.
- e) **Старанно доглядайте за приладом.** Перевірте, щоб рухомі деталі приладу бездоганно працювали та не зайдали, не були поламаними або настільки пошкодженими, щоб це могло вплинути на функціонування приладу.
- Пошкоджені деталі треба відремонтувати в авторизованій майстерні, перш ніж ними можна знову користуватися. Велика кількість нещасних випадків спричиняється поганим доглядом за електроприладами.
- f) **Тримайте різальні інструменти добре нагостреними та в чистоті.** Старанно доглянуті різальні інструменти з гострим різальним краєм менше застрюють та їх легше вести.
- g) **Використовуйте електроприлади, приладдя до них, робочі інструменти т.і. відповідно до цих вказівок.** Беріть до уваги при цьому умови роботи та специфіку виконуваної роботи.
- Використання електроприладів для робіт, для яких вони не передбачені, може призводити до небезпечних ситуацій.
- 5) ПРАВИЛЬНЕ ПОВОДЖЕННЯ ТА КОРИСТУВАННЯ ЕЛЕКТРОПРИЛАДАМИ, ЩО ПРАЦЮЮТЬ НА АКУМУЛЯТОРНИХ БАТАРЕЯХ**
- a) **Заряджайте акумуляторні батареї лише в заряджувальних пристроях, рекомендованих виготовлювачем.** Використання заряджувального пристроя для акумуляторних батарей, для яких він не передбачений, може призводити до пожежі.

- b) **Використовуйте в електроприладах лише рекомендовані акумуляторні батареї.**

Використання інших акумуляторних батарей може призводити до травм та пожежі.

- c) **Не зберігайте акумуляторну батарею, якою Ви саме не користуетесь, поряд із канцелярськими скріпками, ключами, гвіздками, гвинтами та іншими невеликими металевими предметами, які можуть спричинити перемикання контактів.** Коротке замикання між контактами акумуляторної батареї може спричинити опіки або пожежу.
- d) **При неправильному використанні з акумуляторної батареї може потенцій рідина.** Уникайте контакту з нею. При випадковому контакті промийте відповідне місце водою. Якщо рідина потрапила в очі, додатково зверніться до лікаря. Акумуляторна рідина може спричинити подразнення шкіри або опік.

6) CEPBIC

- a) **Віддавайте свій прилад на ремонт лише кваліфікованим фахівцям та лише з використанням оригінальних запчастин.** Це забезпечить безпечності приладу на довгий час.

ВНАЗІВКИ ПО БЕЗПЕЦІ ДЛЯ ДРИЛЬ/ВІКРУТКИ З АКУМУЛЯТОРНИМ ЖИВЛЕННЯМ

- Не допускайте пошкоджень, які можуть нанести шурупи, цвяхи і інші елементи вашому виробу; виділіть їх перед початком роботи
- Обов'язково переконайтесь, що напруга струму відповідає напрузі, вказаній на фірмовому штемпелі інструмента
- У випадку електричної чи механічної несправності негайно вимкніть інструмент або відключіть зарядний пристрій від електросні
- SKIL гарантує надійну роботу інструмента тільки при використанні відповідного приладду
- Використовуйте лише приладдя, припустима швидкість обертання якого як мінімум відповідає найвищій швидкості інструмента без навантаження
- Інструмент/зарядний пристрій не може використовуватись особами (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, або особами, які не мають достатньо досвіду та знань за виключенням випадків, коли вони працюють під наглядом або пройшли інструктаж щодо використання інструменту/ зарядного пристрію з боку особи, яка відповідає за їх безпеку
- Переконайтесь, що діти не мають змоги грратися з інструментом/зарядним пристрієм
- **Зафіксуйте оброблювану деталь** (оброблювана деталь, зафіксована за допомогою затисків пристрій або лещат, закріплюється краще, ніж вручну)
- При роботах, коли робочий інструмент може зачепити заховану електропроводку або власний шнур живлення, тримайте електроприлад за ізольовані рукоятки (зачеплення електропроводки заряджусь металеві частини електроприладу і призводить до удару електричним струмом)

- Використовуйте придатні пошукові пристлади для знаходження захованих в будівлях труб та кабелів або зверніться за допомогою в місцеве підприємство електро-, газо- та водопостачання (зачеплення електропроводки може призводити до пожежі та удару електричним струмом; зачеплення газової труби може призводити до вибуху; зачеплення водопроводної труби може завадити шкоду матеріальним цінностям або призводити до удару електричним струмом)
- **Не обробляйте матеріали, що містять асбест** (асбест вважається канцерогенним)
- Пил від таких матеріалів, як свинцовоутримуюча фарба, деякі породи дерева, мінерали й метал, може бути шкідливим (контакт із такими пилом або його вдихання може стати причиною виникнення в оператора або осіб, що перебувають поруч, алергійних реакцій і/або респіраторних захворювань); **надягайте респіратор і працюйте з пиловиділяючим пристроєм під час увімкнення інструмента**
- Деякі види пилу класифікуються як канцерогенні (наприклад, дубовий або буковий пил), особливо в сполученні з добавками для кондиціювання деревини; **надягайте респіратор і працюйте з пиловиділяючим пристроєм під час увімкнення інструмента**
- Слідуйте інструкціям по роботі з матеріалами, продукуючими пил
- Преконайтесь що бігунець вимикач Е ② в середньому положенні (блокування) перед будь-якими наладками чи замінами пристаддя, тоді коли ви тримаєте або поклали інструмент

ЗАРЯДЖАННЯ/АКУМУЛЯТОР

- Заряджайте акумулятор тільки зарядним пристроєм, яким комплектується інструмент
- Не торкайтесь клем зарядного пристроя
- Не підвергайте інструмент/зарядний пристрій/ акумулятор дії дощу
- Не заряджайте акумулятор у вологих або вогнищих пристріях
- Зберігайте інструмент/зарядний пристрій/ акумулятор при температурі не меншій 0°C та не більшій 50°C
- Не використовуйте пошкоджені зарядний пристрій - віднесіть їх до сертифікованого SKIL сервісного центру для безпечної починки
- Не використовуйте зарядний пристрій коли пошкоджені дріт або вилка; вони мають бути негайно замінені в SKIL сервіс центрі
- Не використовуйте пошкоджений акумулятор; негайно від'єднайте його від інструмента
- Не розбирайте акумулятор чи зарядний пристрій самостійно
- Не намагайтесь заряджати акумулятори, що не підлягають повторній зарядці, зарядним пристроєм до цього інструмента
- Якщо ви не будете користуватись інструментом довгий час, то від'єднайте зарядний пристрій від джерела електроенергії

ПОЯСНЕННЯ ДО УМОВНИХ ПОЗНАЧОК НА ЗАРЯДНОМУ ПРИСТРОЇ/БАТАРЕЇ

- ③ Перед використанням прочитайте інструкцію із застосування
- ④ Використовуйте зарядний пристрій тільки поза приміщенням
- ⑤ Подвійна ізоляція (заземлюючий провід не потрібен)
- ⑥ При влученні у вогонь батареї вибухають, тому в жодному разі не спалюйте батареї
- ⑦ Зберігайте інструмент/зарядний пристрій/ акумулятор при температурі не більшій 50°C
- ⑧ Не викидайте зарядний пристрій разом зі звичайним сміттям
- ⑨ Не викидайте акумулятор разом зі звичайним сміттям

ВИКОРИСТАННЯ

- Комбінований перемикач А ② для вмикання/ вимикання та керування обертами Плавно керує обертами від нуля до максимальних в залежності від сили натискання на перемикач
- Заряджання акумулятора ⑩
 - під'єднайте зарядний пристрій до джерела живлення як показано на малюнку
 - загориться зелена лампочка В, указуючи на те, що зарядний пристрій є готовий до роботи
 - вставте батарею до зарядного пристроя, як показано на ілюстрації
- ! **на час заряджання батарея може танок залишатися в інструменті; у такому разі інструмент не можна вмикати**
 - зелена лампочка В буде мигати, тобто батарея отримує заряд
 - приблизно через 1 годину акумулятор буде повністю заряджено, після блимання зелений індикатор В буде постійно світитися
- ! **від'єднайте акумулятор від зарядного пристроя після закінчення періоду заряджання, ще подовнить термін робочої експлуатації акумулятора**

ВАЖЛИВО:

- якщо зелена лампочка В не мигає після вставлення батареї, це може означати наступне:
- 1) батарея надто холода або надто гаряча (зарядний пристрій заряджує батареї лише коли їх температура від 0°C до 45°C)
- 2) акумулятор необхідно замінити
 - літій-іонну батарею можна заряджати будь-коли (переривання процесу заряджання не пошкоджує батарею)
 - літієво-іонний акумулятор не обов'язково повністю розряджати перед заряджанням (в ньому відсутній "ефект пам'яті", який проявляється у нікелево-кадмієвих акумуляторах)
 - під час заряджання, зарядний пристрій та акумулятор можуть стати теплими на дотик; це нормальню і не свідчить про виникнення несправностей пристаддя
 - переконайтесь, що акумулятор чистий та сухий перед тим як під'єднати його до зарядного пристроя

- не заряджайте при температурі нижчої 0°C та вищої 45°C; це серйозно шкодить як акумулятору так і зарядному пристрою
- не від'єднуйте акумулятор під час роботи інструмента
- якщо ви не будете користуватись інструментом довгий час, то від'єднайте зарядний пристрій від джерела електроенергії
- інструмент автоматично вимикається, коли літій-іонна батарея повністю розряджена
- значно зменшений час роботи після заряджання вказує на те, що батарея зношена і потребує заміни
- Зміна напряму обертання ⑪
 - при неповній установці положення лів/прав пусковий виключатель A ② не працює
 - ! міняйте напрям обертання тільки при повній зупинці інструмента
- Заміна свердел ⑫
 - введіть насадку в патрон до упору
 - використовуйте викрутки разом з держаками
 - ! не використовуйте насадки з пошкодженим стовбуrom
 - ! не використовуйте тупі насадки
- Регулювання моменту обертання (VariTorque) ⑯
 - вихідний момент обертання буде зростати, якщо крутити кулачок С від 1 до 15; положення D заблокує кулачок, що дозволить свердлити або тутого загвинчувати
 - коли вгинчуете саморіз спочатку спробуйте першу позицію VariTorque 1, потім починайте нарощувати, поки потрібна глибина вкручування не буде досягнута
- Механічне перемикання швидкості ⑭
 - увімкніть перемикачем F необхідну для вас швидкість
 - ! перемикайте перемикач швидкості під час повільного обертання
- МАЛА ШВІДКІСТЬ (HIGH POWER)
 - високий крутний момент
 - для загвинчування та свердління великих діаметрів
 - для нанесення різби
- ВИСОКА ШВІДКІСТЬ (HIGH SPEED)
 - малий крутний момент
 - для свердління малих діаметрів
- Індикатор рівня заряду батареї ⑯
 - показує, скільки енергії лишилось у батареї
 - індикатор G загораетсяся при включенії перемикача А ②
- Підсвітка Н ⑯

Підсвітка Н загораетсяся при включенії перемикача А ②
- Захист акумулятора

Вимикає інструмент автоматично, коли

 - 1) навантаження занадто велике
 - 2) температура батареї знаходиться поза межами діапазону робочих температур від -10 до +60°C
 - 3) літієво-іонний акумулятор практично розряджений (для попередження глибокого розряджання)
 - в обох випадках 3 світлодіоди індикатора рівня заряду батареї G будуть швидко блімати

- ! не продовжуйте роботу та не натискайте вмікач після автоматичного вимкнення інструмента; такими діями можна пошкодити батарею
- Автоматичне блокування шпинделя
 - коли перемикач А ② не натиснуто, шпіндель заблоковано
 - дозволяє використовувати інструмент у якості викрутки (навіть якщо батарея розряджена)
- Утримування і робота інструментом ⑰
 - ! під час роботи, завжди тримайте інструмент за частини захвту сірого кольору
 - тримайте вентиляційні отвори J ② незакритими
 - не тисніть на інструмент; дайте інструменту можливість працювати за вас

ПОРАДИ ПО ВИКОРИСТАНЮ

- Свердління чорних металів
 - попередньо просвердліть отвір меншого діаметру, якщо необхідний отвір великого розміру
 - час від часу змашуйте свердла маслом
- При вгинчуванні шурупів у поперечний зріз дерева або біля нього або в кромку дерева необхідно спочатку просвердлити отвір, щоб запобігти розколу деревини
- Для оптимального вгинчування необхідно створювати постійний тиск на інструмент, коли вгинчуєте тиснути треба сильніше
- Коли працюєте з особливо твердими породами дерев необхідно зробити попереднє просвердлювання

ДОГЛЯД/ОБСЛУГОВУВАННЯ

- Тримайте інструмент та зарядний пристрій у чистоті
 - контакти в зарядному пристрії слід чистити спиртом або іншим засобом для зачистки контактів
 - ! перед чищенням зарядного пристрію слід від'єднати його від електромережі
- Якщо незважаючи на ретельну технологію виготовлення і перевірки інструмент/зарядний пристрій все-таки вийде з ладу, його ремонт дозволяється виконувати лише в авторизованій сервісній майстерні для електроприладів SKIL
 - відішліть інструмент або зарядний пристрій у **нерозібраному** вигляді разом з доказом покупки дилера або в найближчий відділ обслуговування SKIL (адреси та схема обслуговування інструмента приводяться в www.skil.com)
 - у разі несправності зарядного пристроя, надішліть **зарядний пристрій та батарею** до Вашого дилера або до центру обслуговування SKIL

ОХОРОНА НАВКОЛИШНЬОЇ СЕРЕДИ

- Не викидайте електроінструмент, принадлежності та упаковку разом зі звичайним сміттям (тільки для країн ЄС)
 - відповідно до європейської директиви 2002/96/ЄС щодо утилізації старих електрических та електронних пристріїв, в залежності з місцевим

законодавством, електроінструмент, який перебував в експлуатації повинен бути утилізований окремо, безпечним для навколошнього середовища шляхом

- малюнок ⑧ нагадає вам про це
- Акумулятор не повинен при викиданні попасті до природної середи; не викидайте його разом із побутовим сміттям (малюнок ⑨ нагадає вам про це, коли виникне потреба позбавитись акумулятора):
! перед тим, як позбутися акумулятора:
заклійте грубою клейкою стрічкою клеми, щоб запобігти короткому замиканню

ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ СТАНДАРТАМ €€

- Ми заявляємо, що відповідність даного продукту наступним стандартам і регулюючим документам повністю нашою відповідальністю: EN 60335, EN 61000, EN 60745, EN 55014, відповідно до положень директив 2006/95/EG, 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2011/65/EC
- **Технічні документи в:** SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL

Arno van der Kloot
Vice President
Operations & Engineering

Jan Trommelen
Approval Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

20.06.2012

ШУМ/ВІБРАЦІЯ

- Змірений відповідно до EN 60745 рівень тиску звуку даного інструменту 74 дБ(А) і потужність звуку 85 дБ(А) (стандартне відхилення: 3 дБ), і вібрація *** м/с²** (ручна методика; похибка K = 1,5 м/с²)
***** свердління в металі <2,5 м/с²
***** загвинчування <2,5 м/с²
- Рівень вібрації було виміряно у відповідності зі стандартизованим випробуванням, що міститься в EN 60745; дана характеристика може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим, а також для попередньої оцінки впливу вібрації під час застосування даного інструмента для вказаних цілей
 - при використанні інструмента в інших цілях або з іншими/несправними допоміжними пристосуваннями рівень впливу вібрації може значно **підвищуватися**
 - у періоді, коли інструмент вимикнений або функціонує без фактичного виконання роботи, рівень впливу вібрації може значно **знижуватися**
 - ! захижщайте себе від впливу вібрації, підтримуючи інструмент і його допоміжні пристосування в справному стані, підтримуючи руки в теплі, а також правильно організовуючи свій робочий процес**

GR

ЕПАНАФОРТИЗОМЕНО ДРАПАНОКАТСАВІДО

2421

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

- Το εργαλείο προορίζεται για τρύπημα σε ξύλο, σε μέταλλα, σε κεραμικά και πλαστικά υλικά - αμφίστροφα (δεξιο-αριστερόστροφα) εργαλεία με ηλεκτρονική ρύθμιση ταχύτητας είναι επίσης κατάλληλα για βίδωμα και για άνοιγμα σπειρωμάτων
- Διαβάστε και φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσεως ③

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ①

Μέγιστη ροπή στρέψης σκληρή περίπτωση βιδώματος σύμφωνα με ISO 5393 : 36 Nm

ΜΕΡΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ ②

- A Διακόπτης εκκίνησης/στάσης και ελέγχου ταχύτητας
- B Πράσινο λαμπτήριο φορτιστή
- C Διακύτλιδιο ελέγχου της ροπής στρέψης
- D Θέση ασφάλισης (σύμπλεξης)
- E Διακόπτης αλλαγής της κατεύθυνσης περιστροφής
- F Διακόπτης επιλογής ταχυτήτων
- G Ένδειξη κατάστασης μπαταρίας
- H Φωτισμός
- J Σχίσμες αερισμού
- K Φορτιστής

ΑΣΦΑΛΕΙΑ

ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις. Αμέλειες κατά την τήρηση των προειδοποιητικών υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμούς. **Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.** Ο ορισμός "ηλεκτρικό εργαλείο" που χρησιμοποιείται στις προειδοποιητικές υποδείξεις αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από το ηλεκτρικό δίκτυο (με ηλεκτρικό καλώδιο) καθώς και σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από μπαταρία (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).

1) ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΤΟ ΧΩΡΟ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

- a) Διατηρείτε το χώρο που εργάζεσθε καθαρό και καλά φωτισμένο. Αταξία στο χώρο που εργάζεσθε ή μη φωτισμένες περιοχές εργασίας μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- b) Μην εργάζεσθε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον που υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη. Τα ηλεκτρικά εργαλεία μπορεί να δημιουργήσουν σπινθηρισμό ο οποίος μπορεί να αναφλέξει τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- c) Οταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο κρατάτε τα παιδιά κι άλλα τυχόν πρόσωπα μακριά από το χώρο που εργάζεσθε. Σε περίπτωση που άλλα άτομα αποσπάσουν την προσοχή σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του μηχανήματος.

2) ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- a) Το φίς του καλώδιου του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην αντίστοιχη πρίζα. Δεν επιτρέπεται με κανένα τρόπο η μετασκευή του φίς. Μη χρησιμοποιείτε προσαρμοστικά φίς σε συνδυασμό με ηλεκτρικά εργαλεία συνδεμένα με τη γη (γειωμένα). Αθικτα φίς και κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- b) **Αποφύγετε την επαφή του σώματος σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα (καλοριφέρ), κουζίνες και ψυγεία.** Οταν το σώμα σας είναι γειωμένο αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- c) **Μην εκθέτετε το ηλεκτρικό εργαλείο στη βροχή ή την υγρασία.** Η διείσδυση νερού στο ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- d) **Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να μεταφέρετε ή ν' αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή για να βγάλετε το φίς από την πρίζα.** Κρατάτε το καλώδιο μακριά από υψηλές θερμοκρασίες, λάδια, κοφτερές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα. Τυχόν χαλασμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- e) **Οταν εργάζεσθε με το ηλεκτρικό εργαλείο στο ύπαιθρο χρησιμοποιείτε πάντοτε καλώδια επιμήκυνσης (μπαλαντάζες) που έχουν εγκριθεί για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση καλωδίων επιμήκυνσης εγκριμένων για εργασία σε εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- f) **Οταν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε έναν προστατευτικό διακόπτη διαρροής.** Η χρήση ενός προστατευτικού διακόπτη διαρροής ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 3) **ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΠΡΟΣΩΠΩΝ**
- a) **Να είσθε πάντοτε προσεκτικός/προσεκτική, να δίνετε προσοχή στην εργασία που κάνετε και να χειρίζεσθε το ηλεκτρικό εργαλείο με περίσκεψη.** Μην κάνετε χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου όταν είσθε κουρασμένος/κουρασμένη ή όταν βρίσκεσθε υπό την επιρροή ναρκωτικών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων. Μια στιγμιαία απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- b) **Φοράτε προστατευτικά ενδύματα και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Οταν φοράτε ενδύματα ασφαλείας, ανάλογα με το υπό χρήση ηλεκτρικό εργαλείο, όπως προσωπίδα προστασίας από σκόνη, αντιολισθικά παπούτσια ασφαλείας, κράνη ή ωσταπίδες, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
- c) **Αποφύγετε την αθέλητη εκκίνηση.** Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο έχει αποζευχτεί πριν το συνδέσετε με το ηλεκτρικό δίκτυο ή/και με την μπαταρία καθώς και πριν το παραλάβετε ή το μεταφέρετε.
- Όταν μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο έχοντας το δάχτυλό σας στο διακόπτη ή όταν συνδέσετε το μηχάνημα με την πηγή ρεύματος όταν αυτό είναι ακόμη συζευγμένο, τότε δημιουργείται κίνδυνος τραυματισμών.
- d) **Αφαιρείτε από τα ηλεκτρικά εργαλεία πριν τα θέσετε σε λειτουργία τυχόν συναρμολογημένα**

χρησιμοποιήσιμα εργαλεία ή κλειδιά. Ενα εργαλείο ή κλειδί συναρμολογημένο στο περιστρεφόμενο εξάρτημα ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.

- e) **Μην υπερκτιμάτε τον εαυτό σας.** Φροντίζετε για την ασφαλή στήριξη του σώματος σας και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας. Αυτό σας επιτρέπει τον καλύτερο έλεγχο το ηλεκτρικού εργαλείου σε περιπτώσεις απροσδόκητων καταστάσεων.

- f) **Φοράτε κατάλληλη ενδυμασία εργασίας.** Μη φοράτε φαρδά ενδύματα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά σας, τα ενδύματα σας και τα γάντια σας μακριά από τα κινούμενα εξαρτήματα. Χαλαρή ενδυμασία, κοσμήματα και μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα εξαρτήματα.

- g) **Αν υπάρχει η δυνατότητα συναρμολόγησης διατάξεων αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε αν οι διατάξεις αυτές είναι συνδεμένες καθώς κι αν χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση μιας αναρρόφησης σκόνης μπορεί να ελαττώσει τον κίνδυνο που προκαλείται από τη σκόνη.

4) ΧΡΗΣΗ ΚΙ ΕΠΙΜΕΛΗΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ

- a) **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Χρησιμοποιείτε για την εκάστοτε εργασία σας το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται γι' αυτήν. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεσθε καλύτερα και ασφαλέστερα στην αναφέρομένη περιοχή ισχύος.
- b) **Μη χρησιμοποιήστε ποτέ ένα ηλεκτρικό εργαλείο του οποίου ο διακόπτης ΟΝ/OFF είναι χαλασμένος.** Ενα ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο δεν μπορεί να τεθεί πλέον σε ή εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- c) **Βγάζετε το φίς από την πρίζα καή αφαιρέστε την μπαταρία πριν διεξάγετε στο εργαλείο μια οποιαδήποτε εργασία ρύθμισης, πριν αλλάξετε ένα εξάρτημα ή όταν πρόκειται να διασφυλάξετε/να αποθήκευστε το εργαλείο.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλίζεις μειώνουν τον κίνδυνο από τυχόν αθέλητη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- d) **Διασφύλαγτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δε χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά.** Μην αφήνετε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τα ηλεκτρικά εργαλεία ή δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες χρήσης να το χρησιμοποιήσουν. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα πρόσωπα.
- e) **Να περιποιήστε προσεκτικά το ηλεκτρικό σας εργαλείο και να ελέγχετε, αν τα κινούμενα τμήματα του λειτουργούν άφογα και δεν μπλοκάρουν, ή μήπως έχουν χαλάσει ή σπάσει εξαρτήματα, τα οποία επηρεάζουν έτσι αρνητικά τον τρόπο λειτουργίας του ηλεκτρικού εργαλείου.** Δώστε τυχόν χαλασμένα εξαρτήματα του ηλεκτρικού εργαλείου για επισκευή πριν το χρησιμοποιήσετε πάλι. Η ανεπαρκής συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων.
- f) **Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία κοφτερά και καθαρά.** Τα κοπτικά εργαλεία που συντηρούνται με

προσοσχή μπορούν να οδηγηθούν εύκολα και να ελεγχθούν καλύτερα.

- g) **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα, τα χρησιμοποιήσιμα εργαλεία κτλ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες καθώς. Λαμβάνετε ταυτόχρονα υπόψην σας τις συνθήκες εργασίας και την υπό εκτέλεση εργασία. Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για άλλες εκτός από τις προβλεπόμενες εργασίες μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.**

5) ΧΡΗΣΗ ΚΙ ΕΠΙΜΕΛΗΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

- a) **Φορτίζετε μόνο με φορτιστής που προβληπτεί ο κατασκευαστής. Η φόρτιση με φορτιστή που δεν προορίζονται για τον υπό φόρτιση τύπο του μπλοκ μπαταρίας δημιουργεί κίνδυνο πυρκαγιάς.**
- b) **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία πάντοτε με τα προβλεπόμενα για αυτά μπλοκ μπαταρίας. Η χρήση διαφορετικών μπλοκ μπαταρίας μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς ή πυρκαγιά.**
- c) **Διαφυλάγετε τις μπαταρίες που δε χρησιμοποιείτε μακριά από μεταλλικά αντικείμενα, π.χ. από συνδετήρες χαρτιών, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες κι άλλα παρόμοια μικροαντικείμενα, τα οποία θα μπορούσαν να επιγεφύρωσουν τις διάφορες μεμονωμένες επαφής. Μια επιγεφύρωση από μεταλλικά αντικείμενα μπορεί να προκαλπει βραχυκύλωμα, πανθηρισμό ή πυρκαγιά.**
- d) **Υπό δυσμενείς συνθήκες λειτουργίας μπορεί να διαρρέουσαν υγρά από την μπαταρία. Αποφεύγετε κάθε επαφή με μια μη στεγανή μπαταρία. Σε περίπτωση ακούσιας επαφής με τα υγρά, ξεπλύνετε αμπωσας με νερό την αντίστοιχη θηση επαφής. Εκτός από αυτό, αν τα υγρά διεισδύουσαν στα μάτια σας, επισκεφτήτε χωρίς καθυστήρηση πνα γιατρό. Τα διαρροποντα υγρά των μπαταριών μπορεί να προκαλπουν ερεθισμούς ή και εγκυμάτωτα.**

6) SERVICE

- a) **Δίνετε το ηλεκτρικό σας εργαλείο για επισκευή από άριστα ειδικευμένο προσωπικό, μόνο με γνήσια ανταλλακτικά. Ετοι εξασφαλίζεται η διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.**

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟ ΔΡΑΠΑΝΟΚΑΤΣΑΒΙΔΟ

- Προφυλάξτε το εργαλείο από τυχόν φθορές από ξένα σώματα (βίδες, καρφιά ή άλλα) που ίσως είναι μέσα στο κομμάτι που θα δουλέψετε - αφαιρέστε τα πριν αρχίσετε την εργασία
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση του παρεχόμενου ρεύματος είναι ίδια με την τάση που υποδεικνύεται στην πινακίδα δεδομένων του φορτιστής
- Σε περίπτωση ηλεκτρικής ή μηχανικής κακής λειτουργίας, σταματήστε αμέσως το εργαλείο ή αποσύνδεστε τον φορτιστή από το δίκτυο ρεύματος
- Η SKIL εγγυάται την τέλεια λειτουργία του εργαλείου μόνο όταν χρησιμοποιούνται αυθεντικά εξαρτήματα
- Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα των οποίων ο ύψιστος επιτρεπός αριθμός στροφών είναι τουλάχιστον

τόσο υψηλός, όσο ο ύψιστος αριθμός στροφών χωρίς φορτίο του εργαλείου

- Το εργαλείο/ο φορτιστής αυτό δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες φυσικές, αισθητικές ή νοητικές ικανότητες, ή από άτομα χωρίς εμπειρία ή γνώση, εκτός και αν επιβλέπονται ή εάν τους έχουν δύσει οδηγίες σχετικά με τη χρήση του εργαλείου/φορτιστής από άτομα υπεύθυνα για την ασφάλειά τους
- Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν παίζουν με το εργαλείο/τον φορτιστή
- **Στερεώστε το κομμάτι εργασίας (το κομμάτι εργασίες συγκρατείται καλύτερα με σφιγκτήρες ή σε μέγγενη παρά με το χέρι)**
- **Να κρατάτε το εργαλείο πάντοτε από τις μονωμένες επιφάνειες συγκράτησης όταν κατά τη διάρκεια των εργασιών που εκτελείτε υπάρχει κίνδυνος, το εξάρτημα να κόψει μη ορατές ηλεκτρικές γραμμές ή το ίδιο το καλώδιο του (η επαφή με μια υπό τάση ευρισκόμενη ηλεκτρική γραμμή θέτει τα μεταλλικά τημήματα του μηχανήματος επίσης υπό τάση κι έτσι προκαλείται ηλεκτροπληξία)**
- **Χρησιμοποιήστε κατάλληλες ανιχνευτικές συσκευές για να εντοπίσετε τυχόν αφανείς τροφοδοτικές γραμμές ή συμβουλευτείτε σχετικά τις επιχειρήσεις παροχής ενέργειας (επαφή με ηλεκτρικές γραμμές μπορεί να οδηγήσει σε πυρκαϊά ή σε ηλεκτροπληξία - βλάβες σε αγωγούς φωταερίου (γκαζιού) μπορεί να οδηγήσουν σε έκρηξη - η διείσδυση σ' ένα σωλήνα νερού προκαλεί υλικές ζημιές ή μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία)**
- **Μην κατεργάζεστε υλικά που περιέχουν αμιάντο (το αμιάντο θεωρείται σαν καρκινογόνο υλικό)**
- Η σύκνη από υλικά όπως μπογιές που περιέχουν μόλυβδο, ορισμένα είδη ξύλου, ανόργανα στοιχεία και μέταλλα μπορεί να είναι επιβλαβής (η επαφή ή η εισπνοή της σύκνης μπορεί να προκαλέσει αλλεργικές αντιδράσεις ή/και αναπνευστικές ασθένειες στον χειριστή ή σε άτομα που παρίστανται - **να φοράτε προσωπίδα προστασίας από τη σύκνη και να εργάζεστε με συσκευή αφαίρεσης σύκνης όταν είναι δυνατό**)
- Ορισμένα είδη σύκνης ταξινομούνται ως καρκινογόνα (όπως η σύκνη από τη δρυ ή την οξά) ιδιαίτερα σε συνδυασμό με πρόσθετα συντήρησης ξύλου - **να φοράτε προσωπίδα προστασίας από τη σύκνη και να εργάζεστε με συσκευή αφαίρεσης σύκνης όταν είναι δυνατό**
- Ακολουθήστε τις σχετικές με σύκνη εθνικές διατάξεις για τα υλικά που θέλετε να εργαστείτε
- Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης E (2) βρίσκεται στη μεσαία θέση (κλειδωμα), πριν διεξάγετε κάποια εργασία ρύθμισης στο εργαλείο ή αλλάζετε εξάρτημα όπως και όταν μεταφέρετε ή αποθηκεύσετε το εργαλείο

ΦΟΡΤΙΣΗ/ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ

- Να φορτίζετε την μπαταρία μόνον με το φορτιστή που παραδίδεται μαζί με το εργαλείο
- Μην αγγίζετε τις επαφές μεσά στο φορτιστή
- Μην εκθέτετε το εργαλείο/φορτιστή/ την μπαταρία στη βροχή
- Μην φορτίζετε την μπαταρία σε περιβάλλον με σκόνη ή υγρασία

- Να αποθηκευετε το εργαλειο/τον φορτιστή/την μπαταρία σε μέρη όπου η θερμοκρασία δεν θα ξεπεράσει τους 50°C ή δεν θα πέσει κάτω από 0°C
- Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή όταν έχει βλάβη - δώστε το για έλεγχο σε ένα από τα εξουσιοδοτημένα συνεργεία της SKIL
- Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή έαν το καλώδιο ή η πρίζα έχουν φθορά - το καλώδιο ή η πρίζα θα πρέπει να αντικατασθούν αμέσως σε ένα από τα εξουσιοδοτημένα συνεργεία της SKIL
- Μην χρησιμοποιείτε την μπαταρία όταν έχει βλάβη - πρέπει να τη αλλάξετε αμέσως
- Μην αποσυναρμολογήσετε τον φορτιστή ή την μπαταρία
- Μην επιχειρήσετε να επαναφορτίσετε μπαταρίες, οι οποίες δεν επαναφορτίζονται, με το φορτιστή
- Για μακρές περιόδους που δεν χρησιμοποιείτε το εργαλείο, είναι καλύτερο να έχετε αποσυνδεδεμένο τον φορτιστή από το δίκτυο ρεύματος

ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΤΩΝ ΣΥΜΒΟΛΩΝ ΣΤΟ ΦΟΡΤΙΣΤΗ/ΜΠΑΤΑΡΙΑ

- ③ Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση
- ④ Να χρησιμοποιείτε το φορτιστή μόνο σε εσωτερικούς χώρους
- ⑤ Διπλή μόνωση (δεν απαιτείται καλώδιο γείωσης)
- ⑥ Οι μπαταρίες θα εκραγούν εάν γίνει απόρριψη τους σε φωτιά, γι' αυτό μην καίτε τις μπαταρίες για οποιοδήποτε λόγο
- ⑦ Να αποθηκευετε το εργαλειο/τον φορτιστή/την μπαταρία σε μέρη όπου η θερμοκρασία δεν θα ξεπεράσει τους 50°C
- ⑧ Μην πετάτε τον φορτιστή στον κάδο οικιακών απορριμμάτων
- ⑨ Μην πετάτε την μπαταρία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων

ΧΡΗΣΗ

- Συνδιασμένος διακόπτης A ② για ξεκίνημα/ σταμάτημα και έλεγχο ταχύτητας
Ρυθμίστε την ταχύτητα από τον μηδέν στο μέγιστο, πιέζοντας περισσότερο ή λιγότερο τη σκανδάλη
- Φόρτιση της μπαταρίας ⑩
 - συνδέστε το φορτιστή με το δίκτυο ρεύματος όπως δείχνει η εικόνα
 - το πράσινο λαμπτάκι B ανάβει υποδεικνύοντας ότι ο φορτιστής είναι έτοιμη για χρήση
 - εισαγάγετε την μπαταρία στο φορτιστή, όπως δείχνει η εικόνα
- ! η μπαταρία μπορεί επίσης να παραμείνει μέσα στο εργαλείο κατά τη διάρκεια της φόρτισης, αλλά σε αυτήν την περίπτωση δεν θα είναι δυνατή η ενεργοποίηση του εργαλείου
- το πράσινο λαμπτάκι B θα ανβοσθήσει δείχνοντας ότι η μπαταρία βρίσκεται σε φόρτιση
- μετά από περίπου 1 ώρα η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη και το πράσινο λαμπτάκι B παραμένει σταθερά αναμμένο
- ! αφαιρέστε την μπαταρία από τον φορτιστή μετά από τελεώσει ο χρόνος φόρτισης ωστε να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής για την μπαταρία

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΩΣΙΣ:

- εάν το πράσινο λαμπτάκι B δεν αναβοσθήνει όταν τοποθετήσετε την μπαταρία στον φορτιστή, αυτό σημαίνει:
 - 1) ότι η μπαταρία είναι πολυ κρύα ή πολύ ζέστη (ο φορτιστής φορτίζει σταν η θερμοκρασία της μπαταρίας είναι μεταξύ 0°C και 45°C)
 - 2) ότι η μπαταρία πρέπει να αντικατασταθεί
 - η μπαταρία ιόντων λιθίου μπορεί να φορτιστεί ανά πάσα στιγμή (η διακοπή της διαδικασίας φόρτισης δεν προκαλεί βλάβη στη μπαταρία)
 - η μπαταρία λιθίου δε χρειάζεται να αδειάσει τελείως προτού φορτιστεί ξανά (δεν παρουσιάζει φαινόμενο μνήμης ρεύματος όπως οι μπαταρίες νικελίου - καδμίου)
 - κατά τη φόρτιση, ο φορτιστής και η μπαταρία μπορεί να ζεσταθούν - αυτό έναι φυσιολογικό και δεν αποτελεί πρόβλημα
 - σιγουρευτείτε ότι η εζωτερική επιφάνεια της μπαταρίας είναι καθαρή και στεγνή, πριν την εισαγωγή της στον φορτιστή
 - μήν φορτίζετε σε θερμοκρασίες κάτω από 0°C και πάνω από 45°C - αυτό θα προκαλέσει σοβαρή βλάβη στην μπαταρία και στον φορτιστή
 - να μην αφαιρέστε την μπαταρία από το εργαλείο όταν αυτό έναι σε λειτουργία
 - για μακρές περιόδους που δεν χρησιμοποιείτε το εργαλείο, είναι καλύτερο να έχετε αποσυνδεδεμένο τον φορτιστή από το δίκτυο ρεύματος
 - όταν η μπαταρία ιόντων λιθίου είναι άδεια, το εργαλείο απενεργοποιείται αυτόματα
 - μια σημαντικά μειωμένη περίοδος λειτουργίας μετά τη φόρτιση δείχνει ότι η μπαταρία έχει φθαρεί και πρέπει να αντικατασταθεί
 - Άλλαγή της κατεύθυνσης περιστροφής ⑪
 - αν η διακόπτης A ② δεν είναι σωστά τοποθετημένη στη μία ή άλλη θέση δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί ! αλλάζετε την κατεύθυνση περιστροφής μόνο όταν το εργαλείο είναι τελείων σταματημένο
 - Άλλαγή τρυπανίων ⑫
 - τοποθετήστε τη μύτη όσο το δυνατόν βαθύτερα στο τσόκ
 - χρησιμοποιείτε βίδες σε θέση συγκράτησης μύτων ! μη χρησιμοποιείτε μύτη με φθαρμένο στέλεχος ! χρησιμοποιείτε μόνο αιχμηρή μύτη
 - Ελέγχος της ροπής στρέψης (Variorque) ⑯
 - η αποδόμηνη ροπή θα αυξάνεται όσο περιστρέφετε το δακτυλίδι C του συμπλέκτη από το 1 προς το 15 - θέση D θα ασφαλίσει τον συμπλέκτη για να σας επιτρέψει να τρυπήσετε ή να κάνετε άλλες βαρείες εργασίες
 - σταν βιδώνετε μία βίδα δοκιμάστε πρώτα τη θέση ελέγχου ροπής 1 και αιυήστε μέχρι να φθάσετε στο επιθυμητό βάθος
 - Μηχανική επιλογή ταχύτητων ⑯
 - ρυθμίστε τον διακόπτη F στην επιθυμητή ταχύτητα ! μεταβάλτε την ταχύτητα όταν το εργαλείο περιστρέφεται αργά
 - ΥΨΗΛΗ ΔΥΝΑΜΗ (HIGH POWER)
 - υψηλή ροπή στρέψης
 - για χρήση κατσαβιδιούκαι για διάτρηση μεγάλων διαμέτρων
 - για σπειρώματα

ΥΨΗΛΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ (HIGH SPEED)

- χαμηλώτερη ροπή στρέψης
- για διάτρηση μικρών διαμέτρων
- Ένδειξη κατάστασης μπαταρίας ⑯
 - δείχνει πόση ενέργεια έχει απομείνει στη μπαταρία
 - η ένδειξη G ανάβει αυτόμata όταν ενεργοποιείτε τον διακόπτη A ⑰
- Φωτισμός H ⑯
Ο φωτισμός H ανάβει αυτόμata όταν ενεργοποιείτε τον διακόπτη A ⑰
- Προστασία της μπαταρίας
Απενεργοποιεί το εργαλείο αυτόμata όταν
 - 1) το φορτίο είναι πολύ υψηλό
 - 2) η θερμοκρασία της μπαταρίας δεν βρίσκεται εντός του επιτρεπόμενου εύρους θερμοκρασίας λειτουργίας (-10 έως +60°C)
 - 3) η μπαταρία λιθίου έχει σχεδόν αδειάσει (για την προστασία της έναντι βαθείας εκφότισης)
- και στις δύο περιπτώσεις οι 3 ενδεικτικές λυχνίες φόρτισης της μπαταρίας G θα αναβοσθήνουν γρήγορα
- ! μην συνεχίσετε να πατάτε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης μετά την αυτόμata απενεργοποίηση του εργαλείου
- μπορεί να προκληθεί βλάβη στη μπαταρία
- Αυτόμata εμπλοκή του άξονα
 - όταν ο διακόπτης A ⑰ δεν είναι πατημένος, η άτρακτος είναι κλειδωμένη
 - σας επιτρέπει να χρησιμοποιείτε το εργαλείο σαν κατσαβίδι (ακόμα και με άδεια μπαταρία)
- Πώς να κρατάτε και να οδηγείτε το εργαλείο ⑰
! ενώ εργάζεστε, να κρατάτε πάντα το εργαλείο από τη/τις λαβή/ές με γκρι χρώμα
- κρατάτε τις σχισμές αερισμού J ⑰ ακάλυπτες
- μην ασκείτε υπέρμετρη πίεση στο εργαλείο, αφήστε το εργαλείο να δουλέψει για σας

ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

- Οταν κάνετε διάτρηση σε σιδηρούχα μέταλλα
 - προ-τρυπήστε μία τρύπα μικρότερη από την απαιτούμενη
 - λιπαίνετε τα εξαρτήματα του τρυπανιού τακτικά με λάδι
- Οταν έχετε να βιδώσετε μία βίδα στη γωνία ή σε άκρα ξύλου θα πρέπει πρώτa να τρυπήσετε με τρυπάνι για να αποφύγετε το "σκάσιμo" του ξύλου
- Γιά άριστη χρήση του εργαλείου σας απαιτείται σταθερή πίεση επάνω στη βίδα, ειδικά όταν αφαιρείτε βίδες
- Οταν βιδώνετε σε σκληρό ξύλο πρέπει πρώτa να έχετε κάνει μία ανάλογη τρύπa

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ / ΣΕΡΒΙΣ

- Κρατήστε το εργαλείο σας και τον φορτιστή καθαρά
 - καθαρίζετε τις επαφές φόρτισης με οινόπνευμα ή ειδικό καθαριστικό
- ! αποσυνδέστε τον φορτιστή από το δίκτυο ρεύματος προτότο καθαρίσετε
- Αν παρ' όλες τις επιμελημένες μεθόδους κατασκευής κι ελέγχου το εργαλείο/ο φορτιστής σταματήσει κάποτε να λειτουργεί, τότε η επισκευή του πρέπει να ανατεθεί

σ' ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο για ηλεκτρικά εργαλεία της SKIL

- στείλτε το εργαλείο ή τον φορτιστή **χωρίς να το αποσυναρμολογήσετε** μαζί με την απόδειξη αγοράς στο κατάστημα από το οποίο το αγοράσατε ή στον πλησιέστερο σταθμό τεχνικής εξυπηρέτησης της SKIL (θα βρείτε τις διευθύνσεις και το διάγραμμα συντήρησης του εργαλείου στην ιστοσελίδα www.skil.com)
- σε περίπτωση που ο φορτιστής είναι ελαττωματικός, αποστέλτε **και το φορτιστή και τη μπαταρία** στον αντιπρόσωπό σας ή το κέντρο σέρβις της SKIL

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

- **Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, εξαρτημάτα και συσκευασία στον κάδο οικιακών απορριμάτων** (μόνο για τις χώρες της ΕΕ)
 - σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/EK περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωμάτωση της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον
 - το σύμβολο ⑧ θα σας το θυμήσει αυτό όταν έλθει η ώρα να πετάξετε τις
- Η μπαταρία πρέπει να διαχωρίζονται από το φυσικό περιβάλλον και δεν πρέπει να πετιούνται μαζί με τα συνήθη οικιακά απορρίμματα (το σύμβολο ⑨ θα σας το θυμήσει αυτό όταν έλθει η ώρα να πετάξετε τις μπαταρίες αυτές)
 - ! προτόύ πετάξετε τις μπαταρίες καλύψτε τις επαφές τους με μονωτική ταινία για να αποφύγετε τυχόν βραχυκυκλώματα

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ C €

- Δηλώνουμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με τους εξής κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις: EN 60335, EN 61000, EN 60745, EN 55014, κατά τις διατάξεις των κανονισμών της Κοινής Αγοράς 2006/95/EK, 2004/108/EK, 2006/42/EK, 2011/65/EE
- **Τεχνικός φάκελος από:** SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL

Arno van der Kloot
Vice President
Operations & Engineering

Jan Trommelen
Approval Manager


SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

20.06.2012

ΘΟΡΥΒΟ/ΚΡΑΔΑΣΜΟΥΣ

- Μετρημένη σύμφωνα με EN 60745 η στάθμη ακουστικής πίεσης αυτού του εργαλείου ανέρχεται σε 74 dB(A) και η στάθμη ηχητικής ισχύος σε 85 dB(A) (κοινή απόκλιση: 3 dB), και ο κραδασμός σε * m/s² (μεθόδος χειρός/βραχίόνα - ανασφάλεια K = 1,5 m/s²)
 - * όταν τρυπάτε σε μέταλλο <2,5 m/s²
 - * όταν βιδώνετε <2,5 m/s²

- To epițeped o paraagwagjēs kradasomwān ēxēi metrēbi sūmfwāna meia tūpotoipmēnē dōkumēt pāna anaféretai sto tōptōtu EN 60745 - mōporei va x̄r̄s̄m̄p̄oip̄th̄i ḡia t̄i t̄yuk̄rist̄i enōs̄ erugaleis̄ uē ēvā állo, kāthw̄s̄ kai w̄s̄ p̄rok̄at̄ark̄t̄i k̄xiol̄oḡh̄t̄i t̄i t̄k̄h̄es̄t̄i st̄oūs̄ kradasomw̄s̄ ótan to erugaleis̄ x̄r̄s̄m̄p̄oip̄t̄i ḡia t̄i sefam̄w̄ḡs̄ p̄oūs̄ anaféreont̄i
 - n̄ h̄r̄j̄st̄i to uē erugaleis̄ ḡia diafophetikēs epharmogēs n̄ me diafophetikā k̄akosuntr̄p̄mēna eξap̄t̄im̄ata m̄p̄orei va **aux̄j̄s̄e** t̄pm̄antikā to epițeped oék̄h̄es̄t̄i ótan to erugaleis̄ ēvā aπen̄erugop̄oip̄mēno n̄ dōs̄ūl̄eūi al̄l̄a d̄en̄ ekt̄el̄i t̄i erugas̄ia, to epițeped oék̄h̄es̄t̄i m̄p̄orei va **meiaw̄s̄i** t̄pm̄antikā
 - ! **p̄roost̄ateut̄teit̄e ap̄t̄i t̄i epiđr̄as̄eis̄ t̄w̄n̄ kradasomw̄n̄ s̄untr̄p̄w̄nt̄as̄ s̄w̄st̄a t̄i erugaleis̄ kai t̄i eξap̄t̄im̄at̄a t̄oū, d̄iat̄erw̄nt̄as̄ t̄i ch̄eria s̄as̄ z̄eot̄a kai oρȳan̄w̄n̄ont̄as̄ t̄on̄ t̄r̄p̄to erugas̄ia s̄as̄**

RO

Mașină de găurit/înșurubat cu acumulatori 2421

INTRODUCERE

- Această sculă este concepută pentru efectuarea de găuri în lemn, metal, ceramică și mase plastice; sculele cu control electronic de viteza și rotație reversibilă sunt de asemenea adecvate pentru înșurubare și fileare
- Citiți și păstrați acest manual de instrucții ③

CARACTERISTICI TEHNICE ①

Moment de torsiu maxim, înșurubare dură conform ISO 5393 : 36 Nm

ELEMENTELE SCULEI ②

- A Întrerupător deschis/închis și controlul vitezei
- B Lampa încârcătorului verde
- C Inel pentru reglarea momentului
- D Poziție de fixare (cuplare)
- E Comutator pentru schimbarea direcției de rotație
- F Comutator de selecție trepte de turăție
- G Indicator nivel încârcare acumulator
- H Lampă
- J Fantele de ventilație
- K Încârcător

SIGURANȚA

INSTRUCȚIUNI DE PROTECȚIE GENERALE

ATENȚIE! Citiți toate indicațiile de avertizare și instrucții. Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răni grave. **Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucții în vederea utilizărilor viitoare.** Termenul de "sculă electrică" folosit în indicațiile de avertizare se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) și la sculele electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

1) SIGURANȚA LA LOCUL DE MUNCĂ

- Păstrați-vă locul de muncă curat și bine iluminat.** Dezordinea la locul de muncă sau existența unor sectoare de lucru neiluminate poate duce la accidente.
- Nu folosiți mașina în medii cu pericol de explozie, acolo unde există lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice pot produce scânteie care să aprindă pulberile sau vaporii.
- Nu permiteți accesul copiilor și ai altor persoane în timpul lucrului cu mașina.** Dacă vi se distrage atenția puteți pierde controlul asupra mașinii.

2) SECURITATE ELECTRICĂ

- Ştecherul de recordare a mașinii trebuie să se potrivească cu priza de alimentare.** Nu este permisă în nici-un caz modificarea ștecherului. Nu folosiți adaptoare pentru ștecher la mașinile legate la pământ. Ștecherele nemodificate și prizele de curent adecvate acestora reduc riscul de electrocutare.
 - Evitați contactul corporal cu suprafețe legate la pământ ca țevi, radiatoare, plite electrice și frigidere.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul dv. este și el legat la pământ.
 - Nu lăsați mașina afară în ploaie sau în mediu umed.** Riscul de electrocutare crește atunci când intr-o sculă electrică prătrunde apă.
 - Nu trageți niciodată mașina de cordonul de alimentare pentru a o transporta, a o atârnă sau a scoate ștecherul din priza de curent.** Feriți cordonul de alimentare de căldură, ulei, mucii ascuțite sau de subansamble aflate în mișcare. Un cordon de alimentare deteriorat sau înfășurat mărește riscul de electrocutare.
 - Atunci când lucrați cu scula electrică în aer liber, folosiți numai cordoane prelungitoare autorizate pentru exterior.** Întrebuințarea unu cordon prelungitor adecvat utilizării în aer liber reduce riscul de electrocutare.
 - Fați atunci când nu poate fi evitată utilizarea sculei electrice în mediu umed, folosiți un întrerupător de circuit cu împământare.** Folosirea unei întrerupătoare de circuit cu împământare reduce riscul de electrocutare.
- 3) SECURITATEA PERSOANELOR**
 - Fați vigilenti, fiți atenți la ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu scula electrică.** Nu folosiți mașina dacă sunteți obosiți sau vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul lucrului cu mașina poate duce la răni grave.
 - Purtați echipament de protecție personală și întotdeauna ochelari de protecție.** Folosiți echipamentele de protecție a persoanei ca mască de protecție împotriva prafului, încălțăminte antiderapantă, cască de protecție sau aparat de protecție auditivă, în funcție de tipul și domeniul de folosire al sculei electrice, reduce riscul răniilor.
 - Evitați o punere în funcțiune involuntară.** Înainte de a introduce ștecherul în priză și/sau de a introduce acumulatorul în sculă electrică, de a o ridică sau de a o transporta, asigurați vă că aceasta este opriță. Dacă atunci când transportați sculă electrică țineți degetul pe întrerupător sau dacă porniți sculă electrică

- înainte de a o racorda la rețeaua de curent, puteți provoca accidente.
- d) **Înainte de a pune mașina în funcțiune scoateți afară cheile reglabilă și fixe.** O cheie reglabilă sau fixă, aflată într-o componentă de mașină care se rotește, poate provoca răniri.
- e) **Nu vă supraapreciați. Asigurați-vă o poziție stabilă și păstrați-vă întotdeauna echilibrul.** Astfel veți putea controla mai bine mașina în situații neașteptate.
- f) **Purtați îmbrăcăminte de lucru adecvată. Nu purtați haine largi sau podoabe. Țineți părul, îmbrăcăminte și mănușile departe de componente aflate în mișcare.** Îmbrăcăminte largă, podoabele și părul lung pot fi prinse de piesele aflate în mișcare.
- g) **Dacă există posibilitatea montării de echipamente și instalații de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și folosite corect.** Folosirea unei instalații de aspirare a prafului poate duce la reducerea poluării cu praf.
- 4) MANEVRAȚI ȘI FOLOȘIȚI CU GRIJĂ SCULELE ELECTRICE**
- a) **Nu suprasolicitați mașina. Folosiți scula electrică destinate executării lucrării dumneavoastră.** Cu scula electrică potrivită lucează mai bine și mai sigur în domeniul de putere specificat.
- b) **Nu folosiți scula electrică dacă are întrerupătorul defect.** O sculă electrică, care nu mai poate fi pornită sau opriță este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Scoateți ștecherul afară din priză și/sau îndepărtați acumulatorul, înainte de a executa reglaje, a schimba accesoriu sau de a pune mașina la o parte.** Această măsură preventivă reduce riscul unei porniri involuntare a mașinii.
- d) **În caz de nefolosire păstrați mașinile la loc inaccesibil copiilor.** Nu permiteți persoanelor care nu sunt familiarizate cu mașina sau care n-au citit prezentele instrucțiuni, să folosească mașina. Sculele electrice sunt periculoase atunci când sunt folosite de persoane fără experiență.
- e) **Întrețineți-vă cu grijă mașina. Controlați dacă componente mobile funcționează corect și dacă nu se blochează, dacă nu există piese defecte sau deteriorate, care să afecteze funcționarea mașinii.** Înainte de a repune în funcțiune mașina, duceți-o la un atelier de asistență service pentru repararea sau înlocuirea pieselor deteriorate. Multe accidente s-au datorat întreținerii defectuoase a sculelor electrice.
- f) **Păstrați accesoriile bine ascuțite și curate.** Accesoriile atenționați întreținute, cu muchii tăietoare bine ascuțite se blochează mai greu și pot fi conduse mai ușor.
- g) **Folosiți sculele electrice, accesoriile, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucțiuni. Țineți seama de condițiile de lucru și de lucrarea care trebuie executată.** Întrebuințarea unor scule electrice destinate altor utilizări decât cele preconizate, poate duce la situații periculoase.
- 5) MANEVRAȚI ȘI FOLOȘIȚI CU GRIJĂ SCULELE ELECTRICE CU ACUMULATOR**
- a) **Folosiți pentru încărcarea acumulatorilor numai încărcătoarele recomandate de producător.** Dacă un încărcător destinat unui anumit tip de acumulator este folosit la încărcarea altor acumulatori există pericol de incendiu.
- b) **Folosiți la sculele electrice numai acumulatorii prevăzuți în acest scop.** Întrebuințarea altor acumulatori decât cei specificați poate duce la răniri și pericol de incendii.
- c) **Feriți acumulatorii nefolosiți de contactul cu agrafe de birou, monede, chei, cuie, suruburi sau alte obiecte metalice mici, care pot produce o punte metalică între contactele acumulatorului.** Un scurcircuit între polii de contact ai acumulatorului poate avea drept consecință arsuri sau incendii.
- d) **Ca urmare a folosirii necorespunzătoare, din acumulator se poate surge lichid.** Evitați contactul cu acesta. În caz de contact accidental, clătiți cu apă. Dacă lichidul vă intră în ochi, pe lângă măsurile amintite consultați și un medic. Lichidul care se surge din acumulator poate provoca iritarea pielii sau arsuri.
- 6) SERVICE**
- a) **Permiteți repararea mașinii dumneavoastră numai de către un specialist calificat și numai cu piese de schimb originale.** În acest mod este garantată menținerea siguranței de exploatare a mașinii.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU MAȘINA DE GĂURIT/SURUBELNIȚA CU ACUMULATORI

- Evitați daunele provocate de suruburi, ținte și alte elemente din timpul lucrului; înlăturați aceste elemente înainte de a trece la acțiune
- Verificați întotdeauna dacă tensiunea de alimentare este aceeași cu tensiunea indicată pe plăcuța de identificare a încărcătorului
- În cazul unor defectiuni electrice sau mecanice, imediat deconectați instrumentul sau scoateți încărcătorul de la sursa de energie
- SKIL garantează funcționarea perfectă a aparatului numai dacă sunt folosite accesorii originale
- Folosiți numai accesorii de cărora turăție admisă este cel puțin egală cu turăția maximă la mers în gol a aparatului
- Sculă/încărcătorul nu este destinată utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacitate reduse fizice, senzoriale sau mentale, sau fără experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheata sau instruită în privința folosirii sculei/încărcătorului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor
- Asigurați-vă că copii nu se joacă cu scula/încărcătorul
- Securizați piesa de lucru (o piesă de lucru fixată cu clame sau într-o menghină este ținută mult mai în siguranță decât manual)
- Apucați mașina numai de mânerele izolate atunci când executați lucrări la care accesoriul ar putea nimeri conductori ascunși sau propriul cablu de alimentare al mașinii (contactul cu un conductor sub tensiune determină punerea sub tensiune a componentelor metalice ale mașinii și duce la electrocucare)
- Folosiți detectoare adecvate pentru depistarea conductelor și conductorilor de alimentare sau apelați în acest scop la întreprinderea locală de furnizare a utilităților (contactul cu conductorii electrici poate provoca incendii sau electrocucare; deteriorarea unei conducte de gaz poate duce la explozii; spargerea unei conducte de apă provoacă pagube materiale sau poate provoca electrocucare)

- Nu prelucrați materiale care conțin azbest** (azbestul este considerat a fi cancerigen)
- Praful rezultat din materiale precum vopseaua care conține plumb, unele specii de lemn, minerale și metale poate fi periculos (contactul cu praful sau inhalarea acestuia poate provoca reacții alergice și/sau afectiuni respiratorii operatorului sau persoanelor care stau în apropiere); **purtăți o mască de praf și lucrați cu un dispozitiv de extragere a prafului când poate fi conectat**
- Anumite tipuri de praf sunt clasificate ca fiind cancerogene (cum ar fi praful de stejar și fag) în special în combinație cu aditivi pentru tratarea lemnului; **purtăți o mască de praf și lucrați cu un dispozitiv de extragere a prafului când poate fi conectat**
- Respectați reglementările naționale referitoare la aspirația prafului în funcție de materialele de lucru folosite
- Asigurați-vă că comutator E ② este în poziția din mijloc (poziția de blocaj) înainte de a executa reglajele ale sculei electrice sau de a înlocui accesorile precum și în cazul de transport sau depozitare a sculei electrice

ÎNCĂRCAREA/BATERIILOR

- Încărcați bateriile numai cu ajutorul încărcătorului furnizat împreună cu instrumentul
- Nu atingeți firele de contact al încărcătorului
- Nu expuneți la ploaie instrumentul/încărcătorul/bateria
- Nu încărcați bateria în locuri umede sau ude
- Păstrați instrumentul/încărcătorul/bateria la temperaturi cuprinse între 50°C și 0°C
- Nu folosiți încărcătorul dacă acesta deteriorat, adresați-vă la una din Stațiile de Deservire SKIL – reprezentantul oficial înregistrat – pentru verificările de rigoare
- Nu folosiți încărcătorul dacă cablu sau fișă sînt deteriorate, adresați-vă la una din Stațiile de Deservire SKIL – reprezentantul oficial înregistrat – pentru verificările de rigoare
- Nu folosiți bateria dacă aceasta este avariată; ea trebuie înlocuită imediat
- Nu dezasamblați încărcătorul sau bateria
- Nu încercați să reincarcați bateriile de unică folosință utilizând încărcătorul
- Dacă nu veți utiliza instrumentul o perioadă mai îndelungată se recomandă să deconectați încărcătorul de la sursa de energie

EXPLICAȚIA SIMBOLURILOR DE PE ÎNCĂRCĂTOR/BATERIE

- Cititi manual de instrucțiuni înainte de utilizare
- Folosiți încărcătorul numai în interior
- Izolație dublă (nu este necesar fir de împământare)
- Baterile vor exploda când sunt aruncate în foc, deci nu ardeți bateriile sub niciun motiv
- Păstrați instrumentul/încărcătorul/bateria la temperaturi cuprinse între 50°C și 0°C
- Nu aruncați încărcătorul direct la pubelele de gunoi
- Nu aruncați bateria direct la pubelele de gunoi

UTILIZAREA

- Întrerupător combinat A ② pentru conectare/deconectare și dirijarea vitezei

Dirijați viteza de la 0 la maximum prin apăsare mai puternică sau mai slabă a butonului de pornire

• Încărcarea bateriei ⑩

- conectați încărcătorul la sursa de alimentare conform ilustrației
- lampa verde B se va aprinde indicând că încărcătorul este gata de funcționare
- introduceți bateria în încărcător aşa cum se arată în imagine

! de asemenea, bateria poate rămâne în aparat în timpul încărcării; în acest caz aparatul nu poate fi pornit

- lampa verde B va clipește după introducerea bateriei, această înseamnă că:

- 1) bateria este prea rece sau prea încinsă (încărcătorul încarcă doar baterii a căror temperatură este cuprinsă între 0°C și 45°C)
- 2) bateria trebuie înlocuită

- bateria cu ioni de litiu poate fi încărcată în orice moment (întreruperea procedurii de încărcare nu va cauza deteriorarea bateriei)
- nu este obligatoriu ca bateria cu ioni de litiu să fie descărcată înainte de încărcare (nu există "efectul de memorare" de la bateriile cu nichel-cadmiu)
- în timpul încărcării, încărcătorul și bateria pot să se încălzească; acest lucru este normal și nu indică apariția vreunei probleme
- înainte de introducerea bateriei în încărcător, asigurați-vă că suprafața exterioară a bateriei este curată și uscată
- nu încărcați la temperaturi mai joase de 0°C și mai mari de 45°C, acest fapt a deteriora grav bateria și încărcătorul
- nu scoateți bateria din instrument în timpul funcționării acestuia
- dacă nu veți utiliza instrumentul o perioadă mai îndelungată se recomandă să deconectați încărcătorul de la sursa de energie
- mașina este oprită automat în momentul în care bateria cu ioni de litiu este complet descărcată
- o perioadă de lucru semnificativ redusă după încărcare indică faptul că bateria s-a uzat și trebuie înlocuită

• Schimbarea direcției de rotație ⑪

- dacă pârghia nu se așază în poziția corectă stânga/dreapta, întrerupător A ② nu va putea fi acționat

! schimbați direcția de rotație abia atunci când aparatul este complet oprit

• Înlocuirea burghielor ⑫

- introduceți bitul mat adânc în mandrina
- utilizați capetele de surubelnită împreună cu un suport corespunzător

! nu folosiți biți cu coadă deteriorată

! folosiți numai biți ascuțite

- Reglajul cuplului (VariTorque) (13)
 - ale ambreajului randamentul cuplurilor de torsione va spori în cazul în care inelul ambreajului C este sucat de la poziția 1 la 15, poziția D va bloca ambreajul pentru a permite găurile unor portiuni mai dificile
 - în cazul în care ati nimerit peste un surub, încercați pentru început poziția 1 al VariTorque și apăsați până când veți obține adâncimea necesară
- Selectie mecanică a treptelor de turataje (14)
 - setați comutatorul F la viteza dorită
 - ! actionați comutatorul de selecție a treptelor de turataje în timp ce scula funcționează lent**
- PUTERE MAXIMĂ (HIGH POWER)**
 - moment de rotație mare
 - pentru ghidarea suruburilor și pentru găurile de diametre mari
 - pentru realizarea de filete
- VITEZĂ MAXIMĂ (HIGH SPEED)**
 - moment de rotație scăzut
 - pentru găurile de diametre mai mici
- Indicator nivel încărcare acumulator (15)
 - arată câtă energie mai are acumulatorul până când este total descărcat
 - indicator G se aprinde automat dacă se acționează întrerupătorul A (2)
- Lampa H (16)

Lampa H se aprinde automat dacă se acționează întrerupătorul A (2)
- Protecția bateriei

Oprește automat aparatul atunci când

 - 1) sarcina este prea mare
 - 2) temperatura bateriei nu se încadrează în intervalul de temperaturi de operare admisibile, cuprins între -10 și +60°C
 - 3) bateria cu ioni de litiu este aproape descărcată (pentru protecție împotriva descărcării complete)
 - în ambele cazuri cele 3 lumini LED ale indicatorului de nivel scăzut baterie G vor clipe rapid

! nu continuați să apăsați comutatorul pornit/oprit după oprirea automată a mașinii; în caz contrar, bateria poate fi deteriorată
- Blocare automată a axului
 - când comutatorul A (2) nu este apăsat, axul este blocat
 - vă permite să utilizați scula ca șurubelnită (chiar și în cazul în care bateria este descărcată)
- Mănuirea și dirijarea sculei (17)

! în timp ce lucrați, țineți întotdeauna scula de zonă (zonele) de prindere colorate gri

 - mențineți fantele de ventilație J (2) neacoperite
 - nu exerceați prea multă presiune asupra aparatului; lăsați aparatul să funcționeze

SFATURI PENTRU UTILIZARE

- La găurile în metale feroase
 - când este necesară găurile la un diametru mare, efectuați întâi o găurire intermediară, la diametru mai mic
 - ungeti cu ulei din când în când burghiu
- Atunci când doriti să sucuiți un surub la marginea, colțul, capătul lemnului, se recomandă să faceți o gaură cu instrumentul de găuri pentru a evita crăparea lemnului

- Pentru o utilizare optimă a instrumentului este necesară exercitarea unei presiuni constante asupra șurubului, în special la schimbare
- În cazul însurubării într-un lemn tare se recomandă efectuarea în prealabil a unei găuri

ÎNTRETINERE / SERVICE

- Păstrați instrumentul și încărcătorul curat
 - curățați cu alcool sau curățător de contacte contactele de încărcare al încărcătorului
- ! deconectați încărcătorul de la sursa de energie înainte de curățire**
- Dacă în ciuda procedeeelor de fabricație și control riguroase scula/încărcătorul are totuși o pană, repararea acesteia se va face numai la un atelier de asistență service autorizat pentru scule electrice SKIL
 - trimiteți scula sau încărcătorul **în totalitatea lui** cu bonul de cumpărare la distribuitorul sau la centrul de service SKIL cel mai apropiat (adrese și diagrame de service se găsească la www.skil.com)
 - în cazul unui încărcător defect, trimiteți **atât încărcătorul, cât și bateria** la distribuitorul sau la centrul de service SKIL

MEIDIUL

- Nu aruncați sculele electrice, accesorile sau ambalajele direct la pubelele de gunoi** (numai pentru țările din Comunitatea Europeană)
 - Directiva Europeană 2002/96/EC face referire la modul de aruncare a echipamentelor electrice și electronice și modul de aplicare a normelor în conformitate cu legislația națională; sculele electrice în momentul în care au atins un grad avansat de uzură și trebuie aruncate, ele trebuie colectate separat și reciclate într-un mod ce respectă normele de protecție a mediului înconjurător
 - simbolul (8) vă va reaminti acest lucru
- Bateriile trebuie păstrate separat în mediu natural și nu trebuie considerate deșeuri domestice normale (simbolul (9) vă va reaminti acest lucru)

! înainte aruncați protejați terminalele bateriei cu lantă protecțoare pentru a preîntâmpina scurtcircuitul

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

- Declarăm pe proprie răspundere că acest produs este conform cu următoarele standarde sau documente standardizate: EN 60335, EN 61000, EN 60745, EN 55014, în conformitate cu regulile 2006/95/CE, 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2011/65/UE
- Documentație tehnică la:** SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL

Arno van der Kloot

Vice President

Operations & Engineering

Jan Trommelen

Approval Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

20.06.2012

ZGOMOT/VIBRAȚII

- Măsurat în conformitate cu EN 60745 nivelul de presiune a sunetului generat de acest instrument este de 74 dB(A) iar nivelul de putere a sunetului 85 dB(A) (abaterea standard: 3 dB), iar nivelul vibrațiilor *** m/s²** (metoda mînă-brăt; incertitudine K = 1,5 m/s²)
* când găuriți în metal <2,5 m/s²
* când înșurubăriți <2,5 m/s²
- Nivelul emisiilor de vibrații a fost măsurat în conformitate cu un test standardizat precizat în EN 60745; poate fi folosit pentru a compara o sculă cu alta și ca evaluare preliminară a expunerii la vibrații atunci când folosiți scula pentru aplicațiile menționate
 - utilizarea sculei pentru aplicații diferite sau cu accesorii diferite și prost întreținute poate crește semnificativ nivelul de expunere
 - momentele în care scula este oprită sau când funcționează dar nu execută nicio lucru, pot reduce semnificativ nivelul de expunere
- ! **protojăti-vă împotriva efectelor vibrațiilor prin întreținerea sculei și a accesoriilor sale, păstrând mâinile calde și organizând procesele de lucru**

BG

Акумулаторен бормашина/ винтоверт **2421**

УВОД

- Този инструмент е предназначен за пробиване на дърво, метал, керамика и пластмаса; за завинтване и нарязване на резба се предлагат инструменти с електронно регулиране на скоростта и ляво/дясно въртене
- Прочетете и пазете това ръководство за работа ③

ТЕХНИЧЕСКИ ПАРАМЕТРИ ①

Макс. въртящ момент при твърди винтови съединения по ISO 5393 : 36 Nm

ЕЛЕМЕНТИ НА ИНСТРУМЕНТА ②

- A Спусък за включване/изключване и регулиране на скоростта
- B Свети зелено на зарядното устройство
- C Пръстен за регулиране на въртящия момент
- D Позиция заключено (съединяване)
- E Превключвател за обръщане на посоката на въртене
- F Превключвател за предавките
- G Индикатор за капацитета на батерията
- H Насочена светлина
- J Вентилационните отвори
- K Зарядно устройство

БЕЗОПАСНОСТ

ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

▲ ВНИМАНИЕ! Прочетете внимателно всички указания. Неспазването на приведените по долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми. **Съхранявайте тези указания на сигурно място.** Използваният по-долу термин "електроинструмент" се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумулаторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел).

1) БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНОТО МЯСТО

- a) **Поддържайте работното си място чисто и подредено.** Безпорядъкът или недостатъчното осветление могат да спомогнат за възникването на трудова злополука.
- b) **Не работете с електроинструмента в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до леснозапалими течности, газове или прахообразни материали.** По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.
- c) **Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента.** Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.

2) БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ТОН

- a) **Щепселт на електроинструмента трябва да е подходящ за ползванния контакт.** В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепселя. Когато работите със занулени електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела. Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.
- b) **Избягвайте допира на тялото Ви до заземени тела, напр. тръби, отоплителни уреди, пещи и хладилници.** Когато тялото Ви е заземено, рисъкът от възникване на токов удар е по-голям.
- c) **Предпазвайте електроинструмента си от дъжд и влага.** Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.
- d) **Не използвайте захранващия кабел за цели, за които той не е предвиден, напр. за да носите електроинструмента за кабела или да извадите щепсела от контакта.** Предпазвайте кабела от нагряване, омасливане, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини. Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.
- e) **Когато работите с електроинструмент навън, използвайте само удължителни кабели, предназначени за работа на открito.** Използването на удължител, предназначен за работа на открito, намалява риска от възникване на токов удар.
- f) **Ако се налага използването на електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове.** Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.

3) БЕЗОПАСЕН НАЧИН НА РАБОТА

- a) **Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно.** Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства. Един миг разсълност при работа с електроинструмент може да има за последствие изключително тежки наранявания.
- b) **Работете с предпазващо работно облекло и винаги с предпазни очила.** Носенето на подходящи за ползвання електроинструмент и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави пътнозатворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.
- c) **Избягвайте опасността от включване на електроинструмента по невнимание.** Преди да включите щепсела в захранващата мрежа или да поставите акумулаторната батерия, се уверявайте, че пусковият прекъсвач е в положение изключено. Ако, когато носите електроинструмента, държите пръста си върху пусковия прекъсвач, или ако подавате захранващо напрежение на електроинструмента, когато е включен, съществува опасност от възникване на трудова злополука.
- d) **Преди да включите електроинструмента, се уверявайте, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове.** Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.
- e) **Не надценявайте възможностите си.** Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие. Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и по-безопасно, ако възникне неочаквана ситуация.
- f) **Работете с подходящо облекло.** Не работете с широки дрехи или украсения. Дръжте косата си, дрехите и ръкавици на безопасно разстояние от въртящи се звена на електроинструментите. Широките дрехи, украсенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.
- g) **Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверявайте, че тя е включена и функционира изправно.** Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящата се при работа прах.
- 4) ВНИМАТЕЛНО ОТНОШЕНИЕ КЪМ ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТИ**
- a) **Не претоварвайте електроинструмента.** Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение. Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.
- b) **Не използвайте електроинструмент, чийто пусков прекъсвач е повреден.** Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- c) **Преди да променяте настройките на електроинструмента, да заменяте работни инструменти и допълнителни приспособления, както и когато продължително време няма да използвате електроинструмента, изключвайте щепсела от захранващата мрежа и/или изваждайте акумулаторната батерия. Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.**
- d) **Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца.** Не допускайте те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции. Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.
- e) **Поддържайте електроинструментите си грижливо.** Проверявайте дали подвижните звена функционират безуспорно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани. Много от трудовите злополуки се дължат на недобре поддържани електроинструменти и уреди.
- f) **Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти.** Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-леко.
- g) **Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т.н., съобразно инструкциите на производителя.** С дейности и процедури, евентуално предписани от различни нормативни документи. Използването на електроинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.
- 5) ВНИМАТЕЛНО ОТНОШЕНИЕ КЪМ АКУМУЛАТОРНИ ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТИ**
- a) **За зареждането на акумулаторните батерии използвайте само зарядните устройства, препоръчани от производителя.** Когато използвате зарядни устройства за зареждане на неподходящи акумулаторни батерии, съществува опасност от възникване на пожар.
- b) **За захранване на електроинструментите използвайте само предвидените за съответния модел акумулаторни батерии.** Използването на различни акумулаторни батерии може да предизвика трудова злополука и/или пожар.
- c) **Предпазвайте неизползваните акумулаторни батерии от контакт с големи или малки метални предмети, напр. кламери, монети, ключове, пирони, винтове и др.п., тъй като те могат да предизвикат късо съединение.** Последствията от късото съединение могат да бъдат изгаряния или пожар.

d) При неправилно използване от акумулаторна батерия от нея може да изтече електролит. Избягвайте контакта с него. Ако въпреки това на ножата Ви попадне електролит, изплакнете мястото обилно с вода. Ако електролит попадне в очите Ви, незабавно се обрънете за помощ към очен лекар. Електролитът може да предизвика изгаряния на кожата.

6) ПОДДЪРЖАНЕ

- a) Допускайте ремонта на електроинструментите **Ви да се извършива само от квалифицирани специалисти и само с използването на оригинални резервни части.** По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА ЗА АКУМУЛАТОРЕН УДАРТ/ВИНТОВЕРТ

- Избягвайте повреди, които могат да бъдат причинени от винтове, гвозди и други метални елементи в обработвания детайл; отстраниете ги преди да започнете работа
- Преди включване на зарядното устройство в контакта се уверете, че мрежовото напрежение отговаря на напрежението, обозначено на фирменият табелка на зарядното устройство
- При електрическа или механична повреда незабавно спрете електроинструмента или изключете зарядното устройство от захранващата мрежа
- SKIL може да осигури безаварийна работа на електроинструмента само ако се използват оригинални допълнителни приспособления
- Използвайте само принадлежности, чиято допустима скорост на въртене е поголяма или равна на максималната скорост на въртене на празен ход на електроинструмента
- Инструмент/зарядното устройство не е предназначен за употреба от страна на лица (включително деца) с намалена физически, сестивни или умствени способности, или такива, които нямат нужните опит и знания, освен ако те не са под компетентно ръководство, или ако не са били съответно инструктирани по отношение употребата на инструмента/зарядното устройство от страна на лицето - отговарящо за тяхната безопасност
- Не позволявате деца да играят с инструмента/ зарядно устройство
- **Обезопасете работния материал** (материал, затегнат в затягащ инструмент или в менгеме е по-устойчив, отколкото ако се държи в ръка)
- **Ако изпълнявате дейности, при които съществува опасност работният инструмент да попадне на скрити проводници под напрежение или да засене захранващия кабел, допирайте електроинструмента само до електроизолираните ръкохватки** (при контакт с проводник под напрежение то се предава на металните детайли на електроинструмента и това може да предизвика токов удар)
- **За да откриете скрити под повърхността електро-, водо- и газопроводи, използвайте подходящи уреди или се обрънете към местното**

снабдително дружество (прекъсването на електропроводници под напрежение може да предизвика пожар и/или токов удар; увреждането на газопровод може да предизвика експлозия; засягането на водопровод може да предизвика значителни материалищи щети и/или токов удар)

• **Не обработвайте азбестосъдържащ материал** (азбестът е канцероген)

- Прахът от някои материали, като например съдържаща олово боя, някои видове дъвесина, минерали и метали може да бъде вреден (контакт или вдишване на такъв прах могат да причинят алергични реакции и/или респираторни заболявания на оператора или стоящите на близо лица); **използвайте противопрахова маска и работете с аспираращо праха устройство, когато такова може да бъде свързано**
- Определени видове прах са класифицирани като карциногенни (като прах от дъб и бук) особено когато са комбинирани с добавки за подобряване на състоянието на дъвесината; **използвайте противопрахова маска и работете с аспираращо праха устройство, когато такова може да бъде свързано**
- Следвайте дефинираните по БДС изисквания относно запрашенността за материалите, които желаете да обработвате
- Убедете се че ключа E ② е в средно (блокирано) положение, преди да направите каквито и да реглажи или смени на консумативите или когато транспортирате или прибирате инструмента

ЗАРЕЖДАНЕ/БАТЕРИИ

- Зареждането на батерията трябва да се извърши само с помощта на зарядното устройство, включено в окомплектовката на електроинструмента
- Не докосвайте контакктите в зарядното устройство
- Не излагайте на дъжд електроинструмента/ зарядното устройство/батерията
- Не зареждайте батерии във влажна или мокра среда
- Съхранявайте електроинструмента/зарядното устройство/батерията в помещение при температури, не по-високи от 50°C и не по-ниски от 0°C
- Не използвайте повредено зарядно устройство; занесете го в някой от оторизираните сервиси на SKIL за проверка
- Не използвайте зарядното устройство при повреден кабел или щепсел; повреденият кабел или щепсел трябва незабавно да бъде подменен в някой от оторизираните сервиси на SKIL
- Не използвайте неизправна батерия; незабавно я заменете
- Не разглобявайте зарядното устройство или батерията
- Не правете опит за зареждане със зарядното устройство на батерии, които не могат да бъдат презареждани
- Ако предполагате, че електроинструментът няма да бъде използван продължително време, е най-добре да изключите зарядното устройство от захранващата мрежа

ОБЯСНЕНИЕ НА СИМВОЛИТЕ НА ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО/АКУМУЛАТОРА

- ③ Преди употреба прочетете ръководството с указания
- ④ Използвайте зарядното устройство само в закрити помещения
- ⑤ Двойна изолация (не се изисква кабел за заземяване)
- ⑥ Хвърлен в огън, акумулаторът ще експлоадира, така че не изгаряйте акумулатора по каквато и да е причина
- ⑦ Съхранявайте инструмента/зарядното устройство/ батерията в помещения при температури, не по-високи от 50°C
- ⑧ Не изхвърляйте зарядното устройство заедно с битови отпадъци
- ⑨ Не изхвърляйте батерията заедно с битови отпадъци

УПОТРЕБА

- Комбиниран бутон A ② за вклрчване / изклрчване и управление на скоростта
Управлението на скоростта от нула до максималната стойност се извършва като натискате прекъсвача по-силно или по-слабо
- Зареждане на батерията ⑩
 - поставете зарядното устройство в захранващата мрежа, както е показано
 - зелената светлина В ще се включи, указвайки, че зарядното устройство е готов за работа
 - вкарайте батерията в зарядното устройство, както е показано на фигурата
- ! **батерията може да остане в уреда по време на зареждането; в този случай уредът не може да бъде включен**
 - зелената светлина В ще започне да мига, което показва, че батерията се зарежда
 - след около 1 час батерията е напълно заредена и зелената светлина В остава включена след мигането
- ! **извадете батерията от зарядното устройство след принлрчване на зареждането; по този начин ще удължите експлоатационния срок на батерията**

ВАЖНО:

- ако зелената светлина В не мига след поставяне на батерия, това може да означава:
 - 1) че батерията е твърде студена или твърде гореща (зарядното устройство зарежда батерии само когато температурата им е между 0°C и 45°C)
 - 2) че батерията е тръбва да бъде сменена
- литиево-йонният акумулатор може да се зарежда по всяко време (прекъсването на процеса на зареждане не поврежда акумулатора)
- литиево-йонната батерия не е необходимо да бъде изтощена преди зареждане (няма "ефект на памет" като при никелово-кадмиевите батерии)
- през време на зареждане зарядното устройство и батерията могат да бъдат горещи при докосване; това е нормално и не показва проблем
- преди да поставите батерията в зарядното устройство, се уверете, че външната й повърхност е чиста и суха

- не зареждайте батерията при температури, по-ниски от 0°C и по-високи от 45°C; това ще повреди сериозно както батерията, така и зарядното устройство
 - не демонтирайте батерията от електроинструмента, докато е включен
 - ако предполагате, че електроинструментът няма да бъде използван продължително време, е най-добре да изключите зарядното устройство от захранващата мрежа
 - когато литиево-йонният акумулатор е разреден, инструментът се изключва автоматично
 - значително намаленото време на функциониране на уреда след зареждане показва, че батерията е износена и трябва да бъде сменена
 - Обръщане на посоката на въртене ⑪
 - ако лостът не е точно в положение включване/ изключване, спусъкът А ② не може да бъде активиран
 - ! **обръщайте посоката на въртене само когато електроинструментът е напълно спрял**
 - Смяна на свредла ⑫
 - поставете бита колкото е възможно по-навътре в патронника
 - използвайте битове за завинтване с държач на битове
 - ! **не използвайте бит с повредена опашка**
 - ! **използвайте само остри бит**
 - Управление на въртящия момент (VariTorque) ⑬
 - изходният въртящ момент ще се увеличи при завъртане на пръстена С на патронника от 1 до 15; в позиция D съединителят се блокира за пробиване и завиване при тежки условия
 - при завиване на винт първо опитайте позиция 1 на съединителя VariTorque и след това увеличете въртящия момент, докато достигнете желаната дълбоchina
 - Механичен редуктор ⑭
 - поставете превключвателя F на желаната скорост
 - ! **задействайте превключвателя за предавните, когато инструментът работи бавно**
- ВИСОКА МОЩНОСТ (HIGH POWER)**
- голям въртящ момент
 - като отвертка и за пробиване на големи диаметри
 - за нарезване на резба
- ВИСОКА СКОРОСТ (HIGH SPEED)**
- по-малък въртящ момент
 - за пробиване на малки диаметри
- Индикатор за капацитета на батерията ⑮
 - информира за остатъчния капацитет на батерията
 - индикатор G светва автоматично, когато се задейства ключ А ②
 - Прожектор H ⑯
 - Прожекторът H светва автоматично, когато се задейства ключ А ②
 - Защита на батерията
 - Автоматично изключва уреда, когато
 - 1) натоварването е прекалено голямо
 - 2) температурата на батерията е извън допустимия работен температурен диапазон от -10 до +60°C
 - 3) литиево-йонната батерия е почти изтощена (за защита срещу дълбок разряд)

- и в двета случая трите светлинни на светодиодния индикатор за нивото на батерията G ще мигват бързо
- ! след автоматичното изключване на инструмента не продължавайте да натискате спуска, понеже може да се повреди акумулаторът**

- Автоматично блокиране на вала
 - когато ключът A ② не е натиснат, шпинделът е заключен
 - ви позволява да използвате инструмент като винтоверт (дори когато батерията е изтощена)
- Държане и насочване на инструмента ⑯
 - ! по време на работа, винаги дръжте уреда за оцветената(ите) в сива зона(и) за хващане**
 - оставяйте вентилационните отвори J ② непокрити
 - не прилагайте твърде голям натиск върху електроинструмента; нека той да свърши работата вместо вас

УКАЗАНИЯ ЗА РАБОТА

- При пробиване на цветни метали
 - ако ви трябва голям отвор, първо пробийте малък
 - от време на време смазвайте свредлата с машинно масло
- При завиване на винт в близост до ръба на дървен детайл първо пробийте отвор, за да избегнете откъртане на дървото
- За оптимална работа на електроинструмента е необходим постоянен натиск върху винта, включително при развиване
- При завиване на винтове в твърдо дърво първо пробийте отвор

ПОДДРЪЖКА / СЕРВИЗ

- Поддържайте електроинструмента и зарядното устройство чисти
 - почистете контактите на зарядното устройство с алкохол или препарат за почистване на контакти **! преди почистване изключете зарядното устройство от захранващата мрежа**
- Ако въпреки прецизното производство и внимателно изпитване възникне повреда, инструмента/ зарядното устройство да се занесе за ремонт в оторизиран сервис за електроинструменти на SKIL
 - занесете инструмента или зарядното устройство в неразглобен вид заедно с доказателство за покупката му в търговския обект, откъдето сте го закупили, или в най-близкия сервис на SKIL (адресите, както и схемата за сервизно обслужване на електроинструмента, можете да намерите на адрес www.skil.com)
 - в случай на дефектно зарядно устройство изпратете **като зарядното устройство, така и батерията** на Вашия дилър или оторизириания сервис на SKIL

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

- Не изхвърляйте електроуредите, приспособленията и опаковките заедно с битови отпадъци** (само за страни от ЕС)
 - съобразно Директивата на ЕС 2002/96/EG относно износени електрически и електронни уреди и отразяването й в националното законодателство износените електроуреди следва да се събират отделно и да се предават за рециклиране според изискванията за опазване на околната среда
 - за това указва символът ⑧ тогава когато трябва да бъдат унищожени
- Батерии трябва да се съхраняват в затворени помещения и не трябва да бъдат изхвърляни с битовите отпадъци (за това указва символът ⑨)
 - ! преди да изхвърлите батерията, защитете изводите й с дебела лепенка, за да няма опасност от възникване на късо съединение**

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ CE

- Декларираме на изцяло наша отговорност, че това изделие е съобразено със следните стандарти или стандартизиирани документи: EN 60335, EN 61000, EN 60745, EN 55014, в съответствие с нормативната уредба на 2006/95/EG, 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2011/65/EC
- **Подробни технически описание при:**
SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL

Arno van der Kloot
Vice President
Operations & Engineering

Jan Trommelen
Approval Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

20.06.2012

ШУМ/ВИБРАЦИИ

- Измерено в съответствие с EN 60745 нивото на звуково налягане на този инструмент е 74 dB(A) а нивото на звукова мощност е 85 dB(A) (стандартно отклонение: 3 dB), а вибрациите са $* \text{м/c}^2$ (метод ръка-рамо; неопределено $K = 1,5 \text{ м/c}^2$)
 - * при пробиване в метал $<2,5 \text{ м/c}^2$**
 - * при завиване $<2,5 \text{ м/c}^2$**
- Нивото на предадените вибрации е измерено в съответствие със стандартизирания тест, определен в EN 60745; то може да се използва за сравнение на един инструмент с друг и като предварителна оценка на подлагането на вибрации при използването на инструмента за посочените приложения
 - използването на инструмента за различни от тези приложения или с други, или лошо поддържани аксесоари може значително **да повиши** нивото на което сте подложени
 - периодите от време, когато инструмента е изключен или съответно включен, но с него не се работи в момента могат значително **да намалят** нивото на което сте подложени

- ! предпазвайте се от ефектите от вибрациите, като поддържате инструмента и аксесоарите му, пазете ръцете си топли и организирате вашите модели на работа

SK

Akumulátorový vŕtací skrutkovač 2421

ÚVOD

- Tento nástroj je určený pre vŕtanie do dreva, kovu, keramických materiálov a plastov; nástroje s elektronickým reguláciu rýchlosťa s rotáciou doprava/ doľava sú tiež vhodné na skrutkovanie a rezanie závitov
- Prečítajte a uschovajte tento návod na použitie ③

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE ①

Max. krútiaci moment tvrdé ukončenie skrutkovania podľa ISO 5393 : 36 Nm

ČASTI NÁSTROJA ②

- A Prepínač zapnúť/vypnúť a regulácia rýchlosťi
- B Zelená kontrolka dobíjania
- C Krúžok na riadenie krútiaceho momentu
- D Zaistenie poloha (spojky)
- E Prepínač na zmenu smeru otáčania
- F Prepínač rýchlosťových stupňov
- G Batériový indikátor úrovne
- H Bodové svetlo
- J Vetracie štrbiny
- K Nabíjačka

BEZPEČNOSŤ

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

POZOR! Prečítajte si všetky výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny. Zanedbanie dodržiavania výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom teste môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ľažké poranenie. Tieto výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie. Pojem ručné "elektrické náradia" používaný v nasledujúcom teste sa vzťahuje na ručné elektrické náradie napájané zo siete (s prívodou šnúrou) a na ručné elektrické náradie napájané akumulátorovou batériou (bez prívodnej šnúry).

1) BEZPEČNOSŤ NA PRACOVISKU

- a) Udržiavajte svoje pracovisko čisté a upratane. Nepriadiok na pracovisku alebo neosvetlené časti pracoviska môžu viesť k úrazom.
- b) Nepracujte elektrickým náradím v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. Elektrické náradie produkuje iskry, ktoré môžu prach alebo paru zapaliť.

c) Deti a iné osoby udržiavajte počas práce od ručného elektrického náradia v dostatočnej vzdialenosťi. V prípade odpútania Vašej pozornosti by ste mohli stratíť kontrolu nad náradím.

2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- a) Zástrčka prívodnej šnúry sa musí hodíť do napájacej zásuvky. Zástrčka sa v žiadnom prípade nesmie meniť. Pri uzemnených spotrebičoch nepoužívajte spolu s nimi žiadne adaptéry. Nezmenená zástrčka a vhodná zásuvka znížujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- b) Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s povrchovými plochami uzemnených spotrebičov, ako sú elektrické rúry, vyhrievacie telesá, sporáky a chladničky. Keď je Vaše telo uzemnené, riziko zásahu elektrickým prúdom je vyššie.
- c) Chráňte ručné elektrické náradie pred dažďom a vlhkom. Vnímavie vody do ručného elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) Nepoužívajte prívodnú šnúru na prenášanie náradia, na jeho vešanie, ani za ňu nevyťahujte zástrčku zo zásuvky. Prívodnú šnúru chráňte pred horúčavou, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami náradia. Poškodené alebo zaužívané šnúry zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) Ak pracujete s ručným elektrickým náradím vonku, používajte len také predĺžovacie šnúry, ktoré sú schválené pre používanie vo vonkajších priestoroch. Používanie predĺžovacej šnúry určenej do vonkajšieho prostredia znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- f) Ak sa nedá vyhnúť použitiu ručného elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prerušovač uzemňovacieho obvodu. Používanie prerušovača uzemňovacieho obvodu znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 3) BEZPEČNOSŤ OSÔB
 - a) Bud'te pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte a k práci s elektrickým náradím pristupujte rozumne. Nepoužívajte elektrické náradie, keď ste unavení alebo keď ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvíľa nepozornosti pri používaní náradia môže viesť k vážnym poraneniam.
 - b) Noste osobné ochranné pomôcky, ochranný odev a vždy majte nasadené ochranné okuliare. Nosenie pracovného odevu a používanie ochranných pomôcok ako ochrannej dýchacej masky, bezpečnostných protišmykových topánok, príby alebo chrániča sluchu, podľa druhu elektrického náradia, znižuje riziko poranenia.
 - c) Vyhýbajte sa neúmyselnému uvedeniu ručného elektrického náradia do činnosti. Pred zasunutím zástrčky do zásuvky a/alebo pred pripojením akumulátora, pred chytením alebo prenášaním ručného elektrického náradia sa vždy presvedčte sa, či je ručné elektrické náradie vypnuté. Ak bude mať pri prenášani ručného elektrického náradia prst na vypínači, alebo ak ručné elektrické náradie pripojíte na elektrickú sieť zapnuté, môže to mať za následok nehodu.

- d) **Skôr ako ručné elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie a montážne nástroje.** Nástroj alebo klúč, ktorý sa nachádza v pohyblivej časti náradia, môže spôsobiť poranenie.
- e) **Nepreceňujte sa. Zabezpečte si pevný postoj a neprestajne udržiavajte rovnováhu.** Taktô budete môcť ručné elektrické náradie v neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať.
- f) **Pri práci noste vhodný pracovný odev. Nenoste široké odevy a nemajte na sebe šperky. Dbajte na to, aby ste mali vlasy, odev a rukavice v dostatočnej vzdialosti od pohybujúcich sa častí náradia.**
Pohybujúce sa časti náradia by mohli zachytíť voľné obliečenie, šperky alebo dlhé vlasy.
- g) **Ak možno namontovať zariadenie na odsávanie alebo zachytávanie prachu, presvedčíte sa, či je pripojené a správne používané.** Používanie odsávacieho zariadenia a zariadenia na zachytávanie prachu znížuje riziko ohrozenia zdravia prachom.
- 4) STAROSTLIVÉ ZAOBCHÁDZANIE S ELEKTRICKÝM NÁRADÍM A JEHO POUŽÍVANIE**
- a) **Náradie neprečaňujte. Pre svoju prácu používajte určené elektrické náradie.** Pomocou vhodného ručného elektrického náradia budete môcť v uvedenom rozsahu výkunu pracovať lepšie a bezpečnejšie.
- b) **Nepoužívajte žiadne ručné elektrické náradie, ktoré má pokazený vypínač.** Ručné elektrické náradie, ktoré sa už nedá zapínať alebo vypínať, je nebezpečné a treba ho dať opraviť.
- c) **Skôr ako začnete náradie nastavovať alebo prestavovať, vymieňať príslušenstvo alebo skôr, ako odložíte náradie, vždy vytiahnite zástrčku sietovej šnúry zo zásuvky.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráňa neúmyselnému spusteniu náradia.
- d) **Nepoužívané ručné elektrické náradie uschovávajte mimo dosah detí.** Nedopustite, aby ručné elektrické náradie používali osoby, ktoré s ním nie sú dôkladne oboznámené, alebo ktoré si neprečítali tento Návod na používanie. Ak ručné elektrické náradie používajú neskúsené osoby, stáva sa nebezpečným nástrojom.
- e) **Elektrické náradie starostlivo ošetrujte.**
Skontrolujte, či pohyblivé súčiastky náradia bezchybne fungujú a neblokujú a či nie sú zlomené alebo poškodené niektoré súčiastky, ktoré by mohli negatívne ovplyvniť fungovanie ručného elektrického náradia. Pred použitím ručného elektrického náradia dajte poškodené súčiastky opraviť. Nejeden úraz bol spôsobený zle udržiavaným náradím.
- f) **Používanie nástroje udržiavajte ostré a čisté.**
Starostlivo ošetrované nástroje s ostrými reznými hranami sa menej často zablokujú a ich vedenie je podstatne ľahšie.
- g) **Používajte ručné elektrické náradie, príslušenstvo, pracovné nástroje a pod. podľa týchto pokynov.**
Zohľadnite pritom konkrétné pracovné podmienky a činnosť, ktorú máte vykonať. Používanie ručného elektrického náradia na iné ako určené účely môže viesť k nebezpečným situáciám.
- 5) STAROSTLIVÉ ZAOBCHÁDZANIE S ELEKTRICKÝM NÁRADÍM NAPÁJANÝM AKUMULÁTOROM A JEHO POUŽÍVANIE**
- a) **Akumulátory nabíjajte len v takých nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca.** Ak nabíjate nabíjačkou určenou pre určitý druh akumulátorov iné akumulátor, hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- b) **Do ručného elektrického náradia používajte len určené akumulátorov.** Používanie iných akumulátorov môže mať za následok poranenie, alebo môže spôsobiť vznik požiaru.
- c) **Ked' akumulátor nepoužívate, zabezpečte, aby sa nemohol dostať do styku s kancelárskymi sponami, mincami, klúčmi, klincami, skrutkami alebo inými drobnými predmetmi, ktoré by mohli spôsobiť premiestnenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.
- d) **Ak sa akumulátor používa nevhodne, môže z neho unikať kvapalina.** Vyhýbajte sa kontaktu s ňou. V prípade náhodného kontaktu umyte postihnuté miesto vodou. Ak sa dostane akumulátorová kvapalina do očí, vyhľadajte okrem toho aj lekársku pomoc. Vykrajúca kvapalina môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.
- 6) SERVIS**
- a) **Ručné elektrické náradie zverte do opravy len kvalifikovanému personálu a používajte len originálne náhradné súčiastky.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti ručného elektrického náradia.
- BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE AKUMULÁTOROVÝ VRTACÍ SKRUTKOVAČ**
- Zabránte poškodeniu náradia skrutkami, klincami a inými kovovými predmetmi v obrobku; zoberte ich dole prv než začnete pracovať
 - Vždy skontrolujte či je napájacie napätie rovnaké ako napätie uvedené na štítku nabíjačke
 - V prípade elektrickej alebo mechanickej poruchy okamžite nástroje vypnite, alebo vytiahnite nabíjačku zo zásuvky
 - SKIL zabezpečí hladký chod nástroja len ak sa používa pôvodné príslušenstvo
 - Používajte iba príslušenstvo, u ktorého hodnota pripruštrých obrátkov zodpovedá minimálne najvyšším obrátkam náradia
 - Nástroj/nabíjačka nie je určený/á na použitie osobami (vrátane detí), ktoré majú znížené fyzické, zmyslové alebo mentálne schopnosti, alebo majú nedostatok skúsenosti a vedomostí, pokiaľ nad nimi nie je dozor alebo im neboli poskytnuté pokyny zahŕňajúce použitie tohto nástroja/nabíjačke osobou, ktorá je zodpovedná za ich bezpečnosť
 - Uistite sa, že sa deti s nástrojom/nabíjačkom nehrájú
 - **Zaistite obrábaný diel** (obrábaný diel uchýtený pomocou upínacích zariadení alebo vo zveráku) je oveľa bezpečnejší kým v ruke)
 - **Elektrické náradie držte za izolované plochy rukoväť pri vykonávaní takej práce, pri ktorej by mohol nástroj natrafiť na skryté elektrické vedenia alebo zasiahnuť vlastnú privodnú šnúru náradia** (kontakt s vedením, ktoré je pod napätim, spôsobí, že aj

kovové sučiastky hradia sa dostať pod napätie, čo má za následok zásah elektrickým prúdom)

- Na vyhľadanie skrytých elektrických vedení, plynových a vodovodných potrubí použite vhodné hľadacie prístroje, alebo sa spojte s príslušným dodávateľom (kontakt s elektrickým vedením môže mať za následok vznik požiaru alebo spôsobiť zásah elektrickým prúdom; poškodenie plynového potrubia môže spôsobiť výbuch; prevratie vodovodného potrubia spôsobiť vecné škody, alebo môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom)
- Neobrábjte materiál, ktorý obsahuje azbest (azbest sa považuje za rakovinotvorný materiál)
- Prach z materiálu, akým je náter obsahujúci olovo, niektoré druhy dreva, minerály a kovy môže byť škodlivý (styk alebo nadýchanie prachu môže spôsobiť alergické reakcie a/alebo respiračné ochorenia obsluhy a okolostojacích osôb); **používajte ochrannú masku tváre a pracujte so zariadením na odšávanie prachu, ak je takéto zariadenie možné pripojiť**
- Určité druhy prachu sú klasifikované ako karcinogénne (akým dubový a bukový prach), a to hlavne v spojení s prísadami pre úpravu dreva; **používajte ochrannú masku tváre a pracujte so zariadením na odšávanie prachu, ak je takéto zariadenie možné pripojiť**
- Dodržiavajte stanovené zariadenia pre prácu v prašnom prostredí
- Zabezpečte, aby prepínač E ② bol v strednej (uzamknutej) polohe skôr ako budeť nástroje nastavovať alebo meniť príslušenstvo ako aj pred nesením alebo každým odložením nástroja

NABÍJANIE/BATÉRIÍ

- Batériu nabíjajte iba pomocou nabíjačky, ktorá sa dodáva s nástrojom
- Nedotýkajte sa kontaktov na nabíjačke
- Nástroj, nabíjačku a batériu nevystavujte dažďu
- Nenabíjajte batériu vo vlhkom alebo mokrom prostredí
- Nástroj, nabíjačku a batériu skladujte na miestach, kde teplota neprekročí 50°C alebo neklesne pod 0°C
- Nabíjačku nepoužívajte, keď je poškodená; na kontrolu bezpečnosti ju prineste do jednej z oficiálne registrovaných servisných staníc firmy SKIL
- Nabíjačku nepoužívajte, keď je poškodená šnúra alebo zástrčka; šnúra alebo zástrčka by sa mala okamžite vymeniť v niektoej z oficiálne registrovaných servisných staníc firmy SKIL
- Nepoužívajte batériu, keď je poškodená; mala by sa okamžite vymeniť
- Nabíjačku alebo batériu nedemontujte
- Nepokúšajte sa dobijať nenabijateľné batérie pomocou nabíjačky
- Ak predpokladáte dlhú dobu nepoužívania nástroja, najlepšie je nabíjačku vytiahnuť zo zásuvky

VYSVETLENIE SYMBOLOV NA NABÍJAČKE/BATÉRII

- ③ Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu

- ④ Nabíjačku používajte iba vo vnútri

- ⑤ Dvojitá izolácia (nevýzaduje sa uzemňovač kábel)

- ⑥ Batériu po vhodení do ohňa vybuchtňú a preto batériu zo žiadneho dôvodu do ohňa nevhadzujte.

- ⑦ Nástroj, nabíjačku a batériu skladujte na miestach, kde teplota neprekročí 50°C

- ⑧ Nabíjačku nevhadzujte do komunálneho odpadu

- ⑨ Batériu nevhadzujte do komunálneho odpadu

POUŽITIE

- Kombinovaný prepínač A ② pre zapínanie a vypínanie a reguláciu rychlosťi

Rychlosť reguluje neprerušene od 0 do maxima tým, že vyvijate menší alebo väčší tlak na spínač

- Nabíjanie batérie ⑩

- podľa obrázku zapojte nabíjačku do zásuvky
- zelená kontrolka B sa rozsvieti, čo znamená že a nabíjačka je pripravený na použitie
- podľa obrázka zasúňte batériu do nabíjačky

! batéria môže zostať počas nabíjania aj v nástroji; v tomto prípade však nástroj nie je možné zapnúť

- zelená kontrolka B začne blikať indikujúc, že sa batéria nabija
- približne po 1 hodine je batéria plne nabitá, zelená kontrolka B prestane blikať a zostane svietiť

! po skončení nabíjacej doby baterku vyberte z nabíjačky, čím predlážite životnosť batérie

DÔLEŽITÁ POZNÁMKA:

- ak zelená kontrolka B po vložení batérie, nezačne blikať, môže to znamenáť:
 - 1) že batéria je príliš studená alebo príliš horúca (nabíjačka batérie nabija, iba ak je ich teplota medzi 0°C a 45°C)
 - 2) že batériu treba vymeniť

- lítium-iónovú batériu môžete nabit kedykoľvek (prerušením nabíjania batériu nepoškodíte)
- lítium-iónové batérie nemusia byť pred nabíjaním úplne vybité (nemajú "pamäťový efekt" ako nikel-kadmiové batérie)

- pri nabíjaní sa nabíjačka aj batéria môžu zahriat tak, že sú na dotyk teplé; toto je normálne a neoznačuje to žiadnený problém

- zabezpečte, aby vonkajší povrch batérie bol pred zasunutím do nabíjačky čistý a suchý

- nenabíjajte pri teplotách pod 0°C a nad 45°C; toto je väčšie poškodenie batériu aj nabíjačku

- batériu nevyberajte z nástroja, keď beží

- ak predpokladáte dlhú dobu nepoužívania nástroja, najlepšie je nabíjačku vytiahnuť zo zásuvky

- ak je lítium-iónová batéria vybitá, nástroj sa automaticky vypne

- výrazne skrátená výdrž batérie aj po nabití signalizuje, že je batéria opotrebovaná a je potrebné ju vymeniť

- Zmena smeru otáčania ⑪

- ak nie je správne nastavená v polohe vľavo/vpravo, spináč A ② sa nedá aktívovať

! zmeniť smer otáčania len keď je nástroj úplne nečinný

- Ako vymeniť vŕtaky ⑫

- vložte hrot čo najhlbšie do upínacieho vretena

- používajte skrutkovacie hroty v kombinácii s držiakom

! nepoužívajte hroty s poškodenou stopkou

! používajte len ostré hroty

- Riadenie krútiaceho momentu (VariTorque) ⑬

- výstupný moment bude rást, keď sa krúžok skľučovadla C otáča od 1 po 15; poloha D skľučovadlo zaistí, aby umožnila vŕtanie alebo pohon pri veľmi tvrdom obrobku

- keď zatahujete skrutku, najprv sa pokuste s polohou skľučovadla VariTorque 1 a zvyšujte to, kým sa nedosiahne požadovaná hĺbka

- Mechanické prepínanie rýchlosťných stupňov ¹⁴
 - nastavte prepínač F na požadovanú rýchlosť
 - ! s prepínačom rýchlosťných stupňov manipujte, keď sa náradie otáča pomaly**
- VYSOKÝ VÝKON (HIGH POWER)
 - vysoké momenty
 - pre skrutkovanie a vŕtanie veľkých priemerov
 - pre rezanie vnútorných závitov
- VYSOKÁ RÝCHLOST (HIGH SPEED)
 - nízke momenty
 - na vŕtanie malých priemerov
- Indikátor nabitia akumulátora ¹⁵
 - udáva aktuálny stav nabitia akumulátora
 - indikátor G sa zapne automaticky po stlačení vypínača A ^②
- Bodové svetlo H ¹⁶

Bodové svetlo H sa zapne automaticky po stlačení vypínača A ^②
- Ochrana batérie

Nástroj sa automaticky vypne, keď

 - 1) dojde k jeho preťaženiu
 - 2) teplota batérie nie je v prípustnom rozsahu prevádzkovej teploty od -10 do +60°C
 - 3) lítium-ionová batéria je takmer úplne vybitá (na ochranu pred prílišným vybitím)
 - v každom z prípadov budú 3 LED-kontrolky indikátora úrovne nabitia batérie G rýchlo blikat

! potom ako sa nástroj automaticky vypne, nestláčajte tlačidlo zapnúť/vypnúť, môže sa poškodiť batéria
- Automatická aretácia
 - keď nie je stlačený spínač A ^②, vreteno je uzamknuté
 - umožňuje používať náradie ako skrutkovač (aj ak je batéria vybitá)
- Držanie a vedenie nástroja ¹⁷

! počas práce vždy držte nástroj v oblasti sivého držadla(iel)

 - vetracie štrbinu J ^② udržujte nezakryté
 - na náradie príliš netlačte; nechajte náradie robiť prácu za Vás

RADU NA POUŽITIE

- Vŕtanie železných kovov
 - keď je treba vyrátať väčšiu dieru, najskôr predvŕtajte menšiu dieru
 - natrite vŕtacie hroty z času na čas olejom
- Pri zatahovaní skrutky v blízkosti rezu alebo na hrane dreva by sa mala predvŕtať diera, aby sa zabránilo prasknutiu dreva
- Pri optimálne použití nástroja sa vyžaduje rovnometerný tlak na skrutku, hlavne pri vyberaní
- Pri zaskrutkovávaní do tvrdého dreva by sa mala predvŕtať diera

ÚDRŽBA / SERVIS

- Náradie a nabíjačku uchovávajte čisté
 - nabíjacie kontakty v nabíjačke čistite pomocou alkoholu alebo čistiaceho prostriedku na kontakty
 - ! pred čistením nabíjačku vytiahnite zo zásuvky**

- Ak by náradie/nabíjačka naprieč starostlivej výrobou a kontrole predsa len prestal niekedy fungovať, treba dať opravu vykonať autorizovanej servisnej opravovni elektrického náradia SKIL
 - pošlite náradie alebo nabíjačku bez rozmontovania spolu s dôkazom o kúpe; vášmu dílerovi alebo do najbližšieho servisného strediska SKIL (zoznam adres servisných stredieb a servisný diagram nástroja sú uvedené na www.skil.com)
 - ak je nabíjačka poškodená, odošlite **nabíjačku a batériu** svojmu predajcovi alebo servisu značky SKIL

ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

- Elektrické náradie, príslušenstvo a balenia nevyhľadájte do komunálneho odpadu**
(len pre štát EÚ)
 - podľa európskej smernice 2002/96/EG o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín sa použité elektrické náradie musí zbierať oddelené od ostatného odpadu a podrobiť ekologicky šetrnej recyklácii
 - pripomienanie vám to symbol ^⑧, keď ju bude treba likvidovať
- Batéria sa musí uchovávať oddelené od prírodného prostredia a nemala by sa likvidovať ako normálny domáci odpad (pripomienanie vám to symbol ^⑨, keď ju bude treba likvidovať)
 - ! pred likvidáciou ochráňte vývody batérie hrubou páskou, aby ste zabránili skratu**

SYHLÁSENIE O ZHODE ČE

- Výhradne na našu vlastnú zodpovednosť prehlasujeme, že tento výrobok zodpovedá nasledujúcim normám alebo normovaným dokumentom: EN 60335, EN 61000, EN 60745, EN 55014, v súlade s predpismi 2006/95/EG, 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2011/65/EU
- Súbor technickej dokumentácie sa nachádzajú na adrese:** SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL

Arno van der Kloot

Vice President

Operations & Engineering

Jan Trommelen

Approval Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

20.06.2012

HLUKU/VIBRÁCIÁCH

- Merané podľa EN 60745 je úroveň akustického tlaku tohto nástroja 74 dB(A) a úroveň akustického výkonu je 85 dB(A) (standardná odchýlka: 3 dB), a vibrácie sú m/s^2 (metóda ruka - paža; nepresnosť K = 1,5 m/s 2)
 - * pri vŕtaní do kovu <2,5 m/s 2
 - * pri zaskrutkovávaní <2,5 m/s 2
- Hladina emisií od vibrácií bola nameraná v súlade s normalizovaným testom uvedeným v norme EN 60745; môže sa používať na vzájomné porovnávanie náradí a na

- predbežné posúdenie vystavenia účinkom vibrácií pri používaní náradia pre uvedené aplikácie
- používanie náradia na rôzne aplikácie, alebo v spojení s rôznymi alebo nedostatočne udržiavajúcimi doplnkami môže značne **zvýšiť** úroveň vystavenia
 - časové doby počas ktorých je je náradie vypnuté alebo počas ktorých náradie beží ale v skutočnosti nevykonáva prácu môžu značne **znižiť** úroveň vystavenia
- ! chráňte sa pred účinkami vibrácií tak, že budete náradie a jeho príslušenstvo správne udržiavať, tak že nebude pracovať so studenými rukami a tak že si svoje pracovné postupy správne zorganizujete**



Akumulatorska bušilica/odvijač 2421

UVOD

- Alat je predviđen za bušenje u drvo, metal, keramiku i plastiku; uređaj s elektronskom regulacijom broja okretaja i hodom desno/lijevo prikladan je i za uvijanje vijaka i narezivanje navoja
- Pažljivo pročitajte i sačuvajte ove upute za rukovanje ③

TEHNIČKI PODACI ①

Max. zakretni moment za meki slučaj uvijanja prema ISO 5393 : 36 Nm

DIJELOVI ALATA ②

- A Prekidač za uključivanje/isključivanje i za kontrolu brzine
- B Zelena lampica punjača
- C Prsten za odabir zakretnog momenta
- D Položaj-zaključano (stezna glava)
- E Prekidač za promjenu smjera rotacije
- F Prekidač za biranje brzina
- G Indikator stanja napunjenoosti akumulatora
- H Reflektor
- J Otvor za strujanje zraka
- K Punjač

SIGURNOST

OPĆE SIGURNOSNE UPUTE

PAŽNJA! Treba pročitati sve napomene o sigurnosti i upute. Ako se ne bi poštivalo napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede. **Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.** U daljem tekstu korišten pojmom "električni alat" odnosi se na električne alete s priključkom na električnu mrežu (s mrežnim kabelom) i na električne alete s napajanjem iz aku baterije (bez mrežnog kabela).

1) SIGURNOST NA RADNOM MJESTU

- a) **Vaše radno područje održavajte čisto i uredno.**
Nered ili neosvijetljeno radno područje mogu doći do nezgoda.

- b) **S uredajem ne radite u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- c) **Djecu i ostale osobe držite dalje tijekom korištenja električnog alata.** Ako bi skrenuli pozornost sa posla mogli bi izgubiti kontrolu nad uredajem.

2) ELEKTRIČNA SIGURNOST

- a) **Priključni utikač uredaja treba odgovarati utičnicama.** Na utikaču se ni u kojem slučaju ne smiju izvoditi izmjene. Ne koristite adapterske utikače zajedno sa uredajima koji su zaštićeni uzemljenjem. Originalni utikač i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od električnog udara.
 - b) **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, centralno grijanje, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
 - c) **Držite uredaj dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni uređaj povećava opasnost od električnog udara.
 - d) **Priključni kabel ne koristite za nošenje, vješanje ili za izvlačenje utikača iz utičnice.** Držite kabel dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pomicnih dijelova uredaja. Ošteleni ili usukan kabel povećava opasnost od električnog udara.
 - e) **Ako s električnim uredajem radite na otvorenom, koristite samo produžni kabel odobren za uporabu na otvorenom.** Primjena produžnog kabala prikladnog za uporabu na otvorenom smanjuje opasnost od električnog udara.
 - f) **Ako se ne može izbjegći uporaba električnog alata u vlažnoj okolini, upotrijebite sigurnosne sklopke za propuštanje u zemlju.** Upotreboom sigurnosne sklopke za propuštanje u zemlju smanjuje se opasnost od električnog udara.
- 3) SIGURNOST LJUDI**
- a) **Budite oprezni, pazite što činite i postupajte razumno kod rada s električnim alatom.** Ne koristite uredaj ako ste umorni ili pod utjecajem opojnih sredstava, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje kod uporabe uređaja može doći do ozbiljnih ozljeda.
 - b) **Nosite sredstva osobne zaštite i uvijek zaštite načale.** Nošenje sredstava osobne zaštite, kao što je zaštitna maska, sigurnosne cipele koje ne klize, zaštitne kacige ili štitnika za sluh, ovisno od vrste i primjene električnog alata, smanjuje opasnost od nezgoda.
 - c) **Izbjegavajte nehotično puštanje u rad.** Prije nego što ćete utaknuti utikač u utičnicu i/ili staviti aku-bateriju, provjerite je li električni alat isključen. Ako kod nošenja električnog alata imate prst na prekidaču ili se uključen uredaj priključi na električno napajanje, to može dovesti do nezgoda.
 - d) **Prije nego što uredaj uključite, uklonite alete za podešavanje ili vijčane ključeve.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja može doći do nezgoda.
 - e) **Ne precjenjujte svoje sposobnosti.** Zauzmite siguran i stabilan položaj tijela i držite u svakom trenutku ravnotežu.
- Na taj način možete uredaj bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.**

f) **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakin. Neka vaša kosa, odjeća i rukavice budu što dalje od pomičnih dijelova.** Mlohavu odjeću, nakit ili dugu kosu mogu zahvatiti pomični dijelovi uređaja.

g) **Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i hvatanje prašine, provjerite da li su iste priključene i da li se pravilno koriste.** Primjena naprave za usisavanje može smanjiti ugroženost od prašine.

4) **BRIŽLJIVA UPORABA ELEKTRIČNIH ALATA**

a) **Ne preopterećujte uređaj. Koristite za vaše radove za to predviđen električni alat.** S odgovarajućim električnim alatom radit ćeće bolje i sigurnije, u navedenom području učinka.

b) **Ne koristite električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti, opasan je i treba se popraviti.

c) **Izvucite utikač iz mrežne utičnice i/ili izvadite aku-bateriju prije podešavanja uređaja, zamjene pribora ili odlaganja uređaja.** Ovim mjerama opreza spriječi će se nehotično pokretanje uređaja.

d) **Nekorištene električne alete spremite izvan dosega djece. Ne dopustite da uređaj koriste osobe koje s njim nisu upoznate ili koje nisu pročitale upute za uporabu.** Električni alati su opasni ako ih koriste neiskusne osobe.

e) **Uredaj održavajte s pažnjom.** Kontrolirajte da li pomični dijelovi uređaja besprijeckorno rade i da nisu zaglavljeni, te da li su dijelovi polomljeni ili tako oštećeni da negativno djeluju na funkciju uređaja. Popratite oštećene dijelove prije uporabe uređaja. Mnoge nezgode imaju svoj uzrok u lošem održavanju uređajima.

f) **Rezne alete održavajte s oštrim i čistim.** Pažljivo održavani rezni alati s oštrim oštricama neće se zaglaviti i lakši su za vođenje.

g) **Koristite električne alete, pribor, radne alete, itd., prema navedenim uputama.** Pri tome uzmite u obzir radne uvjete i radove koje se izvode. Uporaba električnih alata za neke druge primjene različite od predviđenih, može doći do opasnih situacija.

5) **BRIŽLJIVA UPORABA AKUMULATORSKIH UREĐAJA**

a) **Aku-baterije punite samo s punjačima koje preporučuje proizvođač.** Punjač koji je prikladan za jednu određenu vrstu aku-baterije, postoji opasnost od požara ako bi se koristio s nekom drugom akumulatorom.

b) **Koristite isključivo samo aku-baterije koje su za određene električne alete predviđene.** Uporaba neke druge aku-baterije može doći do ozljeda i opasnosti od požara.

c) **Nekorištenu aku-bateriju držite dalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli prouzročiti premošćenje, kontakata.** Kratki spoj između kontakata aku-baterije može doći do opeklina ili do požara.

d) **Kod pogrešne primjene aku-baterije tekućina može iz nje isteći.** Izbjegavajte dodir s ovom tekućinom. Kod slučajnog dodira s tekućinom, odmah s vodom isprati. Ako bi tekućina dospjela u oči, odmah zatražite lječničku pomoć. Istečka tekućina može doći do nadražaja kože ili opeklina.

6) **SERVIS**

a) **Popravak uređaja prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju i samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Na taj će se način postići održanje stalne sigurnosti uređaja.

UPUTE ZA SIGURAN RAD ZA AKUMULATORSKI BUŠILICA/ODVIJAČIMA

- Izbjegavajte oštećenja od vijaka, čavala i sličnih predmeta na vašem izratku; prije početka rada ih izvadite
- Uvijek provjerite je li napon napajanja isti kao onaj naveden na tipskoj pločici punjača
- U slučaju neuobičajenog ponašanja uređaja ili neobičnih šumova, uređaj treba odmah isključiti i izvući utikač iz mrežne utičnice
- SKIL može osigurati besprijeckoran rad uređaja samo ako se koristi originalni pribor
- Upotrebljavajte pribor čija dopuštena brzina odgovara najvećoj brzini alata u praznom hodu
- Nije predviđeno da se ovim alatom/punjačom koriste osobe (uključujući i djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, neiskusne i neobučene osobe, osim ako se nalaze pod nadzorom osobe koja odgovara za njihovu sigurnost ili su od nje doble upute o načinu korištenja alata/punjača
- Pobrinite se da se djeca ne igraju ovim alatom/punjačom
- **Osigurajte izradak** (izradak je sigurnije pričvršćen pomoću stezaljke ili škripa nego da ga držite rukom)
- **Električni alat držite samo na izoliranim ručkama, ako izvodite radove kod kojih bi pribor mogao zahvatiti skrivene električne vodove ili vlastiti priključni kabel** (vodovi pod naponom stavljuju metalne dijelove električnog alata pod napon, što bi dovelo do električnog udara)
- **Koristite prikladne uređaje za traženje napona kako bi se pronašli skriveni napojni vodovi ili se savjetuje s lokalnim distributerom** (kontakt s električnim vodovima mogao bi doći do požara i električnog udara; oštećenje plinske cijevi moglo bi dovesti do eksplozije; probijanje vodovodne cijevi uzrokuje materijalne štete ili može uzrokovati električni udar)
- **Ne obrađujte materijal koji sadrži azbest** (azbest se smatra kancerogenim)
- Prašina od materijala kao što su boje koje sadrže olovo, neke vrste drveća, minerali i metal mogu biti opasne (dodir s prašinom ili njeno udisanje mogu prouzročiti alergične reakcije i/ili respiratorna oboljenja rukovatelja ili posmatrača); **nosite masku za zaštitu od prašine i radite s uređajem za ekstrakciju prašine ukoliko ga možete priključiti**
- Određene vrste prašine klasificiraju se kao karcinogenske (kao što su prašina hrastovine i bukovine), osobito u sudejstvu s aditivima za kondicioniranje drveta; **nosite masku za zaštitu od prašine i radite s uređajem za ekstrakciju prašine ukoliko ga možete priključiti**
- Nacionalni uvjeti za materijale s kojima želite raditi
- Prilikom promjene pribora, prenošenja ili spremanja alata obavezno prekidač E (2) postaviti u srednju poziciju (zaključano)

PUNJENJE/AKU-BATERIJE

- Baterije punite isključivo preko isporučenog punjača
- Ne dirati kontakte u punjaču
- Uređaj/punjač/bateriju nikada ne izlagati djelovanju kiše
- Ne punite bateriju u vlažnom ili mokrom okružju
- Uređaj/punjač/bateriju spremajte uvijek kod temperatura prostorije nižih od 50 °C i viših od 0 °C
- Oštećene punjače ne puštajte u rad; u tu svrhu uređaj i punjač treba predati u ovlašteni SKIL servis
- Punjač ne koristiti dalje ako je oštećen kabel ili utikač, nego odmah u ovlaštenom servisu zamjeniti ili mrežni utikač
- Oštećenu bateriju ne koristiti dalje nego je odmah zamjeniti
- Punjač ili bateriju nikada ne rastavljate niti zamjenjujte
- Ne pokušavajte punjačem puniti baterije koje nisu predviđene za punjenje
- Ako uređaj neće dugo vrijeme koristiti, izvucite mrežni utikač punjača iz utičnice

POJAŠNJENJE SIMBOLA NA PUNJAČU/BATERIJI

- ③ Prije upotrebe pročitajte korisnički priručnik
- ④ Punjač koristite samo u zatvorenom prostoru
- ⑤ Dvostruka izolacija (dozemna žica nije potrebna)
- ⑥ U dodiru s vatrom baterije će eksplodirati, stoga ne spaljujte bateriju iz bilo kojih razloga
- ⑦ Uređaj/punjač/bateriju spremajte uvijek kod temperatura prostorije nižih od 50 °C
- ⑧ Punjač ne bacajte u kućni otpad
- ⑨ Bateriju ne bacajte u kućni otpad

POSLUŽIVANJE

- Kombinirani prekidač A ② za uključivanje/isključivanje i kontrolu brzine
Većim ili manjim pritiskom na prekidač, brzina se može bestupnjevitno regulirati od nule do maksimalnog broja okretaja
- Punjenje aku-baterije ⑩
 - punjač priključiti na mrežni napon kao na ilustraciji
 - uključiti će se zelena lampica B prikazujući da je punjač spremjan za rad
 - umetnuti bateriju u punjač prema prikazu na slici
- ! **baterija može i ostati u uređaju za vrijeme punjenja; u tom se slučaju uređaj ne može uključiti**
- zelena lampica B trepti, čime se pokazuje punjenje
- otprilike nakon 1 sata punjenja akumulator je potpuno napunjeno, a zelena lampica prestaje treptati i počinje konstantno svijetliti
- ! **baterija se nakon završenog postupka punjenja treba izvaditi iz punjača, na koji će se način produžiti vijek trajanja baterije**

VAŽNO:

- ukoliko zelena lampica B nakon stavljanja baterije ne trepti, to znači slijedeće:
 - 1) da je akumulator suviše hladna ili suviše vruč (punjenje je moguće samo kod temperature akumulatora između 0 °C i 45 °C)
 - 2) da se akumulator treba zamjeniti
 - litij-ionska baterija može se puniti u bilo koje vrijeme (prekid punjenja ne oštećuje bateriju)
 - litij-ionska baterija ne mora biti prazna prije punjenja (nema "memorijskog učinka" kao pri nikl-kadmijskim baterijama)

- pri punjenju se punjač i baterija zagriju; to stanje je uobičajeno i ne predstavlja problem
- vanjske površine baterije trebaju biti suhe i čiste, prije nego što se baterija stavi u punjač
- kod temperaturu nižih od 0 °C i viših od 45 °C treba izbjegavati punjenje; time se može oštetiti punjač i aku-baterija
- baterija se ne smije vaditi tijekom rada uređaja
- ako uređaj neće dugo vrijeme koristiti, izvucite mrežni utikač punjača iz utičnice
- kada je litij-ionska baterija prazna, alat se automatski isključuje
- znatno skraćeno razdoblje rada nakon punjenja ukazuje na to da je baterija istrošena i treba je zamjeniti
- Promjena smjera rotacije ⑪
 - ako položaj lijevo/desno nije ispravno preskočio, prekidač A ② se ne može aktivirati

! smjer rotacije mijenjati samo dok alat miruje

- Zamjena svrdla ⑫
 - umetnuti nastavak što dublje u steznu glavu
 - svrdla uvijek koristite u kombinaciji s odgovarajućim držaćem
- ! **ne koristite nastavke s oštećenom drškom**
- ! **koriste se samo oštiri bitovi**
- Kontrola zakretnog momenta (VariTorque) ⑬
 - zakretni moment će se povećati ukoliko se prsten spojke C okreće iz položaja 1 na 15; u položaju D će spojka blokirati, kako bi se izvršili teži radovi bušenja i uvijanja vijaka
 - kod uvijanja nekog vijka počnite najprije s VariTorque položajem 1 i povećavajte nakon toga polako do dosiranja željene dubine
- Mehaničko biranje brzina ⑭
 - prekidač F namjestiti na željenu brzinu
- ! **prekidač za biranje brzina pritisnite dok se uređaj polako okreće**

VELIKA SNAGA (HIGH POWER)

- veliki zakretni moment
- za uvrtanje vijaka i bušenje rupa većih promjera
- za rezanje navoja

VELIKI BROJ OKRETAJA (HIGH SPEED)

- mali zakretni moment
- za bušenje rupa manjih promjera
- Indikator stanja napunjenoosti akumulatora ⑮
 - pokazuje kapacitet akumulatra
 - pokazivač G automatski se pali uključivanjem prekidača A ②
- Reflektor H ⑯
Reflektor H automatski se pali uključivanjem prekidača A ②
- Zaštitna baterije
Automatski isključuje uređaj pri
 - 1) prevelikom opterećenju
 - 2) temperatu baterije nije u okvirima dopuštenog radnog raspona temperature od -10 do +60 °C
 - 3) litij-ionska baterija je gotovo prazna (kako bi se zaštitila od potpunog pražnjenja)
 - u svakom slučaju 3 LED lampice indikatora razine napunjenoosti baterije G brzo će treperiti
- ! **nemojte dalje pritisnati prekidač za uključivanje/isključivanje nakon što se alat automatski isključi; time možete oštetiti bateriju**

- Automatska blokada vretena
 - kada prekidač A ② nije pritisnut, osovina je zaključana
 - omogućuje vam korištenje alata kao odvijača (čak i kad je baterija prazna)
- Držanje i vođenje uređaja ⑯
 - ! alat kod primjene, držati samo na sivo označenim područjima**
 - otvore za strujanje zraka J ② držite nepokriveno
 - ne djeljite prevelikim pritiskom na uređaj; ostavite uređaju da radi za vas

SAVJETI ZA PRIMJENU

- Kod bušenja metala
 - predbušiti manju rupu ako se buši velika rupa
 - nastavke po potrebi namazati uljem
- Kod uvijanja vijka na prednjem ili stražnjem dijelu nekog izraka od drva, treba se prethodno izbušiti rupa, kako bi se izbjeglo kalanje drva
- Za optimalnu uporabu uređaja potreban je stalni pritisak na vijak, posebno tijekom odvijanja
- Kod uvijanja vijka u tvrdo drvo treba se prethodno izbušiti rupa

ODRŽAVANJE / SERVISIRANJE

- Uređaj i punjač održavajte uvijek čistim
 - ocistite kontakte punjača ili s alkoholom ili s čistačem kontakata
 - ! prije čišćenja punjača treba izvući njegov mrežni utikač**
- Ako bi uređaj/punjač unatoč brižljivih postupaka izrade i ispitivanja ipak prestao raditi, popravak treba prepustiti ovlaštenom servisu za SKIL električne alate
 - uređaj ili punjač treba **nerastavljeno** predati, zajedno s računom o kupnji u najbližoj SKIL ugovornom servisnoj radionicu (popise servisa, kao i oznake rezervnih dijelova uređaja možete naći na adresi www.skil.com)
 - u slučaju kvara punjača pošaljite **punjač i bateriju** svom distributeru ili servisu tvrtke SKIL

ZAŠTITA OKOLIŠA

- Električne alate, pribor i ambalažu ne bacajte u kučni otpad** (samo za EU-države)
 - prema Europskoj direktivi 2002/96/EG o staroj električnoj i elektroničkoj opremi i njenoj primjeni u skladu sa nacionalnim zakonom, istrošeni električni alati moraju se sakupljati odvojeno i odvesti u posebne pogone za reciklažu
 - na to podsjeća simbol ⑧ kada se javi potreba za odlaganjem
- Aku-baterija treba se propisno zbrinuti u otpad i ne smije se bacati u kučni otpad (na to podsjeća simbol ⑨)
 - ! prije nego što aku-bateriju zbrinete u otpad, zaštivate njene polove**

DEKLARACIJA O SUKLADNOSTI €

- Izjavljujemo uz punu odgovornost da je ovaj proizvod uskladen sa slijedećim normama i normativnim dokumentima: EN 60335, EN 61000, EN 60745, EN 55014, prema odredbama smjernica 2006/95/EG, 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2011/65/EU

- Technička dokumentacija se može dobiti kod:**
SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL

Arno van der Kloot
Vice President
Operations & Engineering

Jan Trommelen
Approval Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

20.06.2012

BUCI/VIBRACIJAMA

- Mjereno prema EN 60745 prag zvučnog tlaka ovog električnog alata iznosi 74 dB(A) a jakost zvuka 85 dB(A) (standardna devijacija: 3 dB), a vibracija $* \text{ m/s}^2$ (postupkom na šaci-ruci; nesigurnost K = 1,5 m/s 2)
 - * kod bušenja u metalu <2,5 m/s 2**
 - * kod uvijanja vijka <2,5 m/s 2**
- Razina emitirana vibracija izmjerenja je sukladno normiranim testu danom u EN 60745; ona se može koristiti za usporedbu jedne alatke s drugom, te preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama pri uporabi alatke za navedene namjene
 - uporaba ove alatke za druge namjene ili s drugim ili slabom održavanjem nastavcima, može u značajnoj mjeri **uvećati** razinu izloženosti
 - vrijeme tokom kojega je alatka isključena, ili je uključena ali se njome ne radi, može značajno **umanjiti** razinu izloženosti
- ! zaštite se od posljedica vibracija održavanjem alatke i njezinih nastavaka, održavanjem Vaših ruku toplima, te organiziranjem Vaših obrazaca rada**



Akumulatorska bušilica/uvrtač 2421

UPUTSTVO

- Alat je namenjen bušenju drveta, metala, keramike i plastike; alat sa automatskim regulisanjem obrtnog momenta i levim i desnim smerom obrtanja je takođe namenjen uvrтанju šrafova
- Pažljivo pročitajte i sačuvajte ova uputstva za rukovanje ③

TEHNIČKI PODACI ①

Max. obrtni momenat tvrdji slučaj zavrtanja prema ISO 5393 : 36 Nm

ELEMENTI ALATA ②

- A** Prekidač za uključivanje/isključivanje i kontrolu brzine
- B** Zeleno svetlo punjača
- C** Prsten za kontrolu obrtnog momenta
- D** Pozicija zatklučavanja (spojnica)
- E** Prekidač za promenu smera rotacije
- F** Prekidač za biranje brzine
- G** Indikator kapaciteta baterije
- H** Svetlo
- J** Prorezi za hlađenje
- K** Punjač

SIGURNOST

TA UPUTSTVA ZA BEZBEDAN RAD

PAŽNJA! Čitajte sva upozorenja i uputstva. Propusti kod pridržavanja upozorenja i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede. **Čuvajte sva upozorenja i uputstva za budućnost.** Pojam upotrebljen u upozorenjima "električni alat" odnosi se na električne alate sa radom na mreži (sa mrežnim kablom) i na električne alate sa radom na akumulator (bez mrežnog kabla).

1) SIGURNOST NA RADNOM MESTU

a) **Držite Vaše područje rada čisto i pospremljeno.**

Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.

b) **Ne radite sa aparatom u okolini ugroženoj od eksplozija u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašine.** Električni alati proizvode varnice, koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.

c) **Za vreme korišćenja električnog alata držite podalje decu i druge osobe.** Kod skretanja možete izgubiti kontrolu nad aparatom.

2) ELEKTRIČNA SIGURNOST

a) **Utikač za priključak aparata mora odgovarati utičnoj kutiji.** Utikač se nesme nikako menjati. Ne upotrebljavajte adapttere utikača zajedno sa aparatom sa uzemljenom zaštitom. Ne promjenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.

b) **Izbegavajte telesni kontakt sa uzemljenim gornjim površinama, kao što su cevi, grejanja, šporeti i rashladni ormani.** Postoji povećani rizik od električnog udara, ako je Vaše telo uzemljeno.

c) **Držite aparat podalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni aparat povećava rizik od električnog udara.

d) **Ne koristite kabl da bi aparat nosili, obesili ili ga izvlačili iz utičnice.** Držite kabl dalje od vrelina, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova aparata. Oštećeni ili zamršeni kablovi povećavaju rizik od elektrinog udara.

e) **Ako sa nekim električnim alatom radite u prirodi, upotrebljavajte samo produžne kable koji su dozvoljeni za spoljno područje.** Upotreba produžnog kabla pogodnog za spoljno područje smanjuje rizik od električnog udara.

f) **Ako rad električnog alata ne može da se izbegne u vlažnoj okolini, koristite prekidač strujne zaštite pri kvaru.** Upotreba prekidača strujne zaštite pri kvaru smanjuje rizik od električnog udara.

3) SIGURNOST OSOBA

a) **Budite pažljivi, pazite na to, šta radite i idite razumno na posao sa električnim alatom.** Ne upotrebljavajte aparat, kada ste umorni ili pod uticajem droga, alkohola ili lekova. Momenat nepažnje kod upotrebe aparata može voditi do ozbiljnih povreda.

b) **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek zaštitne naocare.** Nošenje lične zaštitne opreme, kao maske za prašinu, sigurnosne cipele koje ne klizaju, zaštitni šлем ili zaštitu za sluh, zavisno od vrste i upotrebe električnog alata, smanjujete rizik od povreda.

c) **Izbegavajte nenamerno puštanje u rad.** Uverite se da je električni alat isključen, pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator, uzmete ga ili nosite. Ako prilikom nošenja električnog alata držite prst na prekidaču ili aparat uključen priključujete na struju, može ovo voditi nesrećama.

d) **Uklonite alate za podešavanje ili ključeve za zavrtnje, pre nego što uključite aparat.** Alat ili ključ koji se nalazi u delu aparata koji se okreće, može voditi povredama.

e) **Ne precenjujte sebe.** Pobrinite se da sigurno stojite i održavajte u svako doba ravnotežu. Na taj način možete bolje kontrolisati aparat u neočekivanim situacijama.

f) **Nosite pogodno odelo.** Ne nosite široko odelo ili nakit. Držite kosu, odelo i rukavice podalje od pokretnih delova. Opušteno odelo, nakit ili duža kosa mogu biti zahvaćeni od rotirajućih delova.

g) **Ako se mogu montirati uredaji za usisavanje prašine i uredajima za hvatanje prašine, uverite se da li su priključeni i ispravno koriste.** Upotreba usisavanja prašine može smanjiti opasnosti od prašine.

4) BRILJIVO OPHODJENJE I KORIŠĆENJE ELEKTRIČNIH ALATA

a) **Ne preopterećujte aparat.** Upotrebljavajte za Vaš posao električni alat određen za to. Sa odgovarajućim električnim alatom radićete bolje i sigurnije u navedenom području rada.

b) **Ne upotrebljavajte električni alat, čiji je prekidač u kvaru.** Električni alat koji više ne može da se uključi ili isključi je opasan i mora da se popravi.

c) **Izvucite utikač iz utičnice i/ili uklonite akumulator pre nego što preduzmete podešavanja na aparatu, promenu delova pribora ili ostavite aparat.** Ova mera opreza sprečava nenameran start aparata.

d) **Cuvajte nekorisćene električne alate izvan domaća dece.** Ne dopustite osobama da koriste aparat, koje ga ne poznaju ili nisu pročitali ova uputstva.

Električni alati su opasni, ako ih koriste neiskusne osobe.

e) **Održavajte aparat briljivo.** Kontrolišite, da li pokretni delovi aparata funkcionišu besprekorno i ne slepljuju, da li su delovi slomljeni ili tako oštećeni, da je funkcija aparata oštećena. Popratite oštećene delove pre upotrebe aparata. Mnoge nesreće imaju svoj uzrok u lošem održavanju električnim alatima.

f) **Držite alate za sečenja oštре i čiste.** Briljivo negovani alati za sečenje sa oštirim sečivima manje slepljuju i lakše se vode.

g) **Upotrebljavajte električne alate, pribor, alate koji se umeću itd. prema ovim uputstvima.** Obratite pažnju pritom na uputstva za rad i posao koji treba izvesti. Upotreba električnih alata za druge od propisanih namena može voditi opasnim situacijama.

5) BRILJIVO OPHODJENJE I KORIŠĆENJE APARATA SA AKUMULATOROM

a) **Punite akumulator samo u aparatima za punjenje koje propisuje proizvodjač.** Za aparat za punjenje koji je pogodan za određenu vrstu akumulatora, postoji opasnost od požara, ako se upotrebljava sa drugim akumulatorom.

- b) **Upotrebljavajte samo za to predviđene akumulatore u električnim alatima.** Upotreba drugih akumulatora može voditi povredama i opasnosti od požara.
- c) **Držite ne korišćen akumulator podalje od kancelarijskih spajalica, novčića, ključeva, eksere, zavrtnja ili drugih malih metalnih predmeta koji mogu prouzrokovati premoščavanje kontakata.**
Kratak spoj između kontaktata akumulatora može imati za posledicu zagorevanje ili vatru.
- d) **Kod pogrešne primene može izaći tečnost iz akumulatora. Izbegvajte kontakt sa njom. Kod slučajnog kontakta isperite sa vodom. Ako tečnost dodje u dodir sa očima, potražite u lekarsku pomoć dodatno.** Tečnost akumulatora koja može izaći napolje može voditi nadražajima kože ili opeketinama.

6) SERVIS

- a) **Neka Vam Vaš aparat popravlja samo kvalifikovano stručno osoblje i samo sa originalnim rezervnim delovima.** Na taj način se obezbeđuje da ostane sačuvana sigurnost aparata.

SIGURNOSNA UPUTSTVA ZA AKUMULATORSKE BUŠILICE/UVRTAČE

- Izbegavajte oštećenja od šrafova, eksere i drugih predmeta na vašem području rada; uklonite ih pre nego što započnete rad
- Uvek se uverite da je napon struje isti kao i napon naveden na pločici sa nazivom punjača
- U slučaju električnog ili mehaničkog kvara odmah isključiti alat ili izvući punjač iz struje
- SKIL može priznati garanciju samo ukoliko je korišćen originalni pribor
- Koristite samo pribor čija je dozvoljena brzina u najmanju ruku jednaka najvećoj brzini pri praznom hodu električnog alata
- Alat/punjač namenjen je za upotrebu osobama (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, senzorskim ili mentalnim sposobnostima ili sa manjkom iskustva i znanja, a ako im osoba zadužena za njihovu bezbednost nije pružila odgovarajuća pomoć i uputstvo kako koristiti alat/punjač
- Vodite računa da se deca ne igraju sa alatom/punjačem
- **Obezbedite radni predmet** (radni predmet stegnut pomoću stega ili nečeg sličnog je mnogo stabilniji neko kada se drži rukom)
- **Hvatajte električni alat samo za izolovane hvataljke, ako izvodite radove, kod pribora može sresti skrivene vodove struje ili vlastiti mrežni kabli** (kontakt sa vodom koji provodi napon stavlja i metalne delove električnog alata pod napon i vodi električnom udaru)
- **Koristite odgovarajuće aparate za proveru dali se u zidu koji bušimo nalaze skrivene instalacije, ili da taj posao nadite odgovarajuće preduzeće** (kontakt sa električnim vodovima može izazvati požar ili električni udar; oštećenje gasovoda može izazvati eksploziju; probijanje cevi sa vodom uzrokuje štete ili može izazvati električni udar)
- **Ne obradujte nikakav materijal koji sadrži azbest** (azbest važi kao izazivac raka)
- Prašina od materijala, kao što su boja koja sadrži olovo, neke vrste drveta, minerali i metal, može biti opasna (dodir ili udisanje prašine može prouzrokovati alergijske

reakcije i/ili respiratorna oboljenja rukovaoca i lica u blizini); **nosite masku protiv prašine i radite uz uključeni uredaj za ekstrakciju prašine kada radite na mestima gde ju je moguće priključiti**

- Određene vrste prašine su klasifikovane kao kancerogene (kao što su prašina hrastovine i bukovine), posebno u sadejstvu sa aditivima za pripremu drveta; **nosite masku protiv prašine i radite uz uključeni uredaj za ekstrakciju prašine kada radite na mestima gde ju je moguće priključiti**
- Prati nacionalne propise vezane za prašinu koja se proizvodi prilikom rada na obradivanim materijalima
- Uverite se da je prekidač E (2) u srednjoj poziciji (blokada) pre nego što počnete da podešavate alat, menjate pribor ili nosite alat

PUNJENJE/BATERIJA

- Punate bateriju samo punjačem koji se isporučuje uz alat
- Nemojte dodirivati kontakte u punjaču
- Ne izlažite alat/punjač/bateriju kiši
- Nemojte puniti bateriju u vlažnom ili mokrom okruženju
- Odlažite alat/punjač/bateriju na msetima gde temperatura neće preći 50°C niti pasti ispod 0°C
- Nemojte koristiti punjač ako su oštećeni; odnesite ih ovlašćeni SKIL servis da ih pregledaju
- Nemojte koristiti punjač ako su mu oštećeni kabl ili utikač; oni treba odmah da budu zamenjeni u nekom od ovlašćenih SKIL servisa
- Nemojte koristiti oštećenu bateriju; odmah je treba zameniti
- Nemojte izgubiti bateriju ili punjač
- Nemojte puniti punjačem baterije koje se ne pune
- Ako nastupi duži period mirovanja alata, najbolje je isključiti punjač iz struje

OBJAŠNJENJE SIMBOLA NA PUNJAČU/BATERIJA

- ③ Pročitajte uputstvo za korišćenje pre prve upotrebe
- ④ Punjač koristite samo unutra
- ⑤ Dvostruka izolacija (nije potrebna žica za uzemljenje)
- ⑥ Baterije će eksplodirati ako se izlože vatri, zato nikada ne palite baterije
- ⑦ Odlažite alat/punjač/bateriju na msetima gde temperatura neće preći 50°C
- ⑧ Punjač ne odlažite u kućne otpatke
- ⑨ Bateriju ne odlažite u kućne otpatke

UPUTSTVO ZA KORIŠĆENJE

- Kombinovani prekidač A (2) za uključivanje/isključivanje i kontrolu brzine
Možete kontrolisati brzinu od najmanje do najveće menjanjem pritiska na obaraču
- Punjenje baterije (10)
 - uključite punjač u izvor napajanja kao što je prikazano na slici
 - upaliće se zeleno svetlo B, pokazujući da je punjač spreman za rad
 - ubacite bateriju u punjač, kao što je ilustrovano
- ! **baterija može i da ostane u alatu tokom punjenja; u tom slučaju alat ne može da se uključi**
 - zeleno svetlo B će početi da treperi, što označava da se baterija puni
 - posle približno 1 sata baterija je napunjena, zeleno svetlo B prvo treperi i zatim neprestano svetli
- ! **uklonite bateriju iz punjača posle punjenja jer time podužavate vek trajanja baterije**

VAŽNO:

- ukoliko zeleno svetlo B ne počne da treperi posle umetanja baterije, to može da znači da:
 - 1) je baterija ili previše hladna ili pretopla (punjač puni baterije samo kada je temperatura baterije između 0°C i 45°C)
 - 2) bateriju bi trebalo zamjeniti
 - litijum-jonska baterija se može puniti bilo kada (prekid postupka punjenja ne oštećeju bateriju)
 - litijumsko-jonska baterija ne mora biti ispraznjena pre punjenja (nema "memorijskog efekta", kao kod nikl-kadmijumskih baterija)
 - punjač i bateriju se mogu zagrevati tokom punjenja; to je normalno i ne znači nikakav kvar
 - uverite se da je spoljna površina baterije čista i suva pre nego što je stavite u punjač
 - nemojte puniti bateriju iznad 45°C niti ispod 0°C; to bi ozbiljno oštetilo bateriju i punjač
 - nemojte vaditi bateriju iz alata dok alat radi
 - ako nastupi duži period mirovanja alata, najbolje je isključiti punjač iz struje
 - kada je litijum-jonska baterija prazna, alat se isključuje automatski
 - značajno smanjen period rada nakon punjenja označava da je baterija istrošena i da je treba zamjeniti
 - Izmena smjera rotacije (11)
 - ako leva/desna pozicija ne ulegnu kako treba, prekidač A (2) neće moći biti strovani
 - ! **smer rotacije menjati samo kada alat potpuno miruje**
 - Izmena svrdla za bušenje (12)
 - stavite bit što je moguće dublje u futer bušilice
 - koristite burgije za zavrtnje sa držačem bitova
 - ! **ne koristite bitseve sa oštećenim prihvatom**
 - ! **koristiti samo oštire bitseve**
 - Kontrola obrtnog momenta (VariTorque) (13)
 - izlazni obrtni momenat se povećava prilikom obrtanja prstena spojnice C od 1 do 15; pozicija D će zaključati spojnicu da bi se omogućilo bušenje ili rad na otpornijim površinama
 - ako uvrćete šraf, prvo probajte sa VariTorque pozicijom 1 i povećavajte dok ne dostignete željenu dubinu
 - Mehaničko biranje brzina (14)
 - podešiti prekidač F na dozvoljenu brzinu
 - ! **aktivirajte prekidač za biranje brzina dok alat radi niskom brzinom**
 - NISKA BRZINA (HIGH POWER)
 - visoki obrtni momenat
 - za uvrtanje šrafova i bušenje velikih prečnika
 - za uvrtanje navoja
 - VISOKA BRZINA (HIGH SPEED)
 - niski obrtni momenat
 - za bušenje malih prečnika
 - Indikator kapaciteta baterije (15)
 - prikazuje preostali kapacitet baterije
 - indikator G se automatski uključuje kada se aktivira prekidač A (2)
 - Svetlo H (16)
Svetlo H se automatski uključuje kada se aktivira prekidač A (2)
 - Zaštita baterije
Isključuje alat automatski kada
- 1) je opterećenje suviše veliko
 - 2) temperatura baterije nije u okviru dozvoljenog opsega radne temperature od -10 do +60°C
 - 3) je litijumsko-jonska baterija gotovo ispraznjena (radi zaštite od dubinskog pražnjenja)
 - u bilo kom slučaju 3 LED-svetlo indikatora kapacitet baterije G će brzo treptati
- ! prestanite da pritiskete prekidač za uključivanje/isključivanje nakon automatskog isključivanja alata jer možete oštetiti bateriju**
- Automatsko dugme za zaključavanje vretena
 - kada prekidač A (2) nije pritisnut, vreteno je zaključano
 - omogućava Vam da koristite alat kao uvrtač (čak i kada je baterija prazna)
 - Držanje i upravljanje alata (17)
 - ! dok radite, uvek držite alat za mesto(a) kojo(a) su označena sivom bojom**
 - prorezi za hlađenje J (2) moraju da budu otvoreni
 - ne pritiskeći alat previše, pustite da alat sam radi

SAVETI ZA PRIMENU

- Pri bušenju metala
 - prvo izbušiti malu rupu ako Vam je potrebna veća rupa
 - bitseve povremeno namazati uljem
- Pri uvrtanju šrafova na krajevima drveta prvo treba izbušiti malu rupu da bi se izbeglo listanje drveta
- Za optimalno korišćenje alata potrebno je stalni pritisak na šraf, posebno pri odstranjivanju istih
- Ako uvrćete šraf u tvrdvo drvo potrebno je prethodno izbušite rupu

ODRŽAVANJE / SERVIS

- Održavajte alat i punjač čistim
 - čistite kontakte u punjaču alkoholom ili specijalnim sredstvom za čišćenje
- ! **pre nego što počnete sa čišćenjem izvucite punjač iz struje**
- Ako bi alat/punjač i pored brižljivog postupka izrade i kontrole nekada otkazao, popravku mora vršiti neki autorizovani servis za SKIL-električne alate
 - pošaljite **nerastavljeni** alat i punjač zajedno sa potvrdom o kupovini vašem nabavljajući ili najbližem SKIL servisu (adrese i oznake rezervnih delova možete naći na www.skil.com)
 - u slučaju kvara na punjaču pošaljite i **punjač i bateriju** prodavcu ili SKIL servisu

ZAŠTITA OKOLINE

- **Električne alate, pribora i ambalaže ne odlažite u kućne otpatke** (samo za EU-države)
 - prema Europskoj direktivi 2002/96/EG o staroj električnoj i elektronskoj opremi i njenoj upotrebi u skladu sa nacionalnim pravom, električni alati koji su istrošeni moraju biti sakupljeni odvojeno i dostavljeni pogonu za reciklažu
 - simbol (8) će vas podsetiti na to
- Bateriju treba čuvati u alje od namirnica i ne treba reciklirati kao normalan otpad (simbol (9) će vas podsetiti na to)
- ! **da bi se izbegli kratki spojevi je baterija zaštićena deblijom trakom**

DEKLARACIJA O USKLAĐENOSTI Ć€

- Pod punom odgovornošću izjavljujemo da je ovaj proizvod usklađen sa sledećim standardima ili standardizovanim dokumentima: EN 60335, EN 61000, EN 60745, EN 55014, u skladu sa odredbama smernica 2006/95/EG, 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2011/65/EU
- Tehnička dokumentacija kod:** SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL

Arno van der Kloot
Vice President
Operations & Engineering

Jan Trommelen
Approval Manager



SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL
20.06.2012

BUKA/VIBRACIJE

- Mereno u skladu sa EN 60745 nivo pritiska zvuka ovog alata iznosi 74 dB(A) i jačina zvuka 85 dB(A) (normalno odstupanje: 3 dB), a vibracija * m/s² (mereno metodom na šaci-ruci; nesigurnost K = 1,5 m/s²)
 - * pri bušenju metala <2,5 m/s²
 - * pri uvrтанju šrafova <2,5 m/s²
- Nivo emisije vibracija izmeren je u skladu sa standardizovanim testom datim u EN 60745; on se može koristiti za uporedenje jedne alatke sa drugom, kao i za preliminarnu procenu izloženosti vibracijama pri korišćenju ove alatke za pomenute namene
 - korišćenje alatke u drugačije svrhe ili sa drugačijim ili slabo održavanjem nastavcima može značajno povećati nivo izloženosti
 - vreme kada je alatka isključena ili kada je uklijučena, ali se njome ne radi, može značajno smanjiti nivo izloženosti
- ! zaštite se od posledica vibracija održavanjem alatke i njenih nastavaka, održavajući Vaše ruke toplim i organizovanjem Vaših radnih obrazaca**



Akumulatorski vrtalnik/vijačnik 2421

UVOD

- To orodje je namenjeno za vrtanje u les, kovino, keramiku in plastiko; orodje z elektronsko regulacijo števila vrtljajev in levo/desno smerjo vrtenja je primerno tudi za privijanje in vrezovanje navojev
- Preberite in shranite navodila za uporabo ③

LASTNOSTI ①

Maks. zatezni moment pri trdem vijačenju po ISO 5393 :
36 Nm

DELI ORODJA ②

- A Vkllopno/izklopno stikalo in za nadzor hitrosti
- B Zelena lučka za polnjenje
- C Obroč za nastavitev momenta
- D Zaklenjeni položaj (sklopka)
- E Stikalo za preklop smeri vrtenja
- F Stikalo za izbiro stopnje
- G Indikator stanja akumulatorja
- H Reflektor
- J Ventilacijske reže
- K Polnilnik

VARNOST

SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA

⚠️ OPOZORILO! Preberite vsa opozorila in napotila. Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe. **Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnjie še potrebovali.** Pojem "električno orodje", ki se pojavlja v nadaljnjem besedilu, se nanaša na električna orodja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez električnega kabla).

1) VARNOST NA DELOVNEM MESTU

- a) Poskrbite, da bo Vaše delovno mesto vedno čisto in urejeno. Nered ali neosvetljena delovna področja lahko povzročijo nezgode.
- b) Prosimo, da orodja ne uporabljate v okolju, kjer je nevarnost za eksplozije in v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini in prah. Električna orodja povzročajo iskrenje, zato se gorljivi prah ali pare lahko vnamejo.
- c) Ne dovolite otrokom in drugim osebam, da bi se medtem ko delate, približali električnemu orodju. Druge osebe lahko odvrnejo Vašo pozornost drugam in izgubili boste nadzor nad orodje.

2) ELEKTRIČNA VARNOST

- a) Vtič mora ustrezati električni vtičnici in ga pod nobenim pogojem ne smete spremenjati. Uporaba adapterskih vtičev v kombinaciji z ozemljena orodja ni dovoljena. Originalni oziroma nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- b) Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljjenimi površinami, na primer s cevmi, grelci, štedilniki in hlađilniki. Če je ozemljeno tudi vaše telo, obstaja povečano tveganje električnega udara.
- c) Zavarujte orodje pred dežjem ali vlago. Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje električnega udara.
- d) Električnega kabla ne uporabljajte za prenašanje ali obešanje orodja in ne vlecite vtič iz vtičnice tako, da vlecete za kabel. Zavarujte kabel pred vročino, oljem, ostrimi robovi in premikajočimi se deli orodja. Poškodovani ali prelepeni kabli povečujejo tveganje električnega udara.
- e) Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte izključno kabelski podaljšek, ki je attestiran za delo na prostem. Uporaba kabelskega

podaljška, primerenega za delo na prostem, zmanjuje tveganje električnega udara.

- f) **Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabljajte prekinjevalec električnega tokokroga.** Prekinjevalca električnega tokokroga zmanjuje tveganje električnega udara.

3) OSEBNA VARNOST

- a) **Bodite zbrani in pazite, kaj delate. Dela z električnim orodjem se lotite razumno.** Nikoli ne uporabljajte orodja, če ste utrujeni in če ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil. En sam trenutek nepazljivosti pri uporabi orodja ima lahko za posledico resne telesne poškodbe.

- b) **Uporabljajte osebna zaščitna sredstva in vedno nosite zaščitna očala.** Uporaba osebnih zaščitnih sredstev, na primer maske proti prahu, nedrsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade in glušnikov, odvisno od vrste in uporabe električnega orodja, zmanjuje tveganje telesnih poškodb.

- c) **Izogibajte se nemameremu zagonu. Pred priključitvijo električnega orodja na električno omrežje in/ali na akumulator in pred dviganjem ali nošenjem se prepričajte, če je električno orodje izklopljeno.** Prenašanje naprave s prstom na stikalni ali priključitvem vklapljenega električnega orodja na električno omrežje je lahko vzrok za nezgodo.

- d) **Pred vklopom orodja odstranite z nje nastavitev orodja ali vijačni ključ.** Orodje ali ključ, ki se nahajata na vrtecem se delu električnega orodja, lahko povzročita nezgodbo.

- e) **Ne precenjujte se in poskrbite za varno stojišče in stalno ravnotežje.** Tako boste lahko v nepričakovani situaciji bolje obvladali orodje.

- f) **Nosite prverno obleko, ki naj ne bo preohlapna. Ne nosite nakita.** Lasje, oblačilo in rokavice naj se ne približujejo premikajočim se delom orodja. Premikajoči se deli orodja lahko zgrabijo ohlapno obleko, nakit, ali dolge lase.

- g) **Če jo možno na orodje namestiti priprave za odsesavanje in prestrezanje prahu, prepričajte se, ali so le-te priključene in, če jih pravilno uporabljate.** Uporaba priprave za odsesavanje prahu zmanjuje zdravstveno ogroženost zaradi prahu.

4) RAVNANJE IN NEGA ROČNEGA ORODJA

- a) **Ne preobremenjujte orodja. Za določeno delo uporabljajte električno orodje, ki je predvideno za opravljanje tega dela.** Z ustreznim električnim orodjem boste delo opravili bolje in varnejje, ker je bilo v ta namen tudi konstruirano.

- b) **Električno orodje, ki ima pokvarjeno stikalo, ne uporabljajte.** Električno orodje, ki ga ni možno vkloniti ali izklopiti, je nevarno in ga je potrebno popraviti.

- c) **Pred nastavljanjem naprave, zamenjavo delov pribora ali odlaganjem naprave izvlecite vtikač iz električne vtičnice in/ali odstranite akumulator.** Ta previdnostni ukrep onemogoča nepredviden zagon orodja.

- d) **Kadar orodja ne uporablja ga shranjujte izven dosegta otrok. Osebam, ki orodja ne poznajo ali niso prebrali teh navodil, orodja ne dovolite uporabljati.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.

- e) **Skrbno negujte orodje. Preverite, če premikajoči se deli orodja delujejo brezhibno in če se ne zatikajo, oziroma, če kakšen del orodja ni zlomljen ali poškodovan do te mere, da bi oviral njegovo delovanje. Pred nadaljnjo uporabo je potrebno poškodovani del popraviti.** Vzrok za številne nezgode so ravno slabo vzdrževana električna orodja.

- f) **Rezalna orodja naj bodo ostra in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi rezili se manj zatikajo in so bolje vodljiva.

- g) **Električna orodja, pribor, nastavke in podobno uporabljajte v skladu s temi navodili.** Pri tem upoštevajte delovne pogoje in vrsto dela, ki ga nameravate opraviti. Zaradi uporabe električnega orodja in druge, nepredvidene namene, lahko nastanejo nevarne situacije.

5) SKRBNKO RAVNANJE Z AKUMULATORSKIMI NAPRAVAMI IN NJIHOVA UPORABA

- a) **Prosimo, da akumulatorske baterije polnite samo v polnilnikih, ki jih priporoča proizvajalec.** Na polnilniku, predvidenem za polnjenje določene vrste akumulatorskih baterij, lahko pride do požara, če ga uporabljate za polnjenje drugih vrst akumulatorskih baterij.

- b) **Za pogon akumulatorskih orodij uporabljajte samo zanje predvidene akumulatorske baterije.** Uporaba drugačnih akumulatorskih baterij lahko povzroči telesne poškodbe ali požar.

- c) **Kadar akumulatorska baterija ni v orodju, pazite, da ne pride v stik s kovinskimi predmeti kot so pisarniške sponke, kovanci, ključi, žebliji, vijaki ali ostalimi kovinskimi predmeti, ki bi lahko povzročili stik med obema poloma akumulatorja.** Kratek stik med kontakti akumulatorske baterije lahko povzroči opeklino ali požar.

- d) **Pri napačni uporabi lahko iz akumulatorske baterije prideče tekočina.** Izogibajte se stiku z njo. V primeru naključnega stika prizadeto mesto spirajte z vodo. Če pride akumulatorska tekočina v oči, po spiranju poiščite tudi zdravniško pomoč. Iztekanje tekočine iz akumulatorja lahko povzroči draženje kože ali opeklino.

6) SERVIS

- a) **Popravilo orodja lahko opravi samo usposobljena strokovna oseba in to izključno z originalnimi nadomestnimi deli.** Le tako bo ohranjena nadaljnja varnost orodja.

VARNOSTNA NAVODILA ZA AKUMULATORSKE VRTALNIKE/VIJAČNIKE

- Izogibajte se poškodb zaradi vijakov, žeblevij ali drugih elementov v obdelovancu; odstranite jih pred začetkom dela
- Vedno preverite, če je napetost omrežja enaka napetosti, ki je navedena na tablici podatkov polnilca
- V primeru električnih ali mehanskih motenj takoj izklučite orodje ali izvlecite vtikač polnilca iz vtičnice
- SKIL zagotavlja brezhibno delovanje orodja le z uporabo originalnega dodatnega pribora
- Uporabljajte lahko dodatni pribor, katerega dovoljena hitrost je najmanj enaka največji hitrosti orodja
- Orodje/polnilec ni namenjeno uporabi s strani oseb (vključujuč tudi otroke) z zmanjšanimi fizičnimi,

- senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi, oz. s pre malo izkušenj ali znanja, edino, če slednji niso bili primerno usposobljeni iz inštruirani za uporabo tovrstnega orodja/ polnilca, s strani osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost
- Zagotovite, da se otroci ne bodo igrali z orodjem/ polnilcem
 - Zavarujte obdelovanec** (obdelovanec stisnjen v prižemi ali primežu je bolj varen kot v roki)
 - Pri izvajanju del, kjer je mogoče, da orodje oz. pribor pride v stik s skritimi električnimi vodniki ali celo z lastnim priključnimi kablimi, držite električno orodje vedno za izolirane dele in ročaje** (stik orodja z vodniki pod napetostjo prenesejo napetost tudi na ostale kovinske dele električnega orodja, kar ima za posledico električni udar na uporabnika)
 - Za iskanje skritih električnih, plinskih in vodovodnih cevi uporabite primerne iskalne naprave (detektorje) ali se posvetujte z lokalnimi podjetji** (stik z električnimi vodniki lahko povzroči požar ali električni udar; poškodbe plinovoda lahko povzročijo eksplozijo, vdor v vodovodno omrežje pa materialno škodo ali električni udar)
 - Ne obdelujte materiala, ki vsebuje azbest** (azbest povzroča rakasta obolenja)
 - Prah materialov, kot so barve, ki vsebujejo svinec, nekatere vrste lesa, mineralov ali kovin so lahko škodljivi (ob stiku ali vdihavanju lahko prah pri delavcu ali pri drugih prisotnih povzroči alergijsko reakcijo in/ali bolezni dihal); **nosite masko za prah in pri delu uporabljajte napravo za odsesavanje prahu, kjer je le-to možno priključiti**
 - Nekatere vrste prahu so klasificirane kot kancerogene (kot npr. prah hrasta in bukve) še posebno ob sočasni uporabi z dodatki za obdelavo lesa; **nosite masko za prah in pri delu uporabljajte napravo za odsesavanje prahu, kjer je le-to možno priključiti**
 - Upoštevajte nacionalne zahteve glede prahu za materiale katere želite obdelovati
 - Pred nastavljivjo ali menjavo pribora in pri prenašanju ali shranjevanju orodja zagotovite, da je stikalo E (2) v vmesni poziciji (zaklenjeno)
- ### POLNjenje/AKUMULATORJI
- Akumulator polnite samo s polnilcem, ki je dobavljen skupaj z orodjem
 - Ne dotikajte se kontaktov v polnilcu
 - Ne izpostavljajte orodja, polnilca in akumulatorja dežju
 - Ne polnite akumulatorja v vlažnih ali mokrih prostorih
 - Shranjujte orodje, polnilec in akumulator v prostoru, kjer temperatura ne bo presegla 50°C in ne bo padla pod 0°C
 - Ne uporabljajte poškodovanega polnilca akumulatorjev; v pooblaščeni Skilovi servisni delavnici preverite, če ustreza varnostnim zahtevam
 - Kadar sta priključni kabel ali vtikač polnilca poškodovana, ga ne smete uporabljati, temveč ju obvezno zamenjajte v pooblaščeni Skilovi servisni delavnici
 - Ne uporabljajte poškodovanega akumulatorja; takoj ga je potrebno zamenjati
 - Ne razstavljajte polnilca ali akumulatorja
 - S polnilcem ne poskušajte polniti navadnih (suhih) baterij
 - Če predvidevate, da orodja ne boste uporabljali dlje časa, izključite vtikač polnilca iz vtičnice

POJASNILO OZNAK NA POLNILNIKU/BATERIJI

- Pre uporabo preberite navodila za uporabo
- Polnilnik uporabljajte samo v zaprtih prostorih
- Dvojna izolacija (ozemljitveni kabel ni potreben)
- Baterije lahko pri izpostavljanju odprtemu ognju eksplodirajo, zato jih nikoli ne sežigajte
- Shranjujte orodje, polnilec in akumulator v prostoru, kjer temperatura ne bo presegla 50°C
- Polnilca ne odstranjujte s hišnimi odpadki
- Akumulatorja ne odstranjujte s hišnimi odpadki

UPORABA

- Kombinirano stikalo A (2) za vklop/izklop in nastavitev hitrosti
Hitrost se brezstopenjsko nastavlja od 0 do maksimalne z večjim ali manjšim pritiskom na stikalo
- Polnjenje akumulatorja (10)
 - vključite polnilec v vtičnico, kot kaže slika
 - zasveti zelena lučka B, ki opozarja na to, da je polnilec pripravljen
 - vstavite baterijo v polnilnik, kot kaže slika
- ! baterija lahko med polnjenjem ostane tudi v orodju; v tem primeru orodja ne morete vključiti**
- zelena lučka B bo začela utripati, kar pomeni, da se je polnjenje pričelo
- po približno 1 uru je akumulator polno napolnjen in zelena lučka B preneha utripati in neprekiniteno sveti
- ! po končanem polnjenju je potrebno vzeti akumulator iz polnilca, s tem podaljšamo življenjsko dobo akumulatorja**

POMEMBNO:

- če zelena lučka B ne utripa potem, ko je akumulator vstavljen v polnilec, to lahko pomeni:
 - 1) akumulator je prehladen ali prevroč (polnilec polni akumulatorje le, če je temperatura med 0°C in 45°C)
 - 2) akumulator je treba zamenjati
 - litij-ionsko baterijo lahko polnite kadarkoli (prekinjanje postopka polnjenja ne škoduje bateriji)
 - litivegega ionskega akumulatorja pred polnjenjem ni treba povsem izprazniti (nima funkcije »pomnjenja«, kot jo imajo nikelj-kadmijevi akumulatorji)
 - pri polnjenju se tako polnilec kot tudi akumulator lahko segregata; to je sicer normalen pojav in ni vzrok nepravilnega delovanja
 - zagotovite, da je zunanjva površina akumulatorja čista in suha preden ga vstavite v polnilec
 - ne polnite pri temperaturi pod 0°C in preko 45°C; to lahko povzroči resne poškodbe akumulatorja in polnilca
 - ne odstranjujte akumulatorja iz orodja med obratovanjem orodja
 - če predvidevate, da orodja ne boste uporabljali dlje časa, izključite vtikač polnilca iz vtičnice
 - ko se litij-ionska baterija izprazni, se orodje samodejno izključi
 - očitno zmanjšan čas delovanja po polnjenju kaže, da je baterija obrabljena in da jo je treba zamenjati
 - Menjava smeri vrtenja (11)
 - v primeru, da preklopnik smeri vrtenja ni v pravilnem položaju ni možno vklipiti stikala A (2)
 - ! preklop smeri vrtenja izvesti le pri popolnoma mirujočemu orodu**

- Menjava svedrov (12)
 - steblo nastavek potisnite kot je le mogoče globoko v vrtalno glavo vrtalnika
 - nastavke za vijke uporabite v kombinaciji z držalom za nastavke
 - ! ne uporabljajte nastavke s poškodovanim steblom**
 - ! vedno uporabljajte ostre nastavke**
- Nastavitev momenta (VariTorque) (13)
 - vrtljni moment bo naraščal z vrtenjem nastavitevenega obroča sklopke C od 1 do 15; položaj D izključi sklopko in dopušča vrtanje in težja vijačenja
 - pri vijačenju vijakov najprej nastavimo sklopko na položaj 1 in nato povečujemo dokler ne dosežemo želene globine
- Mehanska izbira stopnje (14)
 - nastavite stikalo F na želeno hitrost
 - ! stikalo za izbiro stopnje pritisnjajte medtem, ko se orodje vrti počasi**
- VEČJA MOČ (HIGH POWER)
 - večji moment
 - za vijačenje in vrtanje večjih premerov
 - za vrezovanje navojev
- VEČJA HITROST (HIGH SPEED)
 - nižji moment
 - za vrtanje manjših premerov
- Indikator stanja akumulatorja (15)
 - pokaže koliko energije akumulatorja je že potrošeno
 - ko vklopite stikalo A (2), se samodejno prižge indikator G
- Reflektor H (16)
 - Ko vklopite stikalo A (2), se samodejno prižge reflektor H
- Zaščita akumulatorja
 - Samodejno izključi orodje
 - 1) ob prekomerni obremenitvi
 - 2) temperatura baterije ni v dovoljenem temperaturnem območju od -10 do 60°C
 - 3) litijev ionski akumulator je skoraj prazen (preprečite popolno izpraznitve)
 - v obeh primerih hitro utripajo 3 lučke LED kazalnika napolnjenosti baterije G
 - ! po samodejnem izklopu ne pritisnjajte stikala za vklop/izklop; baterija se lahko poškoduje**
- Avtomatska blokada vretena
 - ko ni pritisnjeno stikalo A (2), je vreteno zaklenjeno
 - to omogoča, da orodje uporabljate kot izvijač (tudi če je baterija prazna)
- Držanje in vodenje orodja (17)
 - ! med delom vedno držite orodje za sivo obarvano mesto oprijema**
 - ventilacijske reže J (2) morajo biti nepokrite
 - ne pritisnjajte na orodje premično, pustite da orodje sam opravi delo

UPORABNI NASVETI

- Pri vrtanju v kovine
 - naprej izvrtajte manjšo luknjo, šele nato večjo
 - sveder občasno naoljite
- Pri vijačenju vijaka v les v bližini robu je potrebno predvratiti luknjo, s čimer boste preprečili pokanje lesa
- Za optimalno delo je potreben enakomeren pritisk na orodje, posebno pri odvijanju vijaka
- Pri privijanju vijaka v trd les priporočamo, da najprej izvrte luknjo

VZDRŽEVANJE/SERVISIRANJE

- Orodje in polnilec morata biti čista
 - očistite kontakte polnilca z alkoholom ali s čistilom za kontakte
 - ! pred čiščenjem potegnjete električni vtič iz vtičnice**
- Če bi klub skrbnima postopkom izdelave in preizkušanja prišlo do izpada delovanja orodja/pолнилца, naj popravilo opravi servisna delavnica, pooblaščena za popravila SKILovih električnih orodij
 - pošljite **nerazstavljen** orodje ali polnilec skupaj s potrdilom o nakupu pri vašemu prodajalcu v najbližjo SKIL servisno delavnico (naslovi, kot tudi spisek rezervnih delov se nahaja na www.skil.com)
 - ob okvarjenem polnilniku **polnilk in baterijo** pošljite pooblaščenemu prodajalcu ali servisu podjetja SKIL

OKOLJE

- Električnega orodja, pribora in embalaže ne odstranjujte s hišnimi odpadki** (samo za države EU)
 - v skladu z Evropsko direktivo 2002/96/EG o odpadni električni in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba električna orodja ob koncu njihove življenske dobe ločeno zbirati in jih predati v postopek okolju prijaznega recikliranja
 - ko je potrebno odstranjevanje, naj vas o načinu spomni simbol (8)
- Akumulatorja ni dovoljeno odvreči v običajne gospodinjske odpadke, temveč le na zato določena mesta (na to naj vas spomni simbol (9))
 - ! preden akumulator zavržete, prilepite kontakte z debelejšim izolirnim trakom, da preprečite kratek stik**

IZJAVA O SKLADNOSTI ČE

- Odgovorno izjavljamo, da je ta izdelek v skladu z naslednjimi standardi ali standardnimi dokumenti: EN 60335, EN 61000, EN 60745, EN 55014, v skladu s predpisi navodil 2006/95/ES, 2004/108/ES, 2006/42/ES, 2011/65/EU
- Technična dokumentacija se nahaja pri:**
SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL

Arno van der Kloot

Vice President

Operations & Engineering

Jan Trommelen

Approval Manager



SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL



20.06.2012

HRUP/VIBRACIJA

- Izmerjeno v skladu s predpisom EN 60745 je raven zvočnega pritiska za to orodje 74 dB(A) in jakosti zvoka 85 dB(A) (standarden odmik: 3 dB), in vibracija *** m/s²** (metoda dlan-roka; netočnost K = 1,5 m/s²)
 - * pri vrtanju v kovino <2,5 m/s²**
 - * pri privijanju vijaka <2,5 m/s²**

- Raven oddajanja vibracij je bila izmerjena v skladu s standardiziranimi testi, navedenimi v EN 60745; uporabiti jo je mogoče za primerjavo različnih orodij med seboj in za predhodno primerjavo izpostavljenosti vibracijam pri uporabi orodja za namene, ki so omenjeni
 - uporaba orodja za drugačne namene ali uporaba skupaj z drugimi, slabo vzdrževanimi nastavki lahko znatno **poveča** raven izpostavljenosti
 - čas, ko je orodje izklapljeni ali ko teče, vendar z njim ne delamo, lahko znatno **zmanjša** raven izpostavljenosti
- ! pred posledicami vibracij se zaščitite z vzdrževanjem orodja in pripadajočih nastavkov, ter tako, da so vaše roke tople, vaši delovni vzorci pa organizirani**



Akutrell/-kruvikeeraja

2421

SISSEJUHATUS

- Tööriist on ettenähtud puidu, metalli, keraamiliste ja plastmaterjalide puurimiseks; elektrooniliselt reguleeritavad ning päri- ja vastupäeva pöörlemise funktsioonia seadmed sobivad ka kruvide keeramiseks ja keermete lõikamiseks
- Palun lugege käesolev kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke alles ③

TEHNILISED ANDMED ①

Max pöördemoment tugeval kruvikeeramisrežiimil ISO 5393 kohaselt : 36 Nm

SEADME OSAD ②

- A Lülitööriista sisse-/väljalülitamiseks ja kiiruse kontrollimiseks
- B Roheline laadimis-märgutuli
- C Pöördemomendi regulaator
- D Lukustusasend (sidur)
- E Lülitööriista pöörlemissuuna muutmiseks
- F Käiguvaliku lülitööriista
- G Akutrell tööriista astme näidik
- H Tuli
- J Õhutusavad
- K Akulaadija

OHUTUS

ÜLDISED OHUTUSJUHISED

⚠ TÄHELEPANU! Kõik ohutusnõuded ja juhised tuleb läbi lugeda. Ohutusnõute ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.
Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles. Allpool kasutatud mõiste "elektriline tööriist" käib võrgutoitega (toitejuhtmega) elektriliste tööriistade ja akutoitega (ilm toitejuhtmeta) elektriliste tööriistade kohta.

1) OHUTUSNÕUDED TÖÖPIIRKONNAS

- Hoidke töökohti puhas ja korras.** Segadus või valgustamata tööpiirkonnad võivad pöhjustada önnetusi.
- Ärge kasutage seadet plahvatusohotlikus keskkonnas, kus leidub tuleohtlike vedelikke, gaase või tolmu.** Elektrilistest tööriistadest lõob sädemeid, mis võivad tolmu või aurud süüdata.
- Kui kasutate elektrilist tööriista, hoidke lapsed ja teised isikud töökohest eemal.** Kui Teie tähelepanu kõrvale juhitakse, võib seade Teie kontrolli alt väljuda.

2) ELEKTRIOHUTUS

- Seadme pistik peab pistikupessa sobima.** Pistiku kallal ei tohi teha mingeid muudatusi. Ärge kasutage kaitsemaandusega seadmete puhul adapterpistikuid. Muutumata pistikud ja sobivad pistikupesad vähindavad elektrilöögi saamise riski.
- Vältige kehakontakti maandatud pindadega, nagu torud, radiaatorid, pliidid ja külmikud.** Kui Teie keha on maandatud, on elektrilöögi risk suurem.
- Hoidke seadet vihma ja niiskuse eest.** Kui elektriseadmesse on sattunud vett, on elektrilöögi saamise risk suurem.
- Ärge kasutage toitejuhet selleks mitte ettenähtud otstarbel seadme kandmiseks, ülesriputamiseks ega pistiku pistikupesast väljatömbamiseks.** Hoidke toitejuhet kuumuse, öli, teravate servade ja seadme liikuvate osade eest. Kahjustatud või keerduläinud toitejuhmed suurendavad elektrilöögi saamise riski.
- Kui töötate elektrilise tööriistaga vabas õhus, kasutage ainult selliseid pikendusjuhtmeid, mida on lubatud kasutada ka välistingimustes.** Välistingimustes kasutamiseks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi saamise riski.
- Kui elektrilise tööriista kasutamine niiskes keskkonnas on vältimatud, kasutage maandusega lekkevoolukaitset.** Maandusega lekkevoolulaiusme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

3) INIMESTE TURVALISUS

- Oige tähelepanelik, jälgige, mida Te teete, ning toimige elektrilise tööriistaga töötades mõistlikult.** Ärge kasutage seadet, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus seadme kasutamisel võib pöhjustada tõsisid vigastusi.
- Kandke isikukaitsevahendeid ja alati kaitseprille.** Isikukaitsevahendite, nagu tolummask, libisemiskindlad turvajalatsid, kaitsekiiver või kuulmiskaitsevahendid, kandmine – sõltuvalt elektrilise tööriista tüübist ja kasutusalast – vähendab vigastuste riski.
- Vältige seadme tahmatut käivitamist.** Enne pistiku ühendamist pistikupessa,aku ühendamist seadme külge, seadme ülestõstmist ja kandmist veenduge, et elektriline tööriist on välja lülitatud. Kui hoiate elektrilise tööriista kandmisel sõrme lülitil või ühendate vooluvõrku sisselülitatud seadme, võivad tagajärjeks olla önnetused.
- Enne seadme sisselülitamist eemaldage selle küljest reguleerimis- ja matrividõmed.** Seadme pöörleva osa küljes olev reguleerimis- või matrividõmi võib pöhjustada vigastusi.

- e) Ärge hinnake end üle. Võtke stabiilne töösand ja hoidke kogu aeg tasakaalu. Nii saate seadet ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- f) Kandke sobivat rõivastust. Ärge kandke laiu riideid ega ehteid. Hoidke juuksed, rõivad ja kindad seadme liikuvatest osadest eemal. Lotendavad riided, ehted või pikad juuksed võivad sattuda seadme liikuvate osade vahel.
- g) **Kui on võimalik paigaldada tolムueemaldus- ja tolムukogumisseadiseid/seadmeid, veenduge, et need oleksid seadmega ühendatud ja et neid kasutatakse õigesti.** Tolムueemaldusseadise kasutamine vähendab tolmust põhjustatud ohte.

4) ELEKTRILISTE TÖÖRIISTADE HOOLIKAS KÄSITSEMINA JA KASUTAMINE

- a) **Ärge koormake seadet üle.** Kasutage töö tegemiseks selleks ettenähtud elektrilist tööriista. Sobiva elektrilise tööriistaga töötate paremini ja turvalisemalt ettenähtud võimsustuvahevikus.
- b) **Ärge kasutage elektrilist tööriista, mille lülit on rikkis.** Elektriline tööriist, mida ei ole enam võimalik sisse ja välja lülitada, on ohtlik ning seda tuleb remontida.
- c) **Tõmmake pistiki pistikupesast välja ja/või eemaldage seadmest aku enne seadme reguleerimist, tarvikute vahetamist ja seadme ärapanekut.** See ettevaatusabinõu välibud seadme tahtmatut kävitamist.
- d) **Kasutusvälisel ajal hoidke elektrilisi tööriistu lastele kättesaamatult.** Ärge laske seadet kasutada isikutele, kes seda ei tunne või pole siinoodud juhiseid lugenud. Kogenemataste kasutajate käes kujutavad elektrilised tööriistad ohtu.
- e) **Hoolitsege seadme eest.** Kontrollige, kas seadme liikuvad osad funktsioneerivad korralikult ja ei kiildu kinni, ning ega mõned osad ei ole katki või sel määral kahjustatud, et võiksid mõjutada seadme töökindlust. Laske kahjustatud osad enne seadme kasutamist parandada. Paljude önnestuse põhjuseks on halvasti hooldatud elektrilised tööriistad.
- f) **Hoidke lõiketarvikuid teravad ja puhtad.** Hoolikalt hoitud, teravate lõikeservadega lõiketarvikuid kilduvad harvemini kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- g) **Kasutage elektrilist tööriista, lisavarustust, tarvikuid jne vastavalt siinoodud juhistele.** Arvestage seejuures töötigimust ja teostatava töö iseloomuga. Elektriliste tööriistade kasutamine mitte ettenähtud otstarbel võib põhjustada ohtlike olukordi.

5) AKUTÖÖRIISTADE HOOLIKAS KÄSITSEMINA JA KASUTAMINE

- a) **Laadige akusid ainult tootja poolt soovitatud akulaadijatega.** Akulaadija, mis sobib teatud tüüpi akudele, muutub tuleohlikuks, kui seda kasutatakse teiste akudega.
- b) **Kasutage elektrilistes tööriistades ainult selleks ettenähtud akusid.** Teiste akude kasutamine võib põhjustada vigastusi ja tulekahjuhohti.
- c) **Hoidke kasutusel mitteolevad akud eemal kirjaklambritest, müntidest, võtmestest, naeltest, kruvidest või teistest väikestest metallsemetest, mis võivad kontaktid omavahel ühendada.** Akukontaktide vahel tekkiva lühise tagajärjeks võivad olla põletused või tulekahju.

- d) **Väärkasutuse korral võib akuveodelik välja voolata.** Vältige sellega kokkupuudet. Juhul liku kokkupuute korral loputage kahjustatud kohta veega. Kui vedelik satub silma, põörduge lisaks arsti poole. Väljavoolav akuveodelik võib põhjustada nahaärritusi või põletusti.

6) TEENINDUS

- a) **Laskke seadet parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistidel ja ainult originaalvaruosadega.** Nii tagate seadme püsimise turvalisenena.

OHUTUSJUHISED AKUTRELL-KRUVIKEERAJA KOHTA

- Vältige töödeldavas esernes olevatest kruvidest, naeltest vms põhjustatud kahjustusi; eemaldage need enne töö alustamist
- Kontrollige alati, kas võrgupinge ühtib laadija andesildil toodud pingega
- Kui seade töötab ebaharilikult või teeb kummalist mura, lülitage see viivitamatult välja või tömmake laadija pistik pistikupesast välja
- SKIL tagab seadme häireteta töö üksnes originaaltarvikute kasutamisel
- Kasutage vaid neid tarvikuid, mille lubatud põorete arv on vähemalt sama suur nagu maksimaalsed tühikäigupöörded
- Seade/laadija ei ole mõeldud kasutamiseks isikutele (sh lastele), kellel on puudulik füüsilsed, sensoorsed või vaimsed võimed või kellel puudub kogemus ja teadmised, välja arvatud juhul, kuid nad töötavad nende ohutuse eest vastutava isiku järelvalve või juhendamise all
- Kindlustage, et lapsed ei mängiks seadmega/laadijaga
- **Fikseerige toorik** (fiksatoriga kinnitatud või kruustangide vahel pandud toorik püsib kindlamini paigal kui lihtsalt kääga hooides)
- **Kui on oht, et tarvik võib puutuda kokku varjatud elektrijuhtme või seadme enda toitejuhtmega, tuleb elektrilist tööriista hoida ainult isoleeritud käepidemetest** (kokkupuute pinge all oleva juhtmega võib tekitada pinge seadme metallosades ja põhjustada elektrilöögi)
- **Varjatult paiknevate elektrijuhtmete, gaasi- või veetoruude avastamiseks kasutage sobivaid otsimisseadmeid või põörduge kohaliku elektri-, gaasi- või vee-ettevõtte poole** (kokkupuutel elektrijuhtmetega tulekahju- ja elektrilöögiohit; gaasitorustiku vigastamisel plahvatusoh; veetorustiku vigastamisel materiaalne kahju või elektrilöögiohit)
- **Asbestisaldava materjalili töötlemine on keelatud** (asbest võib tekitada vähki)
- Värviga kaetud juhtmed, mõned puiduligid, mineraalid ja metall eraldavad tolmu, mis võib olla kahjulik (kokkupuude tolmuga või selle sisessehingamine võib seadme kasutajal või läheduses viibivatel inimestel põhjustada allergilisi reaktsioone ja/või hingamisteede haigusi); **kandke tolムumaski ja vajaduse korral töötage külgeühendatava tolムueemaldusseadmega**
- Teatud tüüpi tolm on klassifitseeritud kantseroogeensena (nt tammost ja kasest eralduv tolm), eriti koos puidu niiskuse reguleerimiseks kasutatavate lisanditega; **kandke tolムumaski ja vajaduse korral töötage külgeühendatava tolムueemaldusseadmega**
- Erinevate materjalide töötlemisel tekkiva tolmu käitlemisel tuleb järgida kehtivaid nõudeid

- Enne seadistustööde tegemist seadme kallal ning tarvikute vahetust, samuti enne seadme transportimist ja hoiustamist veenduge, et lülit E ② oleks keskasendis (lukustatud asendis)

LAADIMINE/AKUD

- Laadige akut ainult kaasasoleva akulaadijaga
- Ärge puudutage akulaadija kontakte
- Ärge jätkke tööriista/laadijat/akut vihma käte
- Ärge laadige akut niiskes keskkonnas
- Hoidke tööriista/laadijat/akut toatemperatuuril vahemikus 0° kuni 50°C
- Ärge kasutage kahjustatud laadijaid; toimetage seade kontrollimiseks SKILI ametlikku lepingulisse töökotta
- Löpetage laadija kasutamine, kui selle toitejuhe või pistik on kahjustatud; laske toitejuhe või pistik kohe SKILI ametlikus lepingulises töökojas välja vahetada
- Ärge kasutage kahjustatud akusid, vaid vahetage need kohe välja
- Ärge kunagi monteerige laadijat või akut lahti
- Ärge püüdke laadida laadijaga mittelaetavaid patareisid
- Kui Te tööriista pikemat aega ei kasuta, on soovitav tömmata laadija pistik pistikupesast välja

LAADIJAL/AKUL OLEVATE SÜMBOLITE SELGITUS

- ③ Enne kasutamist tutvuge kasutusjuhendiga
- ④ Kasutage laadijat ainult siseruumides
- ⑤ Topeltisolatsioon (maandusujuhe pole vajalik)
- ⑥ Tulle visatud akud plahvatavad, seepärast ei tohi akut mingil põhjusel pöletada
- ⑦ Hoidke tööriista/laadijat/akut toatemperatuuril vahemikus 0° kuni 50°C
- ⑧ Ärge visake kasutuskõlbmatuks muutunud laadijat ära koos olmejäätmeteega
- ⑨ Ärge visake kasutuskõlbmatuks muutunud akut ära koos olmejäätmeteega

KASUTAMINE

- Kombinatsioonilülit A ② sisse-/väljalülitamiseks ning kiiruse kontrolliks
Avaldades lülitile suuremat või väiksemat surve, saab kiirust sujuvalt reguleerida nullist kuni maksimaalsete pöörateni
- Aku laadimine ⑩
 - ühendage vastavalt joonisele laadija vooluvõrku
 - süttib roheline tuli B näidates, et laadija on töövalmis
 - torgake aku laadijasse joonisel kujutatud viisil

!aku võib laadimise ajal jääda ka seadmesse; sel juhul ei saa seadet sisse lülitada

 - roheline tuli B vilgub, mis annab märku laadimisprotsessist
 - umbes 1 tunni pärast on aku täis laetud ja roheline tuli B jääb pidevalt pölema

! pärast laadimisprotsessi lõppu on soovitav aku laadijast ära võtta, see pikendab aku eluiga
- OLULINE:
 - kui olete asetanud aku laadijasse, kuid roheline tuli B ei vilgu, võib see tähendada, et:
 - 1)aku on liiga kuld või liiga soe (laadimine on võimalik ainult akut temperatuurivahemikus 0° kuni 45°)
 - 2)aku tuleks vahetada
 - liitium-foon-akut võib igal ajal laadida (laadimise katkestamine ei kahjusta akut)

- liitium-foonaku ei pea enne laadimist täielikult tühjolema (puudub nikkel-kaadiumakudele omane "mälupekt")
- laadimise käigus võivad laadija ja aku soojeneda; see on normaalne ega tähenda, et tegemist on rikkega
- enne aku asetamist laadijasse veenduge, etaku välispind oleks puhas ja kuiv
- tuleks vältida laadimist temperatuuridel alla 0° ja üle 45°, sest see võib laadijacat ja akut oluliselt kahjustada
- akut ei tohi eemaldada töötavalt tööristalt
- kui Te tööriista pikemat aega ei kasuta, on soovitav tömmata laadija pistik pistikupesast välja
- kui liitium-foonaku on tühi, lülitub tööriist automaatselt välja
- märgatavalts lühem tööaeg pärast laadimist näitab, etaku on vana ja tuleks välja vahetada

• Pöörlemissuuna ümberlülitamine ⑪

- kui lülit ei ole korralikult fikseerunud vasakus/paremas asendis, ei ole võimalik töölülilitile A ② vajutada

! pöörlemissuunda tohib muuta üksnes siis, kui seade on täielikult seiskunud

• Puuriterade vahetamine ⑫

- lükake otsak võimalikult sügavale padrunisse
- kasutage puuripeasid alati koos hoidikuga

! ärge kasutage kahjustatud varrega otsakuid

! kasutage üksnes teravaid otsakuid

• Pöördemomendi kontroll (VariTorque) ⑬

- pöördemomendi suurendamiseks pöörase siduriirongast C asendist 1 asendisse 15; asendis D sidur blokeerub, võimaldades teostada raskeid puurimisi ja kruvikeeramistöid
- kruvi siskeeramist alustage VariTorque asendis 1 ja suurendage siis tasapisi pöördemomenti, kuni soovitud sügavus on saavutatud

• Mehaaniline käiguvalik ⑭

- valige lülit F abil soovitud pööreded

! käiguvaliku lülitit tohib ümber lülitada siis, kui seade töötab aeglastel pööretel

SUUR VÖIMSUS (HIGH POWER)

- suur pöördemoment
- kruvide keeramiseks ja suure läbimõõduga aukude puurimiseks
- keermete puurimiseks

KÖRGED PÖÖRDED (HIGH SPEED)

- madal pöördemoment
- väikese läbimõõduga aukude puurimiseks

• Aku laetuse astme näidik ⑯

- näitab aku laetuse astet
- näidik G süttib lülitile A ② vajutamisel automaatselt

• Tuli H ⑯

- Tuli H süttib lülitile A ② vajutamisel automaatselt

• Aku kaitse

- Lülitab seadme automaatselt välja, kui

- 1) koormus on liiga suur
 - 2)aku temperatuur ei ole lubatud töötemperatuuri vahemiku -10 kuni +60°C piires
 - 3) liitium-foonaku on peaaegu tühji (et kaitsta ülemäärase tühjenemise eest)
 - mõlemal juhul vilguvad aku laetuse astme näidiku 3 valgusdioodi G kiiresti
- ! ärge vajutage enam lülitile (sisse/välja), kui tööriist on end automaatselt välja lülitanud, sest see võib akut kahjustada**

- Automaatne spindiliukustus
 - kui lülitit A (2) ei vajutata, siis spindel lukustub
 - võimaldab teil seade kasutada kruvikeerajana (ka siis, kui aku on tühj)
- Tööriista hoidmine ja juhtimine (7)
 - ! töötamise ajal hoidke tööriista kinni korpu ja käepidele halli värvि osadest**
 - hoidke öhutusavad J (2) kinnikatmata
 - ärge suruge tööriistale liigset; laske sellel enda heaks töötada

TÖÖJUHISED

- Metalli puurimisel
 - kui vajate suuremat auku, puurige algul ette väike auk
 - määridge otsakuid aeg-ajalt õliga
- Kruvi keeramisel puidu otsapiirkonda on soovitav auk ette puurida, et vältida puidu lõhenemist
- Tööriista optimaalseks kasutamiseks on vajalik pidev surve kruvile, eriti kruvi väljakeeramisel
- Kruvi keeramisel kövasse puitu on soovitav auk ette puurida

HOOLDUS/TEENINDUS

- Hoidke tööriist ja laadija puhtad
 - puhastage laadija kontaktid alkoholi või kontaktipuhastusvhahendiga
 - ! enne laadija puhastamist tömmake selle pistik pistikupesast välja**
- Tööriist/laadijat on hoolikalt valmistatud ja testitud; kui tööriist/laadijat sellest hoolimata rikki läheb, tuleb see lasta parandada SKIL elektriliste käsitööriistade volitatud remonditöökojas
 - saatke tööriist või laadija koos ostukviitungiga tarnijale või lähimasse SKILI lepingulisse töökotta (aadressid ja tööriista varuosade joonise leiate aadressilt www.skil.com)
 - defektse laadija korral tooge **nii laadija kui ka aku** edasimüüjale tagasi või võtke ühendust SKILI teeninduskeskusega

KESKKOND

- Ärge visake kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilisi tööriisti, lisatarvikuid ja pakendeid ära koos olmejäätmega (üksnes EL liikmesriikidele)
 - vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi nõuete kohaldamisele liikmesriikides tuleb kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilised tööriistad koguda eraldi ja keskkonnasäästlikult korduvkasutada või ringlusse võtta
 - seda meenutab Teile sümbol (8)
- Aku tuleb eeskirjadekohaselt kahjustustada, see ei tohi sattuda olmeprügi hulka (seda meenutab Teile sümbol (9))
 - ! enneaku kahjustustamist katke selle otsad kaitseks tugeva teibiga, et vältida lühisahela teket**

VASTAVUSDEKLARATSIOON (1)

- Kinnitame ainuvastutajana, et see toode vastab järgmiste standarditele või normdokumentidele: EN 60335, EN 61000, EN 60745, EN 55014 vastavalt direktiivide 2006/95/EÜ, 2004/108/EÜ, 2006/42/EÜ, 2011/65/EL nõuetele
- Tehniline toimik saadaval aadressil:** SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL

Arno van der Kloot

Jan Trommelen

Vice President

Operations & Engineering

Approval Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

20.06.2012

MÜRA/VIBRATSIOON

- Vastavalt kooskõlas normiga EN 60745 läbi viidud mõõtmistele on tööriista helirõhk 74 dB(A) ja helitugevus 85 dB(A) (standardkõrvalekalle: 3 dB), ja vibratsioon *
- m/s^2 (käe-randme-meetod; mõõtemääramatus $K = 1,5 \text{ m/s}^2$)
- * metalli puurimisel $<2,5 \text{ m/s}^2$
- * kruvi keeramisel $<2,5 \text{ m/s}^2$
- Tekkiva vibratsiooni tase on mõõdetud vastavalt standardis EN 60745 kirjeldatud standarditud testimile; seda võib kasutada tööristade võrdlemiseks ja tööriista kasutamisel ettenähtud töödeks esinevate vibratsiooni esialgseks hindamiseks
 - tööriista kasutamisel muudeks rakendusteks või teiste/ halvasti hooldatud tarvikute kasutamisel võib vibratsioon märkimisväärselt **suureneda**
 - ajal, kui tööriist on väljalülitatud või on küll sisselülitatud, kuid tegelikult seda ei kasutata, võib vibratsioon märkimisväärselt **väheneda**
- ! enda kaitsmiseks vibratsiooni eest hooldage tööriista ja selle tarvikuid korralikult, hoidke oma käed soojad ja tagage sujuv töökorraldus**

Akumulatora urbjmašīna/ skrūvgriezis

2421

IEVADS

- Šis instruments ir paredzēts urbšanai kokā, metālā, keramikas izstrādājumos un plastmasā; instrumenta modeļi ar elektronisko ātruma regulēšanas sistēmu un darvārpstas griešanās virziena pārslēgšanu ir piemēroti arī skrūviju ieskrūvēšanai un vītnu griešanai
- Izlasiet un saglabājet šo pamācību (3)

TEHNISKIE PARAMETRI (1)

Maks. griezes moments cietam skrūvēšanas režīmam atbilstoši standartam ISO 5393 : 36 Nm

INSTRUMENTA ELEMENTI ②

- A Ieslēdzējs un griešanās ātruma regulators
- B Zajš uzlādes indikators
- C Gredzens griezes momenta regulēšanai
- D Bloķēšanas pozīcija (sajūgs)
- E Griešanās virziena pārslēdzējs
- F Pārnesumu pārslēdzējs
- G Akumulatora uzlādes pakāpes indikators
- H Apgaismošanas spuldze
- J Ventilācijas atveres
- K Uzlādes ierīce

DROŠĪBA

VISPĀRĒJIE DARBA DROŠĪBAS NOTEIKUMI

A UZMANĪBU! Rūpīgi izlasiet visus drošības noteikumus. Šeit sniegti drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopielēnam savainojumam. **Pēc izlasišanas uzglabājiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.** Turpmākā izklāstā lietotās apzīmējums "elektroinstruments" attiecas gan uz tīkla elektroinstrumentiem (ar elektrokabeli), gan arī uz akumulatora elektroinstrumentiem (bez elektrokabeļa).

1) DROŠĪBA DARBA VIETĀ

- a) **Sekojet, lai darba vieta būtu tīra un sakārtota.** Nekārtīgā darba vietā vai sliktā apgaismojumā var viegli notikt nelaimes gadījums.
- b) **Nelietojiet elektroinstrumentu eksplozīvu vai ugunsnedrošu vielu tuvumā un vietās ar paaugstinātu gāzes vai putekļu saturu gaisā.** Darba laikā instruments nedaudz dzirksteļo, un tas var izsaukt viegli degošu putekļu vai tvaiku aizdegšanos.
- c) **Lietojot elektroinstrumentu, neļaujiet nepiederošām personām un jo īpaši bērniem tuvoties darba vietai.** Citu personu klātbūtne var noverēt uzmanību, un tā rezultātā jūs varat zaudēt kontroli pār instrumentu.

2) ELEKTRODROŠĪBA

- a) **Elektroinstrumenta kontaktākšai jābūt piemērotai elektrotīkla kontaktligzdai.** Kontaktākšas konstrukciju nedrīkst nekādā veidā mainīt. Nelietojiet kontaktākšas salāgotājus, ja elektroinstruments caur kabeli tiek savienots ar aizsargzējuma kēdi. Neizmainīt konstrukcijas kontaktākša, kas piemērota kontaktligzdai, lauj samazināt elektriskā trieciena saņemšanas risku.
- b) **Darba laikā nepieskarieties sazemētiem priekšmetiem, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītim vai ledusskapjiem.** Pieskaroties sazemētām virsmām, pieaug risks saņemt elektisko triecieni.
- c) **Nelietojiet elektroinstrumentu lietus laikā, neturiet to mitrumā.** Mitrumam iekļūstot instrumentā, pieaug risks saņemt elektisko triecieni.
- d) **Nenesiet un nepiekariet elektroinstrumentu aiz elektrokabela.** Neraujiet aiz kabela, ja vēlaties atvienot instrumentu no elektrotīkla kontaktligzdas. Sārgājiet elektrokabeli no karstuma, eljas, asām šķautnēm un instrumenta kustīgajām daļām. Bojāts vai samezglojies elektrokabelis var būt par cēloni elektriskajam triecienam.

- e) **Darbinot elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tā pievienošanai vienīgi tādus pagarinātākabēlus, kuru lietošana ārpus telpām ir atļauta.** Lietojot elektrokabeli, kas piemērots darbam ārpus telpām, samazinās risks saņemt elektrisko triecieni.
- f) **Ja elektroinstrumentu tomēr nepieciešams lietot vietās ar paaugstinātu mitrumu, izmantojiet tā pievienošanai nooplūdes strāvas aizsargreleju.** Lietojot nooplūdes strāvas aizsargreļu, samazinās risks saņemt elektrisko triecieni.

3) PERSONISKĀ DROŠĪBA

- a) **Darba laikā saglabājiet paškontroli un rīkojieties saskaņā ar veselu saprātu.** Pārtrauciet darbu, ja jūtējties noguris vai atrodaties alkohola, narkotiku vai medikamentu izraisītā reibumā. Strādājot ar elektroinstrumentu, pat viens neuzmanības mirklis var būt par cēloni nopielēnam savainojumam.
- b) **Izmantojiet individuālos darba aizsardzības līdzekļus un darba laikā vienmēr nēsājiet aizsargbrilles.** Individuālo darba aizsardzības līdzekļu (putekļu maskas, neslidošu apavu un aizsargķiveres vai ausu aizsargu) pielētošana atbilstoši elektroinstrumentu tipam un veicamā darba raksturam lauj izvairīties no savainojumiem.
- c) **Nepielaujiet elektroinstrumenta patvalīgu ieslēgšanos.** Pirms elektroinstrumenta pievienošanas elektrotīklam, akumulatora ieviestošanas vai izņemšanas, kā arī pirms elektroinstrumenta pārnešanas pārliecīgieties, katas ir izslēgts. Pārnesot elektroinstrumentu, ja pirksts atrodas uz ieslēdzēja, kā arī pievienojojot to elektrobarošanas avotam laikā, kad elektroinstruments ir ieslēgts, var viegli notikt nelaimes gadījums.
- d) **Pirms instrumenta ieslēgšanas neizmirstiet izņemt no tā regulējošos instrumentus vai skrūvātēslēgas.** Patronatslēga vai skrūvātēslēga, kas instrumenta ieslēgšanas brīdī nav izņemta no tā, var radīt savainojumu.
- e) **Strādājot ar elektroinstrumentu, ieturiet stingru stāju.** Darba laikā vienmēr saglabājiet līdzsvaru un centieties nepaslīdēt. Tas atvieglo instrumenta vadību neparedzētās situācijās.
- f) **Izvēlieties darbam piemērotu apģērbu.** Darba laikā nenēsājiet brīvi plandošas drēbes un rotaslietas. Netuviniet matus, apģērbu un aizsargācīdus instrumentu kustīgajām daļām. Valīgas drēbes, rotaslietas un gari mati var iekerties instrumenta kustīgajās daļās.
- g) **Ja elektroinstrumenta konstrukcija lauj tam pievienot ārējo putekļu uzsūkšanas vai savākšanas/uzkrāšanas ierīci, sekojet, lai tā tiktu pievienota elektroinstrumentam un pareizi darbotos.** Pielietojot putekļu uzsūkšanu vai savākšanu/uzkrāšanu, samazinās to kaitīgā ieteikme uz strādājošās personas veselību.

4) ELEKTROINSTRUMENTU LIETOŠANA UN APKOPE

- a) **Nepārslagojiet elektroinstrumentu.** Katram darbam izvēlieties piemērotu instrumentu. Elektroinstruments darbosies labāk un drošāk pie nominālās slodzes.
- b) **Nelietojiet elektroinstrumentu, ja ir bojāts tā ieslēdzējs.** Elektroinstruments, ko never ieslēgt un izslēgt, ir bīstams lietošanai un to nepieciešams remontēt.

- c) Pirms elektroinstrumenta apkopes, regulēšanas vai darbinstrumenta nomaiņas atvienojet tā kontaktdakšu no barojošā elektrotīkla vai izņemiet no tā akumulatoru. Šādi iespējams samazināt elektroinstrumenta nejaušas ieslēgšanās risku.
- d) Elektroinstrumentu, kas netiek darbināts, uzglabājiet piemērotā vietā, kur tas nav sasniedzams bērniem un personām, kuras neprot rīkoties ar instrumentu. Ja elektroinstrumentu lieto nekompetentas personas, tas var apdraudēt cilvēku veselību.
- e) Rūpīgi veiciet elektroinstrumenta apkalpošanu. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas bez traucējumiem un nav iespīlētas, vai kāda no daļām nav salauzta vai bojāta, vai katru no tām pareizi funkcioni un pilda tai paredzēto uzdevumu. Nodrošiniet, lai bojātās daļas tiktu savlaicīgi nomainītas vai remontētas pilnvarotā remontu darbīcā. Daudzi nelaimes gadījumi notiek tāpēc, ka elektroinstrumenti pirms lietošanas nav pienācīgi apkalpoti.
- f) Savlaicīgi notriet un uzasiniet griezošos darbinstrumentus. Rūpīgi kopī instrumenti, kas apgādāti ar asiem griezējinstrumentiem, ļauj strādāt daudz ražīgāk un ir vieglāk vadāmi.
- g) Lietojiet vienīgi tādus elektroinstrumentus, papildpiederumus, darbinstrumentus utt., kas paredzēti attiecīgajam pielietojuma veidam. Bez tam jāņem vērā arī konkrētie darba apstākļi un pielietojuma īpatnības. Elektroinstrumentu lietošana citiem mērķiem, nekā to ir paredzējusi ražotāfirma, ir bīstama un var novest pie neparedzamām sekām.
- 5) AKUMULATORA ELEKTROINSTRUMENTU LIETOŠANA**
- a) Akumulatora uzlādei lietojiet tikai tādu uzlādes ierīci, ko ir ieteikusi elektroinstrumenta ražotāfirma. Katra uzlādes ierīce ir paredzēta tikai noteikta tipa akumulatoram, un mēģinājums to lietot cita tipa akumulatori uzlādei var novest pie uzlādes ierices un/ vai akumulatora aizdegšanās.
- b) Pievienojet elektroinstrumentam tikai tādu akumulatoru, ko ir ieteikusi instrumenta ražotāfirma. Cita tipa akumulatoru lietošana var novest pie elektroinstrumenta un/vai akumulatora aizdegšanās.
- c) Laikā, kad akumulators ir atvienots no elektroinstrumenta, nepielaujiet, lai tā kontakti saskartos ar saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem nelieliem metāla priekšmetiem, kas varētu izraisīt īsslēgums. Īsslēgums starp akumulatora kontaktiem var izsaukt tā aizdegšanos un būt par cēloni ugunsgrēkam.
- d) Nepareizi lietojot akumulatoru, no tā var izplūst šķidrals elektrolīts. Nepielaujiet, ka elektrolīts nonāktau saskarē ar ādu. Ja tas tomēr nejauši ir noticis, noskalojiet elektrolītu ar ūdeni. Ja elektrolīts nonāk acīs, nekavējoties griezieties pie ārsta. No akumulatora izplūdušais elektrolīts var izsaukt ādas iekaisumu vai pat apdegumu.
- 6) APKALPOŠĀNA**
- a) Nodrošiniet, lai Instrumenta remontu veiku kvalificēts personāls, nomaiņai izmantojot oriģinālās rezerves daļas un piederumus. Tikai tā iespējams panākt instrumenta ilgstošu un nevaininojamu darbību bez atteikumiem.

DARBA DROŠĪBAS NOTEIKUMI AKUMULATORA URBJMAŠNĀM/SKRŪVGRIEŽIEM

- Izvairieties no instrumenta bojājumiem, ko var radīt apstrādājamajā priekšmetā esošās skrūves, naglas vai citi līdzīgi objekti; pirms darba uzsākšanas atrīvojiet apstrādājamo materiālu no šādiem priekšmetiem
- Vienmēr pārliecinieties, ka spriegums, kas uzrādīts uz uzlādes ierīces markējuma plāksnītes, atbilst padeves spriegumam elektrotīkla
- Mehāniska vai elektriska rakstura klūmes gadījumā nekavējoties izslēdziet instrumentu vai atvienojet uzlādes ierīci no barojošā elektrotīkla
- Firma SKIL garantē instrumenta nevaininojamu darbību tikai tad, ja tiek lietoti oriģinālie papildpiederumi
- Lietojiet tikai tādus darbinstrumentus, kuru pielaujamais darbības ātrums ir vismaz tikpat liels, kā instrumenta maksimālais brīvgaitas ātrums
- Instrumentu un uzlādes ierīci nav paredzēts izmantot personām (tostarp bērniem) ar ierobežotām fiziskām, uztveres vai garīgām spējām, kā arī personām, kam trūkst vajadzīgās pieredes un zināšanu, ja vien persona, kas atbilst par drošību, viņus neuzrauga vai nesniedz norādījumus par instrumentu vai uzlādes ierīces lietošanu
- Sekojiet, lai bērni nerotaļatos ar instrumentu vai uzlādes ierīci
- **Nostipriniet apstrādājamo detaļu** (to ir drošāk nostiprināt ar spailēm vai skrūvspilēm, nevis turēt rokā)
- **Veicot darbu apstāklos, kad darbinstruments var skart slēptu elektropārvades līniju vai paša instrumenta elektrokabeli, turiet instrumentu tikai aiz izolētajiem rokturiem** (darbinstrumentam skarot spriegumu nesošus vadus, šis spriegums nonāk arī uz instrumenta strāvu vadošajām daļām un var būt par cēloni elektriskajam triecienam)
- **Ar piemērota metālmeklētāja palīdzību pārbaudiet, vai apstrādes vietu nešķērso slēptas elektropārvades līnijas, kā arī gāzes vai ūdens caurules; šaubu gadījumā griezieties vietējā komunālās saimniecības iestādē** (darbinstrumentam skarot elektrotīkla fāzes līniju, var izcelties ugunsgrēks un strādājošais var sanemt elektrisko triecienu; gāzes vada bojājums var izraisīt sprādzienu; darbinstrumentam skarot ūdensvadu cauruli, var tikt bojātas materiālās vērtības un strādājošais var saņemt elektrisko triecienu)
- **Neapstrādājiet materiālus, kas satur azbestu** (azbestam piemīt kancerogēnas īpašības)
- Materiāla (piemēram, svīnu saturošas krāsas, dažu koka šķirni, minerālu un metālu) putekļi var būt kaitīgi (saskare ar putekļiem vai to ieelpošana var izraisīt alerģiskas reakcijas un/vai elpošanas ceļu saslimšanas operatoram vai klātesošajiem); **izmantojiet putekļu masku un putekļsūcēju, ja to iespējams pievienot**
- Dažu veidu putekļi ir klasificēti kā kancerogēni (piemēram, ozola vai dižskābarža putekļi), jo īpaši apvienojumā ar koksnes kondicionēšanas ceļu saslimšanas operatoram vai klātesošajiem); **izmantojiet putekļu masku un putekļsūcēju, ja to iespējams pievienot**
- levērojiet ar putekļu savākšanu saistītos nacionālos noteikumus, kas attiecas uz apstrādājamajiem materiāliem
- Pirms regulēšanas vai piederumu nomaiņas, kā arī, pārnesot vai uzglabājot instrumentu, pārliecinieties, ka tā pārslēdzējs E ② atrodas vidējā (neitrālā) stāvoklī

UZLĀDE/AKUMULATORI

- Akumulatoru uzlādēšanai izmantojiet tikai šīm nolūkam paredzēto uzlādes ierīci, kas ietilpst instrumenta piegādes komplektā
- Nepieskarieties uzlādes ierīces kontaktspailēm
- Neatstājiet instrumentu, uzlādes ierīci vai akumulatoru lietū
- Neuzlādējet akumulatoru mitrā vai miklā vidē
- Uzglabājiet instrumentu, uzlādes ierīci un akumulatoru vietā, kur temperatūra nepārsniedz 50°C un nav zemāka par 0°C
- Nelietojet bojātu uzlādes ierīci, bet nododiet to pārbaudei firmas SKIL pilnvarotā apkopes un remonta darbnīcā
- Nelietojet uzlādes ierīci, ja ir bojāts tās elektrokabelis vai kontaktdakša, bet nekavējoties nomainiet bojāto daļu firmas SKIL pilnvarotā apkopes un remonta darbnīcā
- Nelietojet bojātu akumulatoru; tas nekavējoties jānomaina
- Nemēģiniet izjaukt uzlādes ierīci vai atvērt akumulatora korpusu
- Nemēģiniet uzlādēt elektrobarošanas elementus, kas nav paredzēti atkārtotai uzlādēšanai
- Ja ir paredzams, ka instruments ilgāku laiku netiks izmants, uzlādes ierīces elektrokabelis jāatlīno no barojošā elektrotīkla

UZ UZLĀDES IERĪCES/AKUMULATORA SIMBOLU SKAIÐROJUMS

- ③ Pirms izstrādājuma lietošanas izlasiet tā lietošanas pamācību
- ④ Uzlādes ierīci drīkst lietot tikai telpās
- ⑤ Divkārša izolācija (nav jālieto zemējuma vads)
- ⑥ Nekādā gadījumā neievietojet akumulatoru uguņi, jo tas var izraisīt sprādzienu
- ⑦ Uzglabājiet instrumentu, uzlādes ierīci un akumulatoru vietā, kur temperatūra nepārsniedz 50°C
- ⑧ Neizmetiet nolietoto uzlādes ierīci sadzīves atkritumu tvertnē
- ⑨ Neizmetiet nolietoto akumulatoru sadzīves atkritumu tvertnē

DARBS

- Kombinētais ieslēdzējs A ② un darbvārpstas griešanās ātruma regulēšana
Izmānot spiedienu uz ieslēdzēju, plūstoši regulējiet darbvārpstas griešanās ātrumu no nullēs vērtības līdz maksimālajai
- Akumulatora uzlādēšana ⑩
 - pievienojet uzlādes ierīci elektrotīklam, kā parādīts attēlā
 - iedegas zaļais indikators B, liecinot, ka uzlādes ierīce ir gatava darbam
 - ievietojet akumulatoru uzlādes ierīcē, kā parādīts attēlā
- ! akumulatoru var atlāt instrumentā arī uzlādes laikā, taču šādā gadījumā instrumentu nevar ieslēgt
 - uzlādes laikā, zaļais indikators B mirgo
 - aptuveni pēc 1 stundas, kad akumulators ir pilnīgi uzlādēts, zaļais indikators B pārstāj mirgot un turpina degt pastāvīgi
- ! pēc uzlādes beigām izņemiet akumulatoru no uzlādes ierīces, jo šādi palielinās akumulatora kalpošanas laiks

SVARĪGI NORĀDĪJUMI:

- ja pēc akumulatora ievietošanas uzlādes ierīcē tās zaļais indikators B nesāk mirgot, tas nozīmē, ka:
 - 1) akumulatora temperatūra ir āpus pielaujamo vērtību robežām (akumulatora temperatūra nedrīkst būt zemāka par 0°C vai augstāka par 45°C)
 - 2) akumulators jānomaina
 - litija-jona akumulatoru var uzlādēt jebkurā brīdī (uzlādes procesa pārraukšana nebojā akumulatoru)
 - litija jonus akumulatori nav jāiztukšo pirms uzlādēšanas (tam nav "atmiņas efekta", kā tas ir nikelja kadmija akumulatoriem)
 - uzlādes laikā uzlādes ierīce un akumulators var nedaudz uzsilt; tas ir normāli un neliecina par bojājumu
 - pirms akumulatora ievietošanas uzlādes ierīcē pārliecinieties, ka tā ārējā virsma ir fīra un sausa
 - neieviet akumulatora uzlādi, ja gaisa temperatūra ir zemāka par 0 °C vai augstāka par 45 °C; tas var radīt akumulatora un uzlādes ierīces nopietrus bojājumus
 - neizņemiet akumulatoru no instrumenta laikā, kad tas darbojas
 - ja ir paredzams, ka instruments ilgāku laiku netiks izmants, uzlādes ierīces elektrokabelis jāatlīno no barojošā elektrotīkla
 - pēc litija-jonu akumulatora iztukšošanās, instruments automātiski izslēdzas
 - ja manāmi samazinās akumulatora darbības laiks starp uzlādēm, tas norāda, ka akumulators ir nolietots un to nepieciešams nomainīt
 - Griešanās virziena pārslēgšana ⑪
 - ja darbvārpstas griešanās virziena pārslēdzējs nav precīzi iestādīts galējā labējā/kreisajā stāvoklī, ieslēdzēju A ② nav iespējams nospiest
 - ! pārslēdziet darbvārpstas griešanās virzienu tikai tad, kad instruments ir pilnībā apstājies
 - Urbju nomaiņa ⑫
 - ievietojet darbinstrumenta kātu urbjs patronā pēc iespējas dzīlāk
 - lietot skrūvju svārpstus kopā ar darbinstrumentu turētāju
 - ! neizmantojet darbinstrumentus ar bojātu kātu
! lietojet tikai asus darbinstrumentus
 - Griezes momenta regulēšanas sistēma (VariTorque) ⑬
 - griezes moments pieaug, griezot regulējošo gredzenu C no stāvokļa 1 līdz stāvoklim 15; pagriezot gredzenu stāvoklī D, sistēmas darbība tiek bloķēta, laujot veikt urbšanas un skrūvēšanas darbus ar lielu griezes momentu
 - ieskrūvējot skrūvi, vispirms pagrieziet regulējošo gredzenu stāvoklī 1, tad pakāpeniski palieliniet griezes momentu, līdz tiek sasniegts vēlamais ieskrūvēšanas dzīlums
 - Mehāniskā pārnesumu pārslēgšana ⑭
 - ar pārslēdzēju F palīdzību izvēlieties vajadzīgo ātrumu
 - ! pārvietojiet pārnesumu pārslēdzēju tikai tad, kad instruments darbojas ar nelielu ātrumu
 - LIELĀKA JAUDA (HIGH POWER)
 - liels griezes moments
 - piemērots skrūvju ieskrūvēšanai un lielāka diametra urbumu veidošanai
 - piemērots vītņu iegriešanai

LIELĀKS ĀTRUMS (HIGH SPEED)

- mazāks griezes moments
- piemērots mazāka diametra urbumu veidošanai
- Akumulatora uzlādes pakāpes indikators ⑯
 - parāda, cik daudz enerģijas ir attīcis akumulatorā
 - indikators G automātiski iedegas, pārvietojot ieslēdzēju A ② uz priekšu
- Apgaismošanas spuldze H ⑯
Apgaismošanas spuldze H automātiski iedegas, nospiežot ieslēdzēju A ②
- Akumulatora aizsardzība
Instruments automātiski izslēdzas, ja
 - 1) tas ir pārslogots
 - 2) akumulatora temperatūra ir ārpus pielaujamās darba temperatūras diapazona no -10 līdz +60°C
 - 3) litija jonu akumulators ir gandrīz tuks (lai aizsargātu pret dzīlo izlādi)
 - jebkurā gadījumā 3 akumulatora lādiņa gaismas indikatori G ātri mirgos

! pēc instrumenta automātiskas izslēgšanās nedrīkst spiest tā ieslēdzēju, jo tā var sabojāt akumulatoru

- Automātiskā instrumenta darvārpstas bloķēšana
 - kad slēdzis A ② nav piespiests, darvārpsta ir nosifikēta
 - lauj izmantot instrumentu kā skrūvgriezi (pat tad, ja akumulators ir tuks)
- Instrumenta turēšana un vadišana ⑯

! darba laikā vienmēr turiet instrumentu aiz pelēkās krāsas noturvīrsmas(ām)

 - nenosprostojet instrumenta ventilācijas atveres J ②
 - darba laikā pārlieku nespiediet instrumentu; laujiet tam darboties nominālā režīmā

PRAKTISKI PADOMI

- Melno metālu urbšana
 - ja nepieciešams izveidot liela diametra urbumu, vispirms ieurbiet mazāka izmēra atvērumu
 - laiku pa laikam ieļojet urbi
- Veicot skrūves ieskrūvēšanu tuvu koka priekšmeta vai konstrukcijas malai, vispirms ieteicams ieurbt atvērumu, lai novērstu koksnes plāsāšanu
- Lai instruments tiktu izmantots optimālā režīmā, ieturiet pastāvīgu spiedienu uz skrūves galvu, īpaši tad, ja skrūve tiek izskrūvēta
- Veicot skrūves ieskrūvēšanu cietā koksnē, vispirms ieurbiet atvērumu

APKALPOŠANA / APKOPE

- Uzturiet tīru instrumentu un uzlādes ierīci
 - notīriet uzlādes ierīces kontaktspales ar spiritu vai speciālo kontaktu tīrišanas līdzekli

! pirms uzlādes ierīces tīrišanas atvienojiet to no elektrotīkla
- Ja, neraugoties uz augsto izgatavošanas kvalitāti un rūpīgo pēcražšanas pārbaudi, instruments vai uzlādes ierīce tomēr sabojājas, tas jānogādā remontam firmas SKIL pilnvarotā elektroinstrumentu remonta darbnīcā
 - nogādājiet instrumentu vai uzlādes ierīci **neizjauktā veidā** kopā ar iegādes dokumentiem tuvākajā tirdzniecības vietā vai firmas SKIL pilnvarotā

pēcīgādēs apkalpošanas un remonta iestādē (adreses un instrumenta apkalpošanas shēma ir sniegtā interneta vietnē www.skil.com)

- defektīva lādētāja gadījumā nosūtīt gan lādētāju, gan akumulatoru savam izplatītājam vai SKIL apkopes centram

APKĀRTĒJĀS VIDES AIZSARDZĪBA

- Neizmetiet elektroiekārtas, piederumus un iesainojuma materiālus sadzīves atkritumos (tikai ES valstīm)
 - saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 2002/96/ES par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām iekārtām un tās atspoguļojumiem nacionālajā likumdošanā, nolietotās elektroiekārtas ir jāsavāc, jāizjauc un jānogādā otrezējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā
 - īpašs simbols ⑧ atgādina par nepieciešamību izstrādājumus utilizēt videi nekaitīgā veidā
- Nolietotie akumulatori jāsavāc un jānogādā otrezējai pārstrādei atsevišķi, tos nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem (īpašs simbols ⑨ a atgādina par nepieciešamību tos utilizēt videi nekaitīgā veidā)

! pirms akumulatora utilizācijas tā kontakti jāaplīmē ar izolācijas lenti, lai nepieļautu īssavienojuma rašanos starp tiem

ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA €

- Mēs ar pilnu atbildību pazīnojam, ka šis izstrādājums atbilst standartiem vai standartizācijas dokumentiem EN 60335, EN 61000, EN 60745, EN 55014 un ir saskaņā ar direktīvām 2006/95/EK, 2004/108/EK, 2006/42/EK, 2011/65/ES
- **Tehniskā dokumentācija no:** SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL

Arno van der Kloot
Vice President
Operations & Engineering

Jan Trommelen
Approval Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

20.06.2012

TROKSNSIS/VIBRĀCIJA

- Saskaņā ar standartu EN 60745 noteiktais instrumenta radītā troksna skaņas spiediena līmenis ir 74 dB(A) un skaņas jaudas līmenis ir 85 dB(A) (pie tipiskās izkliedes 3 dB), un vibrācijas paātrinājums ir * m/s² (roku-delnu metode; izkliede K = 1,5 m/s²)
 - * veicot urbāšanu metālā <2,5 m/s²
 - * veicot skrūves ieskrūvēšanu <2,5 m/s²
- Vibrācijas līmenis ir noteikts, izmantojot standartā EN 60745 paredzēto procedūru; to var izmantot, lai salīdzinātu instrumentus un provizoriķi izvērtētu vibrācijas iedarbību, lietojot instrumentu minētājiem mērķiem
 - instrumenta izmantošana ciemā mērķiem vai ar citiem vai nepietiekami košiem piedierumiem var ievērojami **palielināt** kopējo vibrācijas iedarbības pakāpi

- laika periodi, kad instruments ir izslēgts vai arī ir iesslēgts, tāču darbs ar to nenotiek, var iešķemēt **samazināt** kopējo vibrācijas iedarbības pakāpi
- ! pasargājiet sevi no vibrācijas iedarbības, veicot instrumenta un tā piederumu tehnisko apkopi, novēršot roku atdzišanu un pareizi organizējot darbu**

LT

Akumulatorinis grēžtuvas/ suktuvas

2421

I VADAS

- Šis irankis skirtas medienos, metalo, keramikos bei plastmasēs grēzimui; modeliai su elektroniniu sūkīu valdymu bei reverso funkcija tinka ir varžtu sukmui bei sriegimui
- Perskaitykite ir išsaugokite šią naudojimo instrukciją ③

TECHNINĖS CHARAKTERISTIKOS ①

Maks. sukimo momentas kietosios jungties atveju pagal ISO 5393 : 36 Nm

PRIETAISO ELEMENTAI ②

- A Jungiklis liungimui/išlungimui ir greičiu valdyti
- B Žalia kroviklio lemputė
- C Sukimo momento nustatymo žiedas
- D Blokavimo padėtis (sankaba)
- E Sukimosi krypties perjungiklis
- F Greičių perjungiklis
- G Akumulatoriaus įkrovos indikatorius
- H Prožektorius
- J Ventiliaciinės angos
- K Įkroviklis

SAUGA

BENDROSIOS DARBO SAUGOS NUORODOS

⚠ DĒMESIO! Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus. Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir/arba galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis. **Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.** Toliau pateiktame tekste vartojama savoka "elektrinis irankis" apibūdina irankius, maitinamus iš elektros tinklo (su maitinimo laidu), ir akumulatorinius irankius (be maitinimo laido).

1) DARBO VIETOS SAUGUMAS

- a) Darbo vieta turi būti švari ir tvarkinga.** Netvarka ar blogai apšviesta darbo vieta gali tapti nelaimingų atsitikimų priežastimi.
- b) Nedirbkite tokiuo aplinkoje, kur yra degių skysčių, dujų ar dulkių.** Elektriniai irankiai gali kibirkščiuoti, o nuo kibirkščių dulkes arba susikaupę garai gali užsidegti.

c) **Dirbdami su elektriniu irankiu neleiskite šalia būti žiūrovams, vaikams ir lankytojams.** Nukreip dėmesį į kitus asmenis galine nebesuvaldyti prietaiso.

2) ELEKTROSAUGA

- a) Maitinimo laido kištukas turi atitikti tinklo rozetės tipą.** Kištuko jokiu būdu negalima modifikuoti. Nenaudokite jokių kištuko adapterių su įžemintais prietaisais. Originalūs kištukai, tiksliai tinkantys elektros tinklo rozetei, sumažina elektros smūgio pavojų.
- b) Venkite kūno kontakto su įžemintais paviršiais, tokiais kaip vamzdžiai, šildytuvai, virykles ar šaldytuvai.** Egzistuoja padidinta elektros smūgio rizika, jei Jūs kūnas bus įžemintas.
- c) Saugokite prietaisą nuo lietus ir drėgmės.** Jei vanduo patenka į elektrinį prietaisą, padidėja elektros smūgio rizika.
- d) Nenaudokite maitinimo laido ne pagal paskirtį, t. y. neneškite prietaiso paėmę už laido, nekabinkite prietaiso už laido, netraukite už jo, norėdami iš Jungti kištuką iš rozetės. Laidai klokite taip, kad jo neveiktų karštis, jis neišsireptų alyva ir jo nepažeistų aštrios detalės ar judančios prietaiso dalys. Pažeisti arba susispynę laidai gali tapti elektros smūgio priežastimi.**
- e) Jei su elektriniu irankiu dirbate lauke, naudokite tik tokius ilginimo kabelius, kurie tinka lauko darbams.** Naudojant lauko darbams pritaikytus ilginimo kabelius, sumažinamas elektros smūgio pavojus.
- f) Jei su elektriniu irankiu neišengiamai reikia dirbti drėgnoje aplinkoje, naudokite įžeminimo grandinės pertraukiklį. Naudojant įžeminimo grandinės pertraukiklį, sumažėja elektros smūgio pavojus.**
- 3) ŽMONIŲ SAUGA**
- a) Būkite atidūs, sutelkite dėmesį į tai, ką Jūs darote ir, dirbdami su elektriniu irankiu, vadovaukitės sveiku protu.** Nedirbkite su prietaisu, jei esate pavaregę arba vartojote narkotikus, alkoholį ar medikamentus. Akimirksniu neatidumas naudojant prietaisą gali tapti rimtų sužalojimų priežastimi.
- b) Naudokite asmenines apsaugos priemones ir visuomet užsidėkite apsauginius akinius.** Naudojant asmenines apsaugos priemones, pvz., respiratorių ar apsauginę kaukę, neslystančius batus, apsauginį šalmą, klausos apsaugos priemones ir kt., rekomenduojamas dirbant su tam tikros rūšies irankiais, sumažėja rizika susižeisti.
- c) Saugokite, kad neįjungtumėte prietaiso atsikitinai.** Prieš prijungdami elektrinių irankių prie elektros tinklo ir/arba akumulatoriaus, prieš pakeldami ar nešdami įsiūkinkite, kad jis yra iš Jungtas. Jeigu nešdami elektrinių irankų pūstą laikysite ant jungiklio arba prietaisą įjungsite į elektros tinklą, kai jungiklis yra įjungtas, gali ikyvoti nelaimingas atsitikimas.
- d) Prie įjungdami prietaisą pašalinkite reguliavimo irankius arba veržlių raktus.** Prietaiso besisukančioje dalyje esantis irankis ar raktas gali tapti sužalojimų priežastimi.
- e) Neperverinkite savo galimybę.** Dirbdami atsistokite patikimai ir visada išlaikykite pusiausvyrą. Patikima stovėsena ir tinkama kūno laikysena leis geriau kontroliuoti prietaisą netiketose situacijose.
- f) Dėvėkite tinkamą aprangą.** Nedėvėkite plačių drabužių ir papuošalų. Saugokite plaukus,

drabužius ir prištines nuo besisukančių prietaiso dalii. Laisvus drabužius, papuošalus bei ilgus plaukus gali ištraukti besisukančios dalys.

- g) Jei yra numatyta galimybė prijungti dulkių nusiurbimo ar surinkimo įrenginius, visada įsitikinkite, ar jie yra prijungti ir ar teisingai naudojami. Naudojant dulkių nusiurbimo įrenginius sumažėja kenksmingas dulkių poveikis.

4) RÜPESTINGA ELEKTRINIŲ ĮRANKIŲ PRIEŽIŪRA IR NAUDOJIMAS

- a) Neperkraukite prietaiso. Naudokite Jūsų darbu tinkamą elektrinį įrankį. Su tinkamu elektriniu įrankiu Jūs dirbsite geriau ir saugiau, jei neviršysite nurodyto galingumo.
- b) Nenaudokite elektrinio įrankio su sugedusių jungiklių. Elektrinis įrankis, kurio nebegalima išjungti ar išjungti, yra pavojingas ir jį reikia remontuoti.
- c) Prieš reguliuodami prietaisą, keisdami darbo įrankius ar prieš valydamis prietaisą, iš elektros tinklo lizdo ištraukite kištuką ir/arba išimkite akumuliatorių. Ši saugumo priemonė apsaugos jus nuo netikėto prietaiso išjungimo.
- d) Nenaudojama prietaisą sandeliuokite vaikams ir nemokantiams juo naudotis asmenims neprireinamoje vietoje. Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.

- e) Rüpestingai prižiūrėkite prietaisą. Tirkinkite, ar besisukančios prietaiso dalys tinkamai veikia ir niekur nekliliava, ar néra sulūžusių ar šiaip pažeistų dalii, kurios iškutot prietaiso veikimą. Prieš vél naudojant prietaisą pažeistos prietaiso dalys turi būti suremontuotos. Daugelio nelaimingu atsitikimų priežastis yra blogai prižiūrimi elektriniai įrankiai.

f) Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.

Rüpestingai prižiūrēti pjovimo įrankiai su aštriomis pjaunamosiomis briaunomis mažiau stringa ir juos yra lengviau valdyti.

- g) Elektrinį įrankį, papildomą įrangą, darbo įrankius ir t. t. naudokite taip, kaip nurodyta šioje instrukcijoje. Taip pat atsižvelkite į darbo sąlygas bei atliekamo darbo pobūdį. Naudojant elektrinius įrankius ne pagal jų paskirtį galima sukelti pavojingas situacijas.

5) RÜPESTINGA AKUMULIATORINIŲ ĮRANKIŲ PRIEŽIŪRA IR NAUDOJIMAS

- a) Akumulatoriaus krovimui naudoti tik tuos įkroviklius, kuriuos rekomenduoja gamintojas. Naudojant kitokio tipo akumulatoriams skirtą įkroviklį, kyla gaisro pavojus.
- b) Su prietaisu galima naudoti tik jam skirtą akumulatorių. Naudojant kitokius akumulatorius atsiranda pavojus susižeisti bei sukelti gaisrą.
- c) Nelaikykite savarélių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitokių metalinių daiktų arti ištraukto iš instrumento akumulatoriaus kontaktų. Užtrumpinus akumulatoriaus kontaktus galima nusideginti ar sukelti gaisrą.
- d) Netinkamai naudojant akumulatorių, iš jo gali ištékėti skystis. Venkite kontakto su šiuo skyssčiu. Jei skyssis pateko ant odos, nuplaukite jį vandeniu, jei pateko į akis – nedelsiant kreipkités į gydytoją. Akumulatoriaus skyssis gali sukelti odos sudirginimą ar nudegimus.

6) APTARNAVIMAS

- a) Prietaisą turi remontuoti tik kvalifikuotas specialistas ir naudoti tik originalias atsargines dalis. Taip galima garantuoti, jog prietaisas išliks saugus.

DARBŲ SAUGOS NUORODOS DIRBANTIEMS SU AKUMULIATORINIAIS GREŽTUVAIS/SUKTUVAISS

- Saugokite, kad nepažeistumėte prietaiso į ruošinyje esančius varžtus, vinis ir pan; prieš pradédami darbą juos pašalinkite
- Visada patirkinkite, ar elektros tinklo įtampa sutampa su įtampos dydžiu, nurodytu įkrovikliovardineje lentelėje
- Jeigu pajutote, kad prietaisas veikia ne taip, kaip visada, arba girdisi nebūdingi garsai, tuoju pat jį išjunkite ir ištraukite kištuką iš elektros tinklo lizdo
- SKIL gali garantuoti nepriekaištingą prietaiso veikimą tik tuo atveju, jei naudojama originali papildoma įranga ir priedai
- Leidžiama naudoti tik tokius įrankius, kurių maksimalus leistinas apsisukimų skaičius yra ne mažesnis, nei maksimalus Jūsų prietaiso sūkijų skaičius
- Prietaisais/ įkroviklis néra skirtas naudotis asmenims (išskaitant vaikus), kurie turi menkus fizinius, jutimų ar psichikos sugebėjimus arba kurie stokoja patirties ir žinių; tokius asmenis turi prižiūrėti už jų saugą atsakingas asmuo arba jis turi jiems suteikti instrukcijas dėl prietaiso/ įkroviklio naudojimo
- Pasirūpinkite, kad vaikai nežaistų su prietaisu/ įkrovikliu
- **Saugiai laikykite tvirtinamą dirbinį** (dirbinį, kuris segamas ar kalamas kabių kalimo įrankiais, saugiau laikytis spaustuvu nei ranka)
- **Dirbdami ten, kur besisukantis įrankis galėtų kliudyti paslepą laidą ar savo paties maitinimo laidą,** laikykite prietaisą už izoliuotų rankenų (dėl kontakto su laidininku, kuriuo teka elektros srovė, metalinėse prietaiso dalyse atsiranda įtampa ir naudotojas gali gauti elektros smūgi)
- **Naudodamai tam skirtus paeškos prietaisus,** patirkinkite, ar grežimo vietoje néra paslepę komunalinių tinklų vamzdynų, arba pasiskivieskite į pagalbą vietinius komunalinių paslaugų tiekėjus (kontaktas su elektros laidais gali sukelti gaisro bei elektros smūgio pavojų; pažeidus dujotiekio vamzdžiui, gali ikykti sprogimas; pažeidus vandentiekio vamzdžiui, galima pridaryti daugybę nuostolių bei sukelti elektros smūgio pavojų)
- **Draudžiama apdirbtį medžiagas, kurių sudėtyje yra asbesto** (asbestas pasižymi vėžių sukeliančiu poveikiu)
- Kai kurių medžiagų, kaip antai dažų, kurių sudėtyje yra švino, kai kurių medžių rūšių medienos, mineralų ir metalo dulkės gali būti kenksmingos (kontaktas su šiomis dulkėmis arba įkvėptos dulkės gali sukelti operatoriui arba šalia esantiems žmonėms alergines reakcijas ir/ arba kvėpavimo sistemos susirgimus); **mūvėkite priėsdulkinę puskaukę arba dirbdami naudokite dulkių ištraukimo įrenginių, jei jis galima prijungti**
- Kai kurių rūsių dulkės priskiriamos cancerogeninėms (pvz., ažuolo arba buko medienos dulkės), ypač susimaišiusios su medienos taurinimui naudojamais priedais; **mūvėkite priėsdulkinę puskaukę arba dirbdami naudokite dulkių ištraukimo įrenginių, jei jis galima prijungti**

- Vadovaukitės Jūsų šalyje taikomų direktyvų reikalavimais, skirtais medžiagoms, su kuriomis norite dirbti
- Prieš atliekant bet kokius prietaiso aptarnavimo darbus ar keičiant priedus, jį transportuojant ir sandeliuojant, būtina nustatyti sukimosi krypties perjungiklį E ② į vidurinę padėtį (įjungimo blokavimas)

IKROVIMAS/AKUMULIATORIAI

- Akumulatorių įkraukite tik komplekto esančiu krovikliu
- Nelieskite kroviklio kontaktų
- Jokiu būdu nepalikite prietaiso, akumulatorių kroviklio ar akumulatorių lietuje
- Niekada nekraukite baterijų drėgnoje arba šlapioje aplinkoje
- Patalpos, kurioje laikomas prietaisas, akumulatorių kroviklis ar akumulatorius, temperatūra neturi viršyti 50°C ir neturi būti žemesnė, nei 0°C
- Nenaudokite pažeistų ar sugedusių kroviklių; atneškite kroviklių patikriti į įgaliotą SKIL įrankių taisykla
- Jei elektros laidas arba kištukas yra pažeisti, nenaudokite kroviklio, bet pakeiskite laidą ar kištuką, arba kreipkitės į SKIL įgaliotą įrankių taisykla
- Nenaudokite pažeistų akumulatorių baterijų, jas būtina tuo pat pakeisti
- Neméginkite ardyti akumulatorių baterijos ar kroviklio
- Neméginkite akumulatorių krovikliu krauti baterijų, kurias įkrauti draudžiama
- Jei ilgą laiką nenaudojate prietaiso, ištraukite baterijos kroviklio kištuką iš elektros lizdo

ANT IKROVIKLIO/AKUMULATORIAUS ESANČIŲ SIMBOLIŲ REIKŠMĖS

- Prieš naudodamai įrankį perskaitykite instrukcijų vadovą
- Įkrovikli naudokite tik patalpoje
- Dviguba izoliacija (įžeminimo laidų nereikia)
- Įmesti į ugnį akumulatoriai sprogsta, jų nedeginkite jokiais sumetimais
- Patalpos, kurioje laikomas prietaisas, akumulatorių kroviklis ar akumulatorius, temperatūra neturi viršyti 50°C
- Nemeskite kroviklio į buitinų atliekų konteinerius
- Nemeskite bateriją į buitinų atliekų konteinerius

NAUDOJIMAS

- Jungiklis A ② yra skirtas įjungti ir išjungti prietaisą bei reguliuoti greitį
Stipriau ar silpniau spaudžiant jungiklį, apsisukimų skaicių galima sklandžiai reguliuoti nuo 0 iki maksimalaus
- Baterijos įkrovimas ⑩
 - įjunkite akumulatorių kroviklį į elektros tinklą, kaip parodyta paveikslyje
 - užsidegs žalia lemputė B, signalizuojanti, kad kroviklis yra paruoštas naudoti
 - įkroviklio kištuką įkiškite į akumulatorių, kaip pavaizduota paveikslyje
- ! įkrovimo metu akumulatorius gali būti prijungtas prie instrumento; tokiu atveju instrumento įjungti negalėsite**
 - žalia lemputė B pradedą mirkseti
 - po maždaug 1 valandos baterija bus įkrauta, tuomet žalia lemputė B rustos mirkseti ir ims šviesi pastoviai
- ! baigę krautį, iš karto išimkite bateriją iš kroviklio; tuomet ji ilgiau taranaus**

SVARBI INFORMACIJA:

- jei ištačius akumulatorių į kroviklį, žalia lemputė B nemirks, tai gali reikšti, jog:
 - akumulatorius yra per šaltas arba per karštą (akumulatorius gali būti įkraunas tik tuo atveju, jei aplinkos temperatūra ne didesnė, nei 45°C bei ne žemesnė, nei 0°C)
 - reikia keisti akumulatorių
 - ličio jonų akumulatoriaus galima įkrauti bet kada (įkrovimo proceso pertraukimas akumulatoriaus nesugadins)
 - ličio-jonų akumulatoriaus prieš kraunant nereikia visiškai iškrauti (néra "atminties efekto", kaip kad naudojant nikelio-kadmio akumulatorius)
 - krovimo metu akumulatorius ir kroviklis įkaista; tai yra normalus reiškinys, nesusijęs su kokiui nors prietaiso gedimu
 - prieš jidėdami bateriją į kroviklį patirkrinkite, ar jos paviršius švarus ir sausas
 - nekraukite baterijos, jei aplinkos temperatūra didesnė, nei 45°C ar žemesnė, nei 0°C; galite sugadinti kroviklį ir bateriją
 - draudžiama išimti bateriją iš veikiančio prietaiso
 - jei ilgą laiką nenaudojate prietaiso, ištraukite baterijos kroviklio kištuką iš elektros lizdo
 - jei ličio-jonų akumulatoriaus energija baigiasi, instrumentas automatiškai išsijungia
 - gerokai trumpesnis darbinis laikotarpis po įkrovimo rodo, kad akumulatorius nusidėvėjo ir reikia ji pakeisti nauju
 - Sukimosi krypties perjungiklis ⑪
 - kol šis perjungiklis neužsifiksavo kairėje arba dešinėje padėtyje, negalėsite nuspausti jungiklio A ②
 - ! sukimosi kryptį perjungti tik prietaisui visiškai sustojus**
 - Grąžtų pakeitimasis ⑫
 - darbo antgalį įstatykite į gręžimo patroną kiek galima giliau
 - visada naudokite laikiklį su atsuktuvu antgaliais
 - ! nenaudokite antgalį su pažeistu kotu**
 - ! naudokite tik ašturius antgalius**
 - Sukimo momento regulatorius (VariTorque) ⑬
 - sukimo momentas didėja, perstatant sankabos nustatymo žiedą C nuo 1-mos iki 15-tos padėties; padėtyje D sankaba yra užblokuojama - tuomet galima atlikti sunkius gręžimo ir varžtų sukimo darbus
 - sukdami varžtus pradėkite nuo VariTorque žiedo padėties 1 ir tik po to palaipsniui didinkite sukimo momentą, kol pasieksite pageidaujamą įsukimo gylį
 - Mechaninis greičių perjungimas ⑭
 - perjungikli F nustatykite norimam greičiui
 - ! greičių perjungikli leidžiama naudoti tik esant mažiem variklio sūkiams**
- DIDELĖ GALIA (HIGH POWER)**
- didelis sukimo momentas
 - skirtas varžtamams sūkti ir didelio skersmens skylėms grežti
 - riegimui
- DIDELIS GREITIS (HIGH SPEED)**
- žemas sukimo momentas
 - skirtas mažo skersmens skylėms grežti

- Akumulatoriaus įkrovos indikatorius ⑯
 - parodo, kiek likę įkrauto akumulatoriaus energijos
 - indikatorius G išsižiebia savaimė, kai nuspaudžiamas jungiklis A ②
- Prožektorius H ⑯
Prožektorius H išsižiebia savaimė, kai nuspaudžiamas jungiklis A ②
- Akumulatoriaus apsauga
Automatiškai išjungia instrumentą, kai
 - 1) papkrova tampa per didelę
 - 2) akumulatoriaus temperatūra néra leistiname darbinės temperatūros diapazone (nuo -10 iki +60°C)
 - 3) beveik išsekus ličio-jonų akumulatoriui (saugant nuo neleistino iškrovimo)
 - bet kuriuo atveju pradės greitai mirksėti 3 akumulatoriaus lygio indikatorius švieselės G

! jei instrumentas išsižungė automatiškai, nelaikykite nuspaudęjo jungiklio, nes taip galima sugadinti akumulatorių
- Automatinis suklvio blokavimas
 - kai įjungus néra paspaudžiamas A ②, suklvis yra blokuojamas
 - leidžia naudoti prietaiso kaip atskutuvą (net jei akumulatorius yra išsikrovęs)
- Prietaiso laikymas ir valdymas ⑯

! dirbdami laikykite prietaisą už pilkos spalvos suémimo vietas(-u)

 - ventiliacines angas J ② laikykite neuždengtas
 - nespauskite prietaiso pernelyg stipriai; tegul prietaisas dirba už Jus

NAUDOJIMO PATARIMAI

- Gręžiant metalą
 - jei reikia gręžti didelio skersmens skylę, prieš tai išgręžkite mažą skylutę
 - retkarčiais patepkite grąžtą alyva
- Prieš sukant varžtą medinio ruošinio pakraštyje, visų pirmia reikia išgręžti skylutę, kad medis nesuskiltų
- Norėdami pasiekti optimalius rezultatus, sukdami varžą (ypač jį išsukdami) pastoviai laikykite prietaisą prispaustą
- Sukant varžą į kietmedį, prieš tai reikėtų išgręžti skylutę

PRIEŽIŪRA / SERVISAS

- Prūžiūrėkite prietaisą į kroviklį, kad jie visuomet būtų švarūs
 - baterijų kroviklio kontaktus geriausia valyti alkoholiu arba specialiu kontaktų valikliu

! prieš valydami kroviklį ištraukite kištuką iš el. tinklo lizdo
- Jeigu prietaisas/ įkroviklis, nepaisant gamykloje atliekamo kruopštaus gamybos ir kontrolės proceso, vis dėlto sugestų, jo remontas turi būti atliekamas įgaliotose SKIL elektinių įrankių remonto dirbtuvėse
 - **neišardytą** prietaisą arba kroviklij kartu su pirkimo čekiu siūskite tiekėjui į artimiausią SKIL firmos įgaliotą elektros prietaisų techninio aptarnavimo tarnybą (adresus bei atsarginių dalių brėžinius rasite www.skil.com)
 - jei įkroviklis turi trūkumą, nusiškite **jį kartu su baterija** pardavėjui ar į bendrovės SKIL techninės priežiūros tarnybą

APLINKOSAUGA

- Nemeskite elektrinių įrankių, papildomos įrangos ir pakuočių į buitinį atliekų konteinerius (galioja tik ES valstybėms)
 - pagal ES Direktyvą 2002/96/EG dėl naudotų elektrinių ir elektroninių prietaisų atliekų utilizavimo ir pagal vietinius valstybės įstatymus atitarnavę elektriniai įrankiai turi būti surenkami atskirai ir gabenami į antrinių žaliavų tvarkymo vietas, kur jie turi būti sunaikinami ar perdibami aplinkai nekenksmingu būdu
 - apie tai primins simbolis ⑧, kai reikės išmesti atitarnavusį prietaisą
- Baterijos negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis, ją reikia atiduoti sunaikinimui ar perdibimui pagal galiojančių įstatymų reikalavimus (apie tai primins simbolis ⑨)

! prieš išmesdami bateriją apvyniokite jos galus, kad netyčia nekiltų paviršinio nuotekio srovė

ATITIKTIES DEKLARACIJA €

- Mes atsakingai pareiškiame, kad šis gamyminas atitinka tokius standartus ir normatyvinius dokumentus:
EN 60335, EN 61000, EN 60745, EN 55014 pagal reglamentu 2006/95/EB, 2004/108/EB, 2006/42/EB, 2011/65/ES nuostatas
- **Techninė byla laikoma:** SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL

Arno van der Kloot

Vice President

Operations & Engineering

Jan Trommelen

Approval Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

20.06.2012

TRIUKŠMINGUMAS/VIBRACIJA

- Šio prietaiso triukšmingumas buvo išmatuotas pagal EN 60745 reikalavimus; keliamo triukšmo garso slėgio lygis siekia 74 dB(A) ir akustinio galingumo lygis 85 dB(A) (standartinis nuokrypis: 3 dB), ir vibracijos pagreitis rankos plaštakos srityje tipiniu atveju yra mažesnis, kaip $* \text{ m/s}^2$ (paklaida $K = 1,5 \text{ m/s}^2$)
 - * gręždami metalo** $<2,5 \text{ m/s}^2$
 - * sukant varžą** $<2,5 \text{ m/s}^2$
- Vibracijos skliaudos lygis išmatuotas pagal standarte EN 60745 išdėstytių standartizuoto bandymo reikalavimus; ši vertė gali būti naudojama vienam įrankiui palyginti su kitu bei išankstiniam vibracijos poveikiui įvertinti, kai įrankis naudojamas paminėtais būdais
 - naudojant įrankį kitokiais būdais arba su kitokiais bei netinkamai prižiūrimais priedais, gali žymiai **padidėti** poveikio lygis
 - laikotarpiai, kai įrankis išjungtas arba yra įjungtas, tačiau juo nedirbama, gali žymiai **sumazėti** poveikio lygis
- ! apsisaugokite nuo vibracijos poveikio prūžiūrėdami įrankį ir jo priedus, laikydami rankas šiltai ir derindami darbo ciklus su pertraukėlėmis**

Акумулаторска дупчалка/ одвртувач

2421

УПАТСТВО

- Овој алат е наменет за дупчење во дрво, метал, керамика и пластика; алатите со електронска контрола на брзината и лева/десна ротација се исто така соодветни за навртување на шрафови
- Внимателно прочитајте го и зачувайте го ова упатство за ракување ③

ТЕХНИЧКИ СПЕЦИФИКАЦИИ ①

Максимален обрт за примена како шрафцигер според ISO 5393 : 36 Nm

ЕЛЕМЕНТИ НА АЛАТОТ ②

- A Прекинувач за вклучување/исклучување и контрола на брзината
- B Зелена лампичка на полначот
- C Прстен за контрола на вртејкиот момент
- D Заклучена позиција (спојка)
- E Прекинувач за менување на насоката на вртење
- F Прекинувач за избор на брзината
- G Индикатор за нивото на батеријата
- H Рефлектор
- J Отвори за вентилација
- K Полнач

БЕЗБЕДНОСТ

ОПШТИ УПАТСТВА ЗА БЕЗБЕДНОСТ

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Сите упатства мора да се прочитаат. Непочитување на долу наведените упатства може да предизвика струен удар, пожар и/или тешки повреди. Чувайте ги сите предупредувања и напатствија за во иднина. Поимот "електричен алат", кој се користи во понатамошниот текст, се однесува на вашиот електричен алат (со приклучен кабел) и на електрични алати со погон на батерији (без приклучен кабел).

1) БЕЗБЕДНОСТ НА РАБОТНОТО МЕСТО

- Одржувајте го вашето работно место чисто и уредно. Неуреден или темен работен простор може да предизвикаат неизгоди.
 - Немојте да работите со уредот во средина во која има опасност од експлозија, во која има запаливие течности, гасови и прашина. Електричните алати произведуваат искри кои можат да запалат прашина или пареа.
 - За време на употребата на електричниот алат, децата и останатите лица држете ги подалеку од местото каде работите. Одвркање, би можеле да изгубите контрола врз уредот.
- 2) ЕЛЕКТРИЧНА СИГУРНОСТ**
- Утичач мора да одговара на приклучокот. Никако не смее да се прават измени на штекерот. Не

користете адаптерски штекер заедно со уредот кој е заштитно заземен. Не променете штекери и соодветни приклучоци го намалуваат ризикот од електричен удар.

- Избегнувајте допир на телото со заземени површини, нако што се цевки, радиатори, рерни и фримициери. Постои зголемена опасност од струен удар, доколку Вашето тело е заземено.
- Чувайте го уредот подалеку од дожд и влага. Продирањето на вода во електричниот уред ја зголемува опасноста од струен удар.
- Не злоупотребувајте го приклучниот кабел за носење, бесење на уредот или за изврнување на штекерот од мрежниот приклучок. Чувайте го кабелот подалеку од топлина, масло, острви работи или деловите на апаратот кои се движат. Оштетени или заплеткани кабли ја зголемуваат опасноста од струен удар.
- Кога го употребувате полначот надвор, користете продолжен кабел кој е соодветен за употреба на отворен простор. Примената на продолжен кабел соодветен за работа на отворен простор ја намалува опасноста од струен удар.
- Доколку не може да се избегне работа со електричниот алат во влажна средина, користете прекинувач за струјна заштита при технички проблеми. Употребата на прекинувачот за струјна заштита при технички проблеми го намалува ризикот од електричен удар.

3) БЕЗБЕДНОСТ НА ЛУГЕ

- Бидете внимателни, внимавајте што правите и постапувајте внимателно додека работите со електричниот алат. Не работете со уредот доколку сте уморни или под дејство на дрога, алкохол или лекови. Еден момент на невнимание при употребата може да доведе до сеизозни повреди.
- Носете ја личната заштитна опрема и секогаш носете заштитни очила. Носењето на личната заштитна опрема, како што е маската за прашина, безбедносната облека која не се лизга, заштитен шлем или штитник за слух, зависно од видот и примената на електричниот алат, ја намалува опасноста од повреда.
- Избегнувајте невнимателно вклучување за време на работата. Осигурајте се прекинувачот да биде во "OFF" позиција пред да го ставите штекерот во приклучокот. Доколку го носите електричниот алат со прстот на прекинувачот или го приклучувате апаратот кој е приклучен со напојување на струја, може да предизвикате неизгоди.
- Пред вклучување на уредот, тргнете ги алатите за подесување или клучот за навртување. Алатот или клучот кој се наоѓа во вртливиот дел на уредот, може да предизвика неизгода.
- Не ги презенувајте своите способности. Завземете сигурен и стабилен став и во сеној момент одржувајте рамнотежа. На тој начин можете подобро да го контролирате уредот во неочекувани ситуации.
- Носете соодветна облека. Не носете широка облека или накит. Косата, облеката и ракавиците

држете ги подалеку од деловите кои се движат. Комнотна облека, накитот или долгата коса може да бидат фатени во деловите кои се движат.

- g) **Доколку може да се монтираат направли за вшмукување и файкање прашина, проверете дали се вклучени и дали можат исправно да се користат.** Примената на овие направли ја намалува опасноста од прашината.

4) ВНИМАТЕЛНА УПОТРЕБА И РАКУВАЊЕ СО ЕЛЕКТРИЧНИТЕ АЛАТИ

- a) **Не го преоптеретувайте уредот.** При вашата работа користете го предвидениот електричен алат за таа употреба. Со соодветниот електричен алат ќе работите подобро и посигурно во наведената функционална област.

- b) **Не користете електричен алат чиј прекинувач е неисправен.** Електричниот алат кој повеќе не може да се вклучува и исклучува е опасен и мора да се поправи.

- c) **Извлечете го штекерот од приклучокот пред извршување на било какви подесувања на апаратот, замена на приборот или складирање.** Со овие мерки на внимателност ќе се избегне невнимателното вклучување на уредот.

- d) **Тргнете го електричниот алат кој не го користите од допирот на децата. Не допуштајте работа со уредот на лица кои не се запознаени со него или кои го немаат прочитано ова упатство.**

Електричните алати се опасни доколку со нив работат неискусни лица.

- e) **Одржувајте го уредот со внимание. Имајте контрола околу тоа дали движечките делови на уредот работат беспрекорно и дали не се заглавени, дали деловите се скршени или оштетени до таа мерка што не може да се обезбеди функционирање на уредот. Пред примената, овие оштетени делови треба да се поправат.** Причина за многу незгоди е лошо одржувањето на електричен алат.

- f) **Алатите за сечење одржувајте ги остри и чисти.** Внимателно одржувайте алатите за сечење со остри очици помалку ќе се заглавуваат и со нив работата ќе биде полесна.

- g) **Електричниот алат, прибор, работни алати итн., треба да ги користите според овие упатства, и на начин кој е описан за соодветниот тип на уред.** При тоа, земете ги предвид работните услови и работата која се извршува. Употребата на електричните алати за други цели кои не се предвидени, може да предизвика опасни ситуации.

5) ВНИМАТЕЛНО РАКУВАЊЕ И КОРИСТЕЊЕ НА АПАРАТ СО АКУМУЛАТОР

- a) **Полнете го акумулаторот само во апаратите за полнење кои се пропишани од страна на производителот.** За апаратот за полнење кој е соодветен за определен вид на акумулатори, постои опасност од пожар, доколку се употребува со други акумулатори.

- b) **Користете ги електричните алати само со специфично назначени пакувања на батерији.** Користењето на друг вид на батерији може да доведе до ризик од повреда или пожар.

- c) **Кога батериите не се користат, држете ги настрана од метални предмети како штрафчиња, парички, клучеви, клинци, навртки или други, мали предмети кои може да направат краток спој.** Краткиот спој кај батериите може да предизвика изгореници или пожар.

- d) **При погрешна примена може да излезе течноста од акумулаторот; избегнувајте контакт со неа.** При случаен контакт, измијте се со вода. Ако течноста дојде во допир со очите, побарајте и лекарска помош дополнително. Течноста која може да излезе од акумулаторот може да доведе до надразнување на коката и изгореници.

6) СЕРВИСИРАЊЕ

- a) **Поправката на Вашиот уред препуштете им ја само на обучен, стручен кадар на овластен сервисер, и само со оригиналните резервни делови.** На тој начин ќе се обезбеди уредот да остане со зачувана безбедност.

БЕЗБЕДНОСНИ УПАТСТВА ЗА АКУМУЛАТОРСКИ ДУПЧАЛКИ/ОДВРТУВАЧИ

- Избегнувајте оштетувања од штрафови, шајки и други предмети во местото каде работите; тргнете ги пред да почнете со работа
- Секогаш проверувајте го напонот на плочката со податоци за типот на полначет
- Во случај да дојде до електричен или механички дефект, апаратот треба веднаш да се исклучи и да се извлече приклучникот од мрежната приклучница
- SKIL може да признае гаранција само доколку е користен оригинален прибор
- Користете само прибор чија дозволена брзина е во најмала рака еднаква на најголемата брзина при празен од на електричниот алат
- Алатот/полначет не се наменети за употреба од страна на лица (вклучително и деца со намалени физички, чувствителни или ментални способности, без искуство и познавања, освен ако не се под надзор или ако не се обучени за употребата на алатот/полначет од страна на лице кое што е одговорно за нивната безбедност
- Обезбедете децата да не си играат со алатот/ полначет
- Зацврстете го материјалот кој го обработувате (обработка која е зацврстена со стеги или во менгеме е побезбедна отколку да ја држите со раце)
- **Држете го електричниот алат само за изолираните дршки кога извршуваате работа во случаи кога апаратот може да дојде во контакт со електрични инсталации или со сопствениот кабел** (контакт со соголема жица исто така може да ги наелектризира металните делови на алатот и да предизвика струен удар)
- **Користете соодветни детектори за наоѓање на скриени инсталации или повикајте соодветна компанија за помош** (контактот со електричните линии може да доведе до струен удар; оштетувањата во гасоводна цвека може да резултираат со експлозија; пенетирање во водоводна инсталација може да доведе до оштета на предмети или електричен удар)

- Не обработувајте никаков материјал кој содржи азбест** (азбестот важи за предизвикувач на рак)
- Прашината од материјали како боја која содржи олово, некои видови дрово, минерали и метали, може да биде штетна за здравјето (контактот со прашината или нејзиното вдишување може да шредизвика алергии и/или болести на дишните органи за оној кој работи со алатот или луѓето во близина); **носете маска за прашина и работете со правосмукални доколку можете да ги поврзете**
- Некои видови на прашина се канцерогени (како на пример прашината од даб или бук), особено заедно со адитиви за одржување на дрвото; **носете маска за прашина и работете со правосмукални доколку можете да ги поврзете**
- Следете ги процедурите на вашата земја за прашината која се јавува како резултат од материјалите со кои работите
- При промена на приборот, пренесување или прибраирање на алатот, задолжително поставете го прекинувачот Е ② во средна позиција (заклучено)

ПОЛНЕЊЕ/АКУМУЛАТОРСКА БАТЕРИЈА

- Батеријата полнете ја исклучиво со испорачаниот полначот
- Не ги допирајте контактите во полначот
- Никогаш не ги изложувајте на дожд апаратот/ полначот/батеријата
- Не полнете ја батеријата на влажни или мокри места
- Секогаш чувајте ги апаратот/полначот/батеријата во просторија на температура пониска од 50°C и повисока од 0°C
- Оштетените полначи не ги пуштајте во работа; за таа цел треба да се предаде апаратот и полначот во овластениот SKIL сервис
- Полначот не треба понатаму да се користи ако е оштетен кабелот или приклучникот, туку веднаш да се замени кабелот во овластен SKIL сервис или мрежната приклучница
- Оштетената батерија не треба понатаму да се користи туку веднаш да се замени
- Никогаш не ги расклопувајте ниту заменувајте полначет или батеријата
- Не се обидувајте со полначот да ги полните батериите што не се предвидени за полнење
- Доколку не го користите уредот подолго време, извлечете го мрежниот приклучок на полначот од приклучницата

ПОЈАСНУВАЊЕ НА СИМБОЛИТЕ НА ПОЛНАЧОТ/БАТЕРИЈАТА

- Пред употреба прочитајте го прирачникот за употреба
- Користете го полначот само во затворен простор ④
- Двојна изолација (не е потребна заземна жица)
- Во допир со орган батериите ќе експлодираат, затоа не ги палете батериите од која било причина
- Секогаш чувајте ги апаратот/полначот/батеријата во просторија на температура пониска од 50°C
- Не го фрлајте полначот во домашниот отпад
- Не ја фрлајте батеријата во домашниот отпад

УПОТРЕБА

- Комбиниран прекинувач А ② за вклучување/ исклучување и за контрола на брзината
Брзината се контролира на степени од нула до максимум со применување помалку или повеќе сила врз активаторот
 - Полнење на акумулаторска батерија ⑩
 - полначот приклучете го на мрежен напон како на илустрацијата
 - ќе се запали зелената лампичка В покажувајќи дека полначот е подготвен за работа
 - батеријата ставете ја во полначот како на илустрацијата
 - ! батеријата може да остане во алатот и кога се полни. во тој случај алатот не може да се вклучи**
 - зелената светилка В ќе трепка што посочува дека батеријата се полни
 - по околу 1 час, батеријата ќе се наполни доколку и зелената светилка В ќе свети постојано по трепкањето
 - ! откако батеријата ќе се наполни треба да се извади од полначот, со што се продолжува венок на траење на батеријата**
- ВАЖНО:**
- ако зелената светилка В не трепка откако ќе се вметне батеријата, тоа значи:
 - 1) дека батеријата е премногу студена или премногу врела (полначот полни само батерији кога нивната температура е меѓу 0° C и 45° C)
 - 2) дека батеријата треба да се смени
 - литијум-јонската батеријата може да се полни во кое било време (прекинувањето на процесот на полнење не ја оштетува батеријата)
 - литијум-јонската батерија не мора да биде празна пред да се полни (нема „ефект врз долготрајноста“, како кај никел-кадмиумските батерији)
 - при полнење полначот и батеријата се загреваат; тоа е нормално и не претставува никаков проблем
 - надворешните површини на батеријата треба да бидат суви и чисти, пред да се стави батеријата во полначот
 - кај температури пониски од 0°C и повисоки од 45°C треба да се избегнува полнење; со тоа може да се оштети полначот и акумулаторската батерија
 - батеријата не смее да се вади во текот на работата на апаратот
 - доколку не го користите уредот подолго време, извлечете го мрежниот приклучок на полначот од приклучницата
 - алатот се исклучува автоматски кога ќе се испразни литијум-јонската батерија
 - значително намалениот период на работа по полнењето посочува дека батеријата е стара и треба да се замени
 - Промена на насоката на ротација ⑪
 - ако левата/десната позиција не легнат како што треба, прекинувачот А ② нема да може да стартира
 - ! менувајте ја насоката на ротацијата само кога алатот се наоѓа во целосно мирување**

- Замена на бургите за дупчење (12)
 - вметнете ја бургията најдлабоко што можете во држачот
 - користете бургии на зашрафување во комбинација со држач за бургии
! не употребувајте бургии со оштетена дршка
! користете само остри бургиони only use sharp bits
- Контрола на вртежниот момент (VariTorque) (13)
 - излезниот обрт ќе се зголемува ако прстенот на активаторот С се врти од 1 кон 15. позицијата D ќе го заклучи активаторот за да се овозможи дупчење или извршување тешки работи
 - при завртување на некоја завртка најправо започнете со положбата 1 (VariTorque) и потоа полека зголемувајте до достигнување на саканата длабочина
- Избор на механички запченик (14)
 - поставете го селекторот F на саканата брзина
! вклучете го изборот на брзини додека алатот работи бавно
- ГОЛЕМА МОЌНОСТ (HIGH POWER)
 - голем момент на вртење
 - за завртување и дупчење на отвори со голем дијаметар
 - за вибрациски навој
- ПОВИСОКА БРЗИНА (HIGH SPEED)
 - низок вртлив момент
 - за дупчење отвори со мал дијаметар
- Индикатор за нивото на батеријата (15)
 - покажува колку енергија останала во батеријата
 - индикаторот G автоматски се вклучува кога ќе се активира прекинувачот A (2)
- Рефлектор Н (16)

Рефлекторот Н автоматски се вклучува кога ќе се активира прекинувачот A (2)
- Защита на батеријата

Го исклучува алатот автоматски кога

 - оптоварувањето е преголемо
 - температурата на батеријата не е во дозволениот опсег за температура од -10 до +60° C
 - литиум-јонската батерија е скоро празна (за да ја заштити од целосно празнене)
 - во секој случај, 3 LED-светилки на индикаторот за ниво на батеријата G ќе трепкаат бргу

! не продолжувајте да притискате на прекинувачот за вклучување/исклучување откако алатот ќе се исклучи автоматски. батеријата ќе се оштети
- Автоматско заклучување на осовината
 - кога прекинувачот A (2) не е притиснат, осовината е заклучена
 - тоа овоможува да го користите алатот како шрафцигер (дури и кога е празна батеријата)
- Држење и насочување на алатот (17)

! додека работите, секогаш држете го алатот за местото (местата) кое (кои) се означени со сива боја

 - отворите за ладење J (2) држете ги отворени
 - не притискајте премногу со алатот; дозволете тој сам да работи

СОВЕТИ ЗА ПРИМЕНА

- При дупчење во метал
 - најпрво издупчете помала дупка, кога сакате да издупчите поголема дупка
 - бургията подмачкувајте ја со масло од време на време
- При навртување на штрафовите на краевите на дрвото, прво треба да се издупчи мала дупка за да се избегне разлиствување на дрвото
- За оптимална употреба на апаратот потребен е постојан притисок на завртката, особено во текот на одвртувањето
- При завртување на завртката во тврдо дрво претходно треба да се издупчи дупка

ОДРЖУВАЊЕ/СЕРВИСИРАЊЕ

- Секогаш одржувајте го чист апаратот и полначот
 - исчистете ги контактите на полначот или со алкохол или со чистач за контакти
 - ! пред чистењето на полначот треба да се извлече неговиот мрежен приклучок**
- Доколку алатот/полначот и покрај внимателното работење и контрола некогаш откаже, поправката мора да ја изврши некој овластен SKIL сервис за електрични алати
 - во случај на примедба, испратете го алатот или полначот **нерасклопен[1], заедно со сметкопотврдата, до вашиот продавач или најблискиот SKIL сервис (адресите се наведени на www.skil.com)**
 - ако полначот се расипе, испратете ги и **полначот и батеријата** на застапникот или во сервис на SKIL

ЗАШТИТА НА ЖИВОТНАТА СРЕДИНА

- Не се ослободувајте од електрични алати, уреди или амбалажа преку нивно фрлање во домашното губре (само за земјите на ЕУ)
 - според Европската Директива 2002/96/ЕС за ослободување од електрична и електронска опрема и нејзина имплементација во согласност со националните закони, електричните алати кои го достигнале крајот на својот животен век мора да бидат собрани посебно и да бидат вратени во соодветен објект за рециклирање
 - симболот (8) ќе ве потсетува на ова кога ќе дојде време алатот да го фрлите
- Акумулаторската батерија треба прописно да се отстрани во отпад и не смее да се фрла во домашниот отпад (на тоа потсетува симболот (9))

! пред да се фрли акумулаторската батерија во отпад, заштитите ги нејзините полови

ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА УСОГЛАСЕНОСТ €€

- Со целосната наша одговорност изјавуваме дека овој производ е во согласност со следниве стандарди или стандардизирани документи: EN 60335, EN 61000, EN 60745, EN 55014, во согласност со одредбите од директивите 2006/95/EG, 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2011/65/EU

- **Техничко досије во:** SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE),
4825 BD Breda, NL

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

20.06.2012

БУЧАВА/ВИБРАЦИИ

- Мерено во согласност со EN 60745 нивото на звучен притисок е 74 dB(A) а нивото на звучна моќност 85 dB(A) (стандардно отстапување: 3 dB), и вибрација $* \text{m/s}^2$ (hand-arm метода; несигурност $K = 1.5 \text{ m/s}^2$)
 - $* \text{ при дупчење во метал } <2.5 \text{ m/s}^2$
 - $* \text{ при зашрафување } <2.5 \text{ m/s}^2$
 - Нивото на емитираше на вибрации кое е наведено на задниот дел на ова упатство е измерено во согласност со стандардизираниот тест даден во EN 60745; може да се користи за да се спореди еден алат со друг, и како првична оценка за изложеноста на вибрации кога се користи алатот за споменатите примени
 - користењето на алатот за разни примени, или со различни или неправилно чувани делови, може да доведе до значајно **зголемување** на нивото на изложеност
 - кога алатот е исклучен или кога алатот е вклучен но не врши некаква работа, може да дојде до значително **намалување** на нивото а изложеност ! заштитете се од ефектите на вибрациите преку одржување на алатот и неговите делови, одржување на топлината во вашите раце, и организирање на вашата работа

AL

Trapano/vidator me bateri

2421

HYRJE

- Kjo vegël është e projektuar për shpim në dru, metal, qeramikë dhe plastikë; veglat me kontroll automatik të shpejtësisë së rrotullimit majtas/djathtas janë po ashtu të përshtatshme për vhidhosje dhe prerje me filetim
 - Lexoni dhe ruani këtë manual të përdorimit ⁽³⁾

TË DHËNAT TEKNIKE ①

Forca maksimale e rrotullimit për veprime vidhosjeje të fortasipas ISO 5393 : 36 Nm

ELEMENTET E PAJISJES ②

- A** Çelësi pér ndezje/fikje dhe kontrolli i shpejtësisë
 - B** Drita jeshile e karikimit
 - C** Unaza pér kontrollin e forcës së rrotullimit
 - D** Pozicioni i bollkimit (frekësioni)
 - E** Celësi pér ndryshimin e drejtimit ose të rrotullimit

- F** Zgjedhja e marsheve
- G** Treguesi i nivelit të baterisë
- H** Drita ndriçuese
- J** Të çarat e ajrosjes
- K** Karikuesi

SIGURIA

UDHËZIMET E PËRGJITHSHME PËR SIGURINË

¶ PARALAJMÉRIM! Lexoni tē gjitha paralajmérimet e sigurisë dhe tē gjitha udhëzimet. Mosrespektimi i paralajmérimeve dhe udhëzimeve mund tē rezultojt né goditje elektriqe, zjarr dhe/ose démté time rēnda. **Ruan i gjitha paralajmérimet dhe udhëzimet pēr referencē né tē ardhmen.** Termi "pajisjes elektriqe" nē paralajmérime i refereto pajisjes elektriqe qē pēdoret nga priza (me kabllo) ose pajisjes elektriqe me bateri (pa kabllo).

1) SIGURIA E ZONËS SË PUNËS

- a) Mbajeni zonën e punës të pastër dhe të ndriçuar mirë. Zonat e çregullta ose të errëta janë një ftesë për aksidente.
 - b) Mos i përdorni pajisjet elektrike në situata me mundësi shpërthimi, si në prani të lëngjeve, gazeve ose pluhurave të djegshëm. Pajisjet elektrike shkaktojnë shkëndija që mund të ndezin pluhurat ose avujt.
 - c) Mbajini fëmijët dhe personat e tjerë larg gjatë përdorimit të veglës së punës. Tërheqja e vëmendjes mund të shkaktojë humbje e kontrollit.

2) SIGURIA ELEKTRIKE

- a) **Spinat e veglës së punës duhet të përputhen me prizën. Mos modifikoni kurrë spinën në asnjë mënyrë. Mos përdorni asnjë spinë përshtatëse me veglat e punës me tokëzim.** Spinat e pamodifikura dhe prizat përshtatëse do të zgjedhjën rrezikun e goditjes elektrike.
 - b) **Shmangni kontaktin trupor me sipërfaqe të tokëzuara si tuba, radiatorë, soba dhe frigoriferë.** Ka një rrezik më të madh të goditjeve elektrike nëse trupi është i tokëzuar.
 - c) **Mos ekspozoni veglat e punës në shi ose në kushte me lagështi.** Uji që hyn në veglën e punës do të rritë rrezikun e goditjes elektrike.
 - d) **Mos abuzoni me kordonin. Mos e përdorni kurrë kordonin për transportin, tërheqjen ose heqjen e spinës së veglës së punës.** Mbajeni kordonin larg nga nxehësia, vaji, anët e mprehta ose pjesët që lëvizin. Kordonët e dëmtuar ose e bllokuar rrisin rrezikun e goditjes elektrike.
 - e) **Kur përdorini një ushqël punës në mëdica të joaktive**

- e) Kur përdorni një vegël punë në mjetëse të jashtme, përdorni një kordon zgjatush të përshtatshëm për përdorim në mjetëse të jashtme. Përdorimi i një kordoni të përshtatshëm për përdorime në mjetëse të jashtme zvogëlon rrezikun e goditjes elektrike.

f) Nëse përdorimi i voglës së punës në një vend me lagështi është i pashmangshëm, përdorni një automat qarku me shkarkesë me tokëzim. Përdorimi i një automati me shkarkesë me tokëzim zvogëlon rrezikun e goditjes elektrike.

3) SIGURIA PERSONALE

- a) Qëndroni në gatishmëri, shikoni se çfarë po bën i dhe përdorni gjykimin kur përdorni një vegël pune. Mos e përdorni një vegël pune kur jeni i ladhur ose nën ndikimin e ilaçeve, alkoolit ose mjekimit. Një moment humbje e vëmendjes gjatë përdorimit të veglave të punës mund të shkaktojë dëmtim të rënda personale.
- b) Përdorni pajisjet personale mbrojtëse. Mbani gjithmonë pajisje për mbrojtjen e syve. Pajisjet mbrojtëse si maska kundër pluhurit, këpucët që nuk rrëshqasen, kaskat ose pajisjet për mbrojtjen e veshëve për kushtet përkaltëse do të zvogëlojnë dëmtimet personale.
- c) Parandaloni ndezjen e rastësishme. Sigurohuni që çelësi është në pozicionin fikur para se të lidhni burimin e energjisë dhe/ose baterinë, para se të merrni ose të transportoni pajisjen. Transportimi i veglave të punës me gishtin në çelës ose aktivizimi i veglave të punës që kanë çelësin të ndezur është një ftesë për aksidente.
- d) **Hiqni çdo çelës ose çelës përshtatës para ndezjes së veglës së punës.** Një çelës i lënë i ladhur me një pjesë rrotulluese të veglës së punës mund të shkaktojë dëmtim personale.
- e) **Mos u zgjasni.** Mbani një vendosje të mirë të këmbëve dhe një ekuilibrë të mirë në çdo moment. Kjo gjë bën të mundur një kontroll më të mirë të veglës së punës në situata të papritura.
- f) **Vishuni në mënyrën e duhur. Mos vishni veshje të gjera ose bizhuteri.** Mbani flokët, veshjet dhe dorashkat larg nga pjesët lëvizëse. Veshjet e gjera, bizhuteritë ose flokët e gjatë mund të kapen nga pjesët në lëvizje.
- g) **Nëse janë ofruar pajisje për lidhjen e pajisjeve të mbledhjes dhe nxjerrjes së pluhurave, sigurohuni që ato të janë të lidhura dhe të përdoren si duhet. Përdorimi i mbledhjes së pluhurave mund të zvogëlojë reziket në lidhje me pluhurat.**
- 4) PËRDORIMI DHE KUJDESI PËR VEGLËN E PUNËS**
- a) **Mos ushtronit forcë mbi veglin e punës. Përdorni veglën e punës të duhur për përdorimin tuaj.** Vegla e punës e duhur do të realizojë një punë më të mirë dëshira që ato të sigurt dëshira që ajo është e projektuar.
- b) **Mos përdorni veglën e punës nëse çelësi nuk e ndez apo e filk.** Çdo vegël pune që nuk mund të kontrollohet me anë të çelësit është e rezikshme dhe duhet të riparohet.
- c) **Shkëputni spinën nga burimi i energjisë dhe/ose baterinë nga vëgla e punës para se të bëni rregullime të tjera, të ndryshoni aksesorët ose të ruani veglat e punës.** Këto masa parandaluese të sigurisë ulin rezikun e ndezjes aksidentale të veglës së punës.
- d) **Mbani veglat e punës larg fëmijëve dhe mos lejoni personat e pamësuar me veglin e punës ose këto udhëzime për përdorimin e pajisjes.** Veglat e punës janë të rezikshme në duart e përdoruesve të patrjavuar.
- e) **Mirëmbani veglat e punës. Kontrolloni përmospërshtatje ose bllokim të pjesëve lëvizëse, thyerje të pjesëve dhe gjendje të tjera që mund të ndikojnë në funksionimin e veglës së punës.** Nëse dëmtohen, riparojeni veglën e punës para përdorimit. Shumë aksidente shkaktohen nga veglat e punës jo të mirëmbajtura si duhet.
- f) **Mbajini pajisjet prerëse të pastra dhe të mprehta.** Pajisjet e prerjes të mirëmbajtura dëshira me anë të mprehta kanë më pak mundësi për t'u blokuar dhe janë më të lehta përfunduar.
- g) **Përdorni veglat e punës, aksesorët dhe pëntot, etj. në përputhje me këto udhëzime, duke marrë parasysh kushtet e punës dhe punës që do të kryhet.** Përdorimi i veglave për përdorime të ndryshme nga ato të përcaktuara mund të shkaktojë rreziqet.
- 5) PËRDORIMI DHE KUJDESI PËR VEGLËN ME BATERI**
- a) Karikojeni vetëm me karikuesin e përcaktuari nga prodhuies. Një karikues që është i përshtatshëm për një lloj baterie mund të krijojë rrezik përfunduar kur përdoret me një bateri tjetër.
- b) **Përdorni veglat e punës vetëm me bateritë e përcaktuara respektivisht.** Përdorimi i çdo baterie tjetër mund të krijojë rrezik përfunduar.
- c) **Kur bateria nuk është në përdorim, mbajeni larg nga objektet e tjera metalike si kapset e letrës, monedhat, çelësat, gozhëdët, vidat ose objektet e tjera të vogla metalike që mund të bëjnë lidhjen e një terminali me terminalin tjetër.** Lidhja e shkaktër e terminaleve të baterisë mund të shkaktojë dëjgje ose zjarr.
- d) **Në kushte abuzimi, nga bateria mund të rrjedhin lëngje; shuangni kontaktin me to.** Në rast se nodhës aksidentalish kontakti, shpëlajeni me ujë. Në rast se lëngu bie në kontakt me systë, kérkon edhe ndihmë mjekësore. Lëngu i rrjedhur nga bateria mund të shkaktojë acarime ose dëjgje.
- 6) SHËRBIMI**
- a) **Shërbimi i veglës së punës duhet të kryhet nga një person i kualifikuar për riparimet duke përdorur vetëm pjesë ndërrimi identike.** Kjo gjë do të sigurojë raujitet e sigurisë së veglave të punës.

UDHËZIMET E SIGURISË PËR TRAPANIN/VIDATORIN ME BATERI

- Shuangni dëmtimet që mund të shkaktohen nga vidat, gozhëdët dhe elementet e tjera në materialin e punës; hiqni ato para se të filloni punën.
- Kontrolloni gjithmonë që voltazhi i energjisë të jetë i njëjtë me voltazhin e treguar në etiketten e karikuesit
- Në rast defekti elektrik ose mekanik, fikni menjëherë pajisjen ose hiqeni karikuesin nga burimi i energjisë
- SKIL mund të garantonë funksionimin pa probleme të veglës vetëm kur përdoren aksesorët originalë
- Përdorni vetëm aksesorë me një shpejtësi të lejuar që përshtatet të paktën me shpejtësinë më të lartë pa ngarkesë të pajisjes
- Vegla/karikuesi nuk është projektuar përfunduar nga persona (përfshirë fëmijët) me kapacitete të zvogëluara fizike, ndjiore ose mendore, ose me mungesë të përvyojës dhe njohurive, nëse nuk janë udhëzuar ose mbikëqyrur në lidhje me përdorimin e veglës/karikuesit nga një person përgjegjës përfunduar.
- Sigurohuni që fëmijët të mos luajnë me veglën/karikuesin
- **Siguroni materialin e punës (një material i shtrënguar me një pajisje shtrëngimi ose morsë mbahet në mënyrë më të sigurt se sa me dorë)**

- Mabajeni veglén e punës vetëm nga sipërfaqet e izoluarë e kapjes kur kryeni një veprim ku aksesorë mund të bjerë në kontakt me tela të fshehur ose me kordonin e tij (kontakti me një tel elektrik mund të bëjë që pjesët metalike të ekspozuara të veglës së punës të transmetojnë elektricitetin dhe të shkaktojnë goditjen elektrike të përdoruesit)**
- Përdorni detektorë përkatës për të gjetur linjat e fshehura të shërbimit ose telefononi kompaninë lokale të shërbimeve për ndihmë (kontakti me linjat elektrike mund të shkaktojë zjarr ose goditje elektrike; dëmitimi i një linje gazi mund të shkaktojë një shpërthim; shpimi i një tubi uji do të shkaktojë dëmtim të pronës ose një goditje elektrike)**
- Mos punoni me materialet që përmbarjnë asbestos (asbesti konsiderohet kancerogen)**
- Pluhurat nga materialet si boja me plumb, disa lloje drurësh, mineralesh dhe metalesh mund të jenë të dëmshme (kontakti ose thithja e pluhurave mund të shkaktojë reagime alergjike dhe/o se sëmundje respiratore për përdoruein ose personat përreth); **mbani një maskë për pluhurat dhe punoni me një pajisje për heqjen e pluhurave kur mund të lidhet****
- Disa lloje pluhurash skanë klasifikuar si kancerogjene (si pluhuri i lisit dhei i ahut) veçanërisht në ndërthurje me lëndët shtesë për kondicionimin e drurit; **mbani një maskë për pluhurat dhe punoni me një pajisje për heqjen e pluhurave kur mund të lidhet****
- Respektoni kërkosat kombëtare në lidhje me pluhurat për materialet me të cilat dëshironi të punoni**
- Sigurohuni që cëlësi E (2) të jetë në pozicionin e mesit (bllokues) para se të bëni ndonjë rregullim ose të ndërroni aksesorët, si dhe kur transportoni ose magazinoni veglén**

NDËRRIMI I BATERIVE

- Ndërroni baterinë vetëm me karikuesin që është siguruar me veglén**
- Mos i prekni kontaktet në karikues**
- Mos i ekspozoni veglén/karikuesin/baterinë në shi**
- Mos e karikonit baterinë në mëjedise me lagëshëti ose të njoma**
- Ruajeni veglén/karikuesin/baterinë në vende ku temperatura nuk do të kalojë 50°C apo të bjerë nën 0°C**
- Mos e përdorni karikuesin nëse është i dëmtuar; çojeni te një nga Qendrat zyrtarish të regjistrueshët e shërbimit të SKIL për një kontroll të sigurisë**
- Mos e përdorni karikuesin kur kordoni ose spina janë të dëmtuarë; kordoni ose spina duhet të zëvendësohen menjëherë në një nga Qendrat zyrtarish të regjistrueshët e shërbimit të SKIL**
- Mos e përdorni baterinë nëse është i dëmtuar; ajo duhet të zëvendësohet menjëherë**
- Mos e çmontoni karikuesin ose baterinë**
- Mos u përpinqi të karikonit bateri të pakarikueshme me një karikues**
- Nëse parashikoni periudha të gjata mospërdorimi të veglës, është më mirë që ta hiqni karikuesin nga burimi i energjisë**

SHPJEGIMI I SIMBOLEVE NË KARIKUES/BATERI

- Lexoni manualin e udhëzimeve para përdorimit**
- Përdorenai karikuesin vetëm në ambiente të brendshme**
- Izolim i dyfishtë (nuk kërkohet tokëzim)**

- Bateritë mund të shpërthejnë kur hidhen në zjarr, prandaj mos i digjini bateritë për asnjë arsyë**
- Ruajeni veglén/karikuesin/baterinë në vende ku temperatura nuk do të kalojë 50°C**
- Mos e hidhni karikuesin bashkë me materialet e mbetjeve familjare**
- Mos e hidhni baterinë bashkë me materialet e mbetjeve familjare**

PËRÐORIMI

- Çelësi i kombinuar A (2) për ndezje/fikje dhe kontrolli i shpejtësisë**
Kontrolloni shpejtësinë në shkallë nga zero në maksimum duke ushtuar më pak ose më shumë trysni mbi çelës
- Karikimi i baterisë (10)**
 - lidhni karikuesin me burimin e energjisë si në ilustrim
 - drita jeshile B do të ndizet duke treguar se karikuesi është gati për përdorim
 - futni baterinë në karikues si në ilustrim
- ! bateria mund të qëndrojë edhe në pajisje gjatë karikimit; në atë rast pajisja nuk mund të ndizet**
- drita jeshile B do të pulsojë duke treguar se bateria po karikohet**
- pas afro 1 ore bateria do të karikohet plotësisht dhe drita jeshile B do të qëndrojë aktive pas pulsimit**
- ! hiqeni baterinë nga karikuesi pasi të përfundojë periudha e karikimit duke zgjatur kështu jetëgjatësinë e shërbimit të baterisë**

E RËNDËSISHME:

- nëse drita jeshile B nuk pulson pas futjes së baterisë, kjo mund të nënkuqtojë që:**
 - 1) bateria është shumë e ftohtë ose shumë e nxehë (karikuesi karikon bateritë vetëm kur temperatura është midis 0°C dhe 45°C)**
 - 2) bateria duhet të ndërrohet**
 - bateria me jone litiumi mund të karikohet në çdo kohë (ndërprerja e procedurës së karikimit nuk e dëmton baterinë)
 - bateria me jone litiumi nuk duhet të jetë bosh para karikimit (nuk ka "efektin e memories" si bateritë me nikél-kadmium)
 - gjatë karikimit, karikuesi dhe bateria mund të bëhen të ngrohta në prekje; kjo është normale dhe nuk tregon një problem
 - sigurohuni që sipërfaqja e jashtme e baterisë është e pastër dhe e thatë para se ta futni në karikues
 - mos karikonit në temperaturë nën 0°C dhe mbi 45°C; kjo gjë do të dërmtojë rëndë baterinë si dhe karikuesin
 - mos e hiqni baterinë nga vegla kur ajo është në përdorim
 - nëse parashikoni periudha të gjata mospërdorimi të veglës, është më mirë që ta hiqni karikuesin nga burimi i energjisë
 - kur bateria me jone litiumi është bosh, vegla do të fiket automatikisht
 - një periudhë pune e zgrogëluar ndjeshëm ps karikimit tregon se bateria është e konsumuar dhe duhet të ndërohet
 - Ndryshimi i drejtimit të rrötullimit (1)**
 - kur është vendosur si duhet në pozicionin majtas/djathas, cëlësi A (2) nuk mund të aktivizohet
 - ! ndryshoni drejtimin e rrötullimit vetëm kur pajisja të jetë plotësisht e ndaluar**

- Ndërrimi i putove të shpimit ¹²
 - futeni punton sa më shumë në mandrinë
 - përdorni putton e vidhosjes në kombinim me një mbajtëse puttonsh
- ! **mos i përdorni putton me një bosht rrotullues të dëmtuar**
- ! **përdorni vetëm punto të mprehta**
- Kontrolli i forcës rrotulluese (VariTorque) ¹³
 - forca rrotulluese rezultative do të rritet kur unaza e freksionit C rrotullohet nga 1 në 15; pozicioni D do të bllokojë freksionin për të lejuar shpimin ose vidhosjen në raste të vështira
 - kur vidhosni një vidë, në fillim provoni pozicionin VariTorque 1 dhe rriteni deri sa të arrini thellësinë e dëshiruar
- Zgjedha e marshit mekanik ¹⁴
 - vendosni çelësin e përzgjedhjes F në shpejtësinë e kërkuar
- ! **aktivizoni zgjedhjen e marshit kur pajisja të jetë duke punuar ngadalë**
- FUQI E MADHE (HIGH POWER)
 - forca e rrotullimit e lartë
 - për vidhosje dhe shpime në diametra të mëdhenj
 - përfiletim fémër
- SHPEJTÉSI E MADHE (HIGH SPEED)
 - forca e rrotullimit e ulët
 - për shpime me diametër të vogël
- Treguesi i nivelit të baterisë¹⁵
 - tregon sa energji ka mbetur në bateri
 - treguesi G ndizet automatikisht kur aktivizoni çelësin A ⁽²⁾
- Drita ndriçuese H ¹⁶
 - Drita ndriçuese H ndizet automatikisht kur aktivizoni çelësin A ⁽²⁾
- Mbrojtja e baterisë
 - Fik automatikisht pajisjen kur
 - 1) ngarkesa është shumë e lartë
 - 2) temperatura e baterisë nuk është brenda diapazonit të lejuar të temperaturës së përdorimit -10 deri në +60°C
 - 3) bateria me jone litiumi është gati bosh (për të mbrojtur nga shkarkimi i thellë)
 - në çdo rast, 3 dritat led të treguesit të nivelit të baterisë G do të vezullojnë me shpejtësi
 - ! **mos vazhdoni të shftyni çelësin e ndezjes/fikjes pasi pajisja të fiket automatikisht; bateria mund të dëmtohet**
- Bllokim i automatik i boshit rrotullues
 - kur çelësi A ⁽²⁾ nuk është i shftypur, boshti rrotullues është i bllokuar
 - ju lejon që ta përdorni pajisjen si kaçavidë (edhe kur bateria është bosh)
- Mbajtja dhe drejtimi i veglës ¹⁷
 - ! **gjatë punës, mbajeni gjithmonë veglën në zonën(at) e dorezës me njyrë gri**
 - mbajini të çarat e ajrimit J ⁽²⁾ të pambuluara
 - mos ushtron shumë trysni mbi pajisje; lëreni pajisjen që të punojet për ju

KËSHILLË PËR PËRDORIMIN

- Kur shponi metale ferro
 - shponi paraprakisht një vrimë të vogël, kur kërkohet një vrimë e madhe
 - lubrifikon herë pas here me vaj punton e shpimit
- Kur vidhosni një vidë/pranë skajit të prerjes kryq ose një skaj të drurit, shponi paraprakisht një vrimë për të shmangur krisjen e drurit
- Për një përdorim optimal të veglës kërkohet një presion i qëndrueshëm mbi vidë, veçanërisht kur ta hiqni
- Kur vidhosni në dru të fortë, duhet të shponi paraprakisht një vrimë

MIRËMBAJTJA / SHËRBIMI

- Mbajeni veglën dhe karikuesin të pastra
 - pastroni kontaktet e karikimit në karikues me alkool ose pastries të kontakteve
- ! **hiqeni karikuesin nga burimi i energjisë para pastrimit**
- Nëse vegla/karikuesi kanë defekt pavarësisht kujdesit të treguar në procedurat e prodhimit dhe të testimit, riparimi duhet të kryhet nga një qendër për shërbimin pas shijes për vlekt e punës të SKIL
 - dërgojeni veglën ose karikuesin të paçmontuar së bashku me provën e blerjes te shitësi ose qendra më e afërt e shërbimit e SKIL (adresat si dhe diagrami i shërbimit i veglës janë të renditura në www.skil.com)
 - në rast të një karikuesi me defekt, dërgoni **edhe karikuesin, edhe baterinë** te shitësi ose te qendra e shërbimit e SKIL

MJEDISI

- **Mos i hidhni veglat elektrike, aksesorët dhe paketimin së bashku me materialet e mbeturinave familjare** (vetëm për vendet e BE-së)
 - në respektim të Direktivës evropiane 2002/96/EC për pajisjet elektrike dhe elektronike si mbetje dhe zbatimin e saj në përputhje me ligjet kombëtare, pajisjet elektrike që kanë arritur në fund të jetëgjatësisë së tyre duhet të mblidhen të ndara dhe të kthehen në një objekt riciklimi në përputhje me mjedisin.
 - simboli ⁽⁸⁾ do t'ju kujtojë për këtë gjë kur të jetë nevoja për t'i hedhur
- Bateria duhet të mbahet e ndarë nga mjedis natyral dhe nuk duhet të hidhet si mbetje normale familjare (simboli ⁽⁹⁾ do t'ju kujtojë për këtë gjë kur të lindë nevoja për ta hedhur)
 - ! **para hedhjes mbroni terminalet e baterisë me ngjitës të fortë për të parandaluar qarkun e shkurtër**

DEKLARATA E KONFORMITETIT €€

- Ne deklarojmë me përgjegjësinë tonë të vetme se ky produkt është në përputhje me standartet dhe dokumentet e standardizuara si më poshtë: EN 60335, EN 61000, EN 60745, EN 55014 në përputhje me dispozitat e direktivave 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2006/42/EC, 2011/65/EU

- **Dosja teknike në:** SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, Holandë

Arno van der Kloot
Vice President
Operations & Engineering

Jan Trommelen
Approval Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

20.06.2012

ZHURMA/VIBRIMI

- E matur në përputhje me EN 60745, niveli i trysnisë së tingullit i kësaj pajisje është 74 dB(A) dhe niveli i fuqisë së tingullit 85 dB(A) (shmangia standarde: 3 dB) dhe vibrimi *** m/s²** (metoda e krahut-dorës; pasiguria K = 1,5 m/s²)
*** kur shponi në metal <2,5 m/s²**
*** kur vidhosni <2,5 m/s²**
- Niveli i emetimit të vibrimit është matur në përputhje me një provë të standardizuar të dhënë në EN 60745; ajo mund të përdoret për të krahasuar një vegël me një tjetër dhe si një vlerësim paraprak i ekspozimit ndaj vibrimit kur përdorni pajisjen për proceset e përmendura
 - përdorimi i pajisjes për procese të ndryshme, ose me aksesorë të ndryshëm dhe të mirëmbajtur keq, mund **të rritë** ndjeshëm nivelin e ekspozimit
 - kohët kur pajisja është e fikur dhe kur është e ndezur por jo në punë, mund **të zvogëlojnë** ndjeshëm nivelin e ekspozimit
- ! **mbronи veterи nga efektet e vibrimit duke mirëmbajtur pajisjen dhe aksesorët e saj, duke i mbajtur duart e ngrohta dhe duke organizuar mënyrën tuaj të punës**



محیط زیست

- ایزهاری برپی، لوازم و متعلقهات و پسته بندی آنها را نایابه همراه با زیاله های عادی خانگی دور ازدخت (افق) مخصوص کشورهای عضو اخادیره (روپا) - با توجه به مصوبه ریوپلی ۲۰۰۱/۶۷/EC
 - مستعملت و اجرای این معمول مطابق با قوانین کشوری، ایزهاری برپی که به پیمان رعایت مفید خود رسیده اند باید جداگانه جمیع شوه و به یک مرکز پارایت مناسب و سازگار با محیط زیست انتقال یابند
 - نامعلومات (۸) یا در این مسئله در هنگام دور ازدخت است
 - بازتر را باید دور از محیط های طبیعی نگهداری کرد و نایابه آنرا همراه با زیاله های خانگی عادی دور ازدخت (اکر) نیاز به دور ازدخت بازتری پاشند. عالمات (۹) این مسئله را به شمامدا نشان می شوند
 - قبیل از دور ازدخت بازتری حتماً باید روی پایانه های بازتری را با نوار چسب سنجک و سنجکتات نصب نمایند

اعلامیه صنعت رسانی استاندارد

برونده فنی : SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), ٤٨٢٥ BD Breda, NL

Arno van der Kloot
Vice President
Operations & Engin

Jan Trommelen

Cool
SKIL Europe BV, 4825 RD Breda, NL

20 06 2012

صدای ارتعاشات

- اندازه گیری ها بر اساس استاندارد EN 10.745
 - فشار اسوسنی این ابزار ۷۴ دسی بار و میزان توان صوتی آن ۸۵ دسی بار (با انحراف استاندارد): سیسی بل، و میزان ارتعاشات * می باشد (شیوه دست-بازو، عدم قطعیت ۱،۵ K مترا/مچوندو زانیه)
 - * در صورت درد کاری فکرات ۴-۵ متر/مچوندو زانیه
 - * هنگام پیچ کردن ۱.۵ متر/مچوندو زانیه
 - میزان انتشار ارتعاشات بر اساس تست استاندارد شده ای که در EN 10.745 معرفی شده است اندازه گیری گردید: این ارقام من نتوان برای مقایسه یک ابزار با دیگری و یقونان از پیش ایجادی در معرض قرارگیری ارتعاشات هنگام کار ابزار در کاربری راهنمای فوچ اسستفاده کرد.
 - اسستفاده کردن از ابزار برای کاربردهای متفاوت، یا لوازم و متعلقات متفاوت-نقدنی با ایوان و متعلقاتی که بد نگهداری شده اند من توانند میزان در معرض قرارگیری را بطور قابل ملاحظه ای افزایش دهد
 - موقوعی که ابزار خاموش است یا روشن است ولی کاری با آن انجام نمی شود.
 - میزان در معرض قرارگیری طغوط قابل توجهی کاهش می باید
 - ! با نگهداری مناسب از ابزار و ایوان و متعلقات آن، گرم نگهدارشتن دست های خود، و سازمان دهن طرح های کاری می توانید خود را در برابر اثرات ارتعاش حفاظت کنید

سنگین با ابزار اخمام دهید

- موقع سیستم کنترل ایندا وضعيت VariTorque ۱ را امتحان کرده و انرا زاد
 - کنید تا به عمق دخواه رسید
 - گرینشگر مکانیک دندۀ ⑯
 - گرینشگر F را یور دور دخواه بگذارد
 - هنگامکی که دور آپاریشن است گرینشگر دندۀ را فعل کنید
 - اکشن، اکشن (HIGH POWER)

- خسناور باهه
 - برای سفت و باز کردن پیچ و سوراخ کاری قطر زیاد
 - برای دندنه زدن
 - دو، ایل (HIGH SPEED)

- نشانگر شارژ باتری
 - برای سوراخ کاری قطر کوچک
 - حسماور حم

- نشان می دهد چقدر از توان باتری باقی مانده است
 - نشانگر G بعد از فعال کردن کلید A ① بطری خود را

- ## نورافشان H (۱۱)

- ابزار در شرایط زیر بطور خودکار خاموش می شود

- (۴) پاره سیمی زیرا انت
 (۵) دمای بااتری در محدوده دمایی مجاز ۱۰۰ تا ۱۰۴ درجه سانتیگراد نیست
 (۶) بااتری یون لیتیوم تقریباً تخلیه شده است (برای محافظت در برابر ت

- در هر صورت LED ۳ نشانگر شناسار بازی G به سرعت چشمک می‌زند
! بعد از خاموش شدن خودکار ابزار کلید روشن/خاموش را مرتب فشار
نهیده: امکان دارد بازی آسیب پذیر

- هنگامی که کلید A را فشار نداده اید، شفقت قفل است
 - به شما اجازه می دهد از ابزار بعنوان پیچ گوشتنی استفاده کنید احتی وقته
باتری خالی شده است)
 - نکهده داشتن و حدایت ابزار (W)
 - هنگام کار باید ممکن شده ابزار از جاهای سست خاکسنبشی رنگ بگیرید
 - شیارها تهییه و L را مسدود نکنید
 - فشنیا: این شیوه های اندیشیدن نکنید، بگذارید اینها به حمل شما کار کند

توصیه های کاربردی

- برای مته کردن فلزات آهنی
- اگر می خواهید سوراخ

- سرمهته روی چند وقت پیکار با روغن و رانکاری کنید
- هنگام سرفت کردن یک پیچ در اکاران لبه با مقطع برش یک تکه چوب. ابتدای کم
- سروخ ایجاد کنید تا چوب ترک نخورد
- براي اعملکرد بهینه از آراید فشار يكداخت روي پيچ وارد شود. بخصوص موقع
- هر پيچ را خارج کنید
- اگر ممکن خواهد چوب های سفت را پيچ کنيد ابتدای یک سروخ ایجاد کنید

نگهداری / سرویس - خدمات

- ایزار و شارژر را تمیز نگه دارد

- کنタکت های شارژر را با الکل یا محلول کنتاکت شور تمیز کنید
 - ! شارژر را افتاب یا آتش نزدیک نمایند

- اگر ابزار اشlarizer علیرغم تمام دقت و مراقبتی که در فرایندهای تولید و تست بکار برده شده از کار افتاد، تعمیرات باید فقط در مراکز خدمات پس از فروش ابزارهای

- ابزار با شارژر را بصورت بازنگشته همراه با رسید خرد به فروشنده یا نزدیک ترین مرکز خدمات رسانی SKIL پفرستید (آدرسها به همراه محدودهای سرویس

- ابزار در www.skil.com موجود است
 - در صورت خراب بودن شارژر هم شارژر و هم باتری را به فروشنده یا مرکز

هشدارهای ایمنی برای مته پیچ/گوشتشی های شارژی

- پیچ ها، میخ ها و سایر اجزا دیگر می توانند به قطعه کاری شما اسیب بزند: نتایج این پیش از شروع کار آنها را درآورده است.
- همیشه مطمئن شوید که ولتاژ و روودی دستگاه برابر و لتاژی باشد که روی پلاک شارژ نوشته شده است.
- در صورت پیش از شکالت بررسی با مکانیکی، فوراً ایزار را حداچشم کرده و سیم برق شارژ را از پیچ بگشتبد.
- SKIL در صورتی که از متعلقات اصلی استفاده کنید عملکرد بدون مشکل ایزار را تضمین می نماید.
- معنایات پایه سرعت با سرعت های چرخش محاز که معادل بالاترین سرعت بدون ایزار هستند به کار برد شوند.

این ایزار/شارژر نباید توسط افرادی (شامل کودکان) که توانایی های فیزیکی، حسی یا روانی آنها محدود است. با فاقد چیزی و داشتن لام هستند بکار برد شود. مگر اینکه شخص اینهاست دیگر ایزار را ایزار/شارژر به آنها پوشیح داده و بر کار آنها نظرات کند.

چیزی که ایجاد نهدی کوکان با ایزار/شارژر ایزار کنند

- قطعه کاری را مکنم کنید (اگر قطعه کاری را بگیره های خارجی با گیره های رومیزی ثابت کنید بسیار مطمئن تراز گرفتن آن با دست خواهد بود).
- اگر از ایزار در موادی استفاده می کنید که امکان دارد متعلقات و ملحقات آن را بسیم های پنهان باشند یا سیم برق خود ایزار ماسک پیدا کنند. حتی با ایزار را از جای دست سیم های مخصوص عایقابی آن بگیرید (باش با سیم های "برق" دار" می تواند در بخش های فلزی دستگاه نیز جریان برق تولید کرده و برق گرفتگی ایجاد کند).

ایرانی که درین سیم و لوله های پنهان از دستگاه های دستکثور مناسب استفاده کرده باشد با شرکت های آب و گاز محلی تأسیس گرفته و از آنها مکم کشیده ایساساً با سیم های برق موجب آتش سوزی و برق گرفتگی شود: سرواح کردن لوله های آب به ساختمان اسیب رسانده و موجب خطر برق گرفتگی می شود.

با مواد حاوی آنزیست کار نکنید (ازیست سلطان راست)

- گرد و حاکس از این مواد مانند زنگ های حاوی سرب، برخی گونه های چوب، موادمعدن و فلاتر بلند می شود می تواند خطرناک باشد (اساساً با این گرد و حاکها و یا نتنفس آنها که می تواند در کاربران ایزار از افراد نزدیک به محل ایجاد باشند)؛ می ماسک مخصوص گرد و خاک استفاده کنید: برخی از گرد و حاک گرفتگی های مخصوص چوب و سرطان راست: ماسک مخصوص گرد و خاک بزندید و در صورت امکان از یک وسیله مکشن گرد و خاک استفاده کنید.

برخی از گرد و حاکها (مانند گرد و خاکی که از برق بلوط با راش بلند می شود) علی المخصوص از گرد و خاکی که از برق بلوط با راش بلند می شود: ماسک مخصوص گرد و خاک بزندید و در صورت امکان از یک وسیله مکشن گرد و خاک استفاده کنید.

از مفتراء ملی مربوط به گرد و خاک موادی که می خواهید با آنها کار کنید پیروی نمایید.

قبل از هرگونه تنظیم یا عوض کردن متعلقات و یا حمل و قرار دادن ایزار در محل نگهداشتی این مطمئن شوید که کلید E (ople) در وضعیت میانی (فغل) قرار داشته باشد.

شارژ کردن/ایزاری ها

با ایزار را فقط با شارژری که همراه ایزار ارائه شده است شارژ کنید: به کننکت ای شارژری باش کنند: شارژر را تزیید نمایید.

ایزار/شارژر نباید در محض باران یا قرار داده شود: بازیاری این ماسک شارژ کنید.

ایزار/شارژر را در مکانی نگه دارد که دمای آن از ۴۰ درجه سانتیگراد بالاتر و از درجه ۵۰ درجه سانتیگراد باالای ۴۵ درجه سانتیگراد شارژ نکنید: این کار شدیداً به ایزار و باتری در جین شارژ دست بزندید متوجه می شود که گرم شده اند: این پذیده کارهای عادی است و هیچ اشکال را نشان نمی دهد.

قبل از قرار دادن ایزار در شارژ مطمئن شوید که سطوح بیرونی ایزار یعنی یغز و خشک باشند: این پذیده ایزار را از ایزار استفاده نکنید: بهترین کار این است

که سیم برق شارژر را از پیز بیرون بیاورید: هنگامیکه با ایزار یون لیتیوم تخلیه شده است، ایزار بطور خودکار خاموش می شود: اگر ایزار در حال کار است بازتر از این خارج نکنید.

اگر با ایزار خواهید باری طولانی کمتر از گذشته کار می کند بین معنی است که این را فرستوده شده و باید اینا عوض کرد: تغیر چهت جرختن

اگر کلید A در صورتی که درست در وضعیت چپ/راست تنظیم نشده باشد، فعال نخواهد شد: ایزار را عوض کنید که ایزار در حالت توقف کامل باشد.

وضع کردن سرمهنه (۲)

سرمهنه را تا جایی که امکان دارد بینشتر در سرینظام داخل کنید: سر مخصوص پیچ گوشتشی را همراه با گنجیده اند سر استفاده کنید: اگر ساقه سرمهنه اسیب دیده است باید این را از ایزار استفاده کنید:

فقط از سرمهنه های مخصوصی اسیب دیده است نباید از ایزار استفاده کنید: اگر سیم برخی از این سرمهنه های مخصوصی اسیب دیده باشد این را از ایزار استفاده کنید: همین کار این است که سیم برق شارژر را از پیز بیرون بیاورید

اگر حلقه صافن C را ۱۰ تا ۱۵ بگردانید گشتوار خروجی زیاد می شود: اگر

ضامن را در وضعیت D قرار دهید قفل می شود و می توانید منه با پیچ کاری

F گزینشگر دند
G نشانگر شارژ باتری
H نوار افغان
J شباهت‌های تهويه
K شارژر

ایمنی

راهنمای ایمنی عمومی

A هشدارا همه دستورات ایمنی و راهنمایی ها را بخوانید. اشتباهات ناشی از عدم رعایت این دستورات ایمنی ممکن است باعث گرفتگی، سوختگی و یا سایر جراحت های شدید شود. همه شدادرهای ایمنی و راهنمایی ها را برای اینده خوب نگهداری کنید. هرچا دراین راهنمای ایمنی ایزار الکتریکس «صحت مبنی» و معمول ایزارهای الکتریکی (اسپیس برق) و یا ایزارهای الکتریکی باطری دار (بیون سیم برق) می باشد.

(۱) ایمنی محل کار

(۲) محل کار خود را تیز مرتب و مجهز به نور کافی نگهدارید. محیط کار نامرتب و کم نور میتواند باعث سوانح کاری شود.

(۳) با ایزار الکتریکی در محیط هایی که در آن خطر انفجار وجود داشته و حاوی مایعات، گازها و غیرهای محترقه باشد، کار نکنید. ایرارهای الکتریکی جرقه هایی ایجاد می کنند که مم میتواند باعث آتش گرفتن گرد و بخار های موجود درها شود.

(۴) هنگام کار با ایزار الکتریکی، کودکان و سوار افراد را از دستگاه دور نگهدارید. در صورتیکه حواس شما پرت شود، مم میتواند کنترل دستگاه از دست شما خارج شود.

(۵) ایمنی الکتریکی

(۶) موشاخصه ایزار الکتریکی باید با پریز برق تناسب داشته باشد. هیچگونه تغییری در موشاخصه نداشته باشد. مبدل موشاخصه نایاب همراه با ایزار الکتریکی دارای اتصال به زمین (ارت شده) استفاده شود. مبدل موشاخصه نایاب همراه با ایزار

(۷) از مسامی بدین معنی قطعات مکانیکی استفاده نمایید. از دسترس کودکان دور نگهدازید.

(۸) ایزار نمیتواند که افراد نا ایاد و یا اشخاص که این فقرت های را خواهند داشت. ایزار گرفتن ایزار الکتریکی در دست افراد نا ایاد و بی خوبی خطوات است.

(۹) از ایزار الکتریکی خوب مرافقت کنید. مواظب باشید که قسمت های متفرق دستگاه خوب کار کرده و گیر نکند. همچنین دقت کنید که قطعات ایزار الکتریکی شکسته و یا اسیب دیده نباشند. قطعات که اسیب دیده را قبل از شروع به کار تعمیر کنید. علت بسیاری از سوانح کاری، عدم مرافقت کامل از ایزارهای الکتریکی می باشد.

(۱۰) ایزار پریز را تیز و نیزه نگهدازید. ایزار پریز که در مرافقت شده و از لبه های کمرنگ قطعه کار کرده و بهترین قابل هدایت مم میباشد.

(۱۱) ایزارهای الکتریکی، متعاقبات ایزاری را روی دستگاه قطب مناسب نمایید. ایزارهای الکتریکی، از مسامی بدین معنی قطعات مکانیکی استفاده نمایید. از خروج طبقه ایزار کار نمایید. در صورتیکه بدن شما با سیم دارای اتصال به زمین (ارت شده) نمایید کنترل خود را از دستگاه دور نگهدازید. نمود ایه ایزار الکتریکی، خطر شوک الکتریکی را از بیان و رطوبت دور نگهدازید.

(۱۲) دستگاه را از بیان و رطوبت دور نگهدازید. نمود ایه ایزار الکتریکی، خطر شوک الکتریکی را از بیان و رطوبت دور نگهدازید. نمود ایه ایزار الکتریکی، را از سیم درستگاه باید باز نگیرید. از سیم درستگاه باید همراه با ایزار

(۱۳) ایزارهای الکتریکی، ایوانز کردن و یا خارج کردن دو شاخه ایزیک میتواند نکنید. دستگاه را در مقابل حرارت، روغن لبه های تیز و بخش های متفرق دستگاه دور نگهدازید. کابل های اسیب دیده و یا گره خورده خطر شوک الکتریکی را افزایش می دهند.

(۱۴) در صورتیکه با ایزار الکتریکی در محیط باز کار می کنید، تنها از کابل را بطور ایمن استفاده کنید که برای محیط باز نیز مناسب باشد. کابل های را باید مناسب برای محیط باز نگیرید. گرفتگی را کم می کنند.

(۱۵) بازی ایکلید حفاظتی جریان خطا و نشیش زمین (کلید قطع کننده اتصال با زمین) استفاده کنید. استفاده از کلید حفاظتی جریان خطا و نشیش زمین خطر گرفتگی را کمتر می کند.

(۱۶) رعایت ایمنی اشخاص (۱) حواس خود را خوب جمع کنید. به کار خود دقت کنید و با فکر و هوش کامل با ایزار الکتریکی کار نکنید. در صورت خستگی و یا با فکر و هوش کامل کل و دارو استفاده کرده اید. با ایزار الکتریکی کار نکنید. بک لحظه بین توجه شوک کار با ایزار الکتریکی، میتواند جراحت های شدیدی به همراه داشته باشد.

(۱۷) همواره از هیچیزات ایمنی شخصی استفاده کنید. همواره از عینک ایمنی استفاده کنید. استفاده از هیچیزات ایمنی مانند ماسک ایمنی، گلشته های ایمنی ضد لغرن، کلاه، ایمنی و گوشش ایمنی مناسب با نوع کار با ایزار الکتریکی، خطر مجموع شدن را تقلیل می کند.

(۱۸) مواظب باشید ایزار الکتریکی بطور تاخو ایستاده باشید. قابل از وارد کردن دو شاخه دستگاه را در پریز برق، اتصال آن به ایزاری، بروآشتن آن و یا حمل دستگاه، باید دقت کنید که ایزار الکتریکی خاموش باشد. در صورتیکه هنگام حمل دستگاه انگشت شما روی دکمه قطع وصل باشد و یا دستگاه را

- الكهربائية منتهية الصلاحية بشكل منفصل وإرسالها إلى أحد منشآت إعادة التصنيع الموقعة مع البينة:
- سيدرك المزمر (٤) بهذا عند الحاجة إلى التخلص من أية آداة:
 - يجب الحفاظ على البطارقة منفصلة عن البينة الطبيعية ولا يجب التخلص منها بالشكل المستخدم مع التفاصيل المنزلية العالية (سيدرك المزمر (٤) بذلك عندما تلح الحاجة إلى التخلص من البطارقة).
 - قبل التخلص من البطارقة، قم بحماية الأطراف بشرط قوى لمنع حدوث دارة قصيرة:

إعلان توافق

إننا نعلن خط مسؤوليتنا وجدنا أن هذا المنتج مطابق للمعايير التالية أو الوثائق الفنية ١٣٣٥: EN ١٠٠٠، EN ١٠٧٤٥، EN ٥٤١٢، EN ٥٩٥٠ وفقاً لاحكام توجيهات ٢٠١١/١٥/EU، ٢٠٠٤/٦٨/EC، ٢٠٠٤/٤٢/EC، ٢٠١٩/٥/EC

الملف الفني على SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE)، ٤٨٢٥ BD Breda, NL

Arno van der Kloot Jan Trommelen
Vice President Approval Manager
Operations & Engineering

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

20.06.2012

- الخصوصيات الائتماز**
- عند القياس بالتوافق مع EN ١٠٧٤٥ يكون مستوى ضغط صوت هذه الآداة هو ٧٤ دبسيبل (١) ومستوى طاقة الصوت ٨٥ دبسيبل (٢) الاترافي المعناري ٣: دبسيبل، والاهتزاز *(طريقة اهتزاز اليد: K غير مؤكد = ١,٥ م/ث^٢):
 - عند ثقب المعدن ٢,٥ م/ث^٢:
 - عند إجراء فك لوائي ٢,٥ م/ث^٢:
 - تم قياس الاهتزازات بالتوافق مع الاختبار المعناري المحدد في EN ١٠٧٤٥: يمكن استخدامه لمقارنة آداة بأداة أخرى وكتبيهم تعهدى للتعرض للاهتزاز عند استخدام الآداة في التطبيقات المتواضعة:
 - قد يؤدي استخدام الآداة في تطبيقات مختلفة أو مع محلقات مختلفة أو ذات صيانة دينية إلى زيادة مستوى التعرض بصورة كبيرة:
 - إن الفترة الزمنية التي يتم خلالها إيقاف تشغيل الآداة أو عندما تكون قيد التشغيل لكنها لا تؤدي أية مهام، تؤدي إلى تقليل مستوى التعرض بصورة كبيرة:
 - قم بحماية نفسك من تأثيرات الاهتزاز من خلال صيانة الآداة وملحقاتها.
 - والحفاظ على يديك دائمتين وتنظيم أنماط العمل لديك:

٢٤٦١

متنه/بيج گونشتي شارزی

- مقدمه**
- ابن ابرار برای متنه کاری چوب، فلزات، سرامیک و پلاستیک مناسب است: ابرارهای دارای سیستم الکترونیکی کنترل دور و انتخاب جهت چرخشن چپ/راست بعنوان پیج گونشی برپی و روزه زن بین قابل استفاده هستند
 - لطفاً ابن دفترچه راهنمای را مطالعه کرده و نگهدارید (٢)

مشخصات فنی (١)

حداکثر گشتوار برای استفاده بعنوان پیج گونشی بر اساس ٣٦ ISO ٥٣٩٦: ٢٠٠٣ نیوتن متر

اجزای ابزار (١)	
A	کلید روشن/خاموش و کنترل دور
B	چراغ سبز شارز
C	حلقة کنترل گشتوار
D	وضعیت قفل (ضامن)
E	کلید تغییر جهت چرخش

الاختبار الميكانيكي للسرعات (٦)

- اضبط الدراج F على السرعة المطلوبة:

! قم بتشغيل ناقل السرعات أثناء عمل الآلة ببطء:

طامة عالية (HIGH POWER) (٧)

- عدم منتفع:

- لإجراء فك البراغي وتثبيت لأقطار كبيرة:

سرعة عالية (HIGH SPEED) (٨)

- عدم منخفض:

- لتنفث أحذار الطمارطة (٩)

مبين مستوى الطمارطة (١٠)

- بين مقدار الطمارطة المتبقية بالطمارطة:

- يقصي المين G تلقائياً عند تشغيل المفتاح A (١١)

يقصي الضوء الكاشف H تلقائياً عند تشغيل المفتاح A (١)

حماية البطارقة (١٢)

قم بلياقاف تشغيل الآلة تلقائياً عندما:

(٣) تكون الشحنة مرتفعة جداً:

(٤) لا تكون درجة الحرارة ضمن نطاق المسموح به وهو من ١٠ إلى +١٠ درجة مئوية:

(٥) تتصب بطارية أيون الليثيوم شبه فارغة (الماءها ضد التفريغ الخام للشحنة):

- وفي جميع الحالات ستتصدر مصابيح LED الثالثة بين مستوى البطارقة G

ومبيض سري:

! لا تستمرة الآلة تلقائياً، فrama تتسبب في إتلاف البطارقة

تشغيل الآلة تلقائياً، فrama تتسبب في إتلاف البطارقة

القول الذهلي تلقائياً بغير الدوار:

- إذا لم يتم الضغط على المفتاح A. يتم قفل محور الدوار:

- يمكنك استخدام الآلة كمفك لوالب (حتى والبطارقة فارغة):

إمساك الآلة واتجاهها (١٣)

! أثناء العمل، امسك الآلة دائمًا من منطقة (منطقة) المقبض رمادية اللون:

- احرص على أن تكون فتحات التهوية L (١) غير مغلقة:

- لا تضغط بشدة على الآلة، بل اتركها تقاوم بالعمل من أجلك:

توصيات الاستخدام

عند ثقب معان حديبية

- عند الحاجة لثقب فتحة كبيرة، قم بعمل ثقب خصيص لفتحة صغيرة

- قم بتنزيف ملمس النقاب من حين لآخر بالزبرت

- عند ربط برقبي وبالقرب من طرف مقطع عرضي أو حافة قطع حشبي يجب

عمل ثقب خصيص لفتحة تفادي حدوث تشقيق بالخفش:

- لاستخدام الأمثل للأداة، يتطلب الأمر الضغط ثبات على البراغي، وبالاخص عند إزالته:

- عند تركيب البراغي داخل الخشب الصلب، يجب الثقب مسبقاً لعمل فتحة:

الصيانة / الخدمة

- احتفظ على نظافة الآلة والشاحن

- قم بتنظيف وصلات الشحن الموجودة بالشاحن مستخدماً الكحول أو منظف

خاص ب نقاط التلامس.

! قم بفصل الشاحن عن مصدر الطاقة قبل عملية التنظيف

- إذا تعرّض لتشغيل الآلة الشاحن على الرغم من انف الشيشيد في إجراءات التصنيع

والانتهار فجرب القيام بالصلاحات بواسطة مركب خدمة ما بعد البيع لذوات

الطاقة الشاحن الشركة SKIL.

- قم بإرسال الآلة أو الشاحن دون تفكيكها بالإضافة إلى إثبات الشراء إلى

البائع أو أقرب محطة خدمة (SKIL) العاونين بالإضافة إلى مخطط الخدمة

شاحن على www.skil.com:

- في حالة حدوث تلف بالشاحن قم بإرسال كل من الشاحن والبطارقة إلى

البائع أو محطة خدمة SKIL.

البيئة الخبيطة

! لا تخلص من الأدوات الكهربائية والملحقات وممواد التغليف مع التفاصيل المنزلية

الدول الآخاد الأوروبي فقط:

- وفقاً للتوجيه الأوروبي ٢٠٠٢/٩١/EC حول تفاصيل المعدات الكهربائية

والإلكترونية وتطبيقه بالتوافق مع القانون المحلي. يجب جميع الأدوات

- ٣) قد يتسرّب السائل من المركم عند سوء الاستعمال. جنب ملامسته، اشطفه بالماء في حال ملامسته صدفة. إن وصل السائل إلى العينين فراجع الطبيب إضافة إلى ذلك. قد يؤدي سائل المركم المتسرب إلى تهيج البشرة أو إلى الإلتهاب.
- ٤) الخدمة
- ١) اسمح بتصليح عدتك الكهربائية فقط من قبل المتخصصين وفقط
- ٢) باستعمال قطع الغيار الأصلية. يؤمن ذلك الحفاظ على أمان الجهاز.
- ٣) إرشادات السلامة الخاصة بالشاحن اللاسلكي/المفكات
- ٤) جنب التلف الذي قد تسبب فيه الرغوة والماسيمير والعناصر الأخرى الموجودة في الفحولة التي تعمل بها، تم بفكهم قبل بدء العمل.
- ٥) تأكّد دائمًا من أن فولية الإمداد هي نفسها المشار إليها على لوحة الاسم الخاصة بالشاحن.
- ٦) في حالة حدوث خلل كهربائي أو ميكانيكي، قم في الحال بإيقاف تشغيل الآلة أو أفضل الشاحن عن مصدر الطاقة.
- ٧) ضمن SKIL التسليم للأداة فقط عند استخدام الملحقات الأصلية.
- ٨) استخدم فقط الملحقات بالسرعة المسموح بها، والتي توافق على الأقل على سرعة الدلاة بدون حمل.
- ٩) لم يتم تصميم الأداة الشاحن للاستخدام بواسطة أفراد (ما بين الأطفال ذوي قدرات بدنية أو حسية أو عقلية منخفضة أو محدودي الخبرة والمعارف ما لم يتم الإشراف عليهم) أو زوجيهما، أو تزويدهما بالإرشادات الخاصة باستخدام الأداة الشاحن بواسطة فرد مستول عن أمرهم.
- ١٠) تأكّد دائمًا من عدم قيام الأطقم (الإمساك بقطعة عمل مثبتة بأجهزة ثبيت أو في ملزمة ثبت قطعة العمل (الإمساك بقطعة عمل مثبتة بأجهزة ثبيت أو في ملزمة أكثر وأمانًا من مسماكها باليد).
- ١١) لا تحمل آلة الطاقة إلا باستخدام أسطوانة القبض عند إجراء عملية يكون فيها أحد الملحقات متصلًا بسلك الطاقة الخاص بهذه الأداة (حيث إن التوصيل بسلك المتصل بالكهرباء قد يعرض الأجزاء العدينية لذلة الطاقة إلى أن تصبح مشحونة بالكهرباء وبالتالي يتعرض المشغل للصدمة الكهربائية).
- ١٢) استخدم كاشنفات ملائمة للعنود على خط المرافق أو اطلب شركة المرافق الجلدية للحصول على مساعدة (اللامسايس من خطوط إمداد الكهرباء قد يؤدي إلى حدوث حرقة أو صدمة كهربائية، وتلف الغاز قادر على إحداث حادث وآخرة تأثير المياه سبب في حدوث ضرر في المنشآت أو صدمة كهربائية).
- ١٣) لا تعمّل باستخدام مواد تشتمل على الأسيستون (يعتبر الأسيستون مادة مسرطنة).
- ١٤) الغار الناخي من المواد كالتلوك الذي يحتوي على صاص وعصوبيات وأخشاب والمعادن والمواد العدينة قد يكون ضارًا (ملائمة عند استخدام إمداد الكهرباء قد يؤدي إلى حدوث حرق أو صدمة كهربائية، وتلف الغاز قادر على إحداث حادث وآخرة تأثير المياه سبب في حدوث ضرر في المنشآت أو صدمة كهربائية).
- ١٥) الغار الناخي من المواد كالتلوك الذي يحتوي على صاص وعصوبيات وأخشاب والمعادن والمواد العدينة قد يكون ضارًا (ملائمة عند استخدام إمداد الكهرباء قد يؤدي إلى حدوث حرق أو صدمة كهربائية، وتلف الغاز قادر على إحداث حادث وآخرة تأثير المياه سبب في حدوث ضرر في المنشآت أو صدمة كهربائية).
- ١٦) توصيله
- ١٧) ثمة أنواع معينة من الغيار تصنف على أنها مواد مسببة للسرطان (مثل غبار خشب البليوتوم والزان) خاصة عند استخدامها مع مواد مضادة لعملية التشبع، قم بارتداء قناع للغبار مع العمل باستخدام جهاز شفط للغبار، طالما أمكن.
- ١٨) التزم بالطلبيات الوظيفية الخاصة بالغيار عند العمل باستخدام المواد المطلوبة.
- ١٩) تأكّد من أن المفتاح E (في الوضع المركزي (القفل) قبل إجراء أي تعديلات أو تغيير الملحقات وكذلك عند حمل أو تخزين الأداة).
- ٢٠) شحن البطاريات
- ٢١) لا تقم بشحن البطاريات إلا بالشاحن الذي يرد مع الأداة.
- ٢٢) لا تلمس نقاط التلامس الموجودة بالشاحن.
- ٢٣) لا تعرض الأداة الشاحن/البطارية للأمطار.
- ٢٤) لا تقم بشحن البطاريات في بيئة طرية أو مبللة.
- ٢٥) قم بتنفس الشاحن/البطارية في بيئة غير مبللة.
- ٢٦) ملؤها أو نقل عن درجة مئوية أو تفريغها.
- ٢٧) لا تستخدم الشاحن إذا تعرض للثلج، اذهب إلى آية من محطات خدمة SKIL المسجلة رسميًّا لإجراء فحص الأمان.
- ٢٨) لا تستخدم الشاحن إذا تعرض للثلج، اذهب إلى آية من محطات خدمة SKIL المسجلة رسميًّا.
- ٢٩) لا تستخدم الأداة الشاحن/البطارية إذا تعرضت للثلج، اذهب إلى آية من محطات خدمة SKIL المسجلة رسميًّا.
- ٣٠) لا تقم بفكك الشاحن أو البطارية.
- ٣١) لا تخلو إعادة شحن البطاريات غير القابلة لإعادة الشحن بواسطة الشاحن، فإن الأفضل فعل الشاحن.
- ٣٢) إذا كنت تتوقف عن استخدام الأداة لفترات طويلة، فمن الأفضل فعل الشاحن من مصدر الطاقة.
- ٣٣) شرح الرموز الموجودة على الشاحن/البطارية
- ١) قم بقراءة دليل الإرشادات قبل الاستخدام.
- ٢) لا تستخدم الشاحن إلا في الأماكن الداخلية.
- ٣) العزل المتزوج (لا يلزم أن يكون أرضيًّا).
- ٤) قد تضرّ البطاريات عندما يتم التخلص منها بإبعاد النار بها، لذا لا تقم بإحرارها في سبب من الأسباب.
- ٥) قم بتخزين الأداة الشاحن/البطارية في أماكن لا تتجاوز درجة الحرارة فيها درجة مئوية.
- ٦) لا تخلص من الشاحن مع التفاصيل المنزلية.
- ٧) لا تخلص من البطاريات مع التفاصيل المنزلية.
- ٨) شحن البطاريات
- ٩) مفتاح معدن الوظائف A (لتتشغيل/إيقاف التشغيل والتحكم في السرعة يتحكم في السرعة من الصفر وحتى السرعة القصوى على نحو غير متدرج بالضغط أقوى أو أقل على الزناد:
- ١٠) مفتاح معدن الوظائف A (لتتشغيل/إيقاف التشغيل والتحكم في السرعة يتحكم في السرعة من الصفر وحتى السرعة القصوى على نحو غير متدرج بالضغط أقوى أو أقل على الزناد:
- ١١) شحن البطاريات
- ١٢) قم بتوسيع الشاحن مصدر الطاقة كما هو موضح:
- ١٣) سببية الضوء الأخضر B مشيرًا إلى أن الشاحن جاهز للتتشغيل:
- ١٤) قم بتوسيع البطاريات الشاحن كما هو موضح:
- ١٥) كما يمكن أن تبني البطاريات في الأداء أثناء عملية الشحن، وفي هذه الحالة لا يمكن تشغيل الأداة.
- ١٦) سببية الضوء الأخضر B مشيرًا إلى أن البطاريات تستقبل الشحن:
- ١٧) بعد مرور حوالي ١ ساعة، تصبح البطاريات مشحونة بالكامل ويظل الضوء الأخضر B مشيرًا بعد الوميض:
- ١٨) قم بإزالة البطاريات من الشاحن بعد انتهاء مدة الشحن، بذلك الطريقة يطول العمر الافتراضي للبطاريات:
- ١٩) هام:
- ٢٠) إذا لم يوضّع الضوء الأخضر B بعد إدخال البطاريات، فقد يعني هذا:
- ٢١) أن البطاريات باردة للغاية أو ساخنة للغاية (لا يقوم الشاحن بشحن البطاريات إلا عندما تترواح درجة حرارتها بين ٥٠ - ٥٥ درجة مئوية):
- ٢٢) يجب استبدال البطاريات:
- ٢٣) يمكن شحن بطارية أيون الليثيوم في أي وقت (فإنقطاع إجراء الشحن لا يسبب تلف البطاريات):
- ٢٤) لا يلزم أن تكون بطارية أيون الليثيوم فارغة تمامًا قبل شحنها (حيث إنها لا تتعرض لمشكلة تأثير الذاكرة كما في بطاريات نikel-كادميوم):
- ٢٥) أثناء الشحن تتشكل ذاكرة كما في الشاحن والبطاريات دائمًا بحيث يتذكر لمسها ويعتبر هذا أمرًا عاديًّا، ولكن يُشترى إلى وجود مشكلة:
- ٢٦) تأكّد من نظافة وجاف السطوح الخارجيين للبطاريات قبل إدخالها بالشاحن:
- ٢٧) لا تقم بتنشين البطاريات في درجة حرارة تقل عن درجة مئوية وتزيد عن درجة مئوية، فذلك قد يؤدي إلى حدوث تلفيات جسيمة بالبطاريات والشاحن على حد سواء:
- ٢٨) لا تقم بفتح البطاريات من الأداة وهي قيد التشغيل:
- ٢٩) إذا كنت تتوقف عن استخدام الأداة لفترات طويلة، فمن الأفضل فعل الشاحن عن مصدر الطاقة:
- ٣٠) عندما تفرغ شحنة بطارية أيون الليثيوم توقف الأداة تلقائيًا:
- ٣١) يشير انخفاض فترات عمل البطاريات بشكل ملحوظ بعد عملية الشحن إلى أن البطاريات أصبحت تالقة ويجب استبدالها:
- ٣٢) تغيير إتجاه الدوران (VariTorque)
- ٣٣) لا يمكن تنشيط مفتاح A (عندما لا يتم ضبطه على الوضع يسار/يمين ينزل صريح:
- ٣٤) لا يتم تغيير إتجاه الدوران إلا عند توقف حركة الأداة تمامًا:
- ٣٥) تغيير لقم المقابس (VariTorque)
- ٣٦) أدخل اللسن في طرف المقابس إلى أكبر عمق ممكن:
- ٣٧) قم باستخدام لقم البراغي الوليبي مع حامل اللقم.
- ٣٨) يُحظر استخدام السنون مع ساق تدوير تالف:
- ٣٩) لا يستخدم سوي سنون حادة.
- ٤٠) التحكم في العزم (VariTorque)
- ٤١) يزيد العزم الناخي كلّما تم تدور حلقة القابض ٥ مرات من ١٥ مرات، سيعمل الوضع D على إلغاء القابض باتجاه القيام بحمل الثقب والتلف.
- ٤٢) عند الدوران لإدخال برغبي، جبًّا أولًا وضع ١ أخاص بإمكانية التحكم ثم قم بزيادة الدوران إلى أن تصل إلى العمق المطلوب:

مقدمة

صُممَت هذه الأداة لتفتح المثبت والمعدن والخزف والبلاستيك، كما أن الأدوات التي تتميز بالتحكم الإلكتروني في السرعة وإمكانية التدوير إلى اليسار/اليمين ملائمة أيضًا لفك البراغي وقطع الأسنان (الفولو):

أولاً دليل التعليمات هذا وأحفظه به

المواصفات الفنية ①

أقصى عزم مستخدم لفك البراغي وفقًا لمعايير الإيزو ٣٦٥٩٣:٢٠١٧ يونيو متر

مكونات الأداة ①

- A مفتاح للتشغيل/الإيقاف والتحكم في السرعة
- B مصباح الشحن الأخضر
- C حلقة للتحكم في العم
- D وضع القفل (قابض)
- E مفتاح لتعديل آتجاه الدوار
- F ناقل السرعات
- G مبين مستوى البطارية
- H الضوء الكاشف
- I فتحات التهوية
- K الشاحن

أمان

تعليمات السلامة العامة

A ذهابياً أقرأ جميع الملاحظات التحذيرية والتعليمات. إن ارتباك الآخرين تطبيق الملاحظات التحذيرية والتعليمات قد يؤدي إلى الصدمات الكهربائية. إن نشوب الحرائق أو/أو الإصابة بجروح خطيرة، أحافظ على جميع الملاحظات التحذيرية والتعليمات للمستقبل. يقصد بمصطلح «العدة الكهربائية» المستخدم في الملاحظات التحذيرية، العدة الكهربائية المسؤولة بالشكسة الكهربائية (واسطة كابل الشكسة الكهربائية) وأيضاً العدة الكهربائية المزودة ببطارية (دون كابل الشكسة الكهربائية).

1) الأمان بمكان التشغيل

(أ) أحافظ على نظافة وحسن إضاءة مكان شغلك، الفوضى في مكان التشغيل ومحاجلات العمل غير ملائمة قد يؤدي إلى جروح الماء.

(ب) لا تستغل العدة الكهربائية إن كان مفتاح تشغيلها تالق. العدة الكهربائية فيه السواول أو الغازات أو الأغيرة القابلة للاشتعال. العدة الكهربائية تشغيل الشرر الذي قد ينطوي فيتشغل الأشخاص على بعد عندما تستعمل.

(ت) أحافظ على بقاء الأطفال وغيرهم من الأشخاص على بعد جهاز عند التالهي.

2) الأمان الكهربائي

(أ) يجب أن يتقدم قايس وصل العدة الكهربائية مع المقاييس. لا يجوز تغيير المقاييس بأي حال من الأحوال. لا تستعمل القوايس المهاينة مع العدة الكهربائية المؤذنة تاريخي قايني. تخفيض القوايس التي لم يتم تغييرها والمقياس الملامنة من خطر الصدمات الكهربائية.

(ب) يُنْبَت ملامسة السطوح المؤذنة كالأنباب ورادياتورات التدفئة والمدافئ أو البرادات بواسطة جسمك. يزداد خطر الصدمات الكهربائية عندما يكون جسمك مؤرض.

(ت) أبعد العدة الكهربائية عن الأطارات أو الرطوبة. يزداد خطر الصدمات الكهربائية إن تتسرب الماء إلى داخل العدة الكهربائية.

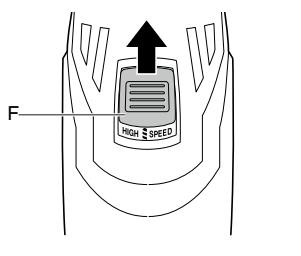
(ث) يجب عدم إسأاة استخدام الكابل. لا تنسى استعمال الكابل حمل العدة الكهربائية أو تعليقها أو سحب القابس من المقاييس. حافظ على إبعاد الكابل عن الحرارة والرطوبة والجفاف الحادة أو عن أجزاء الجهاز المتحركة. تزيد الكابلات التالفة أو المشابة من خطر الصدمات الكهربائية.

(ج) استخدم فقط كابلات التهديد الصالحة للاستخدام المأهلي. أيضاً عندما تشغيل العدة الكهربائية في الخلاء، يخضع استعمال كابل تهديد مخصص

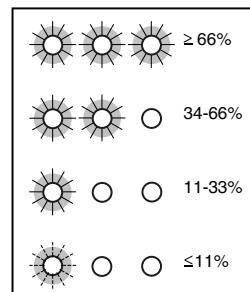
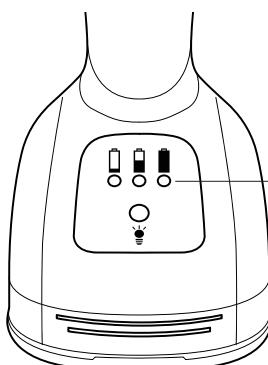
٤٤١

- للإستعمال المأهلي من خطر الصدمات الكهربائية.
- ج) إن لم يكن بالإمكان عدم تشغيل العدة الكهربائية في الأجهزة الرطبة، فاستخدم مفتاح لتوقيفه من التيار المتردد يقلل خطر الصدمات الكهربائية.
- ٣) أمان الأشخاص
- (أ) كن يفتح وانتبه إلى ما تفعله وقم بالعمل بواسطة العدة الكهربائية بعقل.
- لاتستخدم عدة كهربائية عندما تكون معجب أو عندما تكون خفت تأثير المعدات أو الكهربائي أو الآلة. عدم الانتباه للحظة واحدة عند استخدام العدة الكهربائية بجهة.
- قد يؤدي إلى إصابة خطيرة.
- (ب) ارتد عتاد الوقاية الخاص، وارتدي دائمًا نظارات واقية. يجب ارتداء عتاد الوقاية الخاص، فكان الوقاية من الغبار وأخذية الأهمام الواقية من الإنزلاق والخدوش والآذى. حسب نوع واستعمال العدة الكهربائية من خطر الإصابة بجروح.
- (ت) غلب التشغيل بشكل غير مقصود تأكيد من كون العدة الكهربائية مطمأة قبل وصولها إلى مسامير التيار الكهربائي أو بالمركم. وقبل رفعها أو حملها إن كنت تضع أصبعك على المفتاح أثناء حمل العدة الكهربائية أو إن وصل المهاجر بالشكسة الكهربائية عندما يكون قيد التشغيل. فقد يؤدي ذلك إلى حدوث حوادث.
- (ث) انزع عده الضبط أو مفتاح الريط قبل تشغيل العدة الكهربائية. قد يؤدي العدة أو المفتاح المتواجد في جزء دوار من الجهاز إلى الإصابة بجروح.
- (ج) غلب أوضاع المحسد غير الطبيعية. قف بأمان وحافظ على توازنك دائمًا. سيسمح لك ذلك من السيطرة على الجهاز بشكل أفضل في المواقف غير المتوقعة.
- (ح) ارتد ملابس مناسبة. لا ترتدي الثياب الفضفاضة أو الملابس التي تعيق التنفس والثياب والقفازات على بعد عن أجزاء الجهاز المتحركة. قد تتشابك الثياب الفضفاضة والجacket والتنفس الطويل بالأجزاء المتحركة.
- (خ) إن جاز تركيب جهاز شفط وقمييع الغبار فتأكد من أنها موصولة وأنه يتم استخدامها بشكل سليم. قد يقلل استخدام هزيجات لشفط الأغيرة من الماطر الناجحة عن الأغيرة.
- (٤) حسن معاملة واستخدام العدة الكهربائية
- (أ) لا تصرط في تحمل الجهاز استخدم لتفتيش اشتغال العدة الكهربائية المخصصة لذلك. إنك تعمل بشكل أفضل وأكثر أمانًا بواسطة العدة الكهربائية الملامنة في مجال الأداء المكتور.
- (ب) لا تستخدم العدة الكهربائية إن كان مفتاح تشغيلها تالق. العدة الكهربائية التي لم تعد تسمح بتشغيلها أو بإطفائها خطيرة ووجب أن يتم تصفيتها التالق القاسي من المقاييس أو انزع المركم قبل ضبط الجهاز وقبل إستعمال التوابع أو قلب وضع الجهاز جانبًا. إنزع إجراءات الاحتياط هذه تشغيل العدة الكهربائية بشكل غير مقصود.
- (ث) احتفظ بالعدة الكهربائية التي لا يتم استخدامها بعيدًا عن مثل الأطفال لا تسمح باستخدام العدة الكهربائية لما تخبر له بها أو من يقرأ ذلك التعليمات العدة الكهربائية بشكل خطيرة إن استخدمها من قبل شخص دون خبرة.
- (ج) اعن特 بالعدة الكهربائية بشكل جيد. تفحص عمما إذا كانت أجزاء الجهاز المتحركة تعمل بشكل سليم وأنها غير مستحبة عن الحركة أو إن كانت هناك أجزاء مكسورة أو تالفة درجة توثر فيها على حسن أداء العدة الكهربائية. ينبغي تصليح هذه الأجزاء التالفة قبل إعاده تشغيل الجهاز الكثيف من الماء مصدرها العدة الكهربائية التي يحيطها بشكل در.
- (ح) حافظ على إبقاء القطع الغلافية قطعة واحدة عن العدة الكهربائية إن الأداة التي تم تفكيكها تالق وكل وعده تجاهها على جسمك أسلس. ح) استخدم العدة الكهربائية والتتابع وعدد الشغل والخ حسب هذه التعليمات. تراعي أثناء ذلك شفط الشغل والعمل الماء تفريغه استخدام العدة الكهربائية لغير الاشتغال المخصصة لجلبها قد يؤدي إلى حدوث الحالات الخطيرة.
- (٥) حسن معاملة واستخدام العدة المزودة بمركم
- (أ) اشحن المركم فقط في أجهزة الشحن التي ينصح باستخدامها من طرف المنتج. يعم خطر نشوب الحرائق بأجهزة الشحن المخصصة لنوع معين من المراكم إن إستخدمها مع نوع آخر من المراكم.
- (ب) استخدم بالعدة الكهربائية فقط المراكم المخصصة لذلك. قد يؤدي استخدام المراكم الأخرى إلى الإصابات إلى خطر نشوب الحرائق.
- (ت) حافظ على إعداد المراكم التي لا يتم استخدامه من مشابك الورق وقطع النقود المعدنية والمفاتيح والمسامير والوالب أو غيرها من الأغراض المعدنية الصغيرة التي قد تقويم بوصول الملامسين بعضهما البعض. قد يؤدي تقسيم الدارة الكهربائية بين ملامس المركم على الاحتراق أو إلى إندلاع النار.

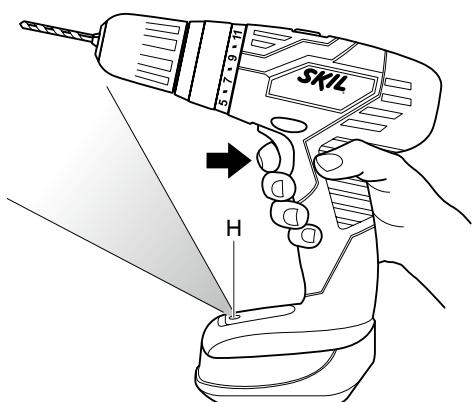
13



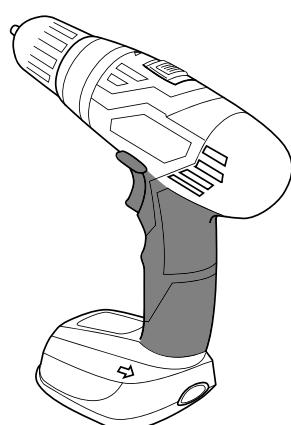
10



11



14

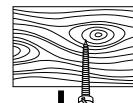
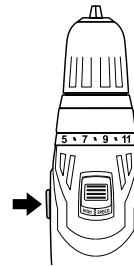
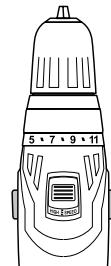
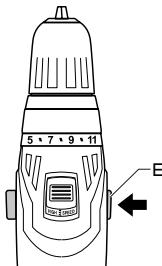
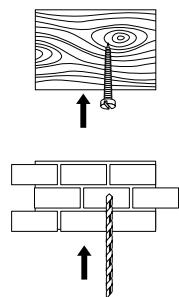


ACCESSORIES

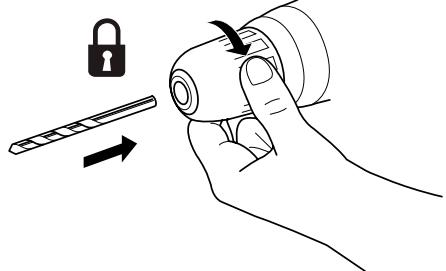
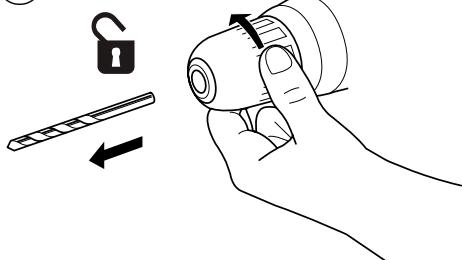


WWW.SKIL.COM

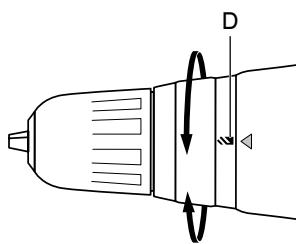
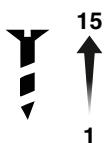
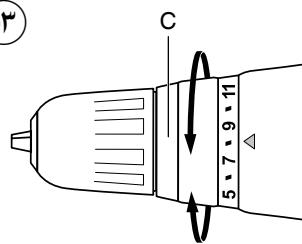
11

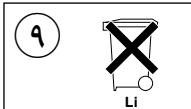
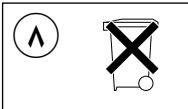


12

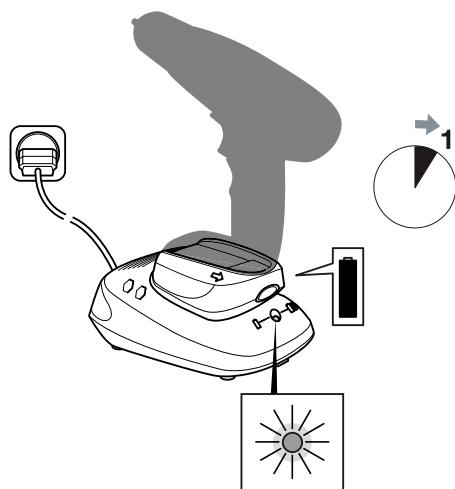
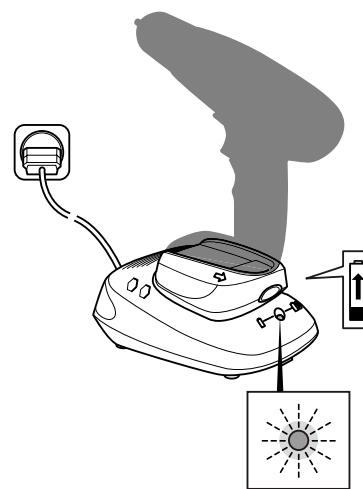
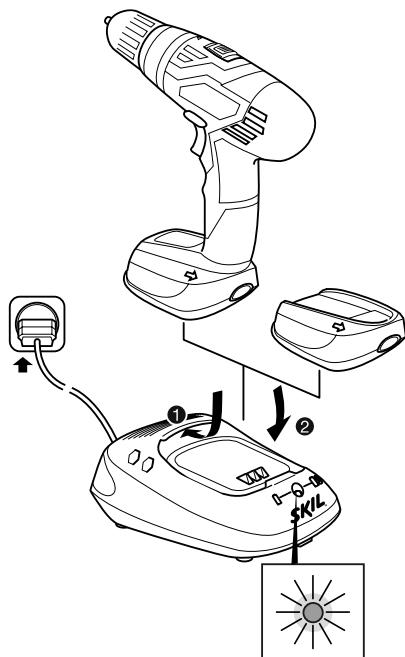
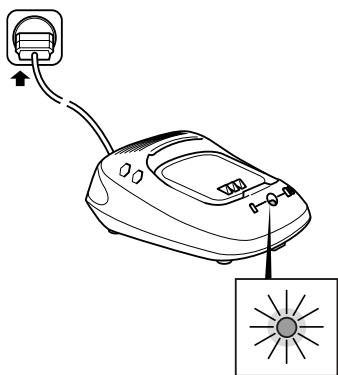


13

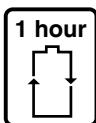
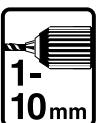




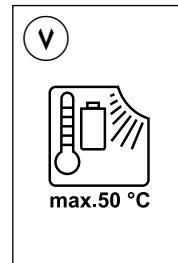
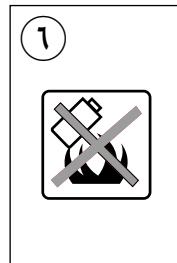
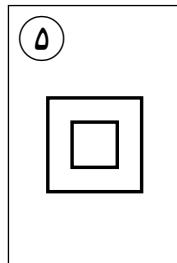
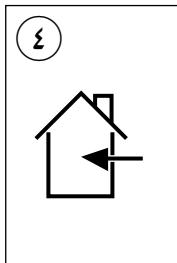
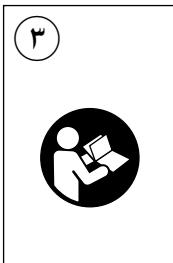
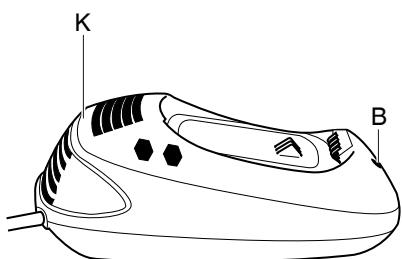
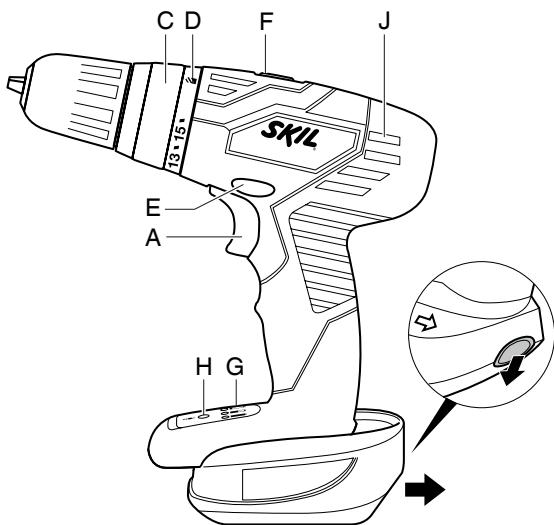
1.



1

2421

1



SKIL[®]

مثقاب لاسلكي/امرك
2421



دليل الاستعمال
راهنمي اصلي

AR

FA

